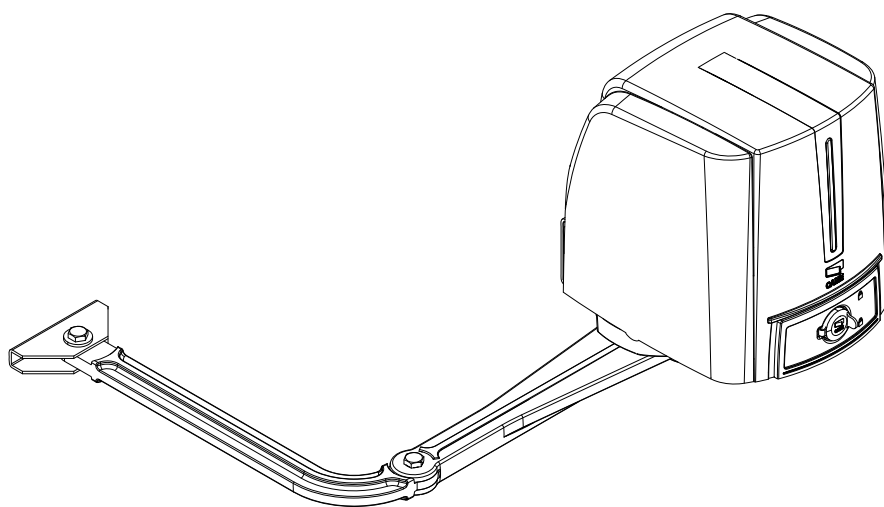


119DW01

**AUTOMAZIONE
PER CANCELLI A BATTENTE**



Manuale d'installazione

FA4024CB

Italiano

IT

English

EN

Français

FR

Русский

RU



ATTENZIONE!

importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!



Premessa

• Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. CAME Cancelli Automatici S.p.A non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservare queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

Prima dell'installazione

(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• Controllare che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificare che siano presenti adeguati fermi meccanici • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicurarsi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montare l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installare su ante non in piano • Controllare che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare l'automazione dal basso verso l'alto • Verificare che il range di temperatura indicato sull'automazione sia adatto al luogo di installazione • Seguire tutte le istruzioni poiché un'errata installazione può causare gravi lesioni • Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

Installazione

• Segnalare e delimitare adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fare attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg. Nel caso, munersi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici, etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento, etc.) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità azione mantenuta, devono essere posti in luoghi dai quali siano visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicare, ove mancasse, un'etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza, protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicare ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello)

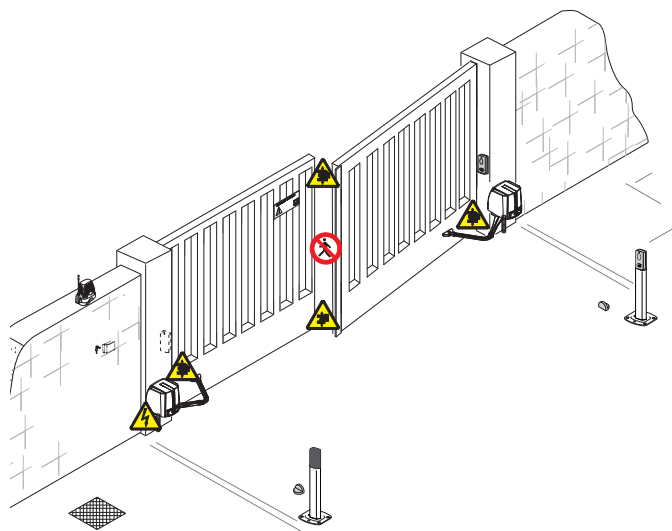
Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenere libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule e che non vi siano ostacoli sul raggio d'azione dell'automazione • Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, o di sostare nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente. • L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza • Controllare frequentemente l'impianto, per verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Tenere lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento)

• Eseguire i controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Per controllare che le fotocellule funzionino, passare un oggetto davanti durante la chiusura; se l'automazione inverte il senso di marcia o si blocca, le fotocellule funzionano correttamente. Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con l'automazione in tensione. Assicurare una costante pulizia dei vetri delle fotocellule (utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzare solventi o altri prodotti chimici che potrebbero rovinare i dispositivi) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccare l'automazione e non utilizzarla fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliere l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali e prima di una qualsiasi altra operazione, per evitare possibili situazioni di pericolo. Consultare le istruzioni • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotare l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Ulteriori e raccomandazioni particolari per tutti

• Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrare nel raggio di azione dell'automazione in movimento • Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo • Fare sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-neri • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità azione mantenuta, controllare continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



Pericolo di schiacciamento piedi



Pericolo di schiacciamento mani



Pericolo parti in tensione



Divieto di transito durante la manovra

LEGENDA

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

RIFERIMENTI NORMATIVI

Came Cancelli Automatici S.p.A. è una azienda certificata per i sistemi di gestione aziendale: qualità ISO 9001 e ambientale ISO 14001.

Il prodotto in oggetto è conforme alle normative vigenti citate nella dichiarazione di conformità.

DESCRIZIONE

L'automazione è composta da una cassa in alluminio pressofuso al cui interno opera un sistema di riduzione irreversibile e un coperchio plastico in ABS al cui interno è presente la scheda elettronica. Con bracci, staffe e fermi meccanici di finecorsa.

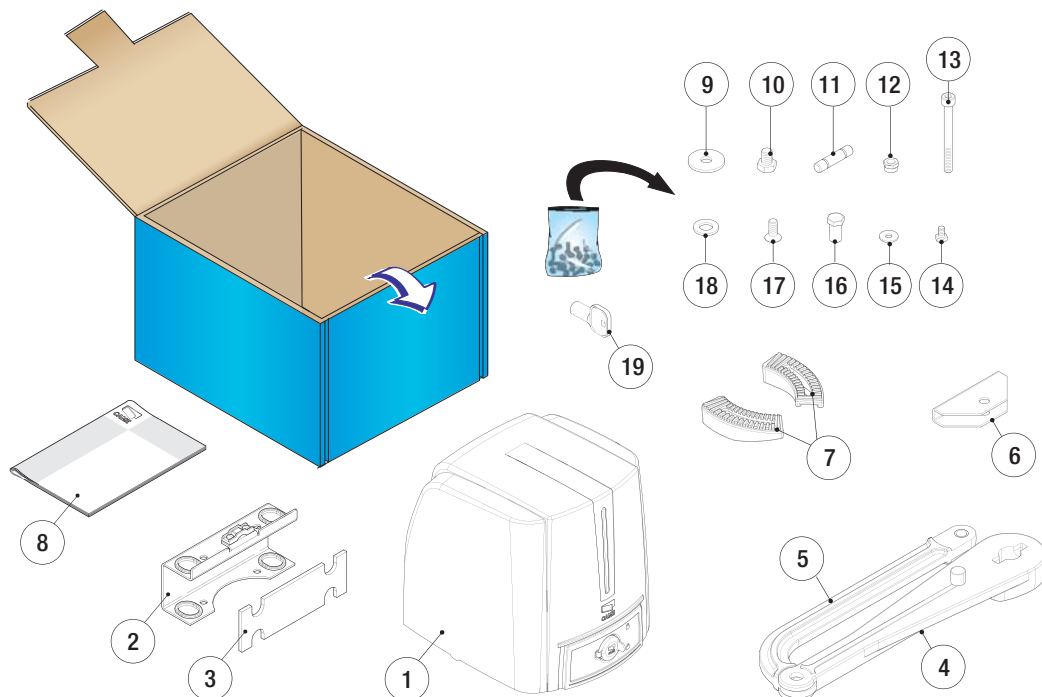
Destinazione d'uso

L'automazione è stata progettata e costruita da CAME Cancelli Automatici S.p.A. in conformità alle vigenti norme di sicurezza per motorizzare cancelli a battente per uso residenziale o condominiale.

 Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Packing list

1. n. 1 Automazione
2. n. 1 Staffa pilastro
3. n. 1 Spessore in gomma
4. n. 1 Braccio di trasmissione
5. n. 1 Braccio condotto
6. n. 1 Staffa cancello
7. n. 2 Fermi meccanici di finecorsa
8. n. 1 Manuale d'installazione
9. n. 1 Rosetta per albero lento
10. n. 1 Vite UNI5739 M10x14
11. n. 1 Spina Ø10
12. n. 2 Dadi UNI7474 M8
13. n. 2 Viti UNI5739 M6x10
14. n. 2 Viti UNI6957 2,9x19
15. n. 2 Rosette UNI6593 Ø6
16. n. 2 Perni per bracci
17. n. 2 Viti UNI5933 M8x20
18. n. 1 Rosetta UNI6592 Ø12
19. n. 2 Chiavi di sblocco



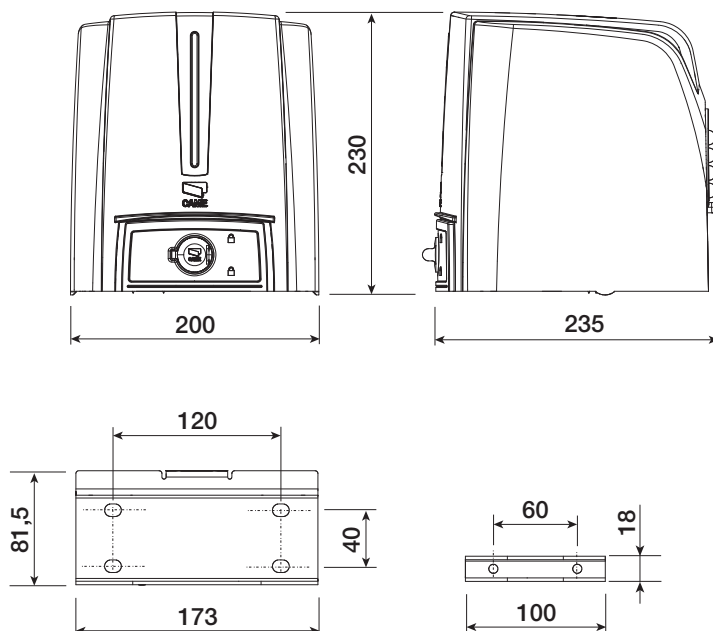
Limiti d'impiego

Tipo	FA4024CB			
Lunghezza max. anta (m)	2,3	2	1,5	1
Peso max. anta (kg)	200	215	250	300

Dati tecnici

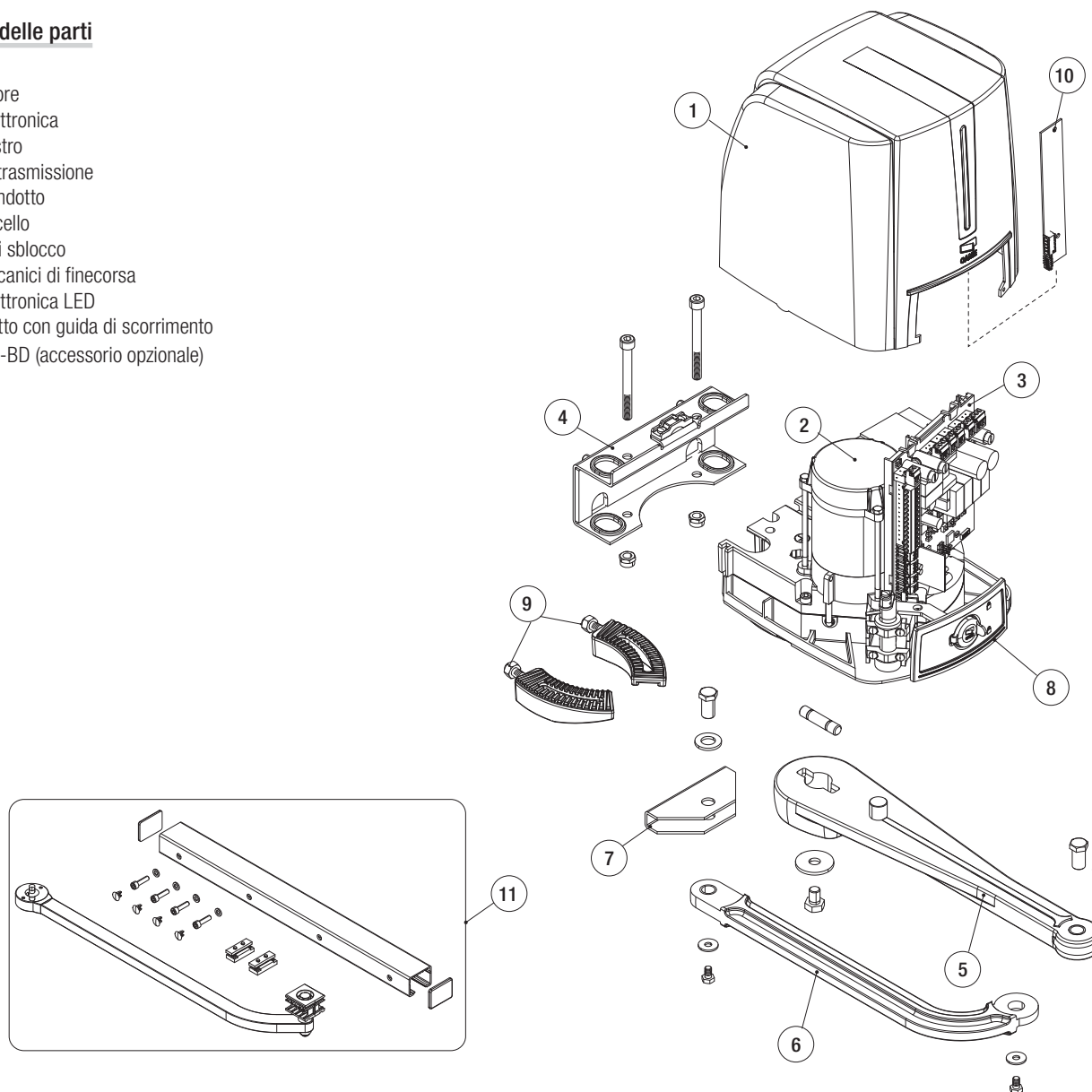
Tipo	FA4024CB
Grado di protezione (IP)	54
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC
Alimentazione motore (V - 50/60 Hz)	24 DC
Assorbimento (A)	11 max.
Potenza (W)	140
Coppia (Nm)	180 max.
Tempo di apertura a 90° (s)	REGOLABILE
Intermittenza/Lavoro	SERVIZIO INTENSIVO
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Classe di isolamento	I
Peso (kg)	13,5

Dimensioni (mm)



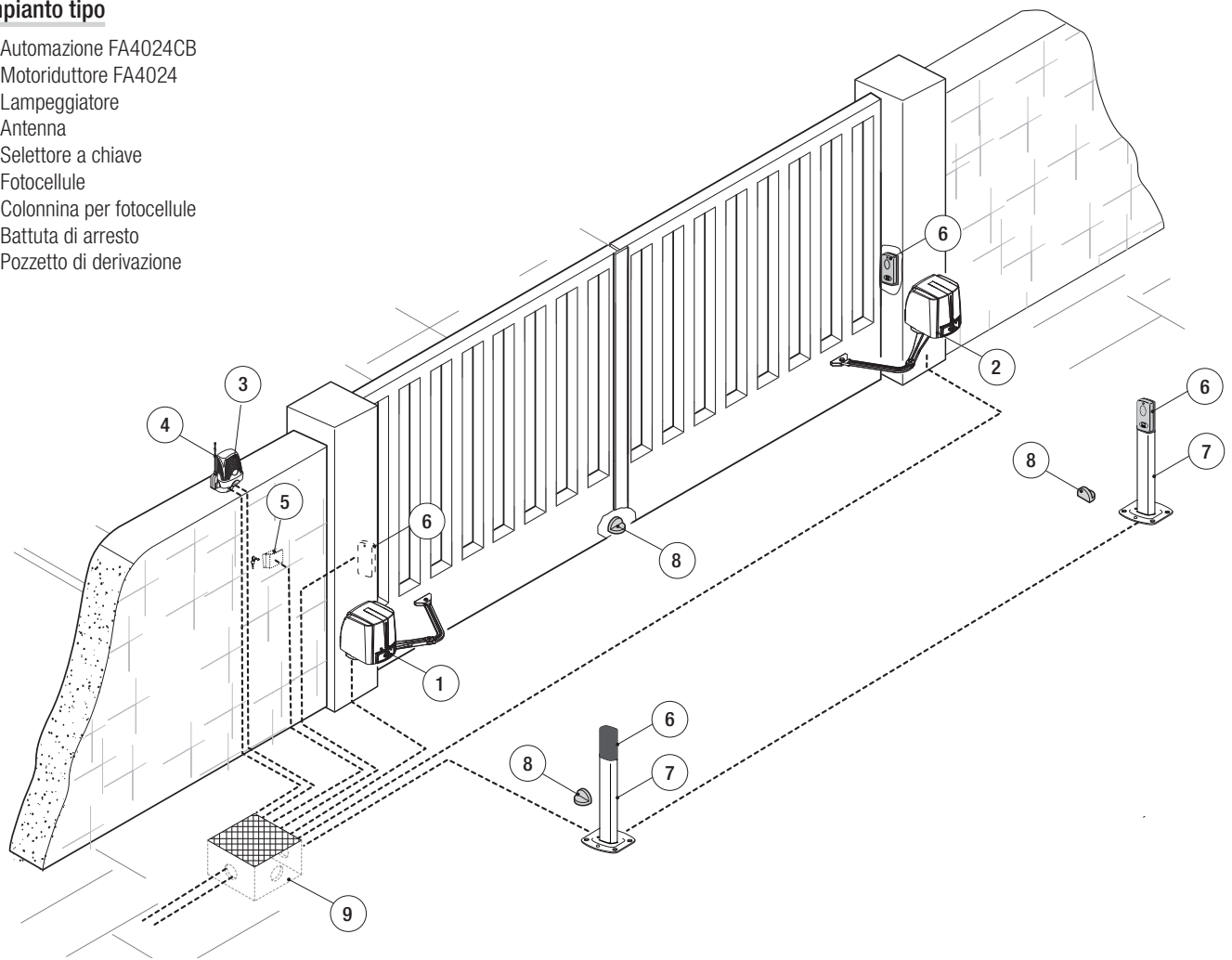
Descrizione delle parti

1. Coperchio
2. Motoriduttore
3. Scheda elettronica
4. Staffa pilastro
5. Braccio di trasmissione
6. Braccio condotto
7. Staffa cancello
8. Sportello di sblocco
9. Fermi meccanici di finecorsa
10. Scheda elettronica LED
11. Braccio dritto con guida di scorrimento
001STYLO-BD (accessorio opzionale)

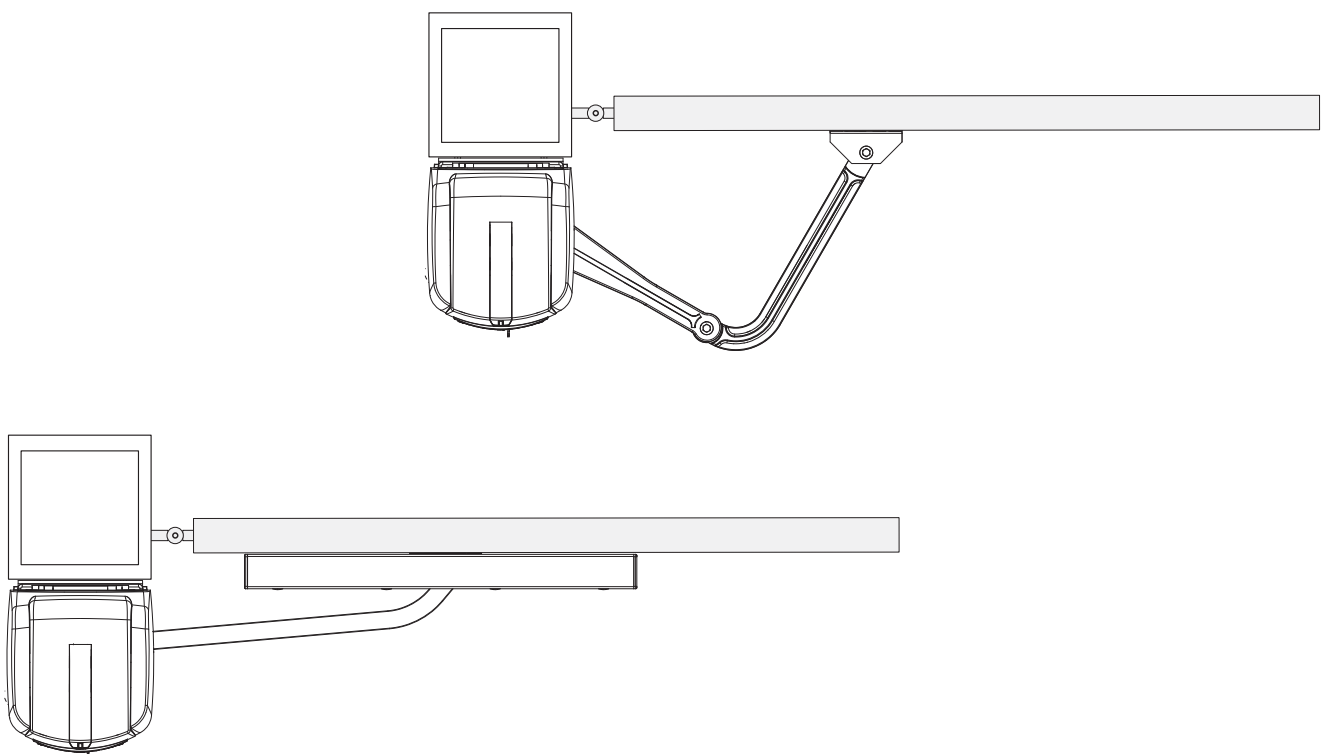


Impianto tipo

1. Automazione FA4024CB
2. Motoriduttore FA4024
3. Lampeggiatore
4. Antenna
5. Selettore a chiave
6. Fotocellule
7. Colonnina per fotocellule
8. Battuta di arresto
9. Pozzetto di derivazione



Esempi di applicazione



INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

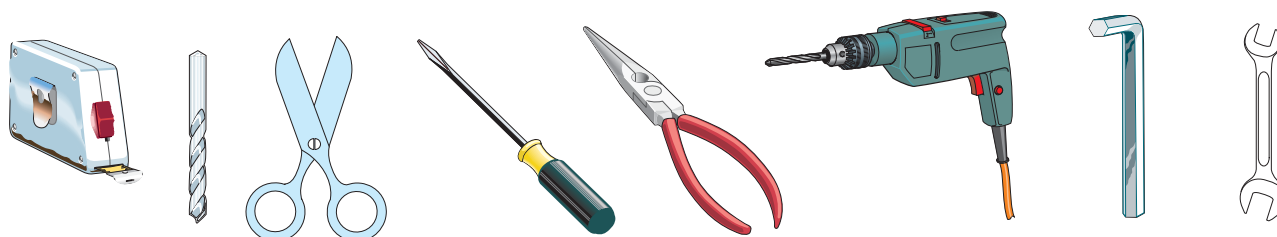
Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione è necessario:

- I dispositivi di disconnessione devono essere incorporate nel cablaggio fisso conformemente alle regole di cablaggio
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- Predisporre un tubo per il drenaggio in modo da evitare ristagni che possano causare ossidazioni;
- ⚡ Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura del cancello sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi siano attriti tra parti fisse e mobili;
- Verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e in chiusura.

Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



Tipi di cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo di cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230V AC	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentazione motore 24V DC		2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenna	RG58	max. 10 m		
Encoder	TWISTATO	max. 30 m		

📖 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

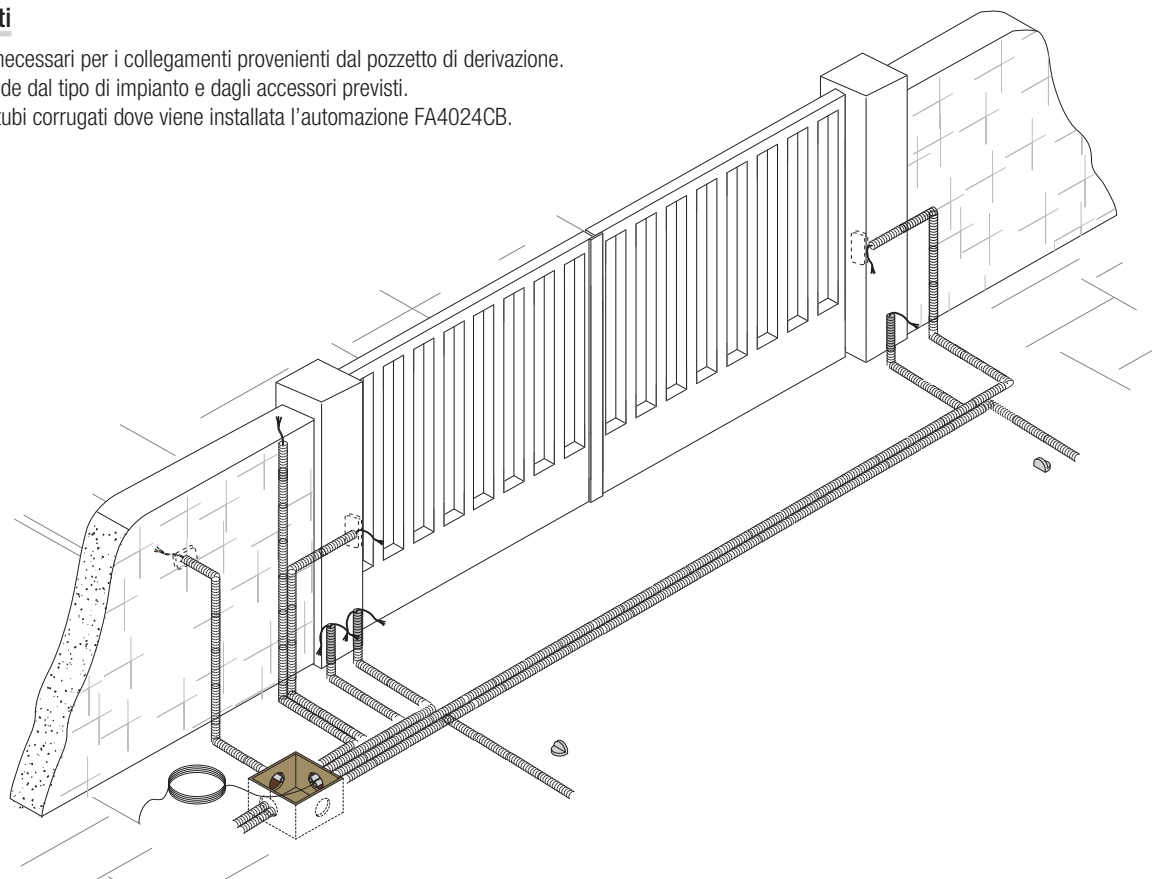
⚠ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio del motoriduttore e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

Posa dei tubi corrugati

Predisporre i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.

N.B.: il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.

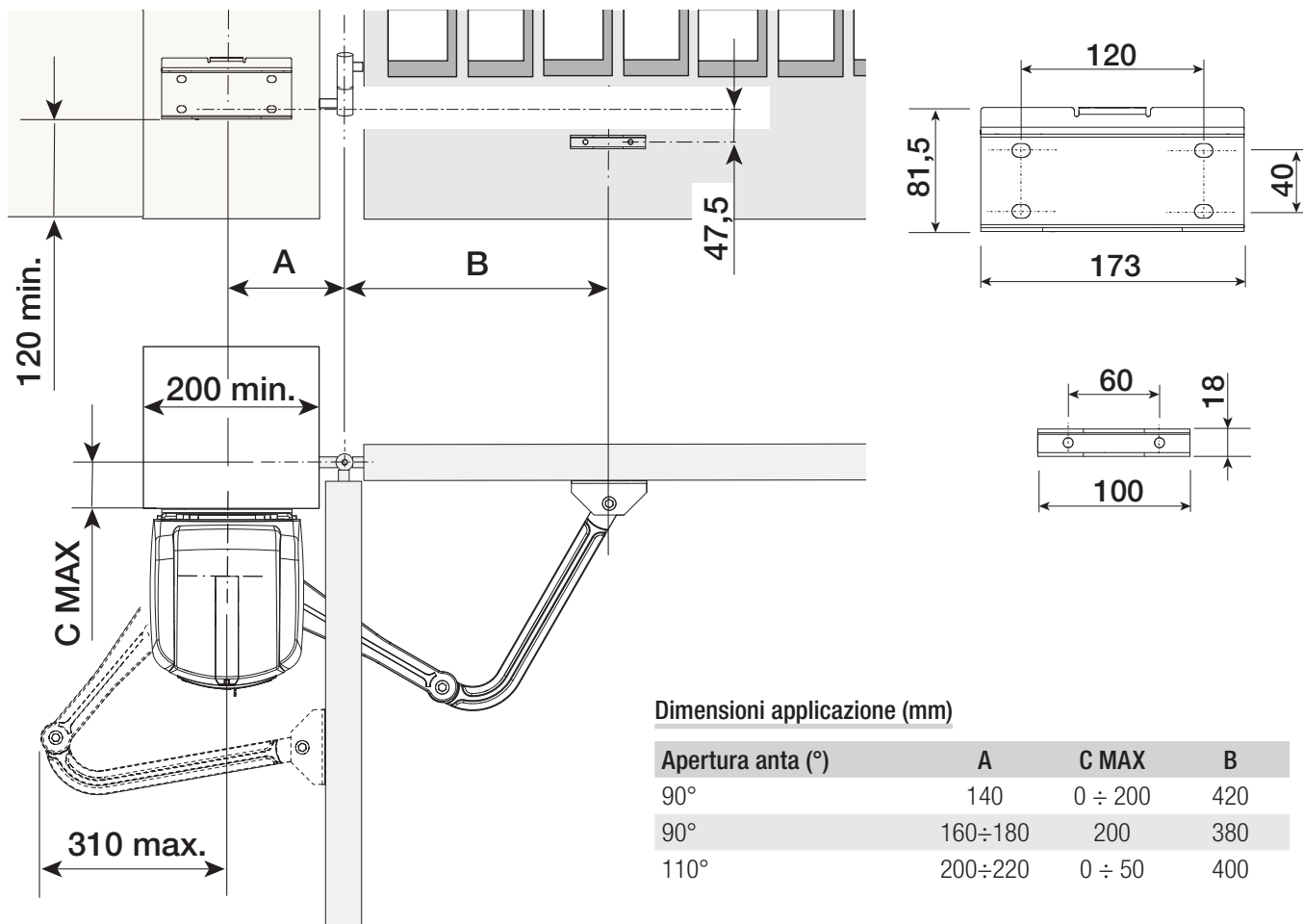
È necessario predisporre 2 tubi corrugati dove viene installata l'automazione FA4024CB.



Fissaggio delle staffe

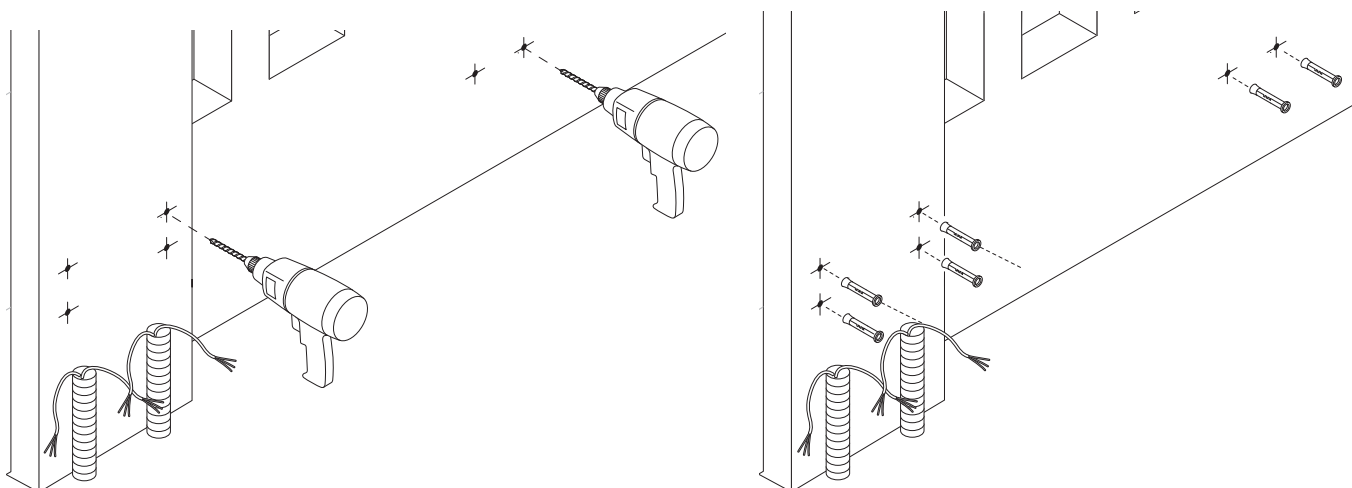
Nota: i disegni si riferiscono all'installazione del motoriduttore sinistro. L'installazione del motoriduttore destro è simmetrica.

Determinare il punto di fissaggio della staffa cancello e ricavare il punto di fissaggio della staffa pilastro, rispettando le quote riportate nei disegni e nella tabella.



Segnare i punti di fissaggio della staffa pilastro e della staffa cancello. Le misure di interasse dei fori delle staffe sono indicate nel paragrafo dimensioni. Forare i punti di fissaggio, inserire i tasselli o utilizzare degli inserti adeguati per la tenuta delle staffe.

Nota: i disegni sono indicativi, spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta a seconda del tipo e spessore dell'anta.

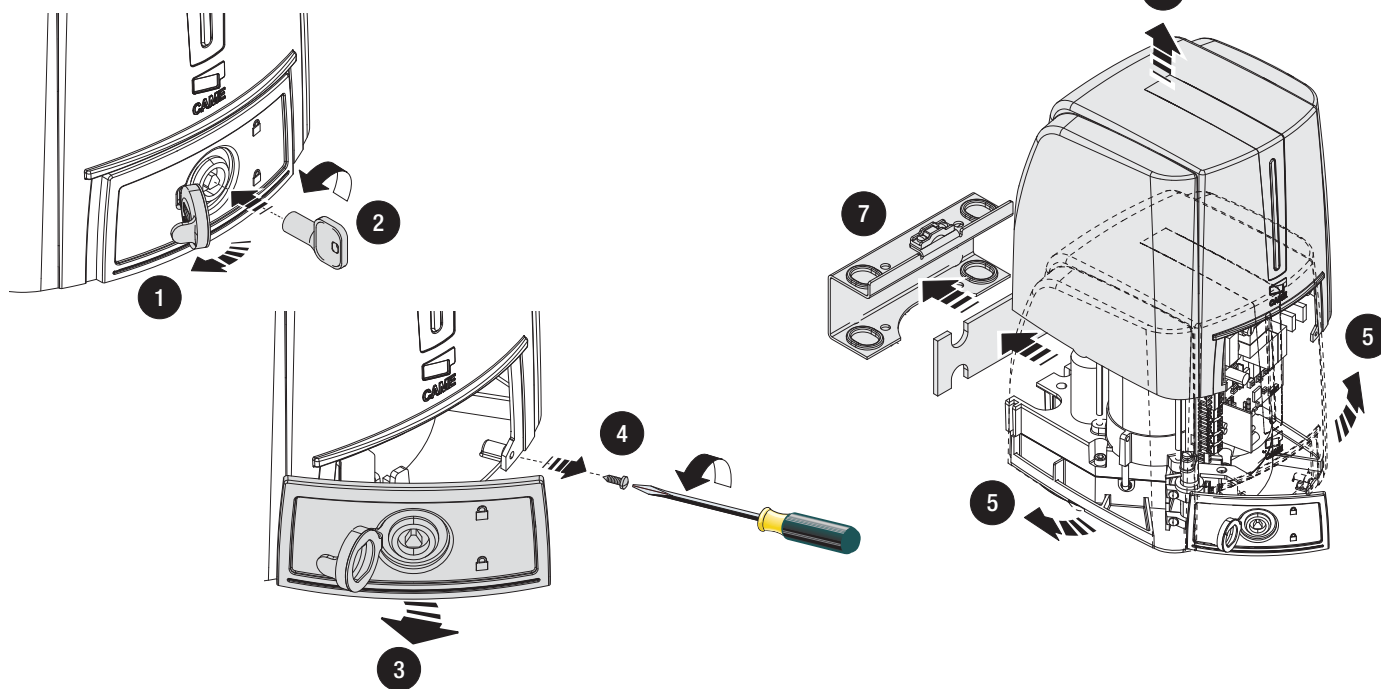


Prima di installare l'automazione, togliere il coperchio dal motoriduttore. Togliere il tappo di protezione della serratura dello sportello di sblocco, inserire la chiave nella serratura e girarla (1 2).

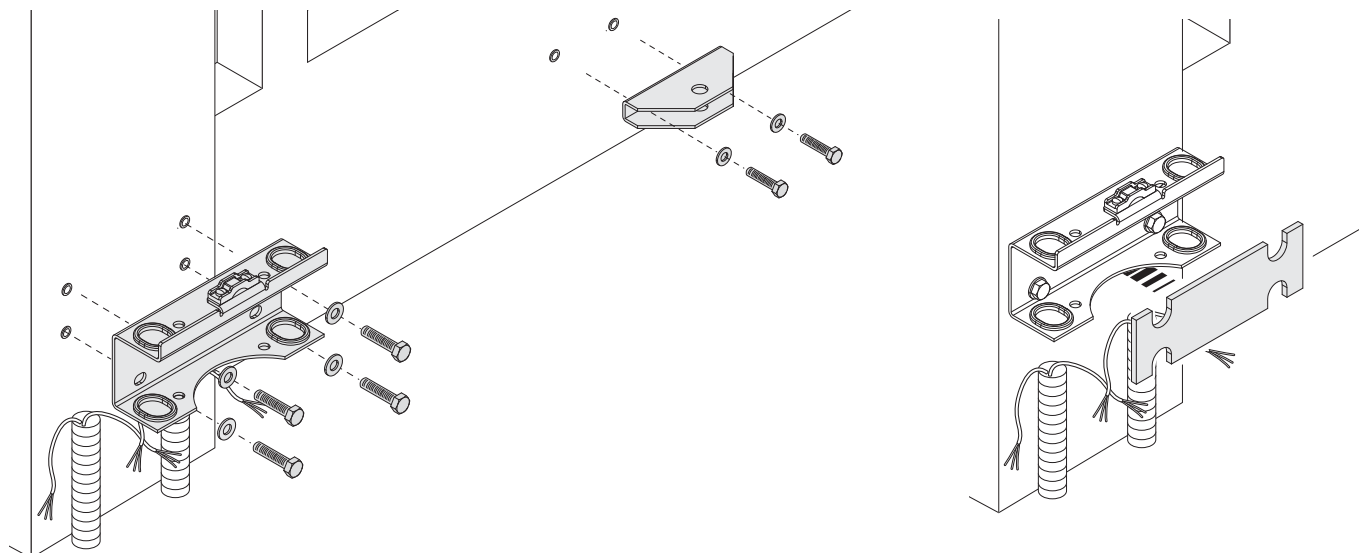
Aprire lo sportello e svitare la vite che fissa il coperchio al motoriduttore (3 4).

Sollevare il coperchio tirando leggermente ai lati (5 6).

Sfilare la staffa pilastro dal motoriduttore (7).

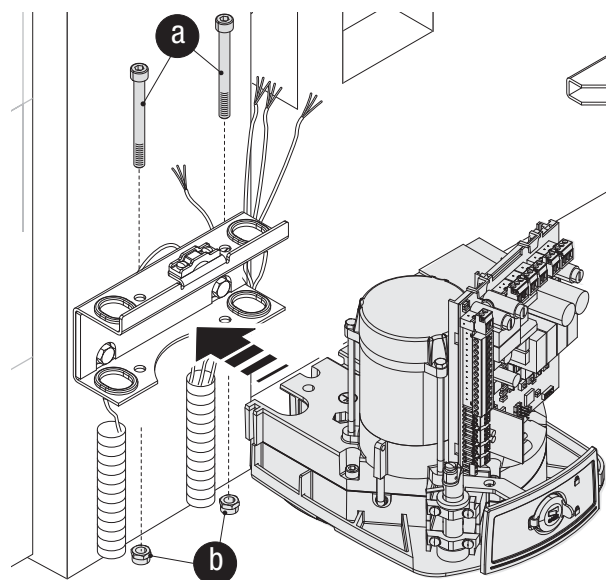
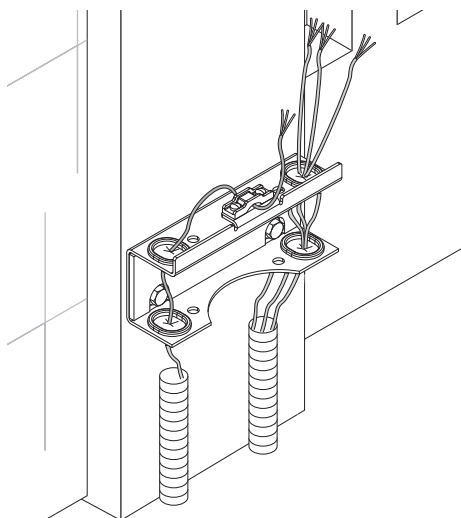


Fissare le staffe con viti adeguate. Inserire lo spessore in gomma nella staffa pilastro.

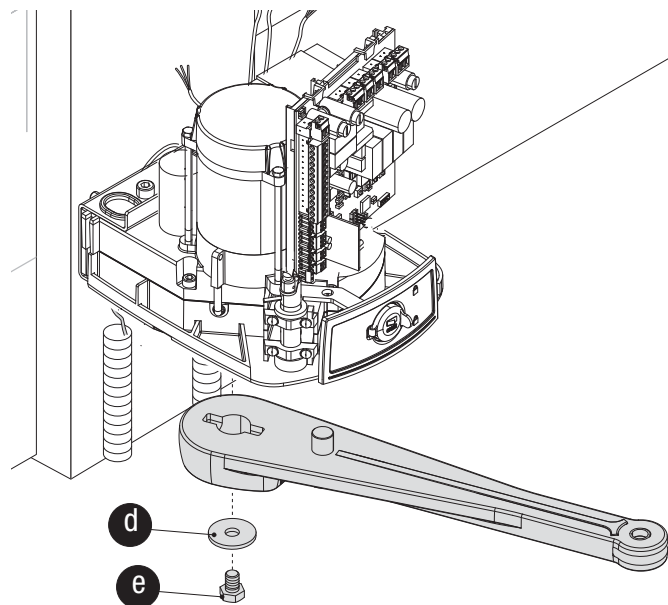
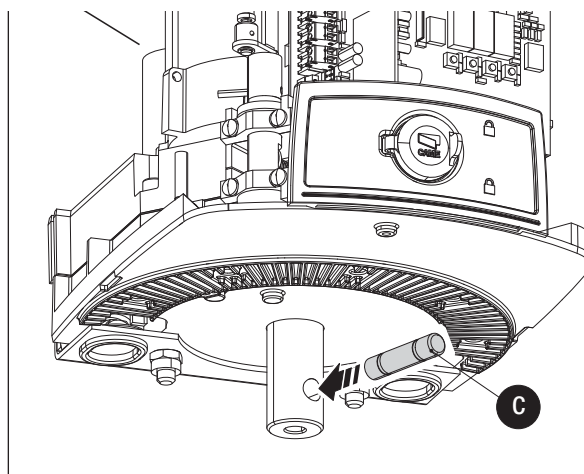


Fissaggio del motoriduttore

Predisporre i cavi elettrici necessari ai collegamenti passandoli attraverso i passacavi e bloccandoli al cavallotto della staffa di fissaggio al pilastro. Inserire il motoriduttore nella staffa pilastro e fissarlo con viti e dadi (**a** **b**).

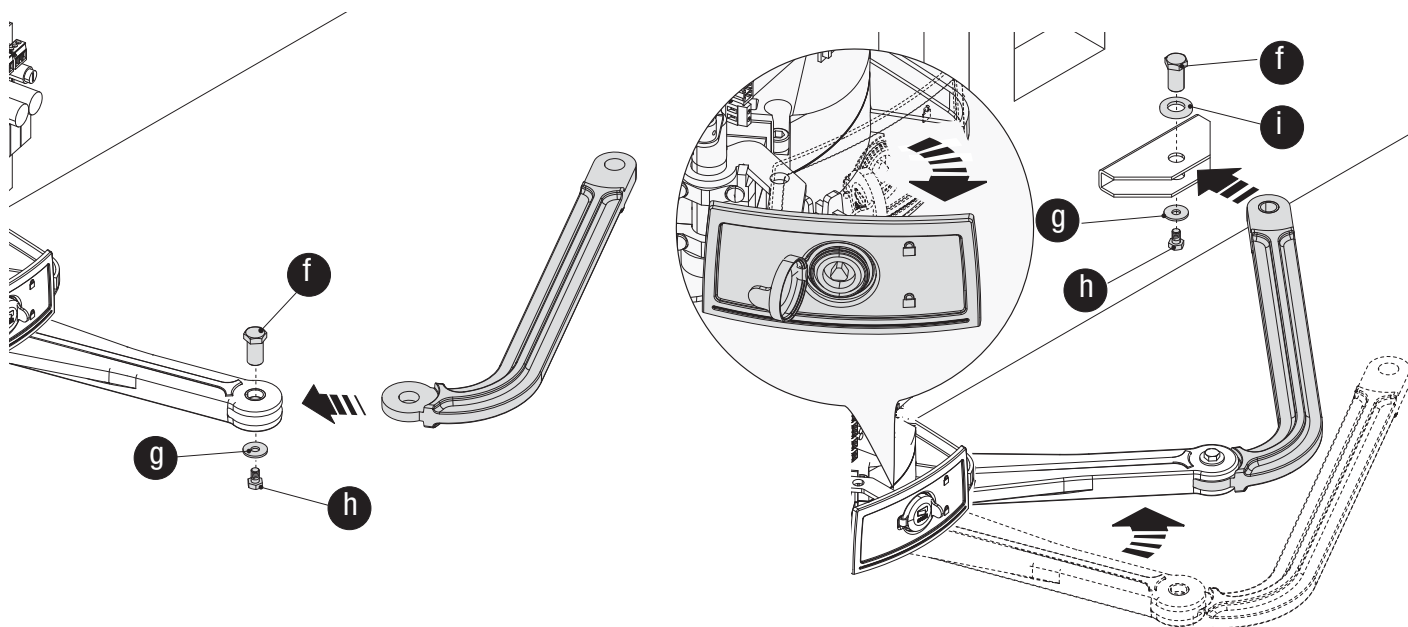


Inserire la spina **c** nel foro dell'albero motoriduttore. Fissare il braccio di trasmissione all'albero con la rosetta per albero lento **d** e la vite **e**.



Fissare il braccio condotto al braccio di trasmissione con il perno, la vite e la rosetta (**f** **g** **h**).

Sbloccare il motoriduttore, fissare il braccio condotto alla staffa cancello come indicato nel disegno (**f** **i** **g** **h**).



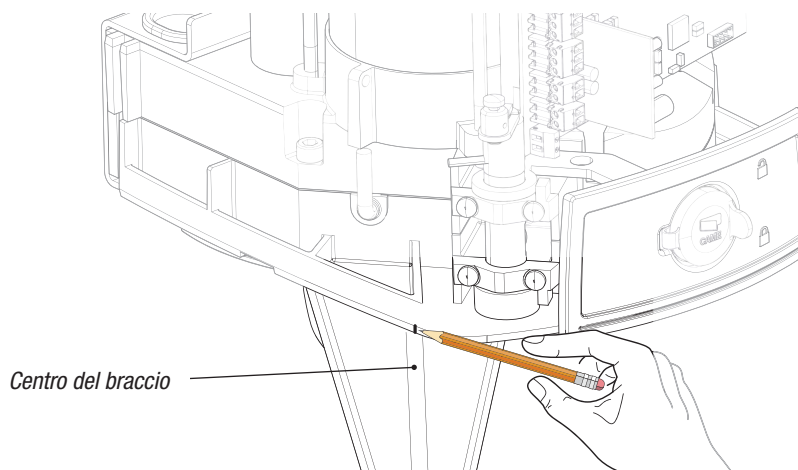
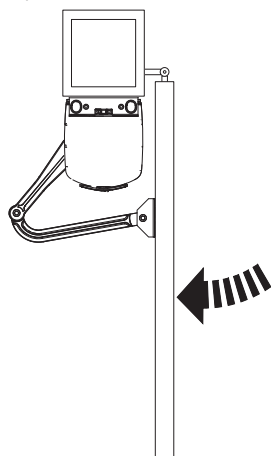
⚠ Attenzione: se non ci sono le battute d'arresto, è obbligatorio fissare i fermi.

Fissaggio dei fermi meccanici

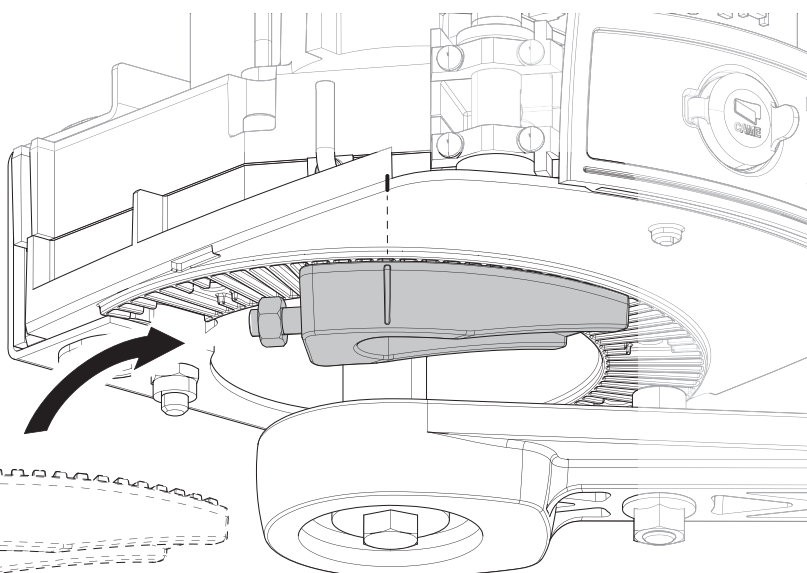
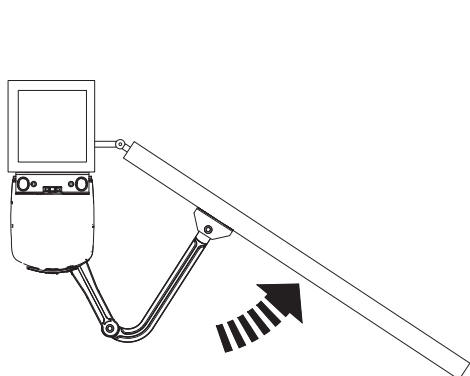
Sbloccare il motoriduttore.

In apertura.

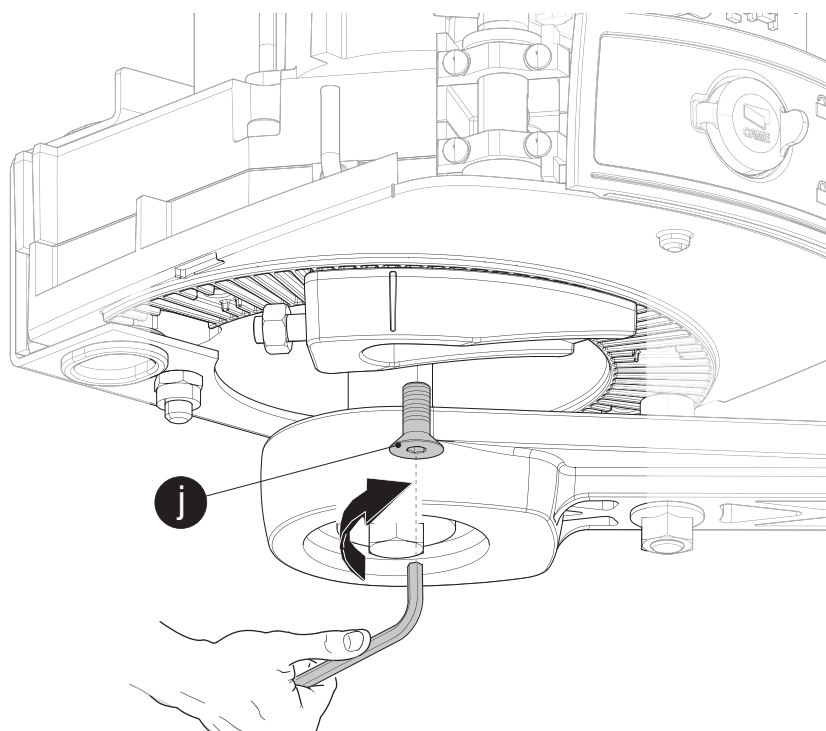
Aprire completamente l'anta. Fare un segno sulla cassa in corrispondenza del centro del braccio.



Chiudere manualmente l'anta. Inserire il fermo meccanico come illustrato. Il segno sulla cassa deve corrispondere alla scanalatura sul fermo.

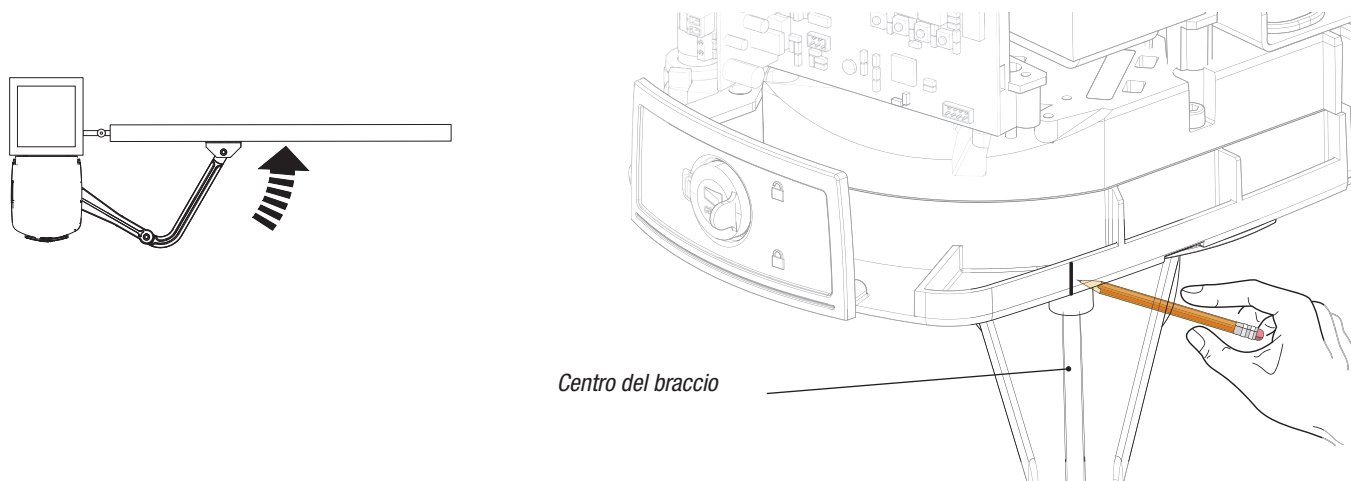


Fermo meccanico di finecorsa

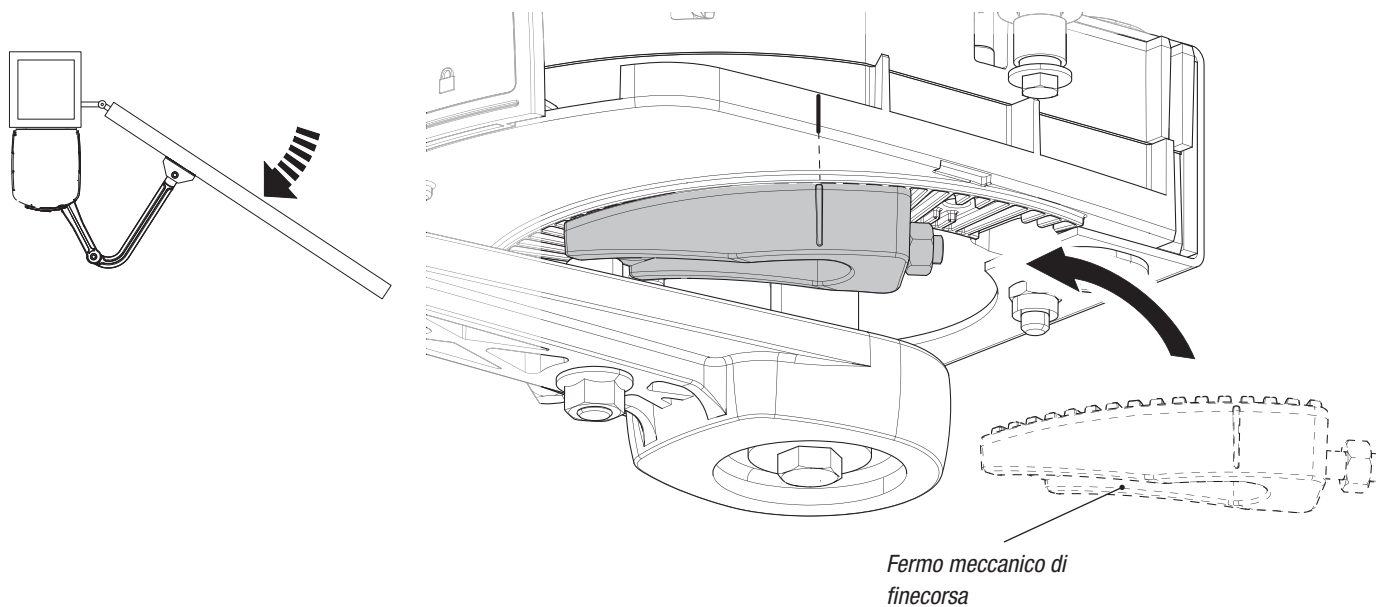


Fissare il fermo con la vite **j**.

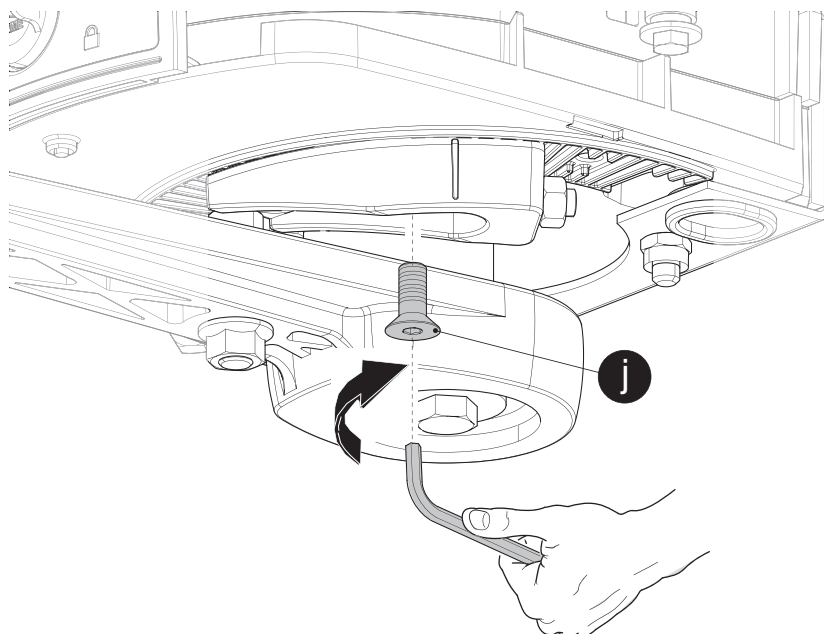
In chiusura.
Fare un segno sulla cassa in corrispondenza del centro del braccio.



Aprire manualmente l'anta. Inserire il fermo meccanico come illustrato.



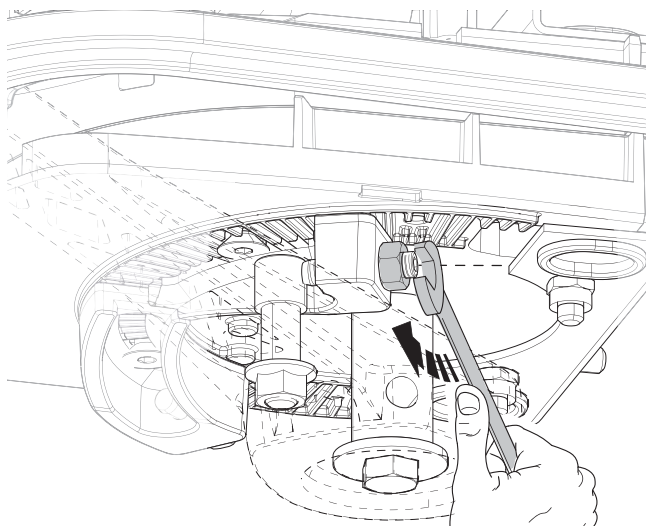
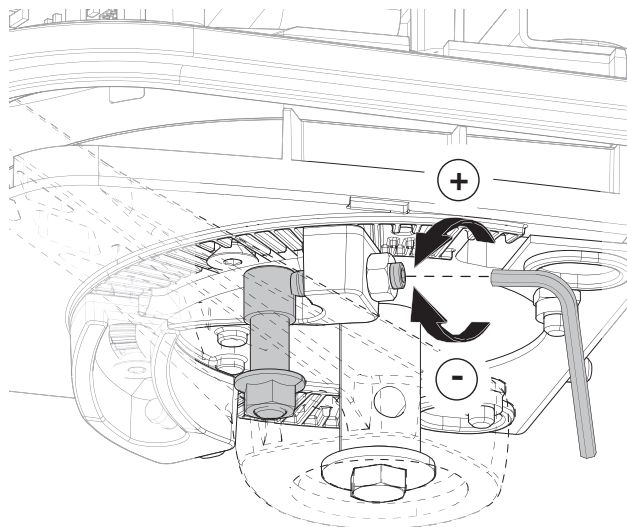
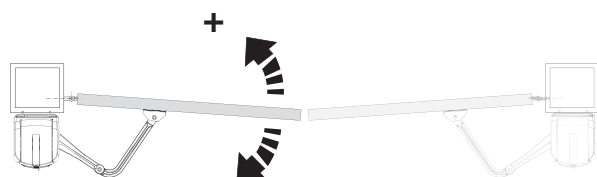
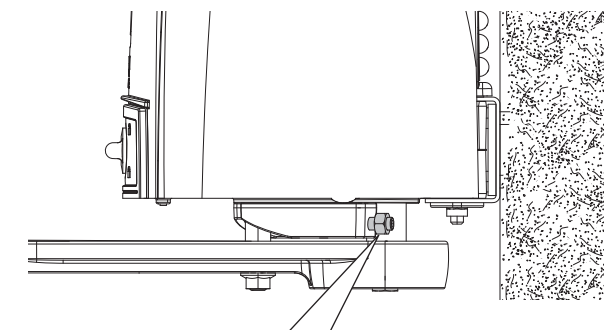
Fissare il fermo con la vite ❶.



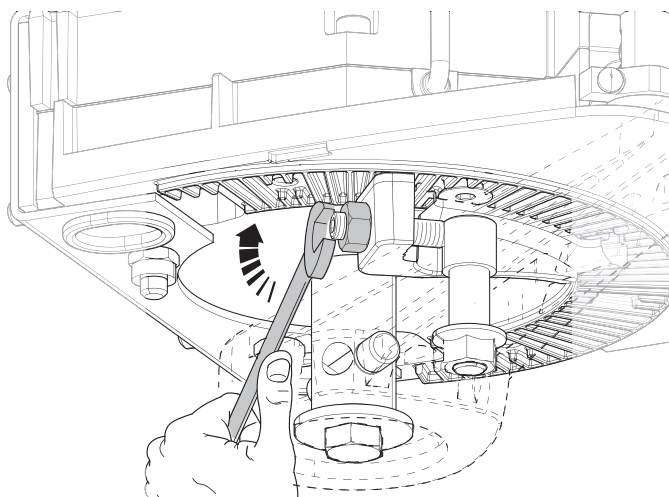
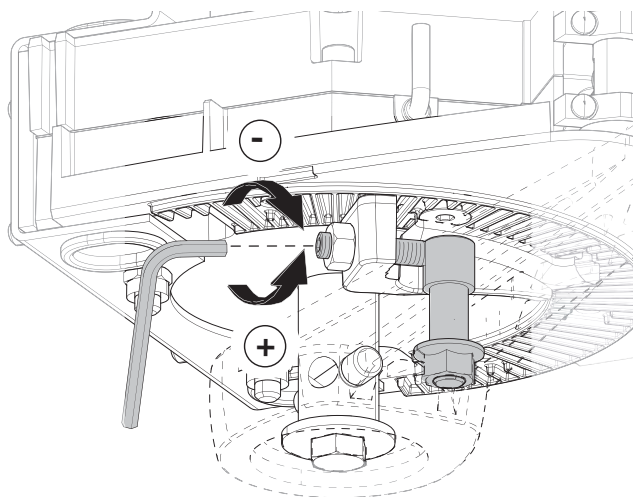
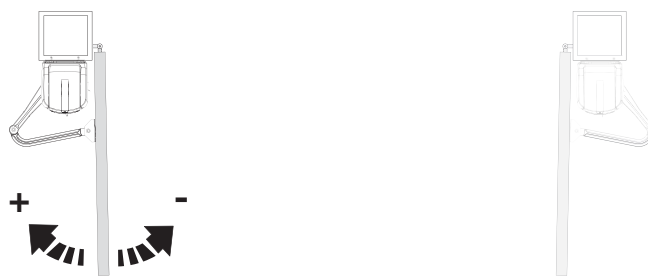
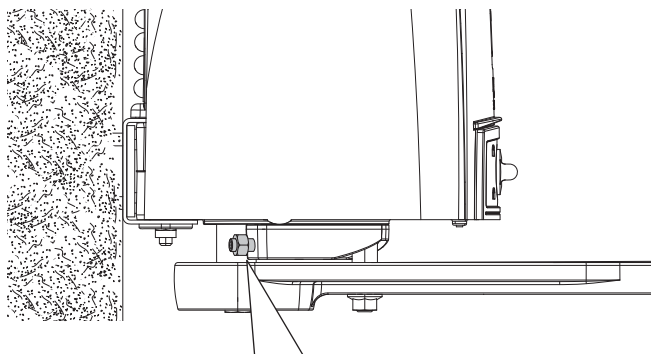
Determinazione dei punti di finecorsa

Per motoriduttore sinistro (vista interna).

Con il motoriduttore sbloccato e con l'anta chiusa, regolare il grano del finecorsa di chiusura girandolo in senso orario o antiorario. Fissare il grano con il dado (vedi disegno).

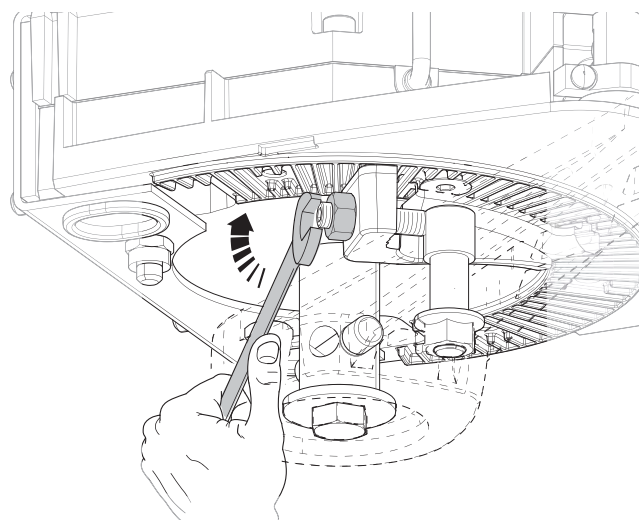
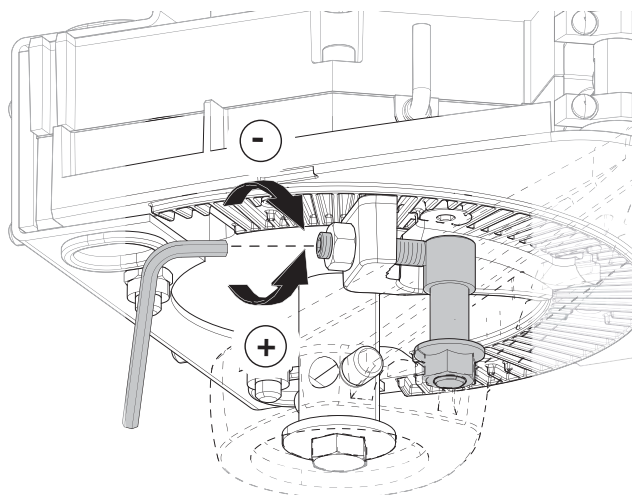
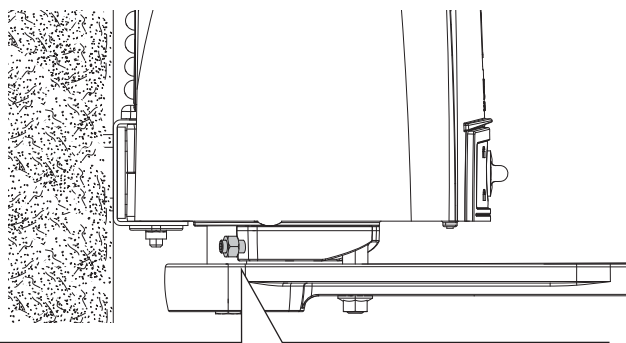
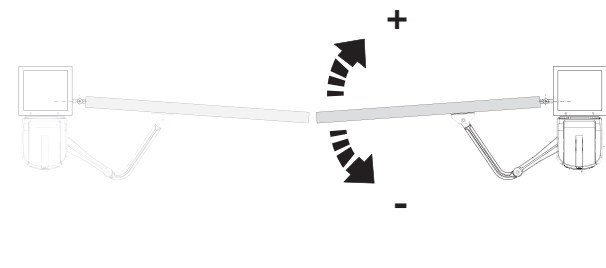


Allo stesso modo, regolare il finecorsa di apertura agendo sul grano dell'altro fermo (vedi disegno).

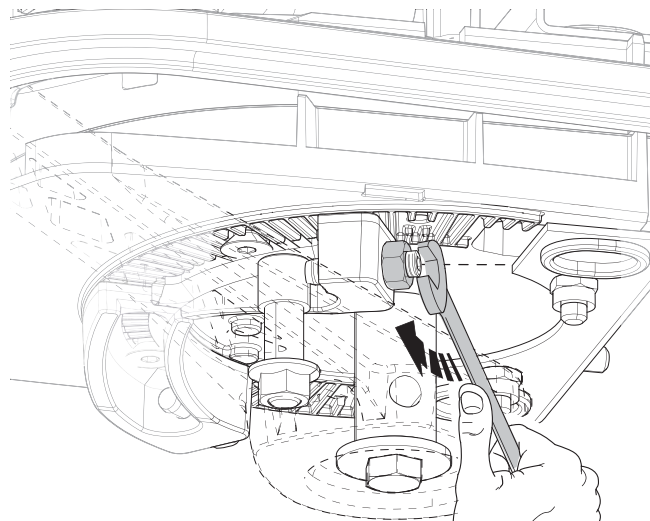
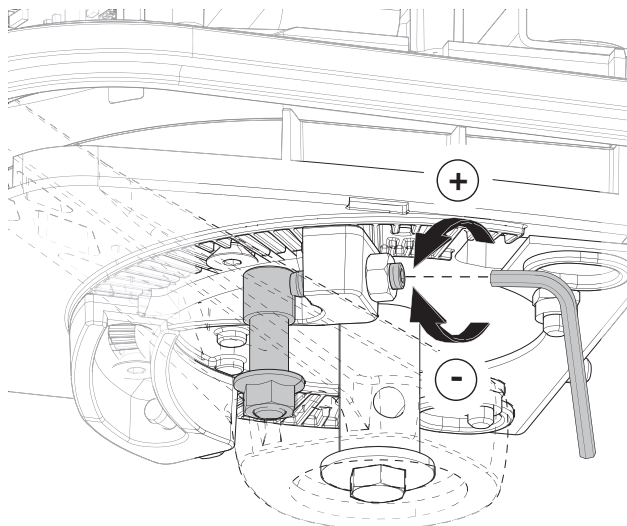
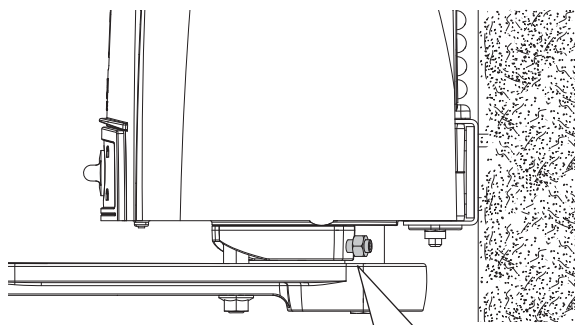


Per motoriduttore destro (vista interna).

Con il motoriduttore sbloccato e con l'anta chiusa, regolare il grano del finecorsa di chiusura girandolo in senso orario o antiorario. Fissare il grano con il dado (vedi disegno).



Allo stesso modo, regolare il finecorsa di apertura agendo sul grano dell'altro fermo (vedi disegno).



COLLEGAMENTI ELETTRICI E PROGRAMMAZIONE

⚠ **Attenzione! Prima di intervenire sul quadro comando, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie se inserite.**

La scheda elettronica va alimentata a 230 V AC, con frequenza 50-60 Hz.

I dispositivi di comando e gli accessori sono a 24 V AC.

⚠ **Attenzione** gli accessori non devono superare complessivamente i 40 W.

Le funzioni sui contatti di ingresso e uscita, le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti, vengono impostate e visualizzate sul display gestito da un software.

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi.

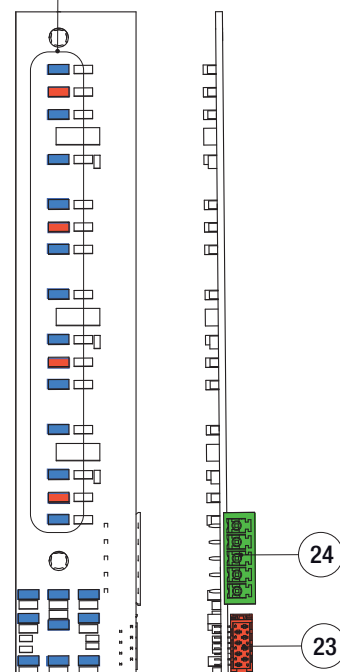
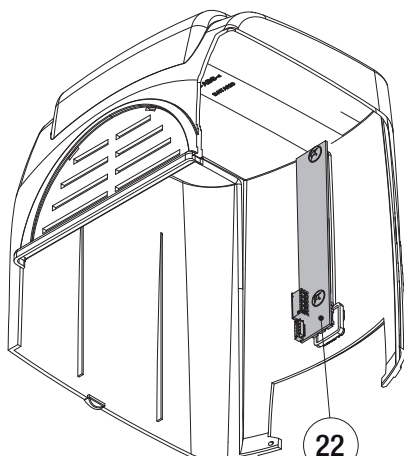
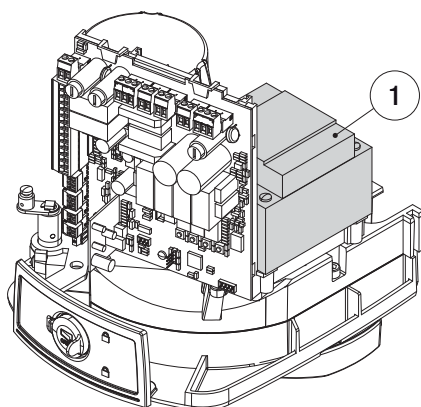
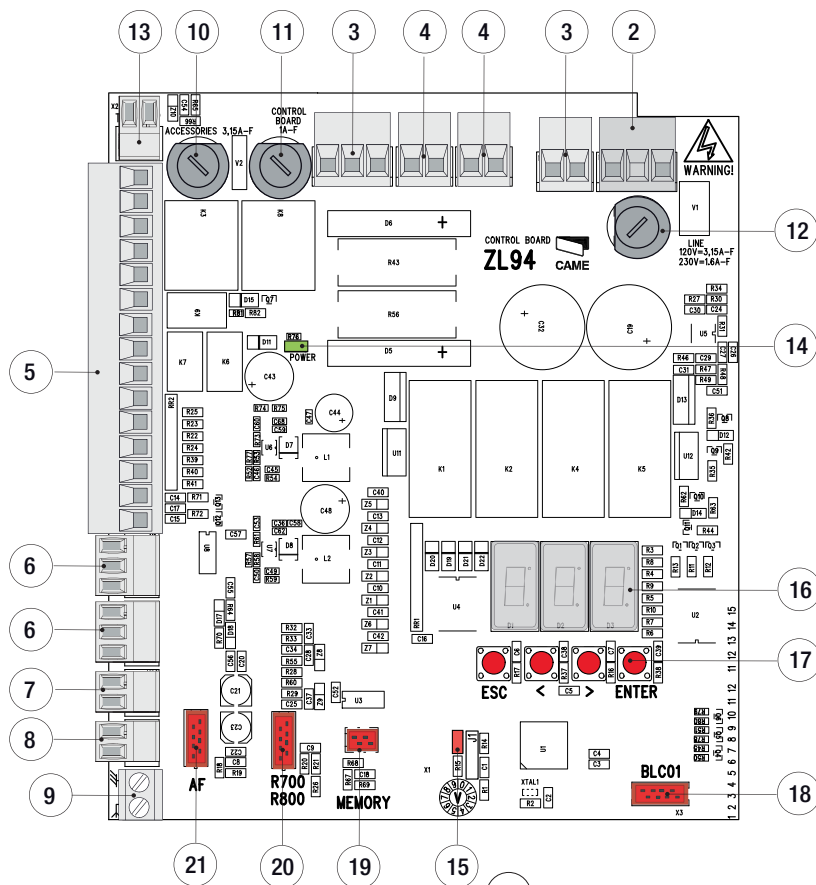
I trasformatori sono dotati di una protezione che in caso di sovraccarico termico mantiene le ante del cancello aperte. La richiusura delle ante avviene solo dopo che la temperatura è scesa sotto la soglia di sovraccarico.

TABELLA FUSIBILI

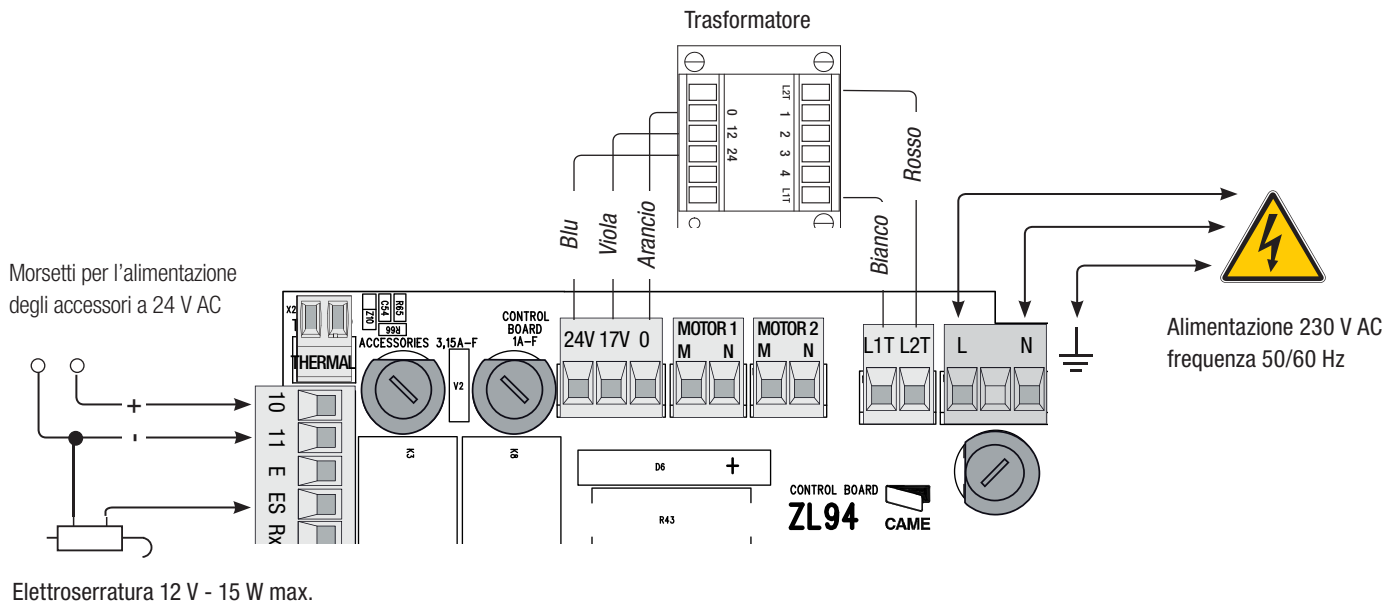
Fusibile di linea	1,6 A-F
Fusibile scheda	1 A-F
Fusibile accessori	3,15 A-F

Descrizione delle parti

- Trasformatore
- Morsettiera alimentazione 230 V
- Morsettiera trasformatore
- Morsettiera motoriduttori
- Morsettiera dispositivi di comando e di sicurezza
- Morsettiera encoder
- Morsettiera dispositivi transponder
- Morsettiera selettore a tastiera
- Morsettiera antenna
- Fusibile accessori
- Fusibile scheda
- Fusibile di linea
- Morsettiera protezione termica trasformatore
- LED segnalazione tensione presente
- LED segnalazione programmazione
- Display
- Pulsanti programmazione
- Connettore per collegamento scheda FA001
- Connettore scheda memory roll
- Connettore scheda R700 o R800
- Connettore scheda AF
- Scheda elettronica LED
- Connettore per collegamento alla scheda ZL94
- Morsettiera per collegamento alla seconda scheda elettronica LED
- LED di segnalazione stato cancello



Alimentazione



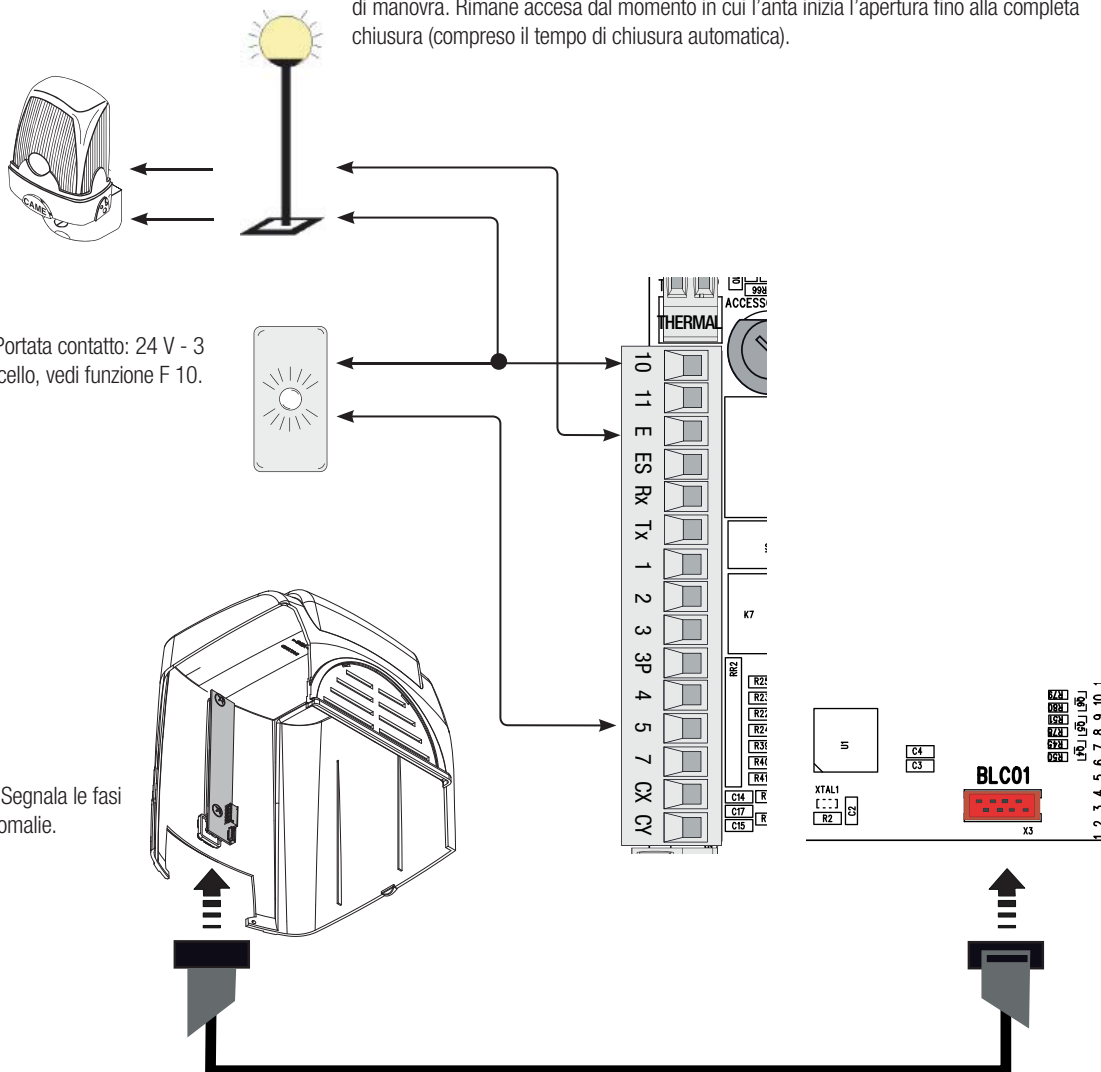
Dispositivi di segnalazione

Lampeggiatore (portata contatto: 24 V - 25 W max.). Lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura del cancello.

Lampadina spia cancello aperto (Portata contatto: 24 V - 3 W max.). Segnala lo stato del cancello, vedi funzione F 10.

FA001 - Scheda elettronica LED. Segnala le fasi di movimento del cancello e le anomalie.

Lampada ciclo (portata contatto: 24 V - 25 W max.). Permette l'illuminazione della zona di manovra. Rimane accesa dal momento in cui l'anta inizia l'apertura fino alla completa chiusura (compreso il tempo di chiusura automatica).



Dispositivi di comando

Pulsante di stop (contatto N.C.). Permette l'arresto del cancello con l'esclusione della chiusura automatica. Per riprendere il movimento premere il pulsante di comando o altro dispositivo di comando.

N.B.: se non si utilizza, selezionare 0 (Disattivato) dalla funzione F 1.

Funzione SOLO APRE da dispositivo di comando (contatto N.O.)

Funzione APERTURA PARZIALE/PEDONALE da dispositivo di comando (contatto N.O.)

Funzione SOLO CHIUDE da dispositivo di comando (contatto N.O.)

Funzione APRE-STOP-CHIUDE-STOP (sequenziale) /
APRE-CHIUDE-INVERSIONE (passo-passo) da dispositivo di comando (contatto N.O.)
Vedi funzione F7.

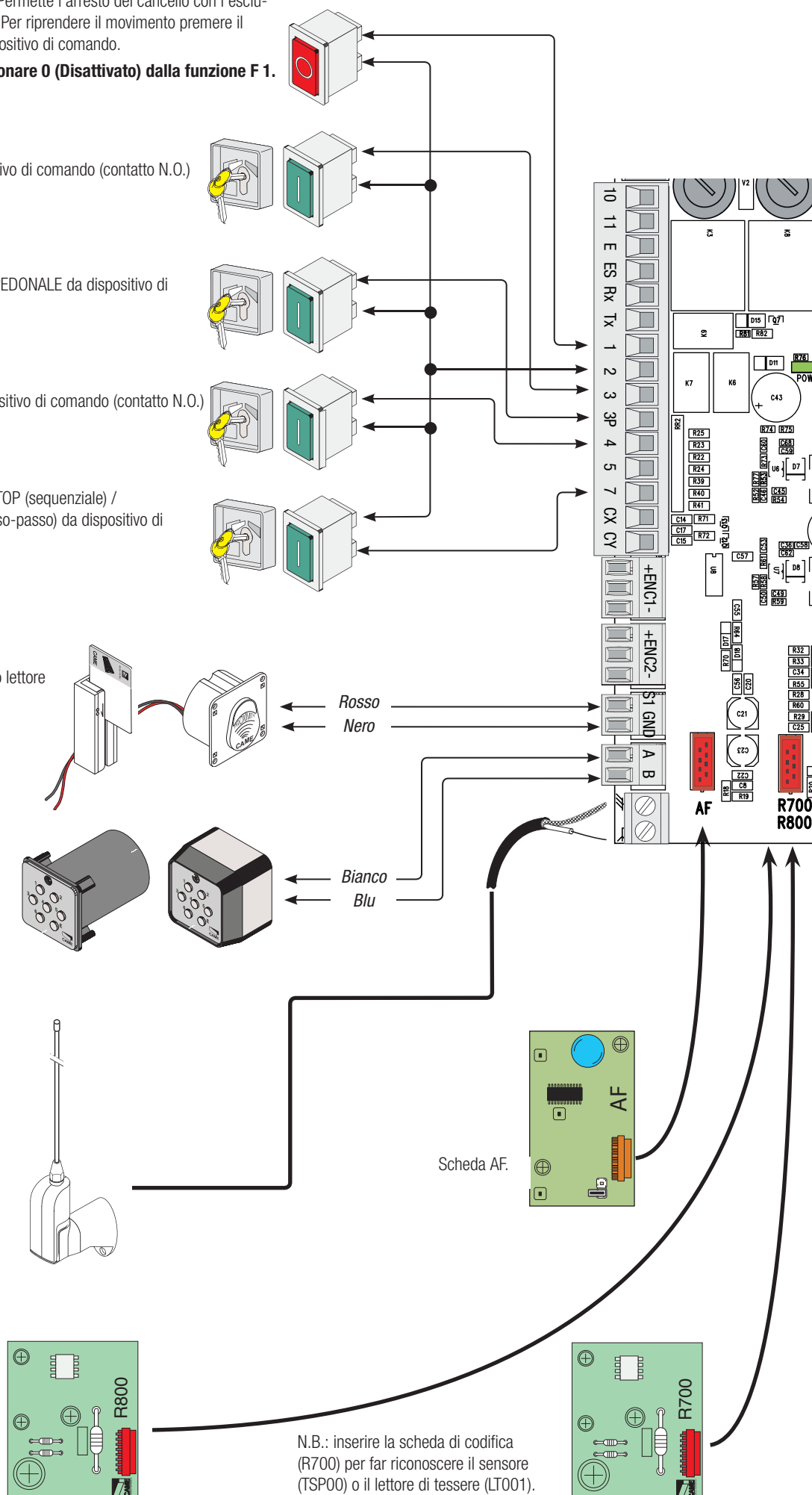
Contatto (N.O.) per transponder o lettore
tessere con scheda R700).

Contatto (N.O.) per selettore a
tastiera con scheda R800).

Antenna con cavo RG58.

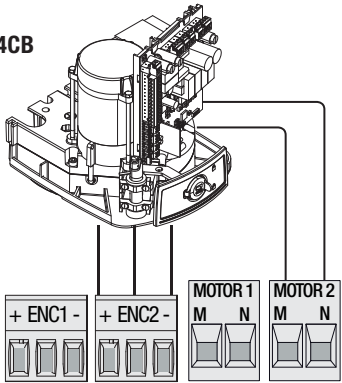
N.B.: inserire la scheda
di codifica (R800) per far
riconoscere il selettore a
tastiera (S6000/S7000).

N.B.: inserire la scheda
di codifica
(R700) per far riconoscere il sensore
(TSP00) o il lettore di tessere (LT001).



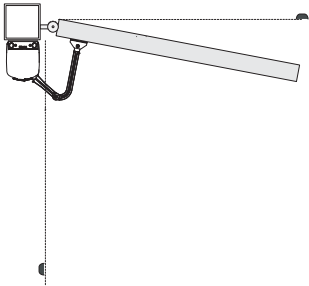
Collegamento del motoriduttore con encoder

FA4024CB

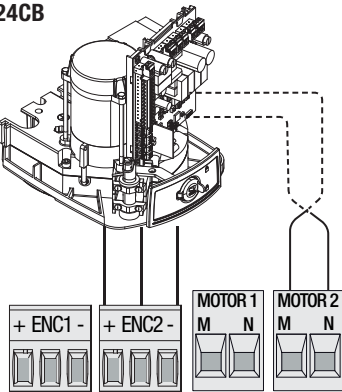


Colore fili encoder:
+ = Bianco
ENC = Marrone
- = Verde

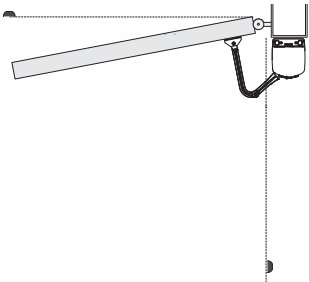
Collegamenti elettrici:
automazione installata a sinistra (vista interna).
(Predisposizione di default)



FA4024CB

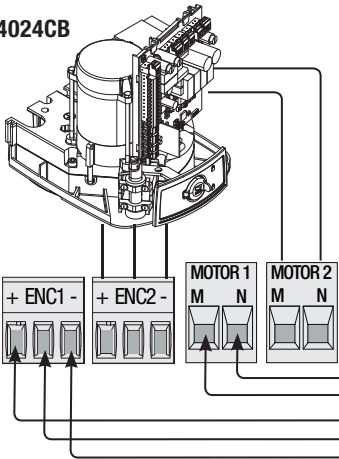


Collegamenti elettrici:
automazione installata a destra (vista interna).

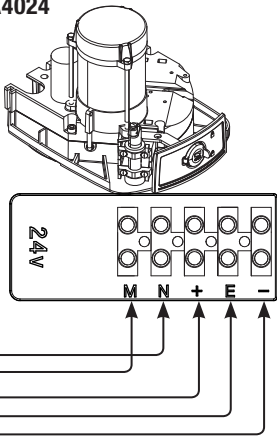


Collegamento tra il motoriduttore con encoder e il secondo motoriduttore

FA4024CB

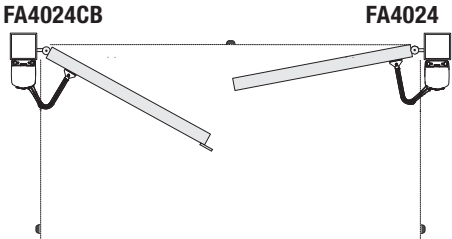


FA4024

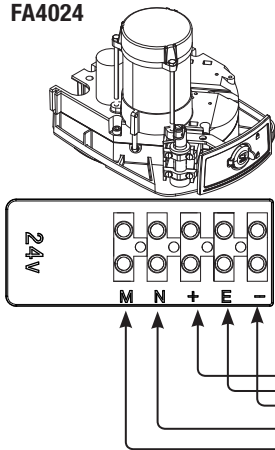


Colore fili encoder:
+ = Bianco
ENC = Marrone
- = Verde

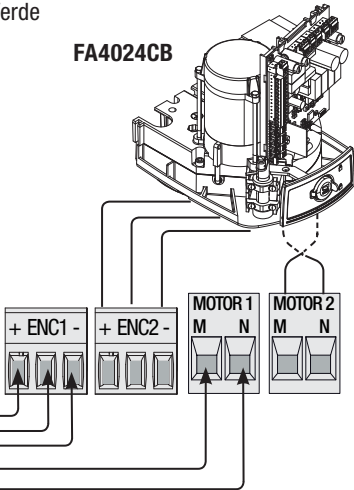
Collegamenti elettrici:
automazione installata a sinistra e motoriduttore installato a destra (vista interna) con automazione ritardata in chiusura.
(Predisposizione di default)



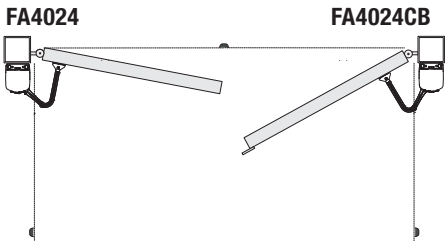
FA4024



FA4024CB



Collegamenti elettrici:
motoriduttore installato a sinistra e automazione installata a destra (vista interna) con automazione ritardata in chiusura.



Fotocellule

Configurare il contatto CX o CY (N.C.), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo fotocellule, conformi alle normative EN 12978. Vedi funzioni ingresso CX (Funzione F2) o CY (Funzione F3) in:

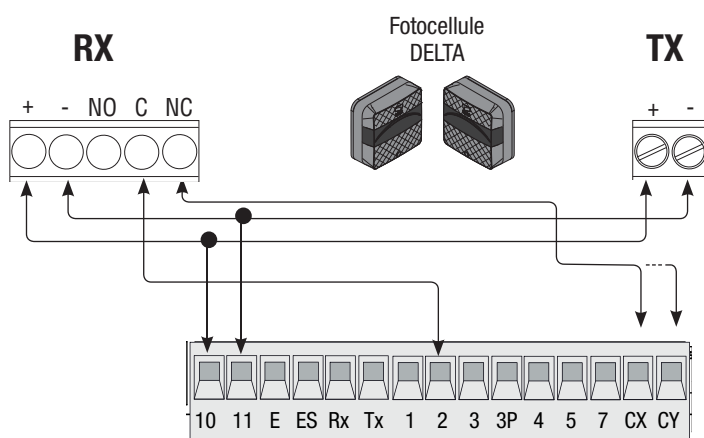
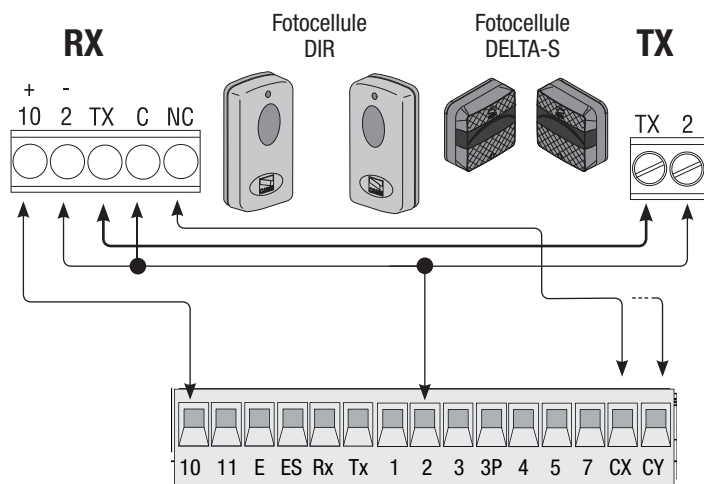
- C1 riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura delle ante, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura;

- C2 richiusura durante l'apertura. In fase di apertura delle ante, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura;

- C3 stop parziale. Arresto delle ante, se in movimento, con conseguente predisposizione alla chiusura automatica (se la funzione di chiusura automatica è stata inserita);

- C4 attesa ostacolo. Arresto delle ante, se in movimento, conseguente ripresa del movimento dopo la rimozione dell'ostacolo.

N.B.: se non vengono utilizzati i contatti CX e CY, vanno disattivati in programmazione.



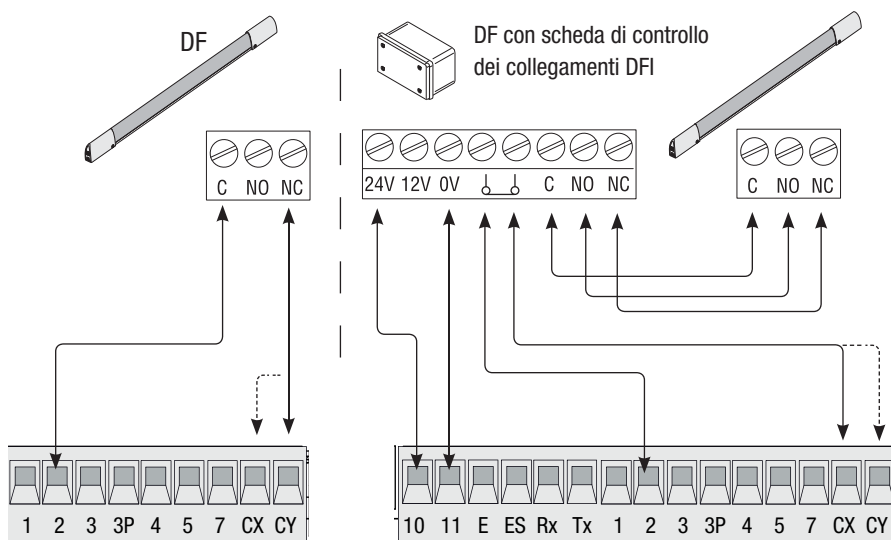
Bordi sensibili

Configurare il contatto CX o CY (N.C.), ingresso per dispositivi di sicurezza tipo bordi sensibili, conformi alle normative EN 12978. Vedi funzioni ingresso CX (Funzione F2) o CY (Funzione F3) in:

- C7 riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura del cancello;

- C8 «richiusura durante l'apertura. In fase di apertura del cancello, l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa chiusura del cancello.

N.B.: se non vengono utilizzati i contatti CX e CY, vanno disattivati in programmazione.

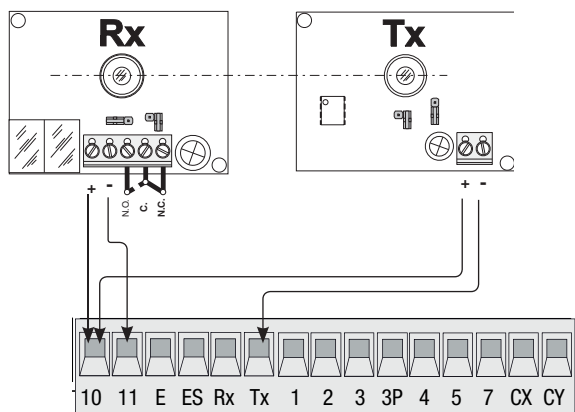


Collegamento di sicurezza delle fotocellule

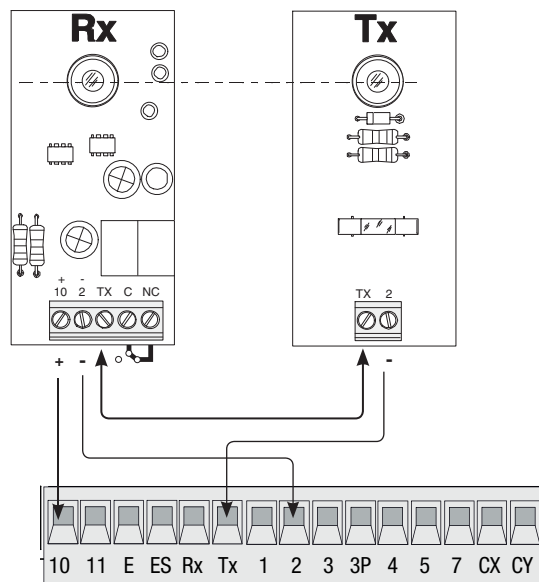
A ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica che le fotocellule funzionino. Un'eventuale anomalia inibisce qualsiasi comando.

Selezionare dalla funzione F 5 su quali ingressi attivare il collegamento.

DELTA



DIR / DELTA S

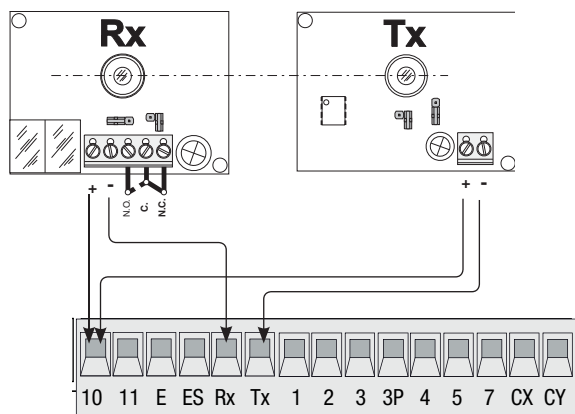


Sleep Mode

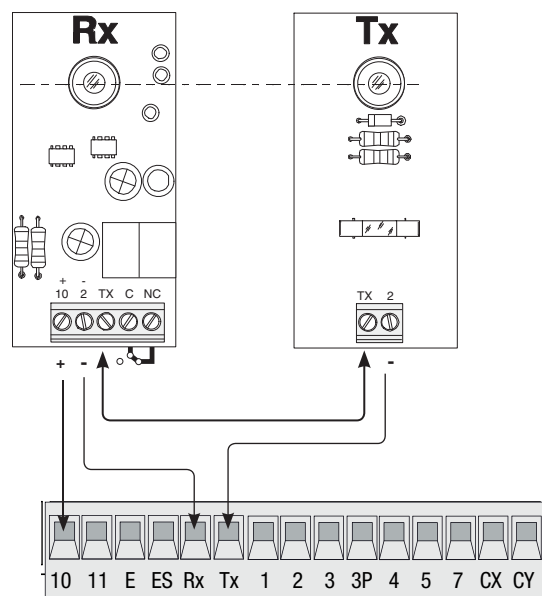
La funzione Sleep Mode consente la riduzione del consumo energetico delle fotocellule in stand-by.

Selezionare 1 dalla funzione F 60.

DELTA



DIR / DELTA S

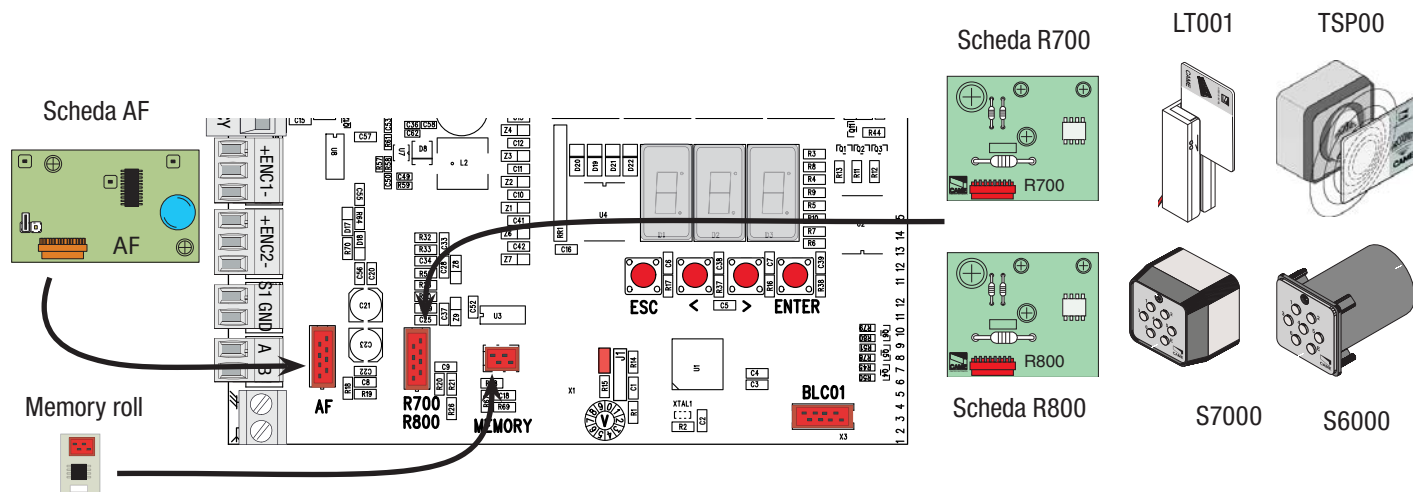


Memorizzazione dati

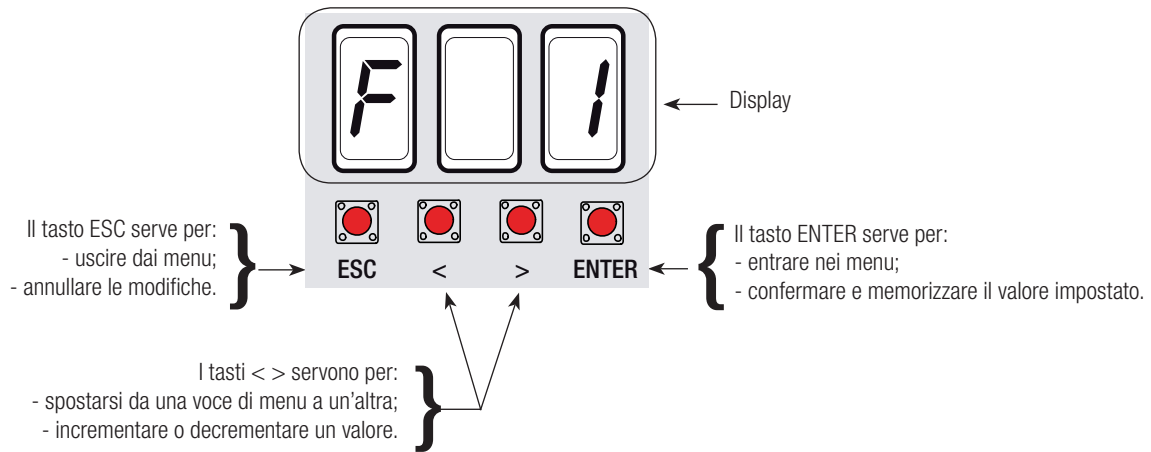
Per inserire, modificare o rimuovere gli utenti o comandare l'automazione con comando radio, inserire la scheda AF.

Se si utilizzano il transponder o il lettore di tessere, inserire la scheda R700; se invece si utilizza il selettore a tastiera, inserire la scheda R800.

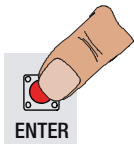
La memory roll viene usata per memorizzare i dati relativi agli utenti e alla configurazione dell'impianto, per poi riutilizzarli in un'altra scheda elettronica.



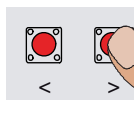
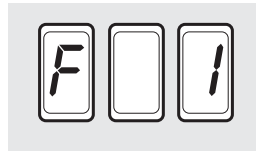
Descrizione dei comandi di programmazione



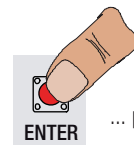
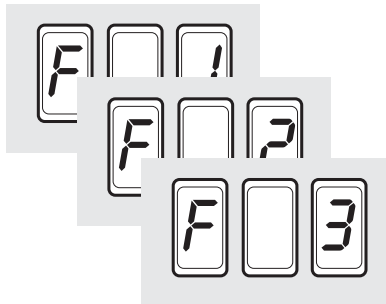
Navigazione menu



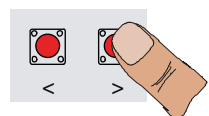
Per entrare nel menu, tenere premuto il pulsante ENTER per almeno un secondo.



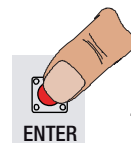
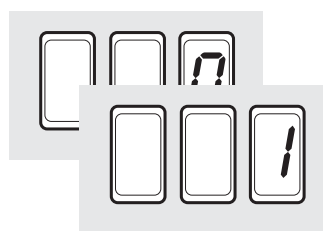
Per scegliere la voce di menu, spostarsi con le frecce...



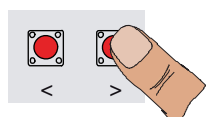
... poi premere ENTER



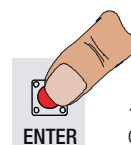
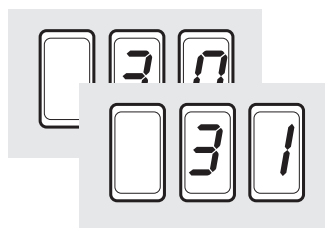
anche per i "sotto menu", spostarsi con le frecce ...



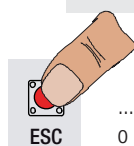
... poi premere ENTER



Per incrementare o diminuire il valore, agire sulle frecce...

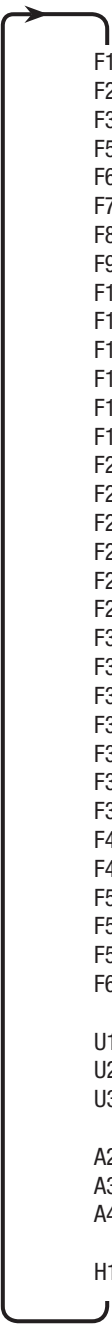


... poi premere ENTER per confermare...



...per uscire dal menu attendere 10 secondi o premere ESC.

Mappatura del menu



F1	Funzione stop totale (1-2)
F2	Funzione associata all'ingresso 2-CX
F3	Funzione associata all'ingresso 2-CY
F5	Funzione test sicurezza
F6	Funzione azione mantenuta
F7	Modalità comando su 2-7
F8	Modalità comando su 2-3p
F9	Funzione rilevazione ostacolo a motore fermo
F10	Funzione lampadina spia
F11	Esclusione Encoder
F14	Funzione selezione tipo sensore
F16	Funzione colpo d'ariete
F18	Funzione lampada supplementare
F19	Tempo chiusura automatica
F20	Tempo chiusura automatica dopo apertura parziale
F21	Tempo prelampeggio
F22	Tempo lavoro
F23	Tempo ritardo in apertura
F24	Tempo ritardo in chiusura
F28	Regolazione velocità motori
F30	Regolazione velocità rallentamento dei motori
F34	Sensibilità durante il movimento
F35	Sensibilità durante il rallentamento
F36	Regolazione apertura parziale
F37	Regolazione punto iniziale di rallentamento in apertura dei motori
F38	Regolazione punto iniziale di rallentamento in chiusura dei motori
F39	Regolazione punto iniziale di accostamento in apertura dei motori
F40	Regolazione punto iniziale di accostamento in chiusura dei motori
F46	Impostazione numero dei motori
F50	Salvataggio dati nella memory roll
F51	Lettura dati dalla memory roll
F59	Funzione abilitazione logo CAME
F60	Funzione Sleep Mode
U1	Inserimento nuovo utente con comando associato
U2	Cancellazione singolo utente
U3	Cancellazione totale utenti
A2	Test motore
A3	Taratura corsa
A4	Reset parametri
H1	Versione software

Menu test motori e taratura

Importante! Iniziare la programmazione eseguendo per prime le seguenti operazioni:

- 1 Test motore;
- 2 Taratura della corsa.

A2	Test motore	0 = Disattivata / 1 = Attivata
Verificare il funzionamento del motoriduttore e il corretto senso di rotazione (vedi paragrafo test motori)		
A3	Taratura corsa	0 = Disattivata / 1 = Attivata
Taratura automatica della corsa del cancello (vedi paragrafo taratura corsa).		
A4	Reset parametri	0 = Disattivata / 1 = Attivata
Attenzione! Se necessario è possibile ripristinare i parametri di default con la seguente funzione: Operazione di ripristino delle impostazioni di default e cancellazione della taratura corsa.		

Menu funzioni

F1	Stop totale [1-2]	0 = Disattivata (default) / 1 = Attivata
Ingresso N.C. – Stop del cancello con esclusione dell'eventuale chiusura automatica; per riprendere il movimento, usare il dispositivo di comando. Il dispositivo di sicurezza va inserito su [1-2].		
F2	Ingresso [2-CX]	0 = Disattivata (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
Ingresso N.C. – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale, C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili, C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili.		
F3	Ingresso [2-CY]	0 = Disattivata (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
Ingresso N.C. – Possibilità di associare: C1 = riapertura durante la chiusura per fotocellule, C2 = richiusura durante l'apertura per fotocellule, C3 = stop parziale, C4 = attesa ostacolo, C7 = riapertura durante la chiusura per bordi sensibili, C8 = richiusura durante l'apertura per bordi sensibili.		
F5	Test sicurezza	0 = Disattivata (default) / 1 = CX / 2 = CY / 3 = CX+CY
Dopo ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verifica che le fotocellule funzionino correttamente.		
F6	Azione mantenuta	0 = Disattivata (default) / 1 = Attivata
Il cancello si apre e si chiude tenendo premuto un pulsante. Pulsante di apertura sul contatto [2-3] e pulsante di chiusura sul contatto [2-4]. Tutti gli altri dispositivi di comando, anche radio, sono esclusi.		
F7	Comando [2-7]	0 = passo-passo (default) / 1 = sequenziale
Passo-passo = apre-chiude, sequenziale = apre-stop-chiude-stop.		
F8	Comando [2-3P]	0 = apertura pedonale (default) / 1 = apertura parziale
Apertura pedonale (apertura completa della seconda anta) o apertura parziale (apertura parziale della seconda anta: il grado di apertura dipende dalla percentuale di regolazione della corsa impostata con F36).		
F9	Rilevazione ostacolo a motore fermo	0 = Disattivata (default) / 1 = Attivata
Il cancello chiuso, aperto o dopo uno stop totale, il motoriduttore rimane fermo se i dispositivi di sicurezza (fotocellule o bordi sensibili) rilevano un ostacolo.		
F10	Lampadina spia	0 = accesa a cancello aperto e in movimento (default) / 1 = in apertura lampeggia con intermittenza ogni mezzo secondo in chiusura lampeggia con intermittenza ogni secondo accesa fissa con cancello aperto spenta con cancello chiuso
Segnala lo stato del cancello. La lampadina è inserita sul contatto 10-5.		
F11	Esclusione encoder	0 = encoder attivato (default) / 1 = encoder disattivato
Esclude la gestione dei rallentamenti, la rilevazione degli ostacoli e la sensibilità.		
F14	Selezione tipo sensore	0 = comando con sensore transponder o lettore di tessere magnetiche 1 = comando con selettore a tastiera (default)
Impostazione del tipo di sensore per il comando dell'automazione.		
F16	Colpo d'ariete	0 = Disattivata (default) / 1 = Attivata
Prima di ogni manovra di apertura e chiusura, le ante spingono in battuta per facilitare lo sgancio dell'elettroserratura. Il tempo di spinta, si imposta con F26.		
F18	Lampada supplementare	0 = Lampeggiatore (default) / 1 = Ciclo
Uscita sul contatto [10-E]. Il lampeggiatore funziona in apertura e in chiusura. La lampada ciclo rimane accesa dall'inizio dell'apertura fino alla completa chiusura compreso il tempo di attesa prima della chiusura automatica.		
F19	Tempo chiusura automatica	0 = Disattivata (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
L'attesa prima della chiusura automatica parte dal raggiungimento del punto di finecorsa in apertura per un tempo regolabile da 1 s a 180 s. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione.		
F20	Tempo chiusura automatica dopo apertura parziale	5 = 5 s (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
L'attesa prima della chiusura automatica parte dopo un comando di apertura parziale o pedonale per un tempo regolabile da 1 s a 180 s. La chiusura automatica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di mancanza di tensione.		
F19 non deve essere disattivata.		
F21	Tempo prelampeggio	0 = Disattivata (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 5 = 5 s
All'invio di un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore su [10-E] lampeggia prima di iniziare la manovra. Il tempo di lampeggio è regolabile da 1 s a 5 s.		
F22	Tempo lavoro	5 = 5 s / 6 = 6 s / ... / 120 = 120 s (default)
Tempo di lavoro del motoriduttore, in apertura e in chiusura. È regolabile da 5 s a 120 s.		

F23	Tempo ritardo in apertura	0 = Disattivata (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 10 = 10 s
Dopo un comando di apertura, il motoriduttore M1 parte in ritardo. Il tempo di ritardo è regolabile da 1 s a 10 s.		
F24	Tempo ritardo in chiusura	0 = Disattivata (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 25 = 25 s
Dopo un comando di chiusura o dopo la chiusura automatica, il motoriduttore M2 parte in ritardo. Il tempo di ritardo è regolabile da 1 s a 25 s.		
F28	Velocità manovra	40 = Velocità minima (default) / ... / 100 = Velocità massima
Impostazione della velocità dei motoriduttori durante le manovre.		
F30	Velocità rallentamento	20 = Velocità minima (default) / ... / 50 = Velocità (default) / ... / 60 = Velocità massima
Impostazione della velocità dei motoriduttori nelle fasi di rallentamento.		
F33	Velocità taratura	30 = Velocità minima / ... / 50 = Velocità (default) / ... / 60 = Velocità massima
Impostazione della velocità della corsa durante la taratura.		
F34	Sensibilità corsa	10 = sensibilità massima / ... / 100 = sensibilità minima (default)
Regolazione della sensibilità di rilevazione degli ostacoli durante la corsa.		
F35	Sensibilità rallentamenti	10 = sensibilità massima / ... / 100 = sensibilità minima (default)
Regolazione della sensibilità di rilevazione degli ostacoli durante il rallentamento.		
F36	Regolazione apertura parziale	10 = 10% della corsa (default) / ... / 80 = 80% della corsa
Regolazione in percentuale sulla corsa totale, dell'apertura dell'anta del motoriduttore M2.		
F37	Punto rallentamento apertura	10 = 10% della corsa / ... / 25 = 25% della corsa (default) / ... / 60 = 60% della corsa
Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio del rallentamento in apertura.		
F38	Punto rallentamento chiusura	10 = 10% della corsa / ... / 25 = 25% della corsa (default) / ... / 60 = 60% della corsa
Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio del rallentamento in chiusura.		
F39	Punto di accostamento in apertura	1 = 1% della corsa / ... / 5 = 5% della corsa (default) / ... / 10 = 10% della corsa
Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio dell'accostamento in apertura.		
F40	Punto di accostamento in chiusura	1 = 1% della corsa / ... / 5 = 5% della corsa (default) / ... / 10 = 10% della corsa
Regolazione in percentuale sulla corsa totale, del punto di inizio dell'accostamento in chiusura.		
F46	Numero motori	0 = M1 e M2 / 1 = M2 (default)
Impostazione del numero dei motoriduttori collegati al quadro comando.		
F50	Salvataggio dati	0 = Disattivata (default) / 1 = Attivata
Salvataggio nella memory roll degli utenti e delle impostazioni memorizzate. Nota: questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una memory roll.		
F51	Lettura dati	0 = Disattivata (default) / 1 = Attivata
Caricamento dei dati salvati nella memory roll. Nota: questa funzione appare solo se nella scheda elettronica è stata inserita una memory roll.		
F59	Abilitazione logo CAME	0 = Disattivata / 1 = Attivata (default) / 10 = 10 s / ... / 180 = 180 s
Il logo CAME può rimanere sempre acceso (default), sempre spento, oppure può accendersi dopo la chiusura del cancello per un tempo regolabile da 10 s a 180 s.		
F60	Sleep Mode	0 = Disattivata (default) / 1 = Attivata
Consente la riduzione del consumo energetico delle fotocellule in stand-by.		

Menu utenti

U1	Inserimento utente	1 = Comando passo-passo (apre-chiude) / 2 = Comando sequenziale (apre-stop-chiude-stop) / 3 = Comando solo apre / 4 = Comando pedonale/parziale / 5 = uscita contatto B1-B2
Inserimento fino a un max. di 25 utenti e associazione a ognuno di essi di una funzione a scelta tra quelle previste. L'inserimento va fatto con trasmettitore o altro dispositivo di comando (vedi paragrafo utente con comando associato).		
U2	Cancellazione utente	
Cancellazione di un singolo utente.		
U3	Cancellazione utenti	0 = Disattivata / 1 = Cancellazione di tutti gli utenti
Cancellazione di tutti gli utenti.		

Menu info

H 1 Versione

Visualizza la versione del software.

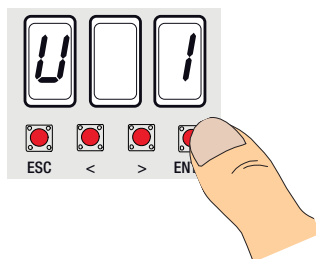
Inserimento utente con comando associato

N.B.: nelle operazioni di inserimento / cancellazione utenti, i numeri lampeggianti visualizzati, sono numeri disponibili e utilizzabili per un eventuale utente da inserire (max. 25 utenti).

Attenzione! Prima di procedere all'inserimento degli utenti, togliere la scheda memory roll se presente.

Selezionare U 1.

Premere ENTER per confermare.

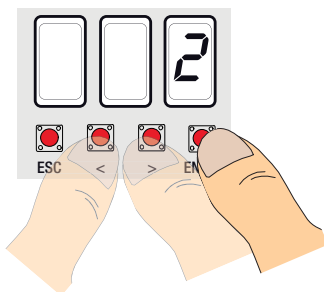


Selezionare un comando da associare all'utente.

I comandi sono:

- passo-passo (apre-chiude) = 1;
- sequenziale (apre-stop-chiude-stop) = 2;
- apre = 3;
- apertura parziale/pedonale = 4.

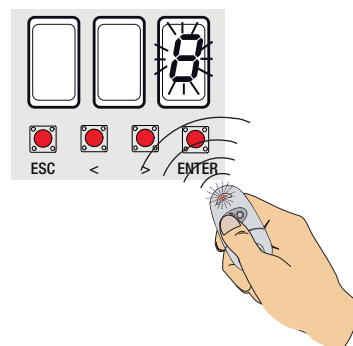
Premere ENTER per confermare...



... un numero da 1 a 25 lampeggerà per qualche secondo.

Inviare il codice dal trasmettitore o altro dispositivo di comando (es.: selettore a tastiera).

Associare il numero all'utente inserito.

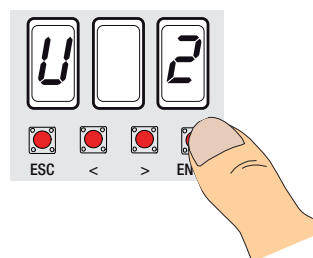


Utente	Comando associato
1 - Mario Rossi	apre-chiude
2 - Paolo Verdi	apre
3 -	
4 -	
5 -	
6 -	
7 -	
8 -	
9 -	
10 -	
11 -	
12 -	
13 -	
14 -	
15 -	
16 -	
17 -	
18 -	
19 -	
20 -	
21 -	
22 -	
23 -	
24 -	
25 -	

Cancellazione di un singolo utente

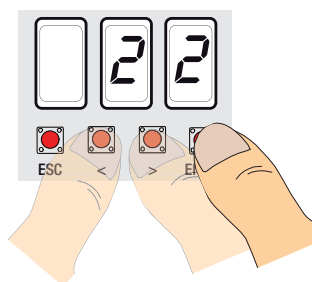
Selezionare U 2.

Premere ENTER per confermare.

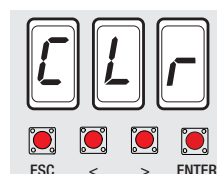


Scegliere il numero dell'utente da cancellare con i tasti contrassegnati con le frecce.

Premere ENTER per confermare...

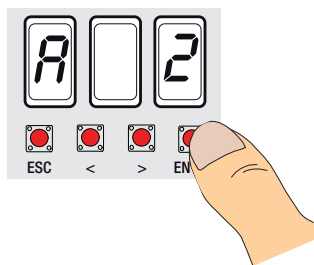


... verrà visualizzata la scritta CLR a confermare la cancellazione.

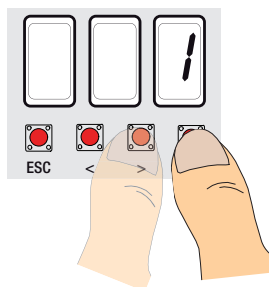


Test motori

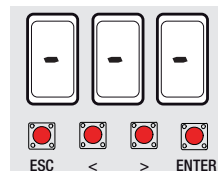
Selezionare A 2.
Premere ENTER per confermare.



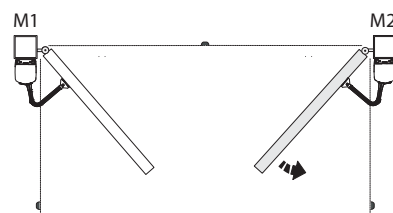
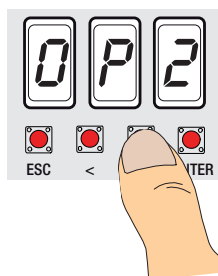
Selezionare 1 per attivare il test.
Premere ENTER per confermare...



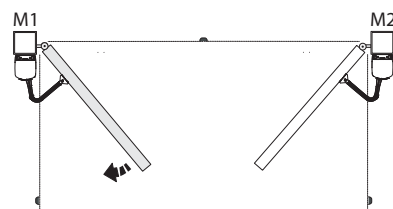
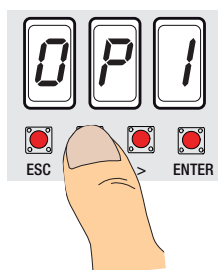
... verrà visualizzata la dicitura "---" in attesa del comando.



Tenere premuto il tasto indicato con la freccia > e verificare che l'anta del secondo motoriduttore (M2) esegua una manovra di apertura.
Nota: se l'anta compie una manovra di chiusura, invertire le fasi del motore.



Eseguire la stessa procedura con il tasto indicato con la freccia < per verificare l'anta del primo motoriduttore (M1).
Nota: se l'anta compie una manovra di chiusura, invertire le fasi del motore.



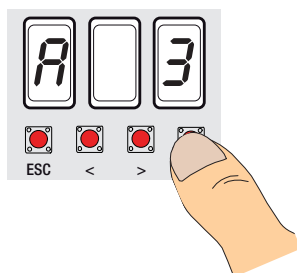
Taratura corsa

N.B.: prima di effettuare la taratura della corsa, controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo e verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e una in chiusura.

Importante! Durante la taratura, tutti dispositivi di sicurezza saranno disabilitati escluso quello per lo STOP TOTALE.

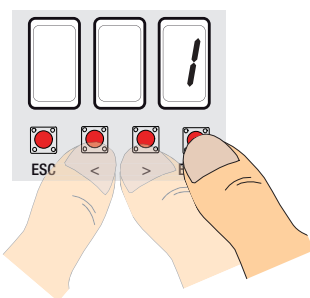
Selezionare A 3.

Premere ENTER per confermare.

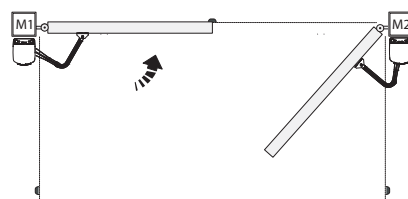
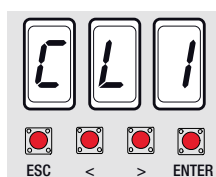


Selezionare 1 e premere ENTER per confermare

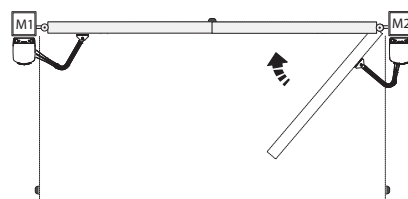
l'operazione di taratura automatica della corsa.



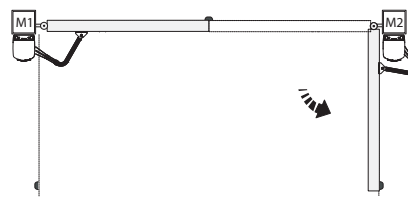
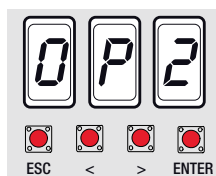
L'anta del primo motoriduttore eseguirà una manovra di chiusura fino alla battuta d'arresto...



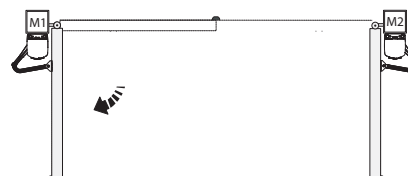
...di seguito, l'anta del secondo motoriduttore eseguirà la stessa manovra...



...successivamente l'anta del secondo motoriduttore, eseguirà una manovra di apertura fino alla battuta d'arresto...



... l'anta del primo motoriduttore eseguirà la stessa manovra.

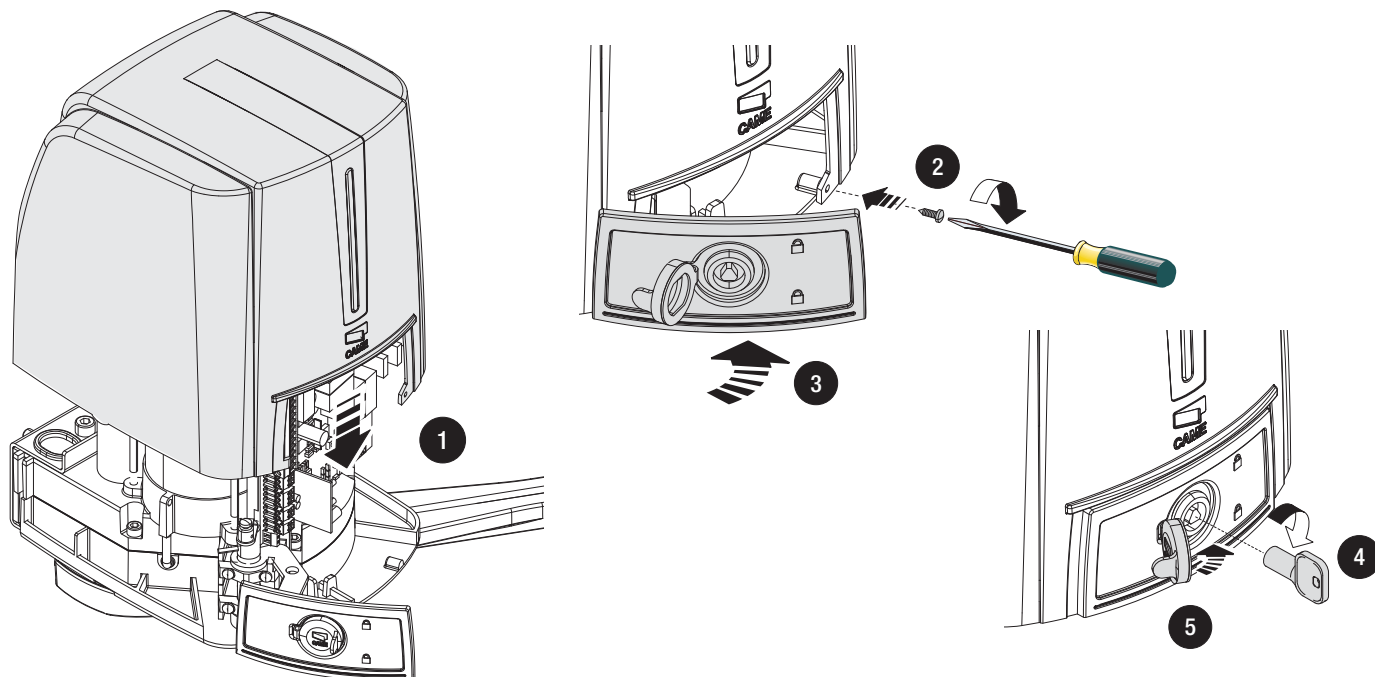


Fissaggio coperchio

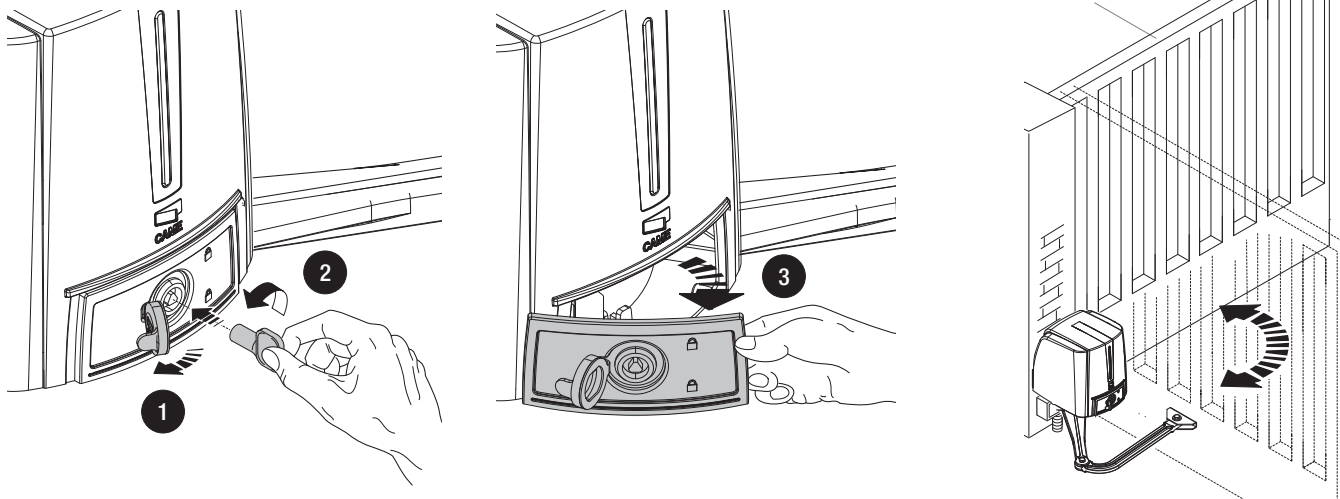
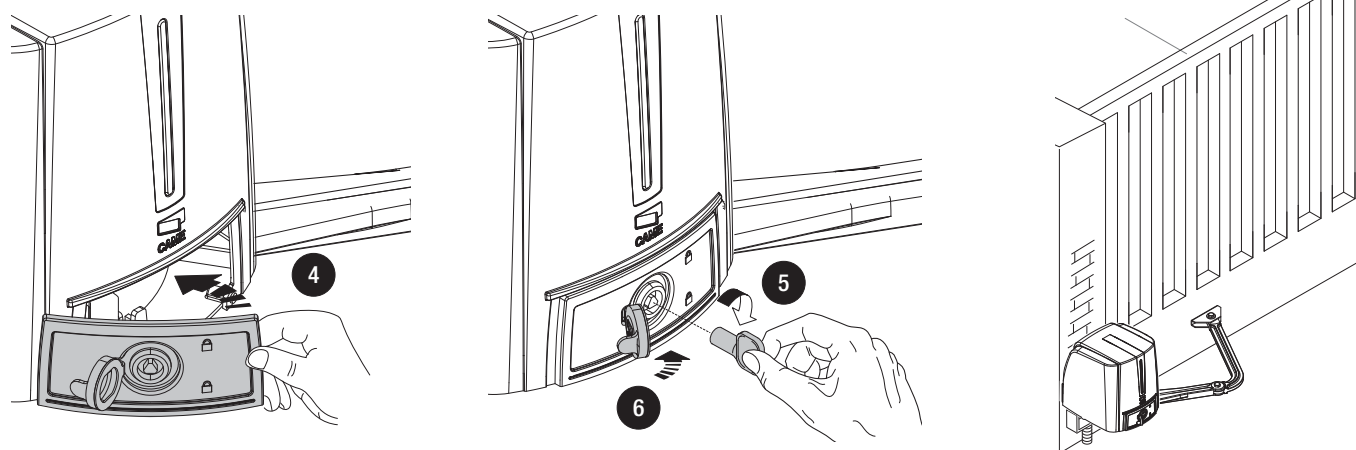
Dopo aver eseguito i collegamenti elettrici e la programmazione, inserire il coperchio sul motoriduttore e fissarlo **1 2**.

Chiudere lo sportello **3**, bloccare il motoriduttore con la chiave e inserire il tappo di protezione **4 5**.

Nota: nell'operazione di inserimento del coperchio, fare attenzione al cavo che collega la scheda FA001 alla scheda elettronica.

**Sblocco del motoriduttore**

Lo sblocco manuale dell'automazione può causare un movimento incontrollato del cancello, se questo presenta problemi meccanici o se non è bilanciato.

SBLOCCO**BLOCCO**

Manutenzione periodica

☞ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del dispositivo.

Registro manutenzione periodica a cura dell'utente (semestrale)[illegible]

Manutenzione straordinaria

⚠ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.
N.B.: gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

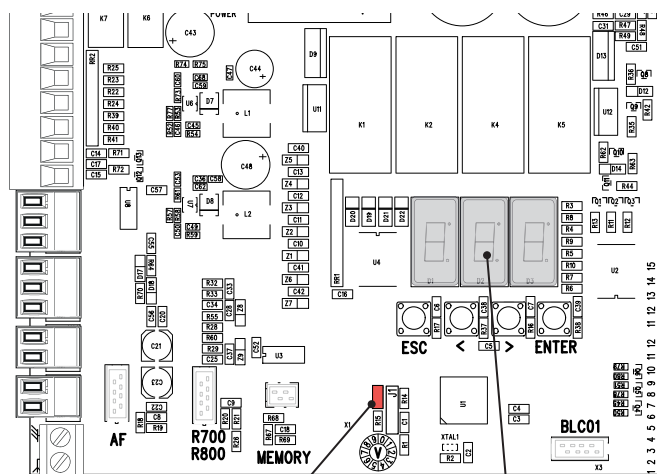
Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

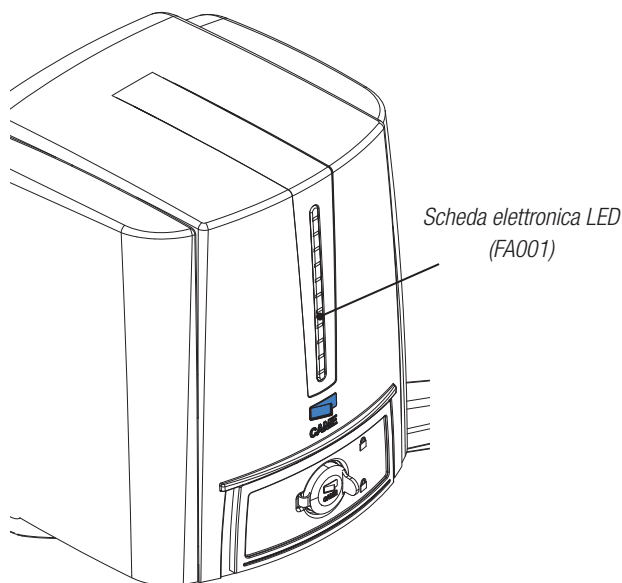
MESSAGGI DI ERRORI E AVVISI

- Er1: taratura del motore interrotta; verificare il corretto collegamento e funzionamento del motoriduttore M1.
- Er2: taratura del motore interrotta; verificare il corretto collegamento e funzionamento del motoriduttore M2.
- Er3: encoder rotto; rivolgersi all'assistenza.
- Er4: errore test servizi; verificare il corretto collegamento e funzionamento dei dispositivi di sicurezza.
- Er5: tempo lavoro insufficiente; verificare il tempo impostato. Questo potrebbe essere insufficiente per completare il ciclo lavoro.
- Er6: numero massimo di ostacoli rilevati.
- Er7: surriscaldamento del trasformatore. Al primo comando di apertura, l'automazione eseguirà una manovra di apertura e l'anta resterà aperta fino al nuovo ripristino.
- C0: contatto 1-2 (stop) verificare collegamento del dispositivo collegato o la funzione associata.
- C1, C2, C3, C4, C7 e C8: contatti CX e/o CY verificare collegamento del dispositivo collegato o la funzione associata.
- LED segnalazione programmazione rosso lampeggiante: scheda elettronica non ancora tarata per la corsa.
- Lampeggio dei LED 1 e 2 rossi della scheda elettronica (FA001), indica che c'è un malfunzionamento dell'encoder, rivolgersi all'assistenza.
- Lampeggio dei LED 1, 2, 3 e 4 rossi della scheda elettronica (FA001), indica che i contatti normalmente chiusi (N.C.) sono aperti (es. fotocellule, pulsante di stop).



LED segnalazione
programmazione

Dispaly



Accensione VELOCE dei LED blu verso l'ALTO, indica che le ante si stanno aprendo.



Accensione VELOCE dei LED blu verso il BASSO, indica che le ante si stanno chiudendo.



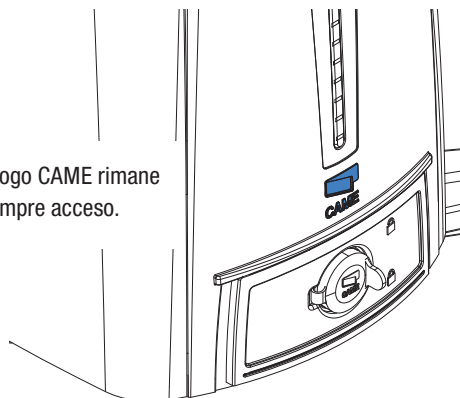
Accensione LENTA dei LED blu verso ALTO, indica che le ante stanno rallentando in apertura.



Accensione LENTA dei LED blu verso il BASSO, indica che le ante stanno rallentando in chiusura.



Il logo CAME rimane sempre acceso.



DISMISSIONE E SMALTIMENTO

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/42/CE e 2004/108/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDI B IT A001b



italiano - Codice manuale: **119DW01IT** ver. 4 03/2014 © CAME Cancelli Automatici S.p.A.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.A.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dossan Di Casier** (TV)

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

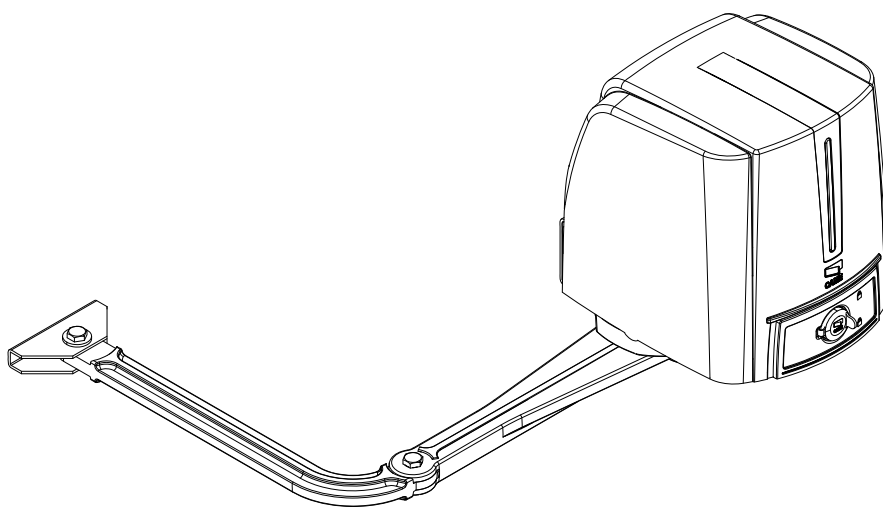
Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



CE

119DW01EN

OPERATOR
FOR SWING GATES



Installation manual

FA4024CB



English

EN



WARNING!
important safety instructions for people:
READ CAREFULLY!



Premise

• Employ this product only for the use for which it was expressly made. Any other use is dangerous. CAME Cancelli Automatici S.p.A is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use • Keep these warnings together with the installation and operation manuals that come with the operator.

Before installing

(checking what's there: if your evaluation is negative, do not proceed before having complied with all safety requirements)

• Check that the automated parts are in good mechanical order, that the operator is level and aligned, and that it opens and closes properly. Make sure you have suitable mechanical stops • If the operator is to be installed at a height of over 2.5 m from the ground or other access level, make sure you have any necessary protections and/or warnings in place • If any pedestrian openings are fitted into the operator, there must also be a system to block their opening while they are moving • Make sure that the opening automated door or gate cannot entrap people against the fixed parts of the operator • Do not install the operator upside down or onto elements that could yield and bend. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points • Do not install door or gate leaves on tilted surfaces • Make sure any sprinkler systems cannot wet the operator from the ground up • Make sure the temperature range shown on the product literature is suitable to the climate where it will be installed • Follow all instructions as improper installation may result in serious bodily injury • It is important to follow these instructions for the safety of people. Keep these instructions.

Installing

• Suitably section off and demarcate the entire installation site to prevent unauthorized persons from entering the area, especially minors and children • Be careful when handling operators that weigh over 20 kg. If need be, use proper safety hoisting equipment • All opening commands (that is, buttons, key switches, magnetic readers, and so on.) must be installed at least 1.85 m from the perimeter of the gate's working area, or where they cannot be reached from outside the gate. Also, any direct commands (whether buttons, touch panels, and so on) must be installed at least 1.5 m from the ground and must not be reachable by unauthorized persons • All maintained action commands, must be fitted in places from which the moving gate leaves and transit and driving areas are visible • Apply, if missing, a permanent sign showing the position of the release device • Before delivering to the users, make sure the system is EN 12453 standard compliant (regarding impact forces), and also make sure the system has been properly adjusted and that any safety, protection and manual release devices are working properly • Apply Warning Signs (such as the gate's plate) where necessary and in a visible place

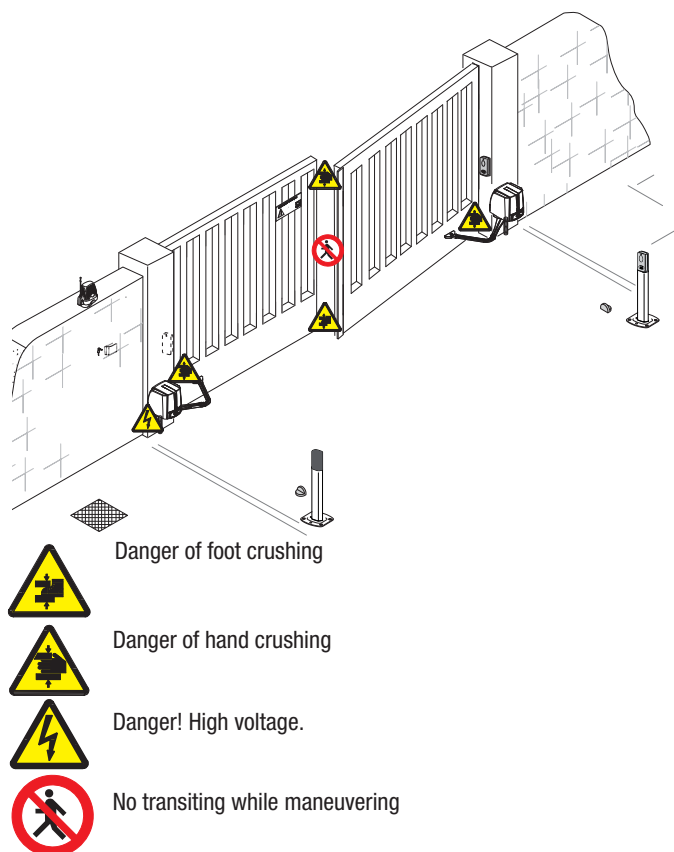
Special user-instructions and recommendations

• Keep gate operation areas clean and free of any obstructions. Make sure that the photocells are free of any overgrown vegetation and that the operator's area of operation is free of any obstructions • Do not allow children to play with fixed commands, or to loiter in the gate's maneuvering area. Keep any remote control transmitters or any other command device away from children, to prevent the operator from being accidentally activated. • The apparatus may be used by children of eight years and above and by physical ly, mentally and sensorially challenged people, or even ones without any experience, provided this happens under close supervision or once they have been properly instructed to use the apparatus safely and to the potential hazards involved. Children must not play with the apparatus. Cleaning and maintenance by users must not be done by children, unless properly supervised • Frequently check the system for any malfunctions or signs of wear and tear or damage to the moving structures, to the component parts, all anchoring points, including cables and any accessible connections. Keep any hinges, moving joints and slide rails properly lubricated • Perform functional checks on the photocells and sensitive safety edges, every six months. To check whether the photocells are working, wave an object in front of them while the gate is closing; if the operator inverts its direction of travel or suddenly stops, the photocells are working properly. This is the only maintenance operation to do with the power on.

Constantly clean the photocells' glass covers using a slightly water-moistened cloth; do not use any solvents or other chemical products that may ruin the devices • If repairs or modifications are required to the system, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings and before any other operation, to prevent potentially hazardous situations. Read the instructions • If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized technical assistance service, or in any case, by similarly qualified persons, to prevent any risk • It is FORBIDDEN for users to perform any OPERATIONS THAT ARE NOT EXPRESSLY REQUIRED OF THEM AND WHICH ARE NOT LISTED in the manuals. For any repairs, modifications and adjustments and for extra-ordinary maintenance, CALL TECHNICAL ASSISTANCE • Log the job and checks into the periodic maintenance log.

Additional special recommendations for everyone

• Keep away from hinges and mechanical moving parts • Do not enter the operator's area of operation when it is moving • Do not counter the operator's movement as this could result in dangerous situations • Always pay special attention to any dangerous points, which have to be labeled with specific pictograms and/or black and yellow stripes • While using a selector switch or a command in maintained actions, keep checking that there are no persons within the operating range of any moving parts, until the command is released • The gate may move at any time and without warning • Always cut off the power supply before performing any maintenance or cleaning



KEY

-  This symbol indicates parts to read carefully.
-  This symbol indicates parts about safety.
-  This symbol tells you what to say to the end users.

REGULATORY REFERENCES

Came Cancelli Automatici is a company with an ISO 9001-certified company quality management system and an ISO 14001-certified environmental management system.

The product in question complies with the regulations referred to in the declaration of conformity.

DESCRIPTION

The operator consists of die cast aluminium casing with an irreversible worm screw inside and a plastic ABS cover which houses the control board. With arms, brackets and mechanical end stops.

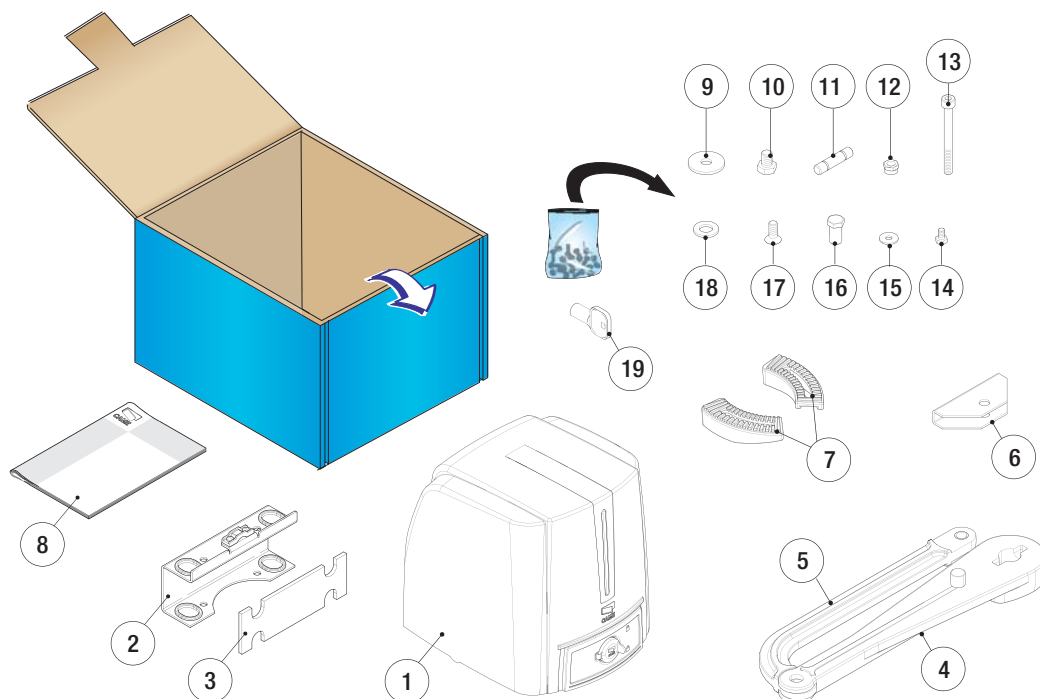
Intended use

The operator has been designed and built by CAME Cancelli Automatici S.p.A. in compliance with current safety standards to motorise swing gates for residential or condominium use.

 Any installation and operation that differs from what is set out in this manual is prohibited.

Packing list

1. 1 x operator
2. 1 x pillar bracket
3. 1 x rubber shim
4. 1 x transmission arm
5. 1 x driven arm
6. 1 x gate bracket
7. 2 x mechanical end runs
8. 1 x installation manual
9. 1 x washer for slow shaft
10. 1 x UNI5739 M10x14 screw
11. 1 x Ø10 plug
12. 2 x UNI7474 M8 nuts
13. 2 x UNI5739 M6x10 screws
14. 2 x UNI6957 2.9x19 screws
15. 2 x UNI6593 Ø6 washers
16. 2 x pins for arms
17. 2 x UNI5933 M8x20 screws
18. 1 x UNI6592 Ø12 washer
19. 2 x release keys



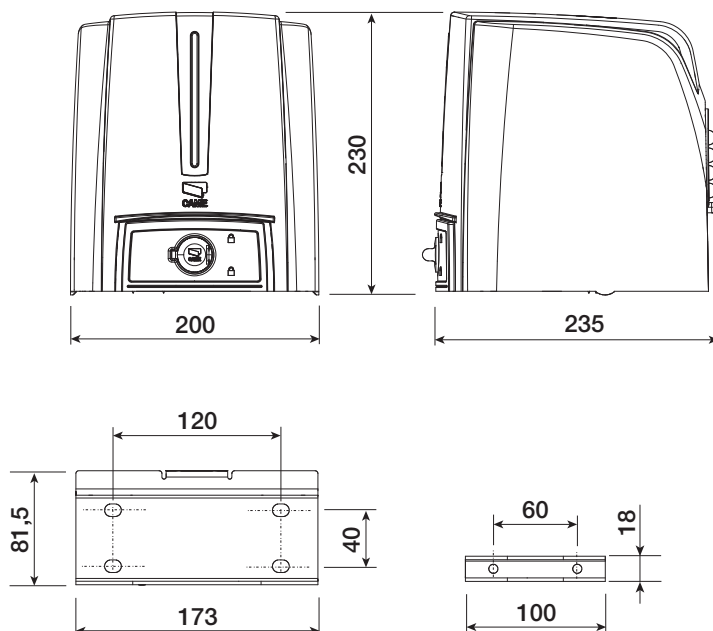
Limits of use

Type	FA4024CB			
Max. leaf length (m)	2,3	2	1,5	1
Max. leaf weight (kg)	200	215	250	300

Technical data

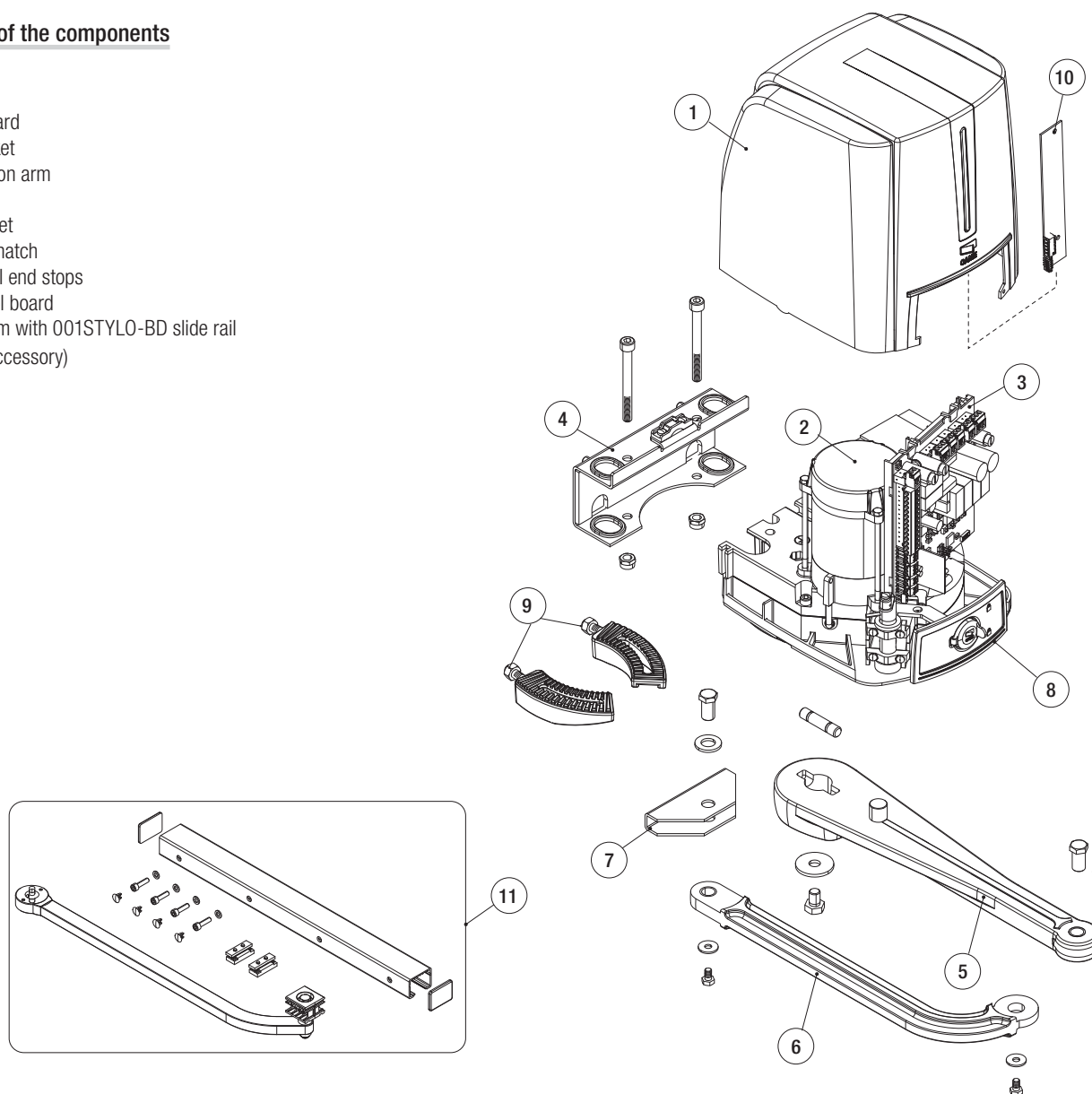
Type	FA4024CB
Protection rating (IP)	54
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC
Motor power supply (V - 50/60 Hz)	24 DC
Power draw (A)	11 max.
Power (W)	140
Torque (Nm)	180 max.
Opening time to 90° (sec)	ADJUSTABLE
Duty cycle	INTENSIVE USE
Operating temperature (°C)	-20 - +55
Insulation class	I
Weight (kg)	13,5

Dimensions (mm)



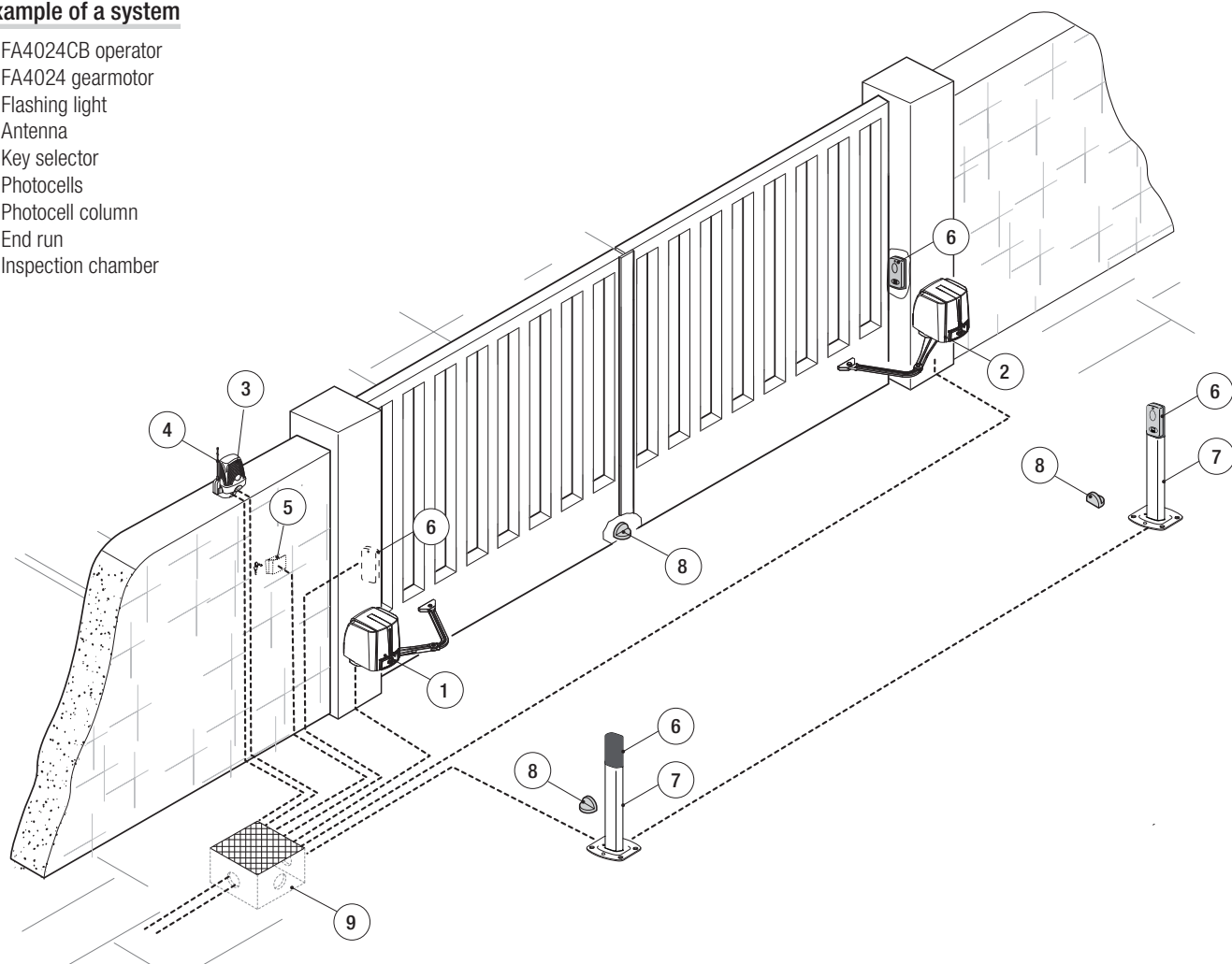
Description of the components

1. Cover
2. Gearmotor
3. Control board
4. Pillar bracket
5. Transmission arm
6. Driven arm
7. Gate bracket
8. Unlocking hatch
9. Mechanical end stops
10. LED control board
11. Straight arm with 001STYLO-BD slide rail (optional accessory)

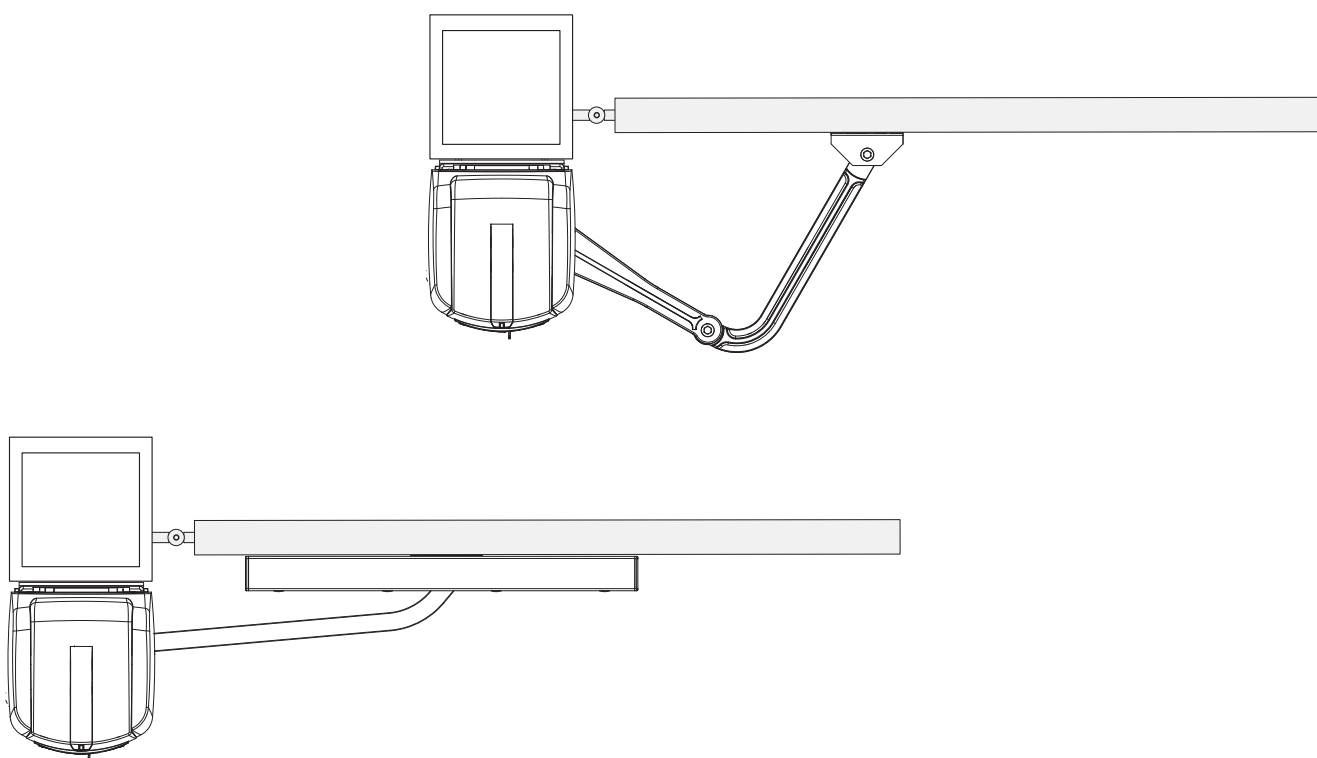


Example of a system

1. FA4024CB operator
2. FA4024 gearmotor
3. Flashing light
4. Antenna
5. Key selector
6. Photocells
7. Photocell column
8. End run
9. Inspection chamber



Examples of use



GENERAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

⚠ Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.

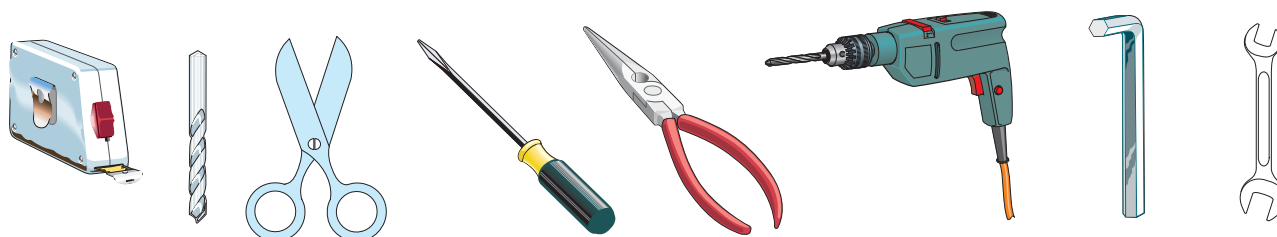
Preliminary checks

⚠ Before starting installation:

- Any emergency cut off devices must be built into the fixed hard-wiring circuits and compliant with the cabling regulations
- Means for disconnections must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules;
- Prepare suitable piping and ducts for routing the electrical cables, ensuring protection against mechanical damage;
- Prepare a drain pipe to prevent stagnation that may cause oxidation;
- ⚡ Make sure that any connections within the container (made to ensure the continuity of the protection circuit) are fitted with additional insulation compared to the other internal conductor parts;
- Make sure the gate structure is sturdy enough, that the hinges are in proper working order and that there is no friction between the moving and fixed parts;
- Make sure there are opening and closing mechanical stops.

Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with current standards and regulations. The figure shows some examples of installer's tools.



Types of cables and minimum thicknesses

Connection	Cable type	Cable length 1 < 10 m	Cable length 10 < 20 m	Cable length 20 < 30 m
230 VAC board power supply	FROR CEI 20-22 IEC EN 50267-2-1	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²	3G x 4 mm ²
24 VDC motor power supply		2 x 1 mm ²	2 x 1.5 mm ²	2 x 2.5 mm ²
Flashing light		2 x 0.5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1.5 mm ²
Photocell transmitters		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Photocell receivers		4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²
Control and safety devices		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Antenna	RG58	max. 10 m		
Encoder	TWISTED	max. 30 m		

📖 If the cables differ in length compared to what is shown in the table, the cable cross-section is determined according to the actual current draw of the devices connected and according to the provisions of the IEC EN 60204-1 standard.
For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances. When connecting products that are not specified in this manual, please refer to the documentation provided with said products.

INSTALLATION

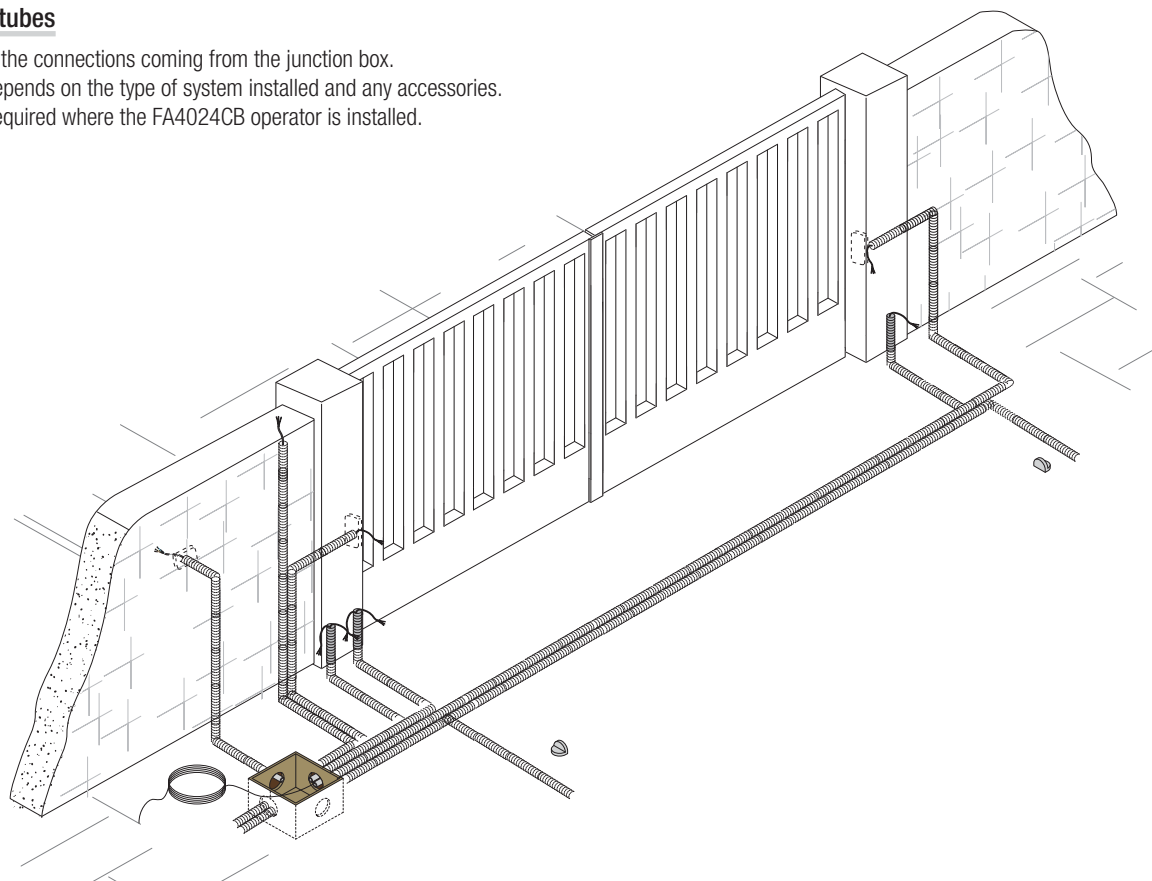
⚠ The following illustrations are only examples, given that the space for securing the operator and accessories varies depending on the overall dimensions. The installation technician is responsible for choosing the most suitable solution.

Installing corrugated tubes

Set up corrugated tubes for the connections coming from the junction box.

N.B. the number of tubes depends on the type of system installed and any accessories.

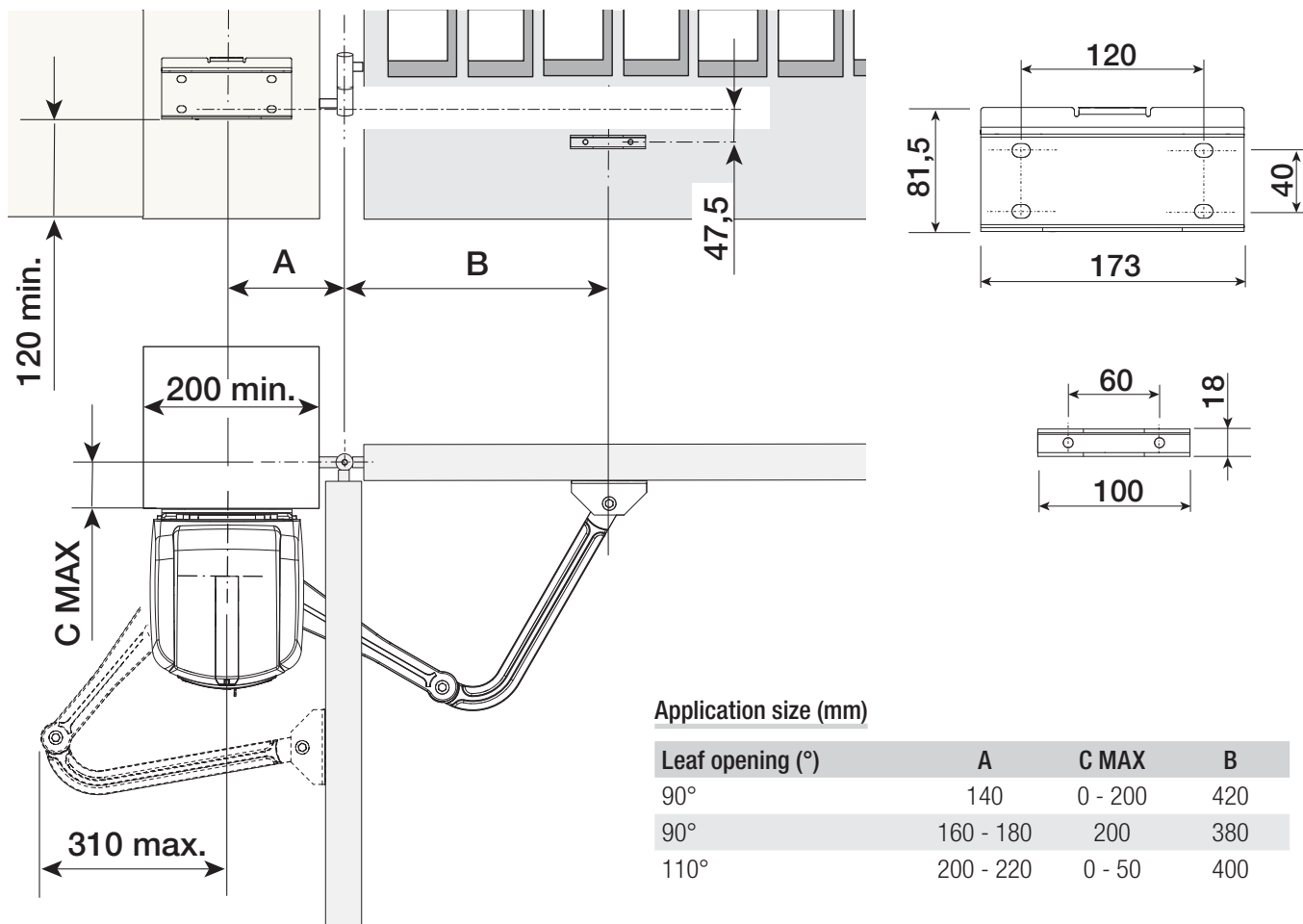
Two corrugated tubes are required where the FA4024CB operator is installed.



Securing the brackets

N.B. the drawings refer to installation of the left-hand gearmotor. The installation of the right-hand gearmotor is symmetrical.

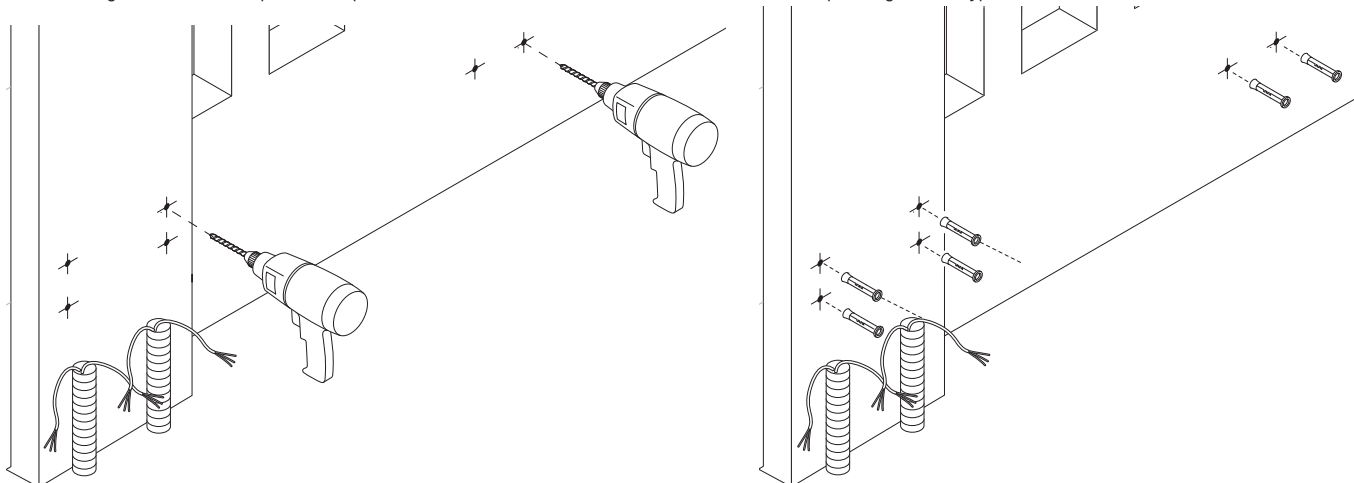
Determine the fixing point for the gate bracket and calculate the fixing point of the pillar bracket, respecting the values shown in the drawings and table.



Mark the fixing points on the pillar bracket and gate bracket. The measurements of the distance between the holes in the brackets are indicated in the dimensions paragraph.

Drill the fixing points, insert the anchors or use suitable inserts to secure the brackets.

N.B. the drawings are mere examples. It is up to the installer to choose the most suitable solution depending on leaf type and thickness.

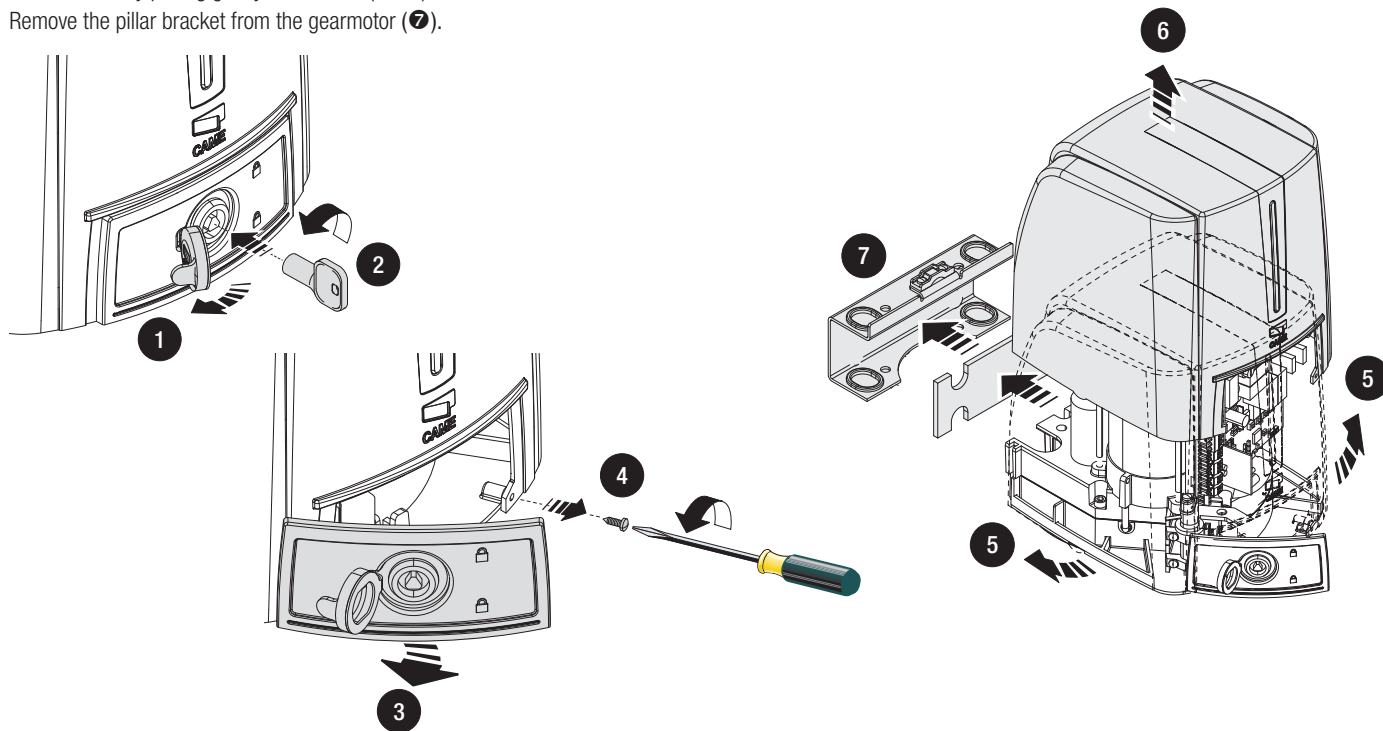


Before installing the operator, remove the cover from the gearmotor. Remove the protective lock cap from the release hatch, insert the key in the lock and turn it (1 2).

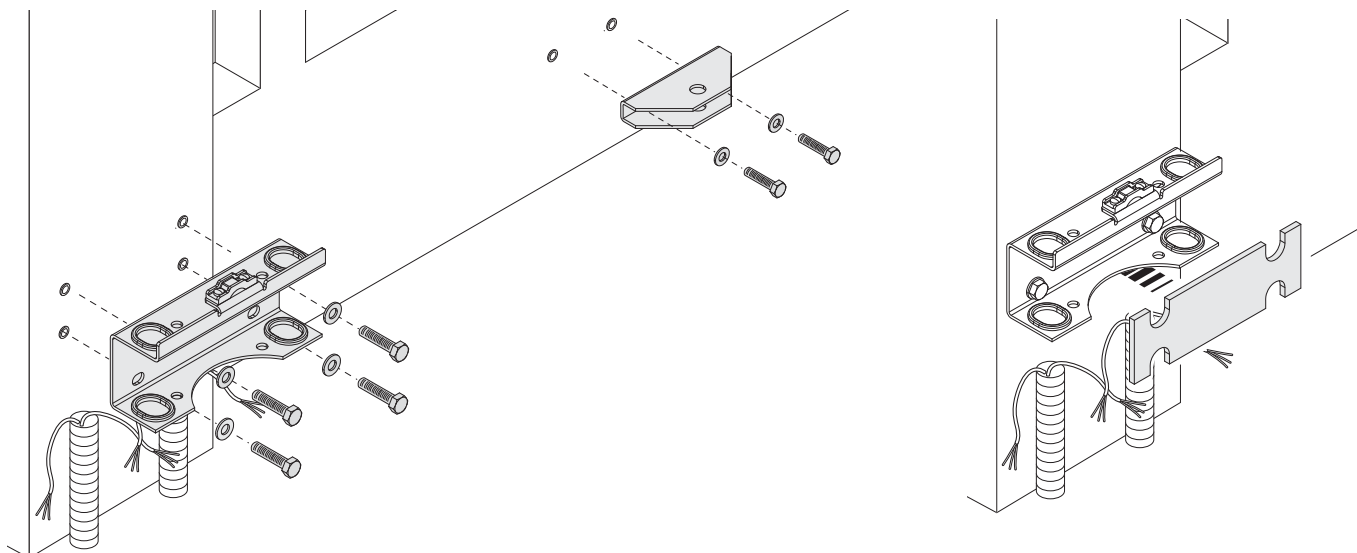
Open the hatch and unscrew the screw securing the cover to the gearmotor (3 4).

Lift the cover by pulling gently on the side (5 6).

Remove the pillar bracket from the gearmotor (7).

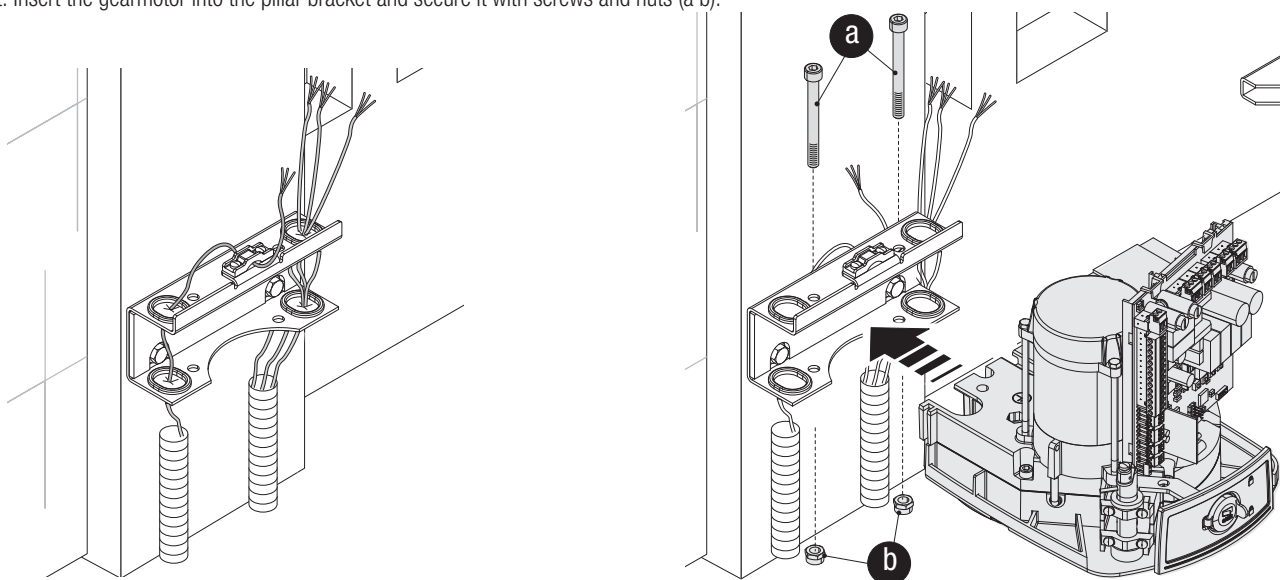


Secure the brackets with suitable screws. Insert the rubber shim into the pillar bracket.

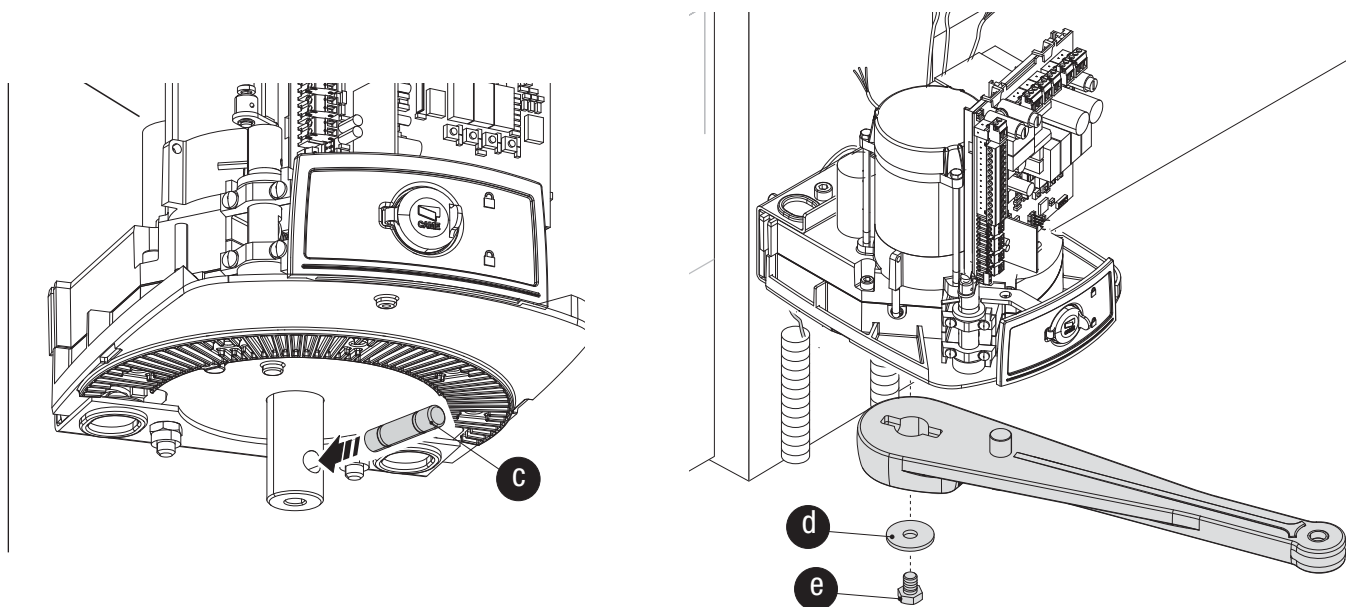


Securing the gearmotor

Prepare the electrical cables needed for the connections, passing them through the cable glands and securing them to the U-bolt on the pillar mounting bracket. Insert the gearmotor into the pillar bracket and secure it with screws and nuts (a b).

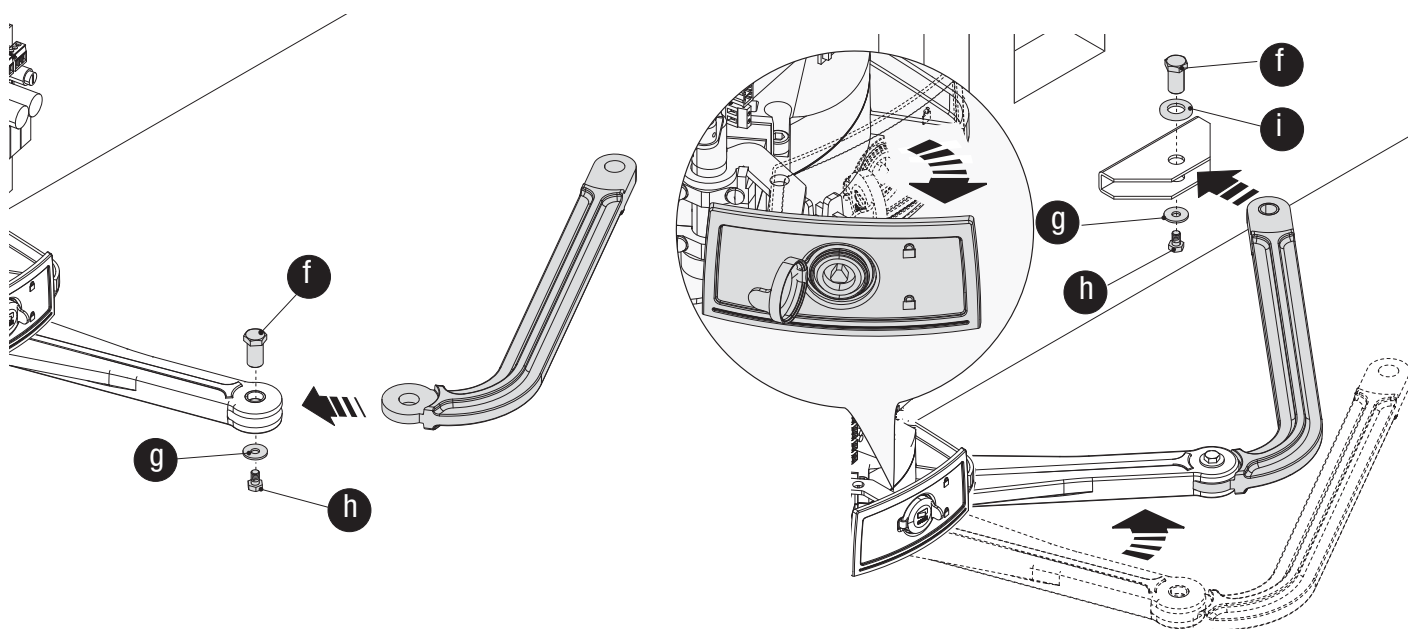


Insert the plug (c) into the hole in the gearmotor shaft. Secure the transmission arm to the shaft with the slow shaft washer (d) and the screw (e).



Secure the drive arm to the transmission arm using the pin, the screw and the washer (f g h).

Release the gearmotor, secure the drive arm to the gate bracket as shown in the drawing (f i g h).



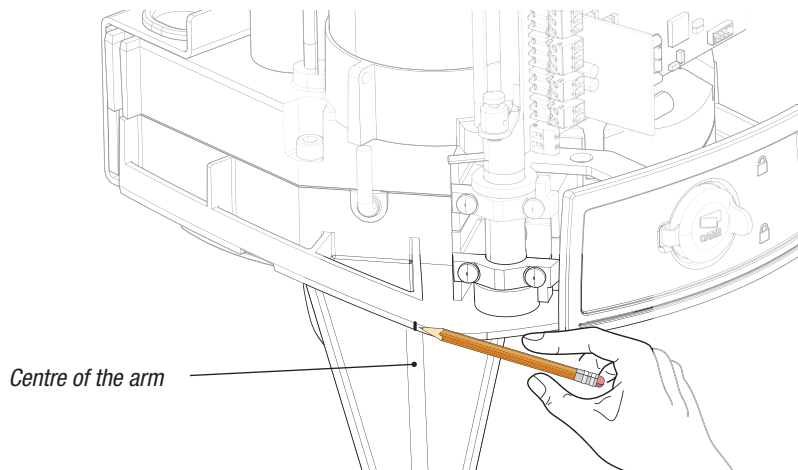
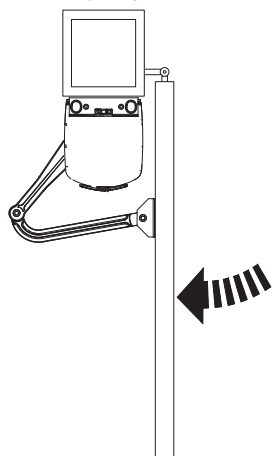
⚠ Caution: if there are no end stops, end runs must be fitted.

Securing mechanical stops

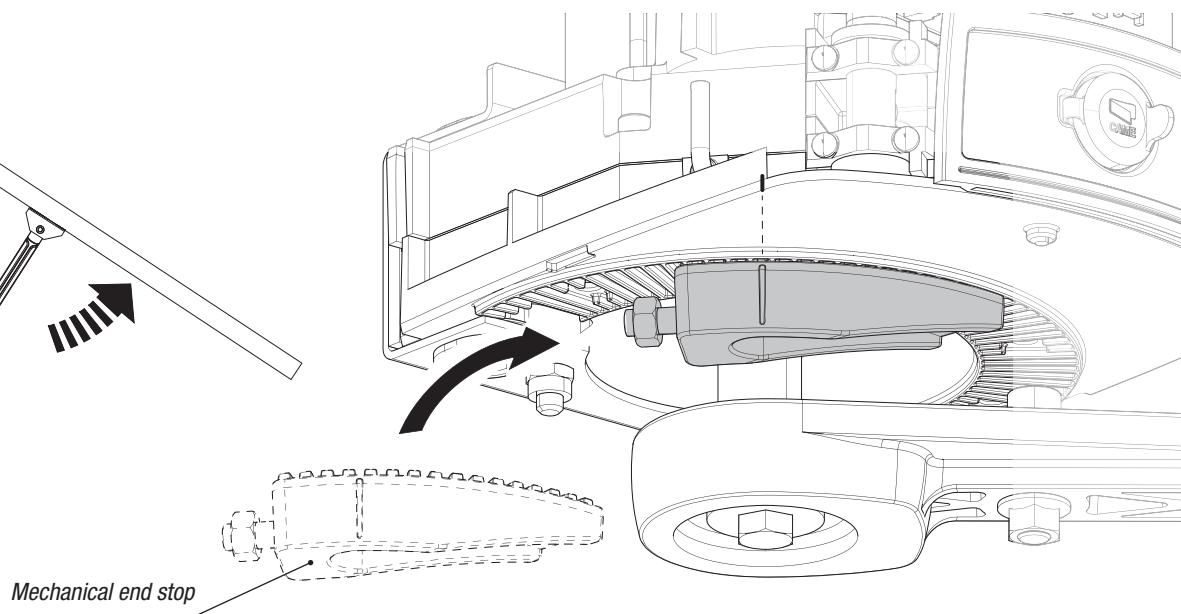
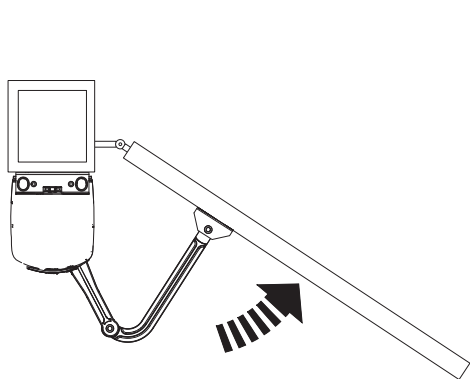
Unlock the gearmotor.

During opening.

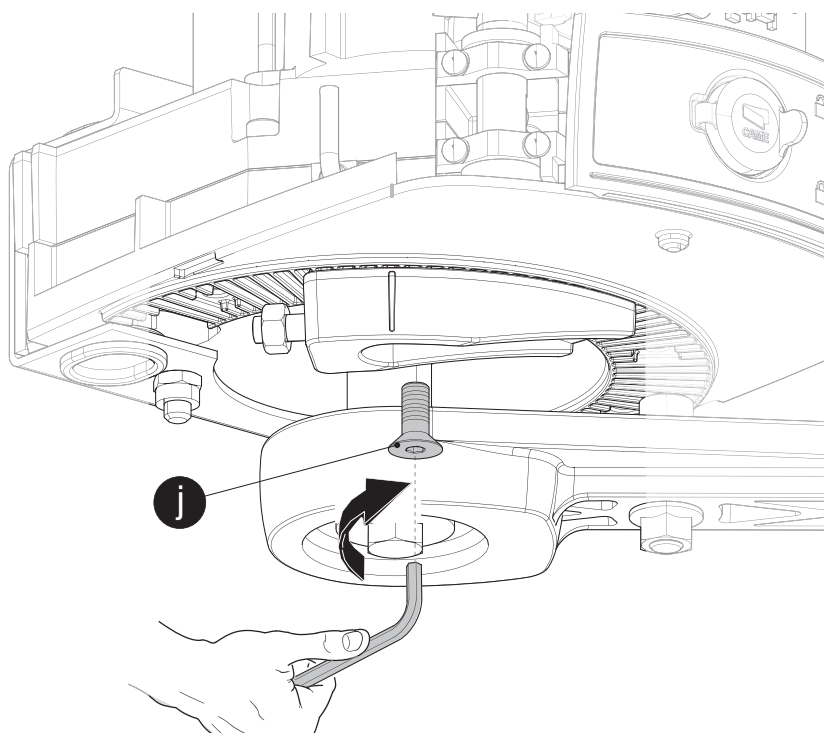
Open the leaf completely. Mark the casing by the centre of the arm.



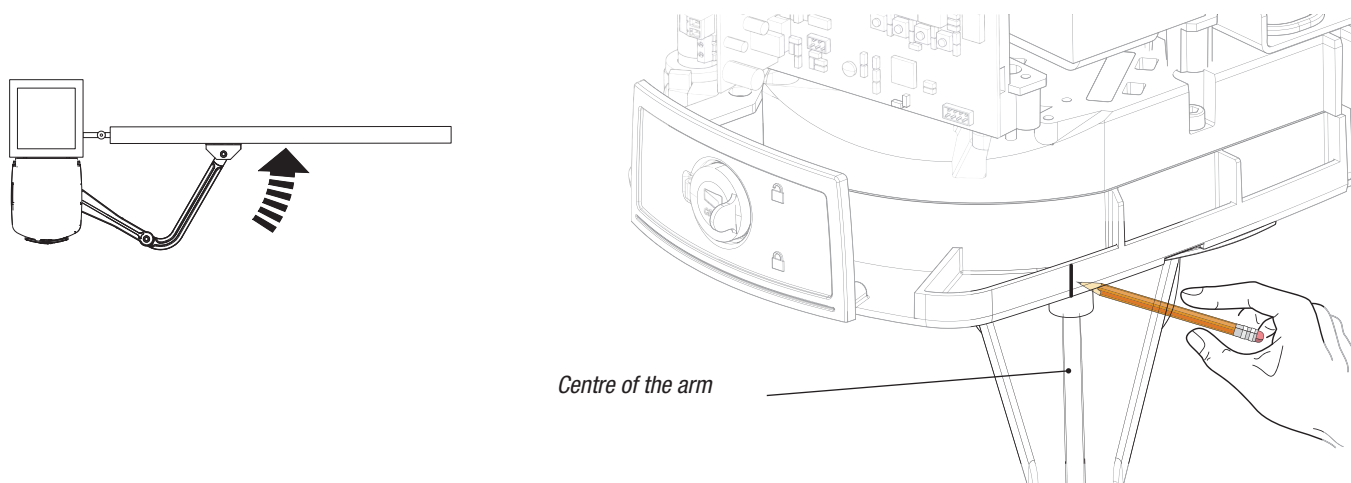
Close the leaf manually Insert the mechanical stop as shown. The mark on the casing must match the groove on the end run.



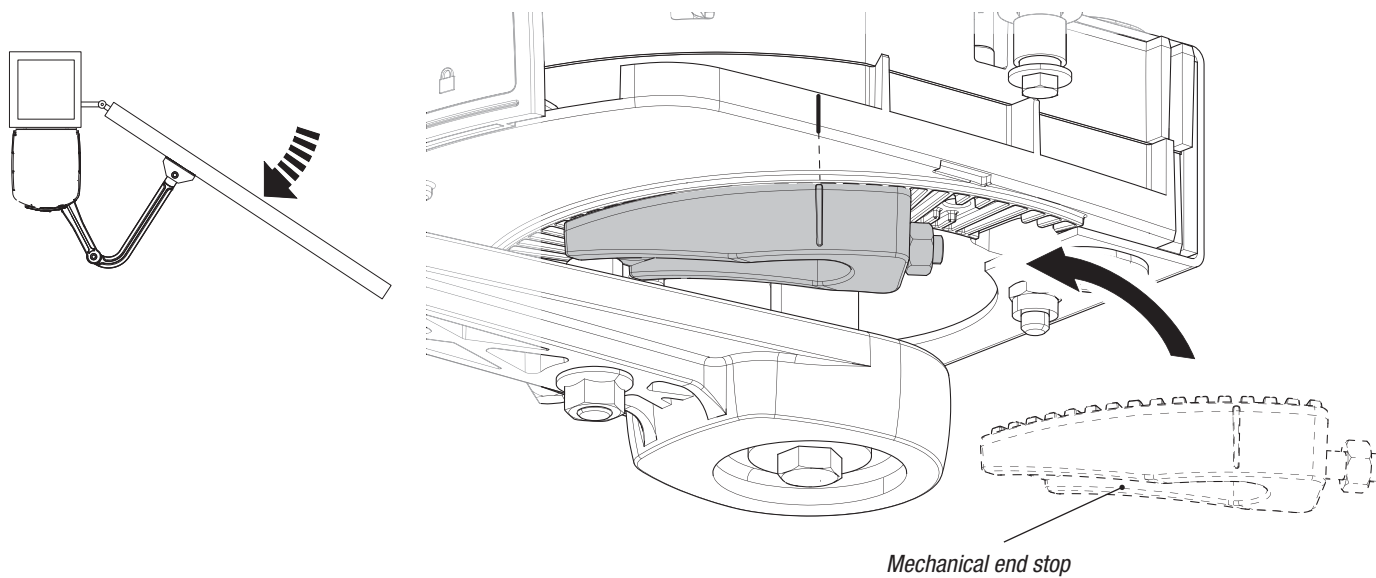
Secure the stop using the screw (j).



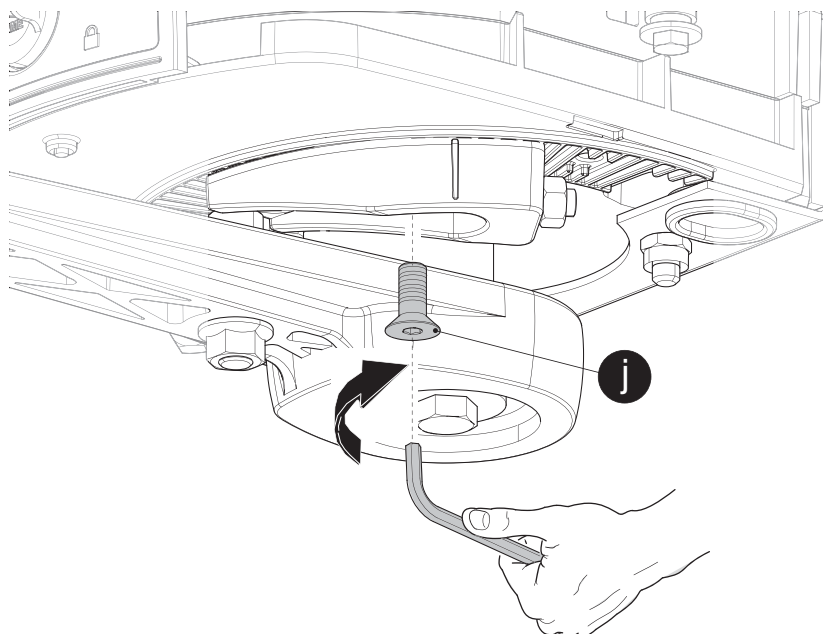
During closing.
Mark the casing by the centre of the arm.



Open the leaf manually. Insert the mechanical stop as shown.



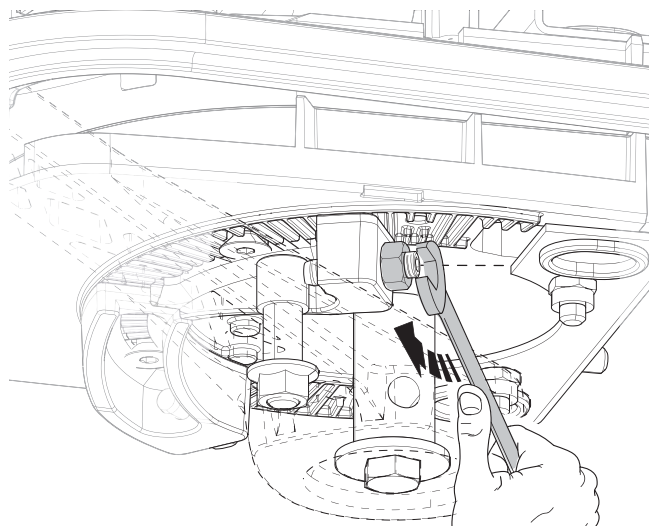
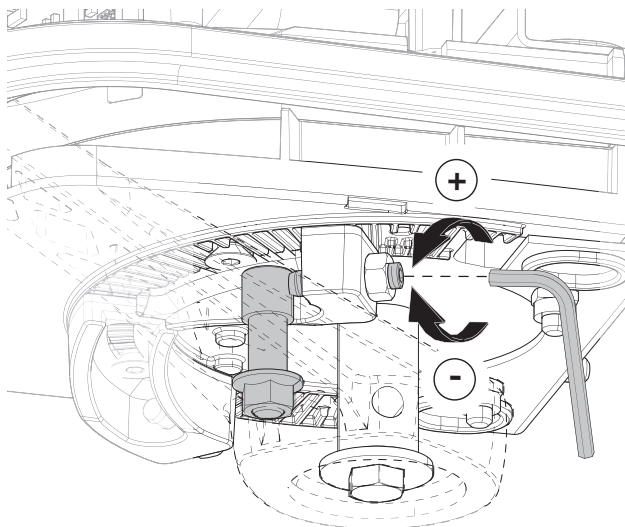
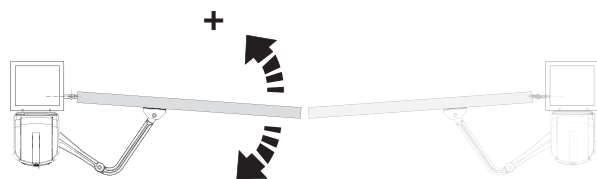
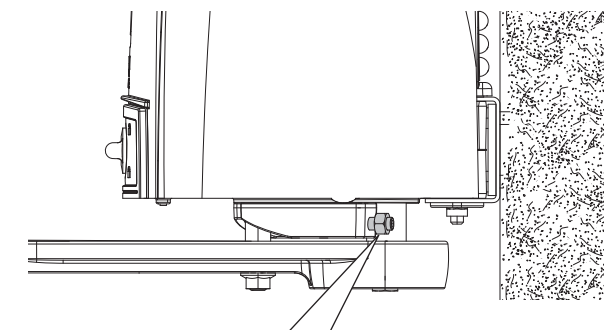
Secure the stop using the screw (j).



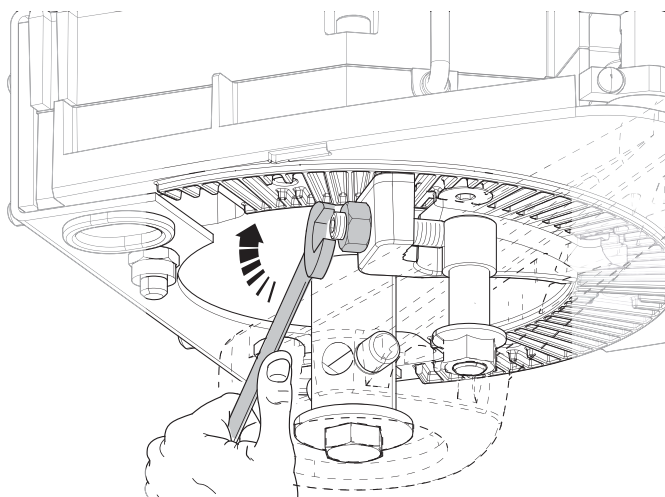
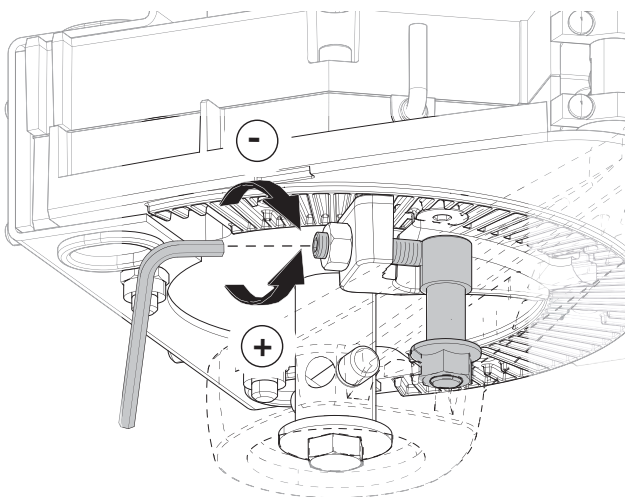
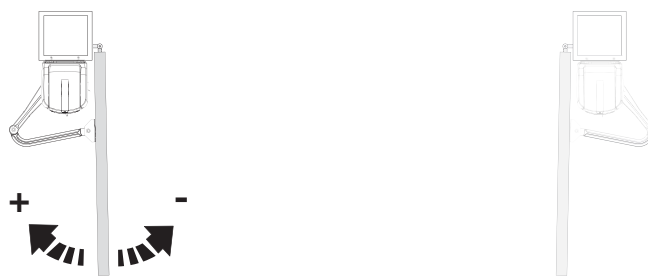
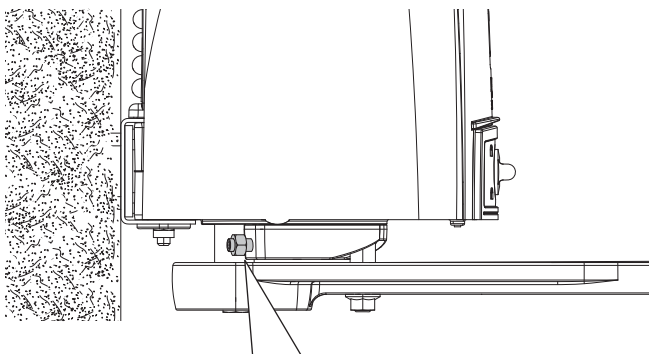
Determining the end run points

For left-hand gearmotor (internal view).

With the gearmotor released and the leaf closed, adjust the closing end run anchor, turning it clockwise and anti-clockwise. Secure the anchor with the nut (see drawing).

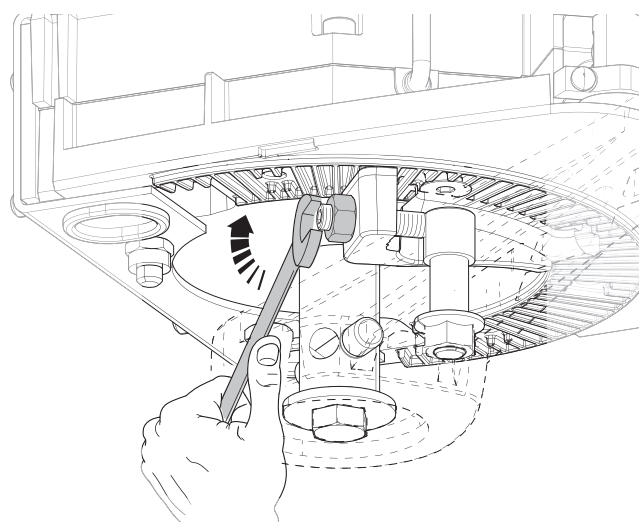
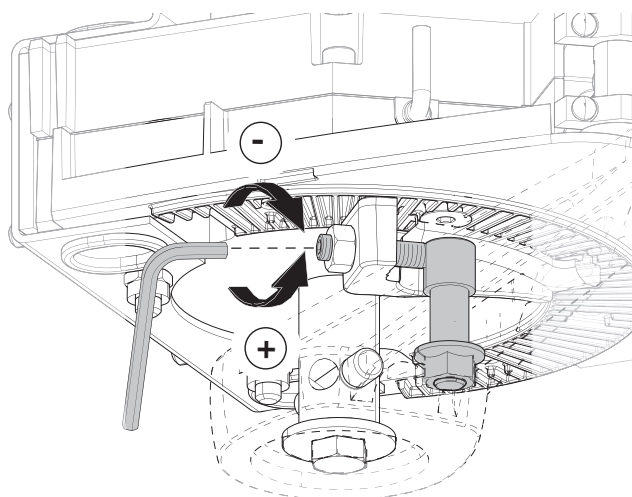
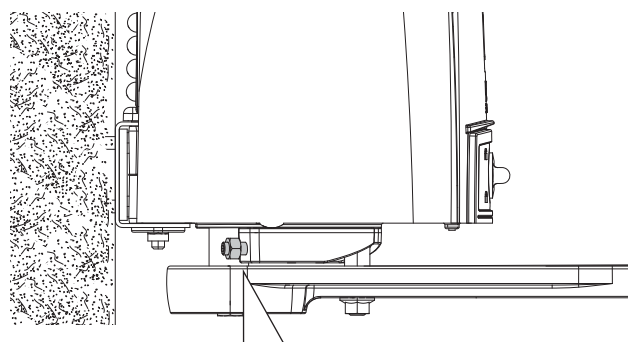
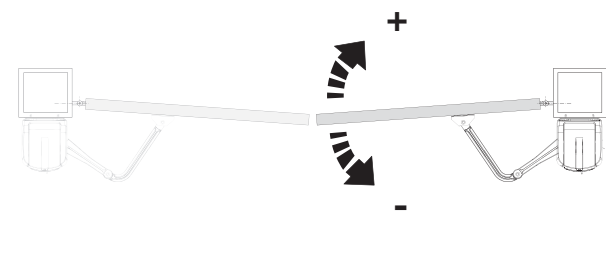


Similarly, adjust the opening end run using the anchor on the other stop (see drawing).

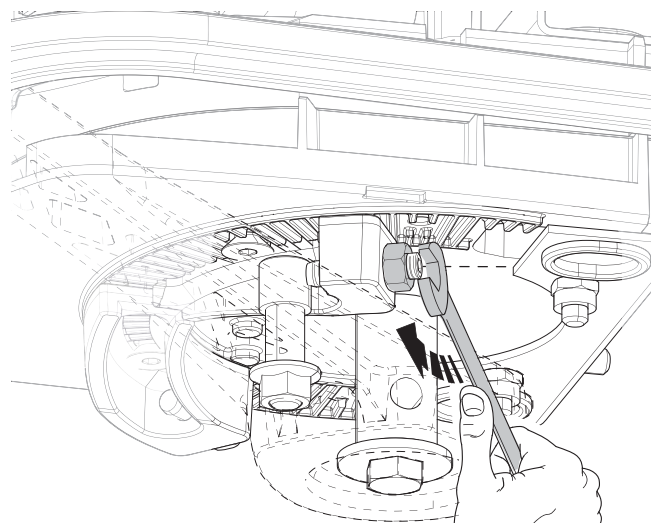
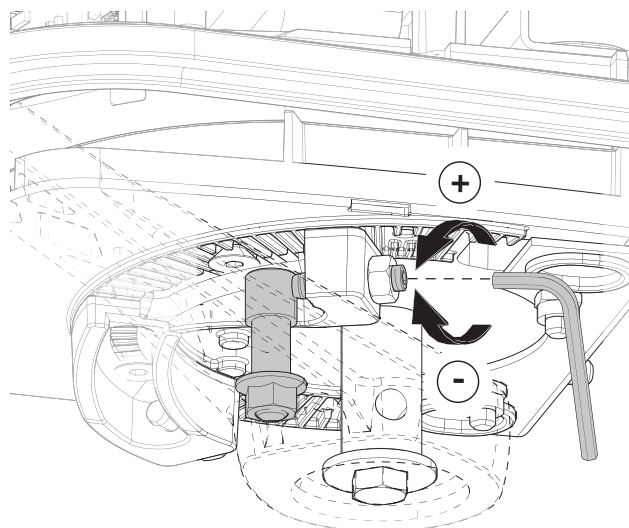
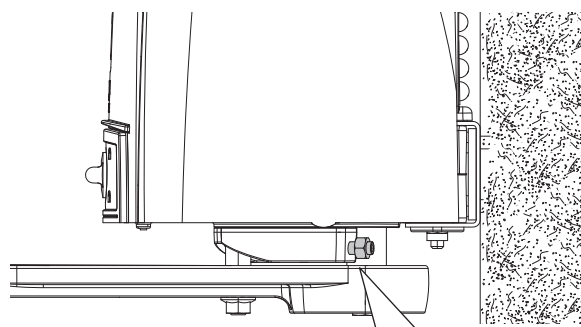


For right-hand gearmotor (internal view).

With the gearmotor released and the leaf closed, adjust the closing end run anchor, turning it clockwise and anti-clockwise. Secure the anchor with the nut (see drawing).



Similarly, adjust the opening end run using the anchor on the other stop (see drawing).



ELECTRICAL CONNECTIONS AND PROGRAMMING

⚠ **Caution!** Before intervening on the control panel, disconnect mains power and remove the batteries if inserted.

The control board is powered at 230 VAC with a frequency of 50-60 Hz.

The control devices and accessories are powered at 24 VAC.

⚠ The total power of the accessories should not exceed 40 W.

The functions on the input and output contacts and the adjustments of the times and management of the users are set and viewed on the display managed by a software program.

All the connections are protected by quick fuses.

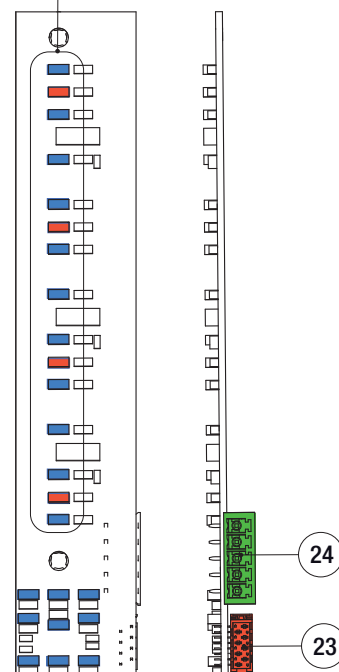
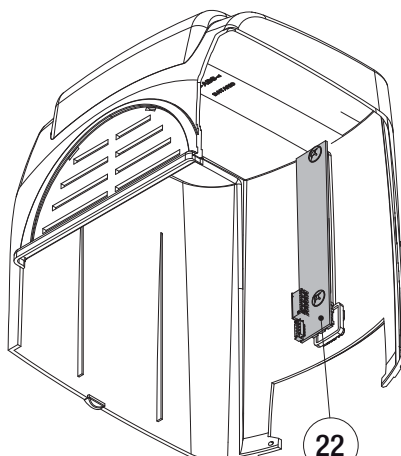
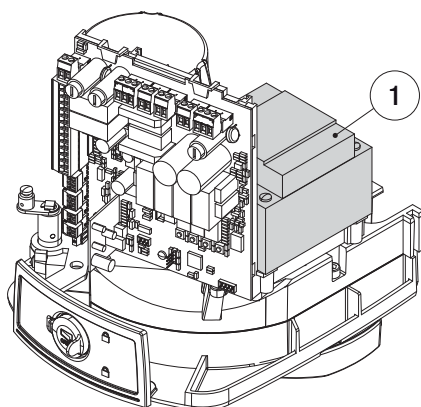
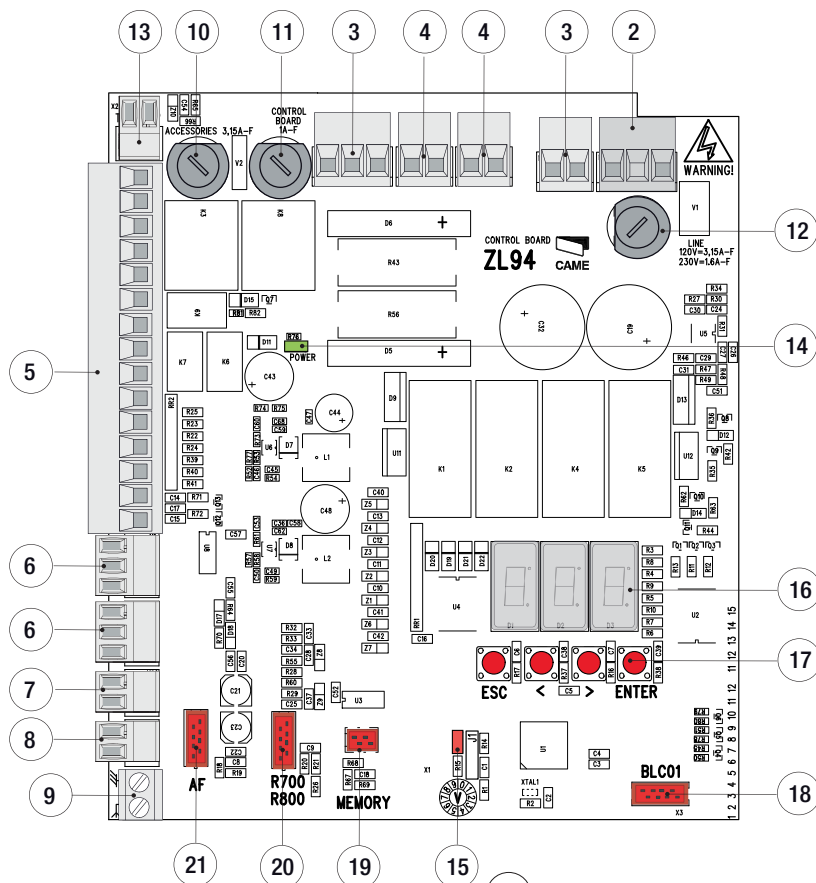
The transformers are fitted with a protection that keep the gate leaves open even when overheating. The leaves are closed only after the temperature falls below overheating threshold.

FUSE TABLE

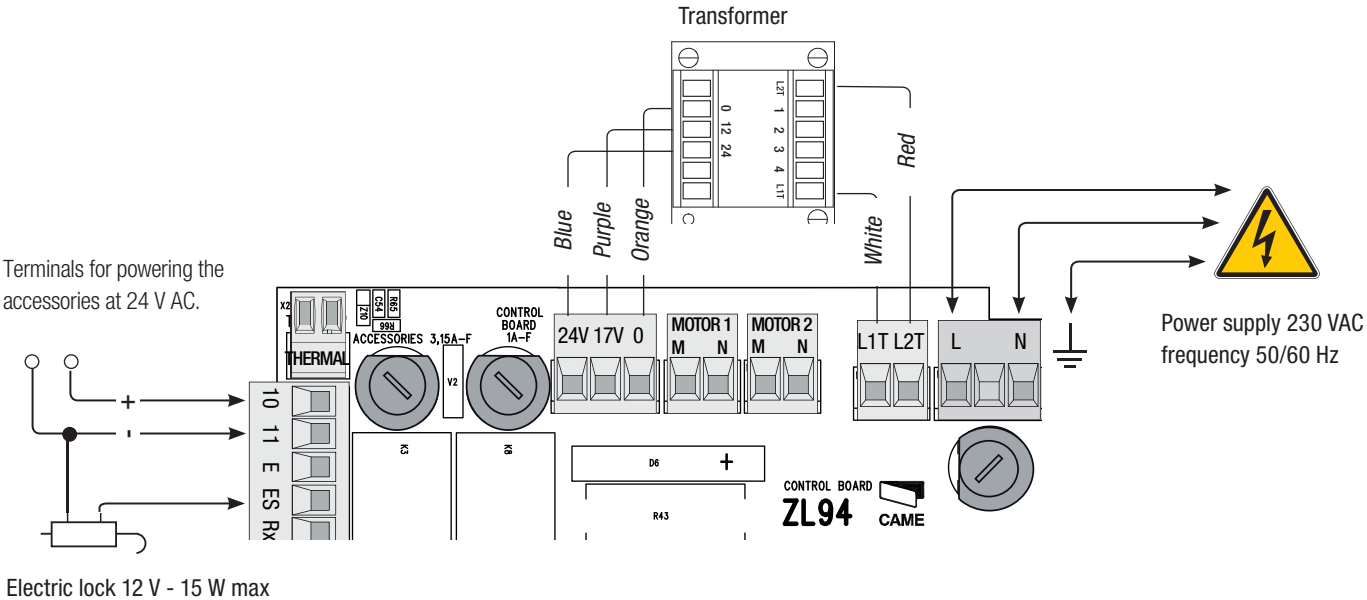
Line fuse	1.6 A-F
Panel fuse	1 A-F
Accessory fuse	3.15 A-F

Description of the components

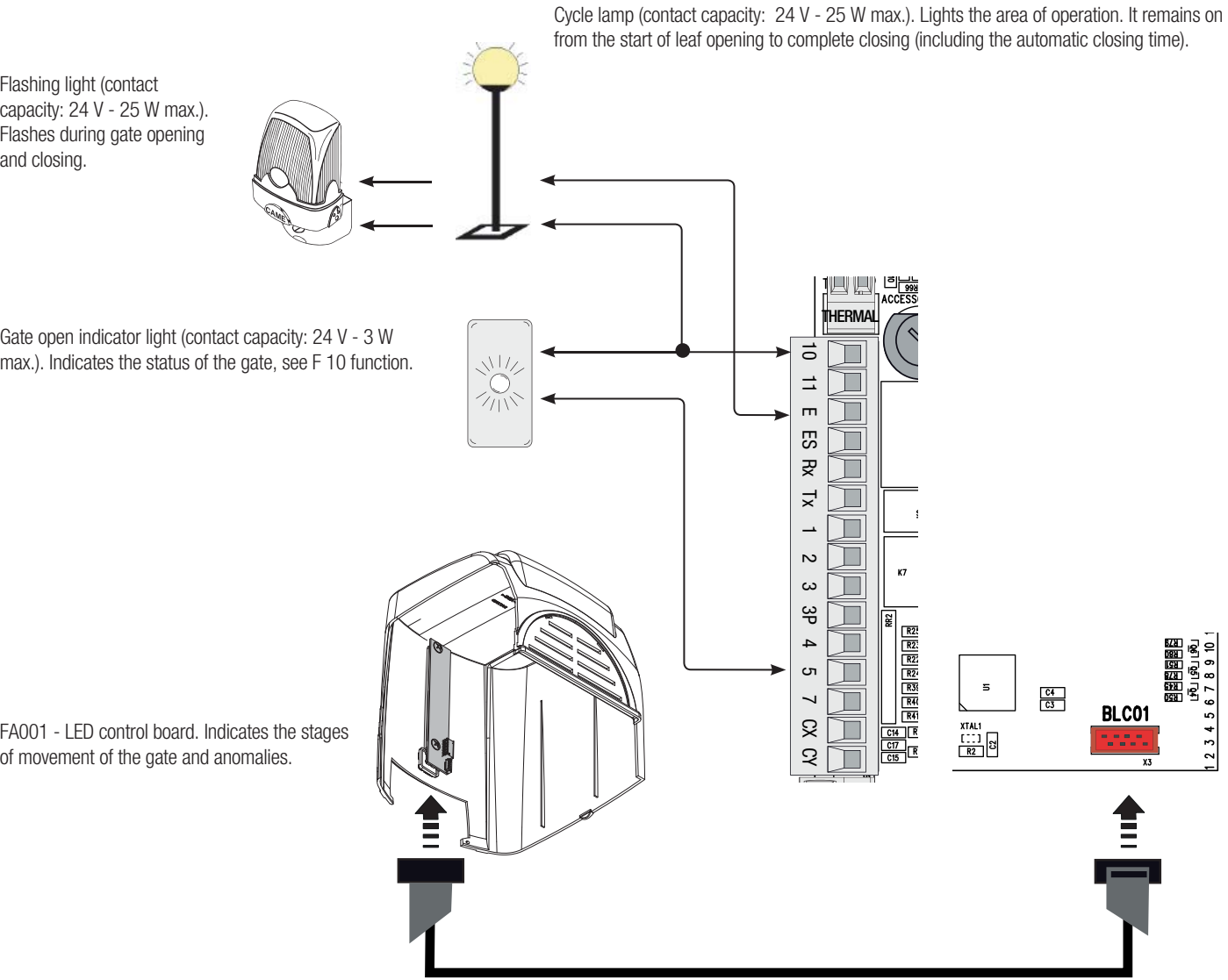
- Transformer
- 230 V power supply terminal block
- Transformer terminal block
- Gearmotor terminal block
- Control and safety device terminal block
- Encoder terminal block
- Transponder device terminal block
- Keypad selector terminal block
- Antenna terminal block
- Accessory fuse
- Panel fuse
- Line fuse
- Transformer thermal protection terminal block
- Power indicator LED
- Programming indicator LED
- Display
- Programming buttons
- FA001 board connection connector
- Memory roll card connector
- R700 or R800 board connector
- AF board connector
- LED control board
- Connector for connection to the ZL94 panel
- Terminal block for connection to the second LED control board
- Gate status indicator LED



Power supply



Warning devices



Control devices

Stop button (NC contact) Stops the gate with the exclusion of automatic closing. To resume movement, press the control button or other control device.

N.B. if not in use, select 0 (Disabled) from the F 1 function.

OPEN ONLY function from the control device (NO contact)

PARTIAL OPENING/PEDESTRIAN function from the control device (NO contact)

CLOSE ONLY function from the control device (NO contact)

OPEN-STOP-CLOSE-STOP (sequential) function / OPEN-CLOSE-REVERSE (step-by-step) from the control device (NO contact)

See F7 function

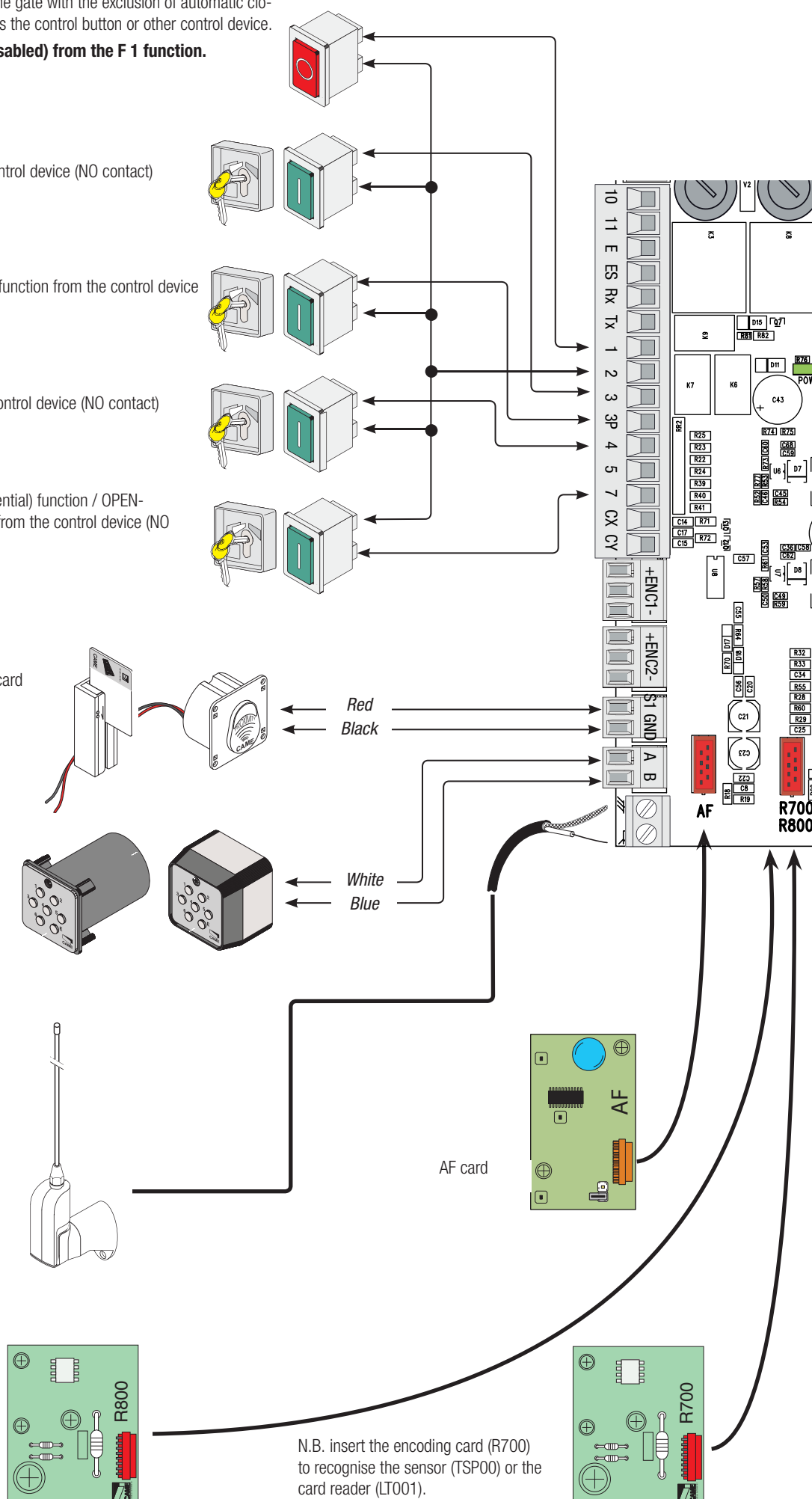
Contact (NO) for transponder or card reader with R700 card).

Contact (NO) for keypad with R800 card).

Antenna with RG58 cable.

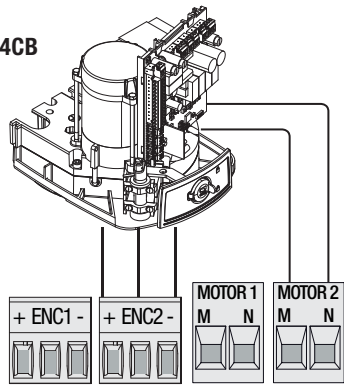
N.B. insert the encoding card (R800) to recognise the keypad (S6000/S7000).

N.B. insert the encoding card (R700) to recognise the sensor (TSP00) or the card reader (LT001).



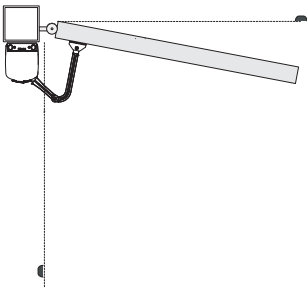
Connecting the gearmotor with encoder

FA4024CB

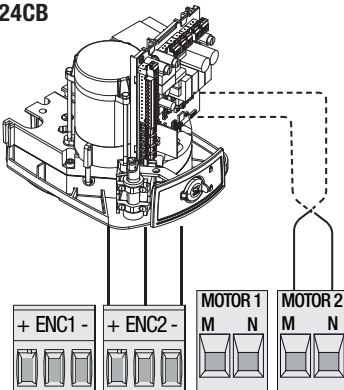


Encoder wire colour:
+ = White
ENC = Brown
- = Green

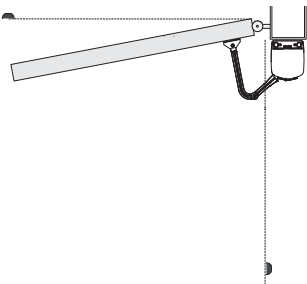
Electrical connections:
operator installed on the left (internal view).
(Default configuration)



FA4024CB

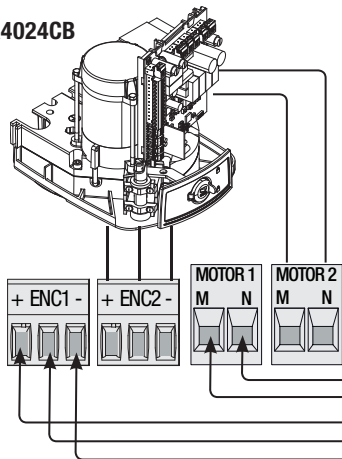


Electrical connections:
operator installed on the right (internal view).

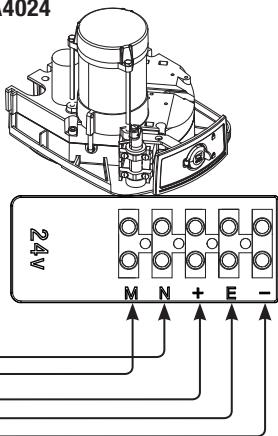


Connection between the gearmotor with encoder and the second gearmotor

FA4024CB

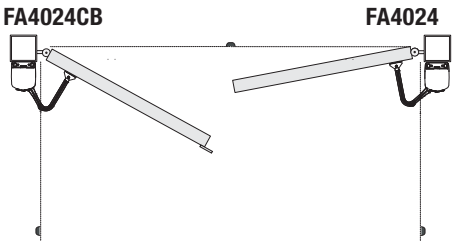


FA4024

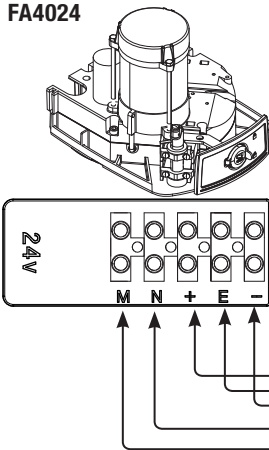


Encoder wire colour:
+ = White
ENC = Brown
- = Green

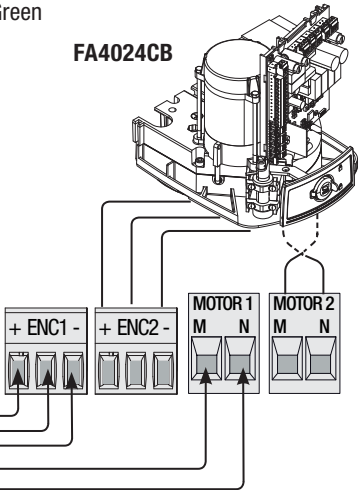
Electrical connections:
operator installed on the left and gearmotor installed on the right (internal view) with operator with delayed closing.
(Default configuration)



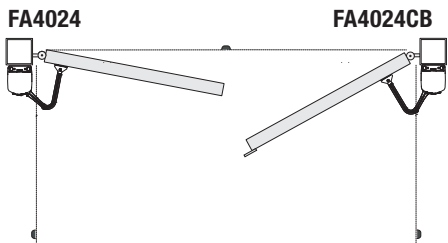
FA4024



FA4024CB



Electrical connections:
gearmotor installed on the left and operator installed on the right (internal view) with operator with delayed closing.



Safety devices

Photocells

Configure the CX or CY (NC) contact, input for safety devices such as photocells, compliant with the EN 12978 standard.

See CX (F2 function) or CY (F3 function) input functions in:

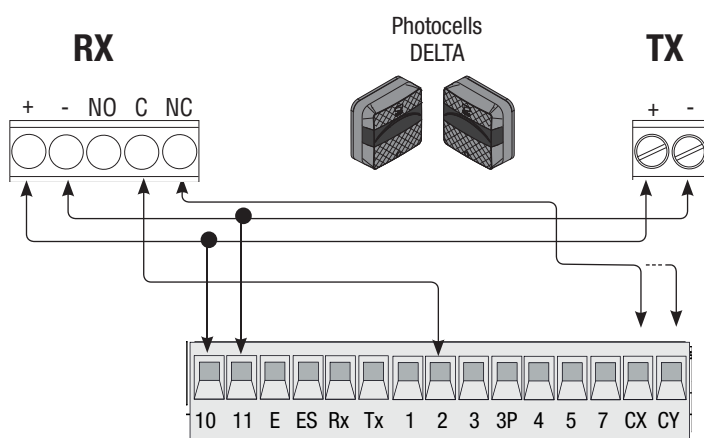
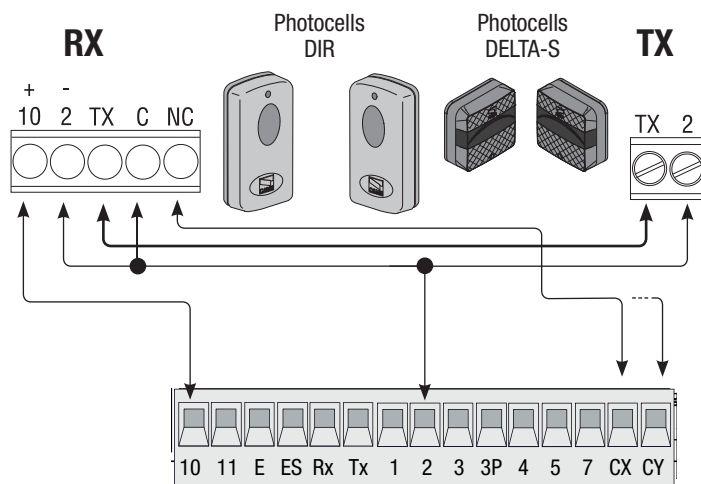
- C1 reopening during closing. While the leaves are closing, the opening of the contact causes the reversal of the direction of movement until completely open;

- C2 reclosing during opening. While the leaves are opening, the opening of the contact causes the reversal of the direction of movement until completely closed;

- C3 partial stop. The leaves stop, if moving, with consequent preparation for automatic closing (if the automatic closing function has been enabled);

- C4 waiting for obstacle. The leaves stop, if in movement, with consequent resumption of movement after the obstacle has been removed.

N.B. if the CX and CY contacts are not used, they must be disabled in programming.



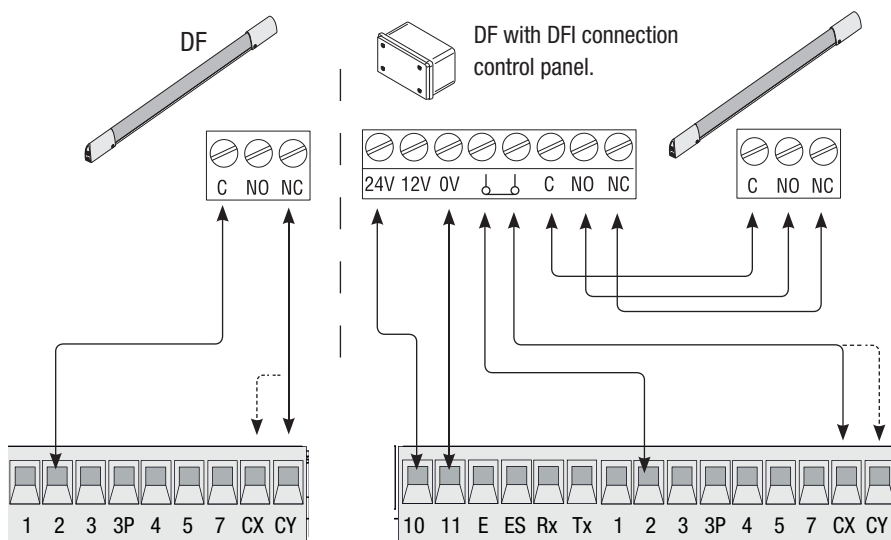
Sensitive edges

Configure the CX or CY (NC) contact, input for safety devices such as sensitive edges, compliant with the EN 12978 standard. See CX (F2 function) or CY (F3 function) input functions in:

- C7 reopening during closing. While the gate is closing, the opening of the contact causes the reversal of the direction of movement until completely open;

- C8 reclosing during opening. While the gate is opening, the opening of the contact causes the reversal of the direction of movement until completely closed.

N.B. if the CX and CY contacts are not used, they must be disabled in programming.

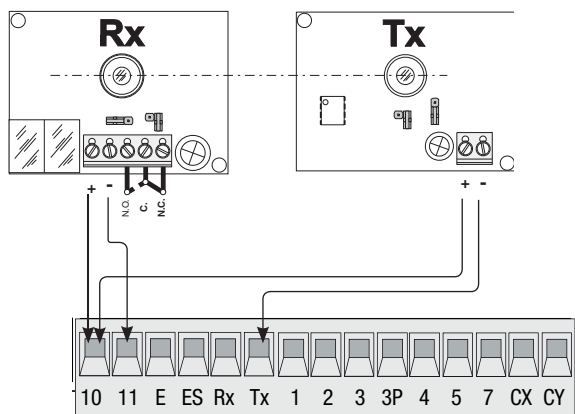


Photocell safety connection

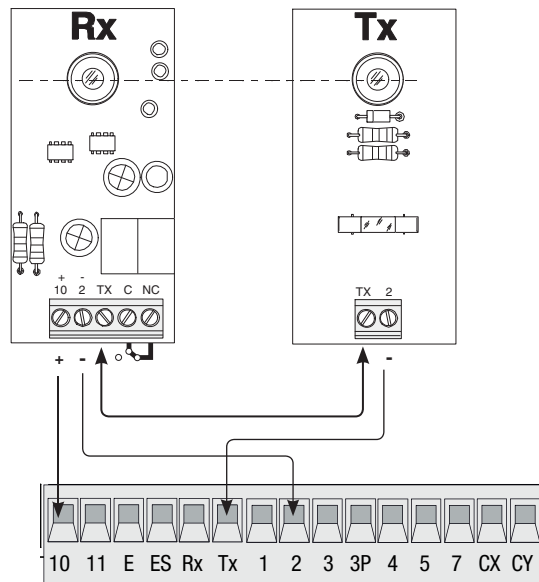
With each opening or closing command, the panel checks that the photocells work. Any anomaly inhibits any command.

Use the F 5 function to select on which inputs to activate the link.

DELTA



DIR / DELTA S

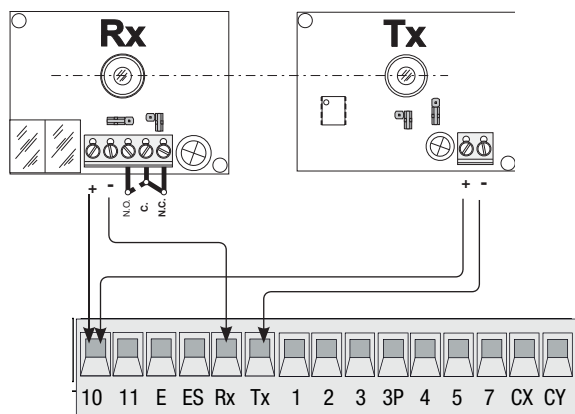


Sleep Mode

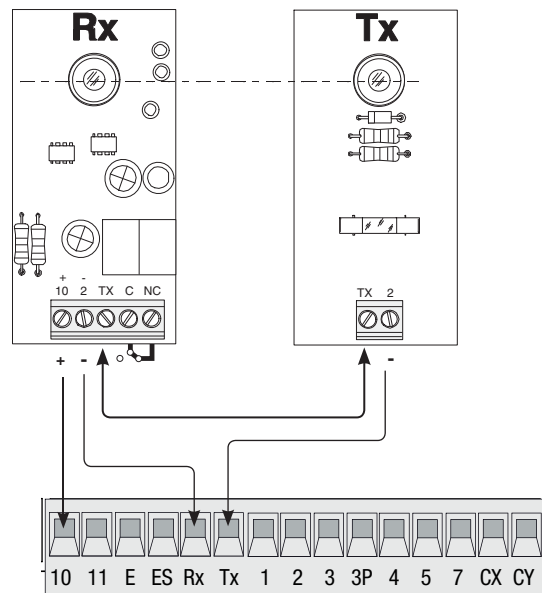
The Sleep Mode function enables a reduction in photocell power in standby.

Select 1 using function F 60.

DELTA



DIR / DELTA S

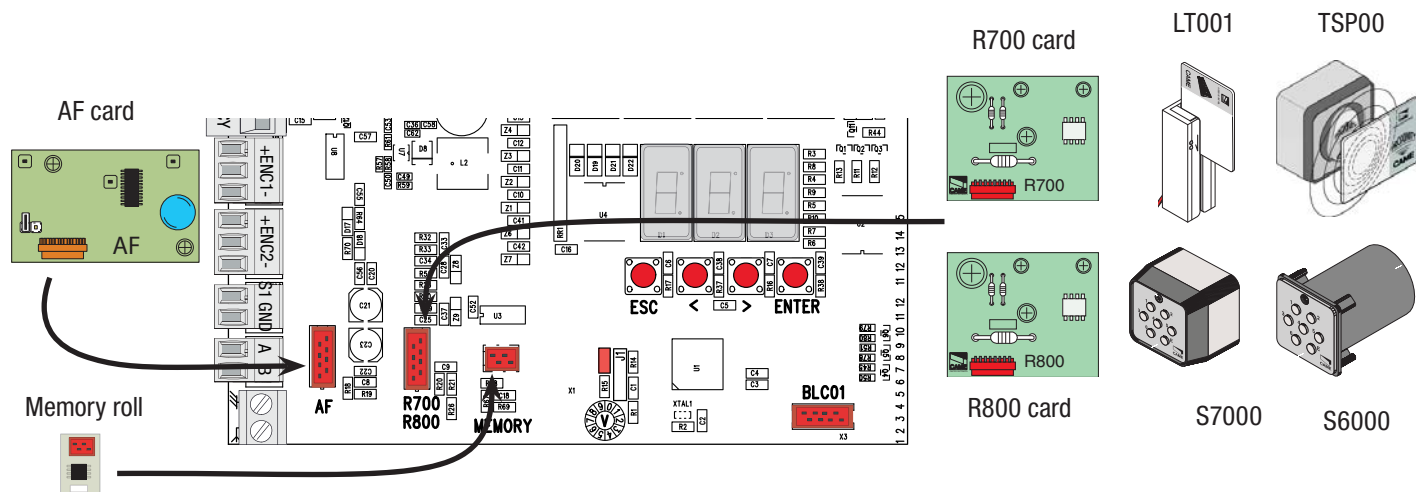


Memorising data

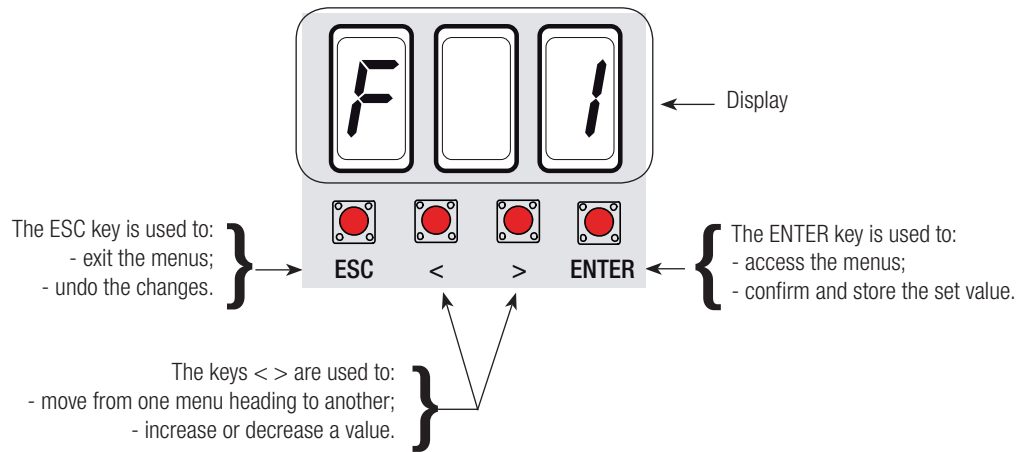
To enter, modify, and remove users or control the operator via radio, insert the AF card.

If using the transponder or the card reader, insert the R700 card. If using the keypad, on the other hand, insert the R800 card.

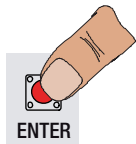
The memory roll is used to memorise user data and system configuration, which can then be used in another control board.



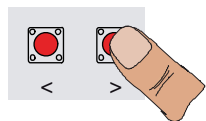
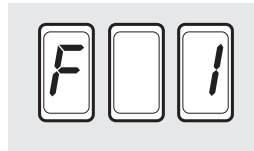
Description of programming commands



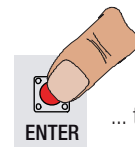
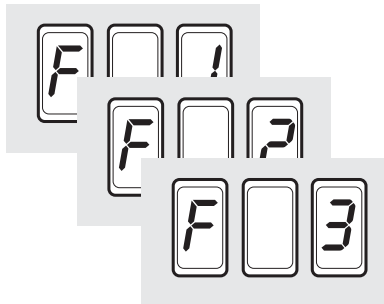
Menu navigation



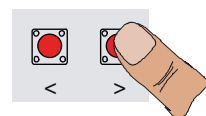
To access the menu, hold down the ENTER button for at least one second.



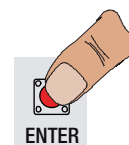
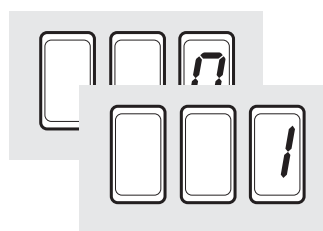
To choose the menu heading, move using the arrows...



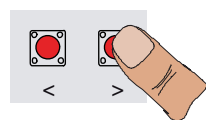
... then press ENTER



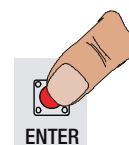
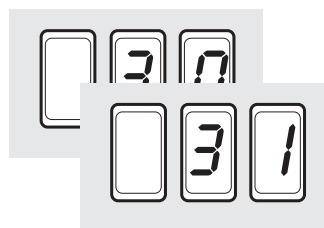
navigate the "sub-menus" using the arrows as well...



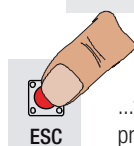
... then press ENTER



To increase or decrease the value, use the arrows...

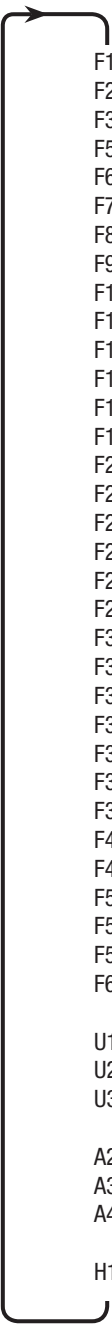


... then press ENTER to confirm...



...to exit the menu, wait 10 seconds or press ESC.

Menu mapping



F1	Total stop function (1-2)
F2	Function associated with the 2-CX input
F3	Function associated with the 2-CY input
F5	Safety test function
F6	Hold-to-run function
F7	Command mode on 2-7
F8	Command mode on 2-3p
F9	Obstacle detection with motor at standstill function
F10	Indicator lamp function
F11	Encoder disabled
F14	Sensor type selection function
F16	Water hammer function
F18	Additional lamp function
F19	Automatic closing time
F20	Automatic closing time after partial opening
F21	Pre-flashing time
F22	Working time
F23	Delayed opening time
F24	Delayed closing time
F28	Motor speed adjustment
F30	Motor slowdown speed adjustment
F34	Sensitivity during movement
F35	Sensitivity during slowdown
F36	Partial opening adjustment
F37	Initial slowdown point adjustment during motor opening
F38	Initial slowdown point adjustment during motor closing
F39	Initial approach point adjustment during motor opening
F40	Initial approach point adjustment during motor closing
F46	Setting number of motors
F50	Saving data in the memory roll
F51	Reading data from the memory roll
F59	Enabling CAME logo function
F60	Sleep Mode function
U1	Adding a new user with associated command
U2	Deleting a single user
U3	Deleting all users
A2	Motor test
A3	Run calibration
A4	Reset parameters
H1	Software version

Motor test and calibration menu

Important! Start programming, performing these operations first:

1 Motor test;

2 Run calibration.

A2	Motor test	0 = Disabled / 1 = Enabled
Check the operation of the gearmotor and the correct direction of rotation(see motor test paragraph)		
A3	Run calibration	0 = Disabled / 1 = Enabled
Automatic gate run calibration (see run calibration paragraph).		
A4	Reset parameters	0 = Disabled / 1 = Enabled
Caution! If necessary, you can restore the default parameters with the following function:		
Default settings reset operation and run calibration deletion.		

F1	Total stop [1-2] 0 = Disabled (default) / 1 = Enabled
NC input - The gate is stopped and any automatic closing is disabled. To resume movement, use the control device. The safety device must be inserted on [1-2].	
F2	Input [2-CX] 0 = Disabled (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
NC input - Possibility of associating: C1 = reopening during closing for photocells, C2 = reclosing during opening for photocells, C3 = partial stop, C4 = waiting for obstacle, C7 = reopening during closing for sensitive edges, C8 = reclosing during opening for sensitive edges.	
F3	Input [2-CY] 0 = Disabled (default) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
NC input - Possibility of associating: C1 = reopening during closing for photocells, C2 = reclosing during opening for photocells, C3 = partial stop, C4 = waiting for obstacle, C7 = reopening during closing for sensitive edges, C8 = reclosing during opening for sensitive edges.	
F5	Safety test 0 = Disabled (default) / 1 = CX / 2 = CY / 3 = CX+CY
After each opening or closing command, the panel checks that the photocells work correctly.	
F6	Hold-to-run 0 = Disabled (default) / 1 = Enabled
The gate opens and closes when a button is pressed. Button to open the contact [2-3] and button to close the contact [2-4]. All other control devices, also radio, are disabled.	
F7	Command [2-7] 0 = step-by-step (default) / 1 = sequential
Step-by-step = open-close, sequential = open-stop-close-stop.	
F8	Command [2-3P] 0 = pedestrian opening (default) / 1 = partial opening
Pedestrian opening (complete opening of the second leaf) or partial opening (partial opening of the second leaf: the degree of opening depends on the percentage of run adjustment set with F36).	
F9	Obstacle detection with the motor at a standstill 0 = Disabled (default) / 1 = Enabled
With the gate closed, open or after a total stop, the gearmotor remains at a standstill if the safety devices (photocells or sensitive edges) detect an obstacle.	
F10	Indicator light 0 = on when the gate is open and moving (default) / 1 = flashes intermittently every half second during opening flashes intermittently every second during closing on steady when the gate is open off when the gate is closed
Indicates the status of the gate. The bulb is inserted on the 10-5 contact.	
F11	Encoder disabling 0 = encoder enabled (default) / 1 = encoder disabled
Excludes management of slowdowns, obstacle detection and sensitivity.	
F14	Sensor type selection 0 = command with transponder sensor or magnetic card reader 1 = command with keypad (default)
Setting the type of sensor for controlling the operator.	
F16	Water hammer 0 = Disabled (default) / 1 = Enabled
Before each opening and closing manoeuvre, the leaves push to the end of their run to facilitate the release of the electric lock. The thrust time is set using F26.	
F18	Additional lamp 0 = Flashing light (default) / 1 = Cycle
Exit on the contact [10-E]. The flashing light works during opening and closing. The cycle lamp remains on from the start of opening to complete closing, including the wait time before automatic closing.	
F19	Automatic closing time 0 = Disabled (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
The wait before automatic closing starts from reaching the end run point for a time that can be set between 1 and 180 seconds. Automatic closing is not activated in the event that the safety devices intervene after detecting an obstacle, after a total stop or in the event of a power failure.	
F20	Automatic closing time after partial opening 5 = 5 s (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
The wait before automatic closing starts from a partial opening or pedestrian command for a time that can be set between 1 and 180 seconds. Automatic closing is not activated in the event that the safety devices intervene after detecting an obstacle, after a total stop or in the event of a power failure. F19 does not have to be disabled.	
F21	Pre-flashing time 0 = Disabled (default) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 5 = 5 s
When an opening or closing command is sent, the flashing light on [10-E] flashes before starting the manoeuvre. The flashing time can be set between 1 s and 5 s.	
F22	Working time 5 = 5 s / 6 = 6 s / ... / 120 = 120 s (default)
Gearmotor operating time, during opening and closing. This can be set between 5 and 120 seconds.	

F23	Opening delayed time $0 = \text{Disabled (default)} / 1 = 1 \text{ s} / 2 = 2 \text{ s} / \dots / 10 = 10 \text{ s}$
After an opening command, the M1 gearmotor starts with a delay. The delay time can be set between 1 s and 10 s.	
F24	Closing delay time $0 = \text{Disabled (default)} / 1 = 1 \text{ s} / 2 = 2 \text{ s} / \dots / 25 = 25 \text{ s}$
After a closing command or after automatic closing, the M2 gearmotor starts with a delay. The delay time can be set between 1 s and 25 s.	
F28	Manoeuvre speed $40 = \text{Minimum speed (default)} / \dots / 100 = \text{Maximum speed}$
Setting the gearmotor speed during the manoeuvres.	
F30	Slowdown speed $20 = \text{Minimum speed (default)} / \dots / 50 = \text{Speed (default)} / \dots / 60 = \text{Maximum speed}$
Setting the gearmotor speed during slowdown.	
F33	Calibration speed $30 = \text{Minimum speed} / \dots / 50 = \text{Speed (default)} / \dots / 60 = \text{Maximum speed}$
Setting the speed of the run during calibration.	
F34	Run sensitivity $10 = \text{maximum sensitivity} / \dots / 100 = \text{minimum sensitivity (default)}$
Adjusting the sensitivity of obstacle detection during the run.	
F35	Slowdown sensitivity $10 = \text{maximum sensitivity} / \dots / 100 = \text{minimum sensitivity (default)}$
Adjusting the sensitivity of obstacle detection during slowdown.	
F36	Partial opening adjustment $10 = 10\% \text{ of the run (default)} / \dots / 80 = 80\% \text{ of the run}$
Adjustment in percentage of the total run, from leaf opening of the M2 gearmotor.	
F37	Opening slowdown point $10 = 10\% \text{ of the run} / \dots / 25 = 25\% \text{ of the run (default)} / \dots / 60 = 60\% \text{ of the run}$
Adjustment in percentage of the total run, from the starting point of slowdown during opening.	
F38	Closing slowdown point $10 = 10\% \text{ of the run} / \dots / 25 = 25\% \text{ of the run (default)} / \dots / 60 = 60\% \text{ of the run}$
Adjustment in percentage of the total run, from the starting point of slowdown during closing.	
F39	Opening approach point $1 = 1\% \text{ of the run} / \dots / 5 = 5\% \text{ of the run (default)} / \dots / 10 = 10\% \text{ of the run}$
Adjustment in percentage of the total run, from the starting point of approach during opening.	
F40	Closing approach point $1 = 1\% \text{ of the run} / \dots / 5 = 5\% \text{ of the run (default)} / \dots / 10 = 10\% \text{ of the run}$
Adjustment in percentage of the total run, from the starting point of approach during closing.	
F46	Number of motors $0 = \text{M1 and M2} / 1 = \text{M2 (default)}$
Setting the number of gearmotors connected to the control panel.	
F50	Data saving $0 = \text{Disabled (default)} / 1 = \text{Activated}$
Saving the users and memorised settings in the memory roll. N.B. this function appears only if a memory roll has been inserted in the control board.	
F51	Data reading $0 = \text{Disabled (default)} / 1 = \text{Enabled}$
Loading the data saved into the memory roll. N.B. this function appears only if a memory roll has been inserted in the control board.	
F59	Enabling CAME logo $0 = \text{Disabled} / 1 = \text{Enabled (default)} / 10 = 10 \text{ s} / \dots / 180 = 180 \text{ s}$
The CAME can remain always on (default), always off, or can come on after the gate has closed for a time that can be set between 10 s and 180 s.	
F60	Sleep Mode $0 = \text{Disabled (default)} / 1 = \text{Enabled}$
Enables a reduction in photocell energy consumption in standby.	

User menu

U1	Adding a user $1 = \text{Step-by-step command (open-close)} / 2 = \text{Sequential command (open-stop-close-stop)} / 3 = \text{Open only command} / 4 = \text{Pedestrian/partial command} / 5 = \text{B1-B2 contact output}$
Entry of up to 25 users and association of each with a function chosen from those available. Entry must be done with the transmitter or other command device (see user paragraph with associated command).	
U2	Deleting a user
Deleting a single user.	
U3	Deleting a user $0 = \text{Disabled} / 1 = \text{Deleting all users}$
Deleting all users.	

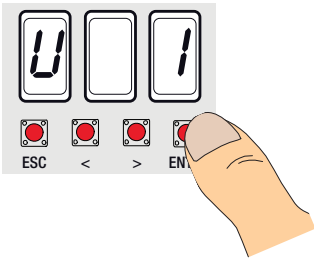
H 1	Version
Shows the software version.	

Adding a user with associated command

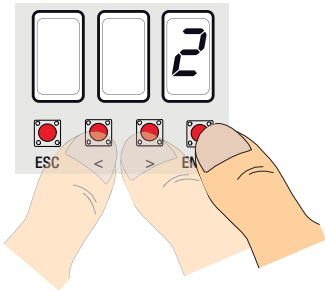
N.B. when adding/deleting users, the numbers displayed flashing are numbers that are available and can be used for users to be added (max. 25 users).
Caution! Before adding users, remove the memory roll board if present.

User	Associated command
1 - Mario Rossi	open-close
2 - Paolo Verdi	open
3 -	
4 -	
5 -	
6 -	
7 -	
8 -	
9 -	
10 -	
11 -	
12 -	
13 -	
14 -	
15 -	
16 -	
17 -	
18 -	
19 -	
20 -	
21 -	
22 -	
23 -	
24 -	
25 -	

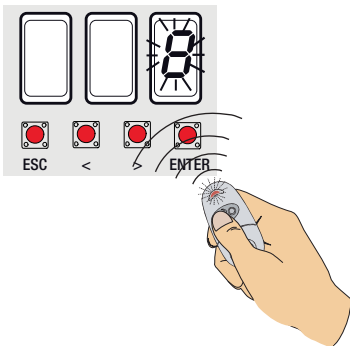
Select U 1.
Press ENTER to confirm.



Select a command to associate with the user.
The commands are:
- step-by-step (open-close) = 1;
- sequential (open-stop-close-stop) = 2;
- open =3;
- partial/pedestrian opening = 4.
Press ENTER to confirm...

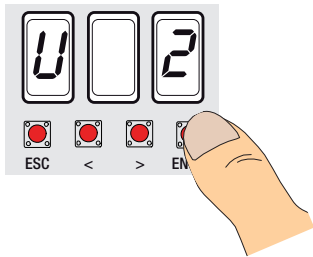


... a number from 1 to 25 flashes for a few seconds.
Send the code from the transmitter or other command device (e.g. keypad selector).
Assign the number to the user entered.

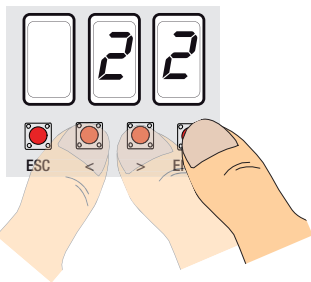


Deleting a single user

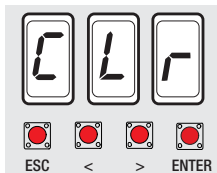
Select U 2.
Press ENTER to confirm.



Choose the number of the user to delete using the keys marked with arrows.
Press ENTER to confirm...



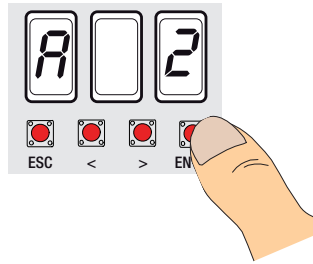
... CLr appears to confirm the deletion.



Motor test

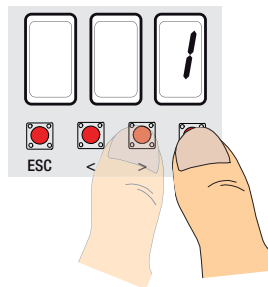
Select A 2.

Press ENTER to confirm.

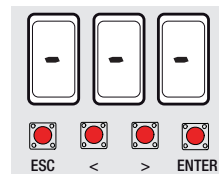


Select 1 to activate the test.

Press ENTER to confirm...

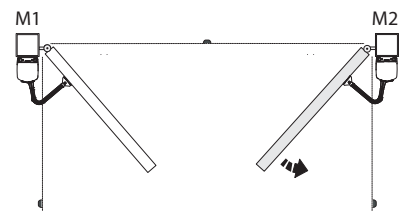
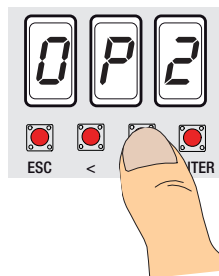


...“---” appears while waiting for the command.



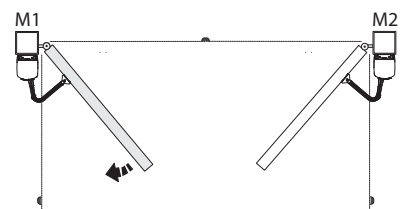
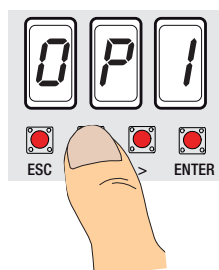
Hold down the key marked with the arrow > and check that the second gearmotor leaf (M2) performs an opening manoeuvre.

N.B. if the leaf performs a closing manoeuvre, reverse the motor phases.



Perform the same procedure with the key marked with the arrow < to check the leaf on the first gearmotor (M1).

N.B. if the leaf performs a closing manoeuvre, reverse the motor phases.



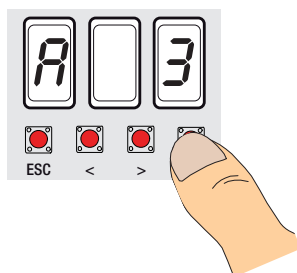
Run calibration

N.B. before calibrating the run, check that the manoeuvre area is free from any obstacle and check for the presence of one mechanical end stop for opening and one for closing.

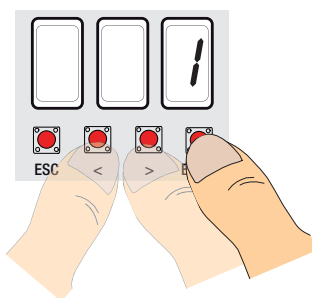
Important! During calibration, all safety devices will be disabled except for the TOTAL STOP device.

Select A 3.

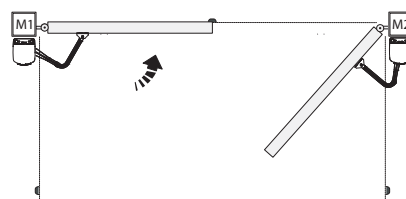
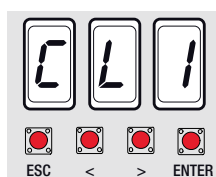
Press ENTER to confirm.



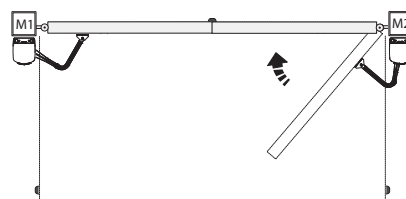
Select 1 and press ENTER to confirm the automation run calibration operation.



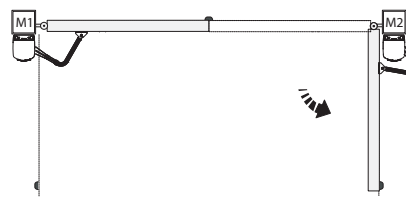
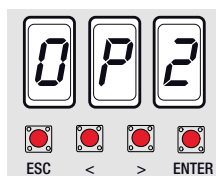
The leaf of the first gearmotor will perform a closing manoeuvre to the end run...



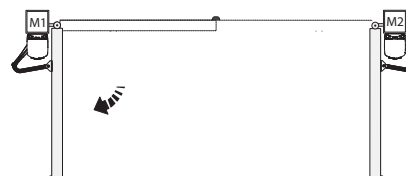
...the leaf of the second gearmotor will then perform the manoeuvre...



...the leaf of the second gearmotor will then perform an opening manoeuvre to the end run...



...the leaf of the first gearmotor will then perform the same manoeuvre.

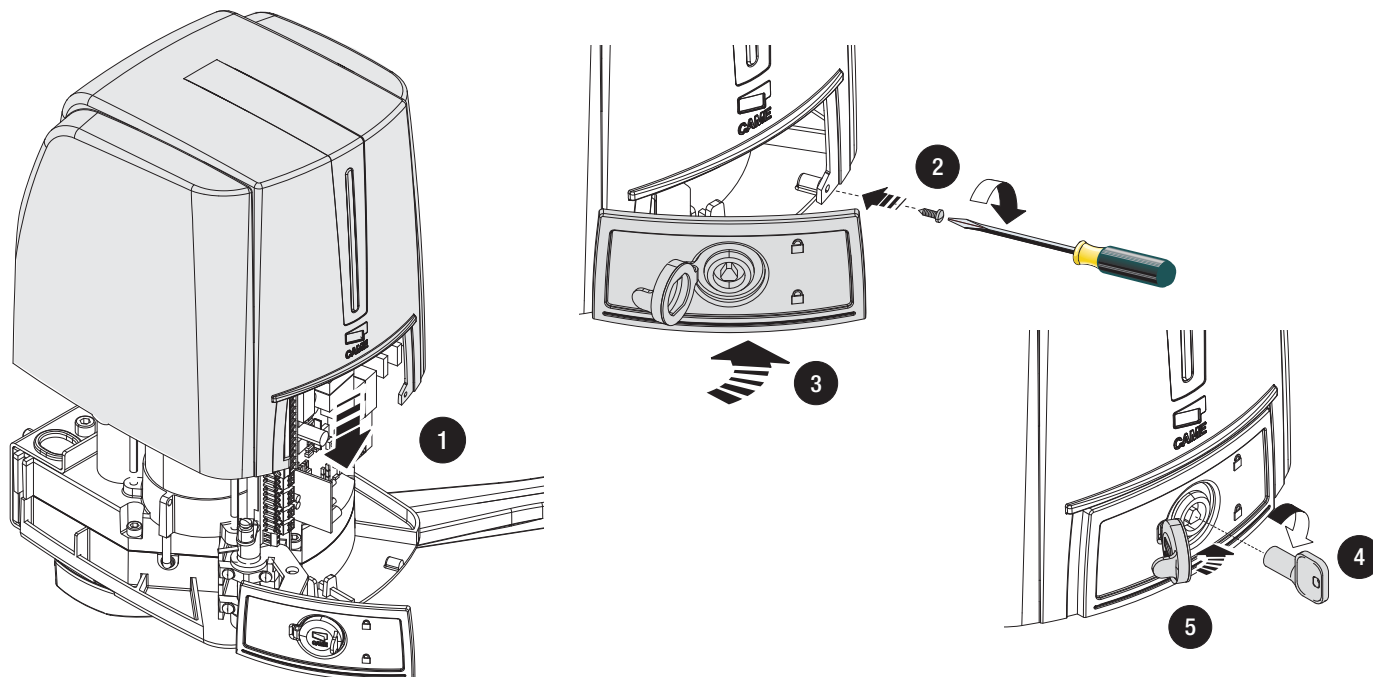


Securing the cover

After making the electrical connections and completing programming, insert the cover on the gearmotor and secure it **1 2**.

Close the hatch **3**, lock the gearmotor with the key and insert the protective cap **4 5**.

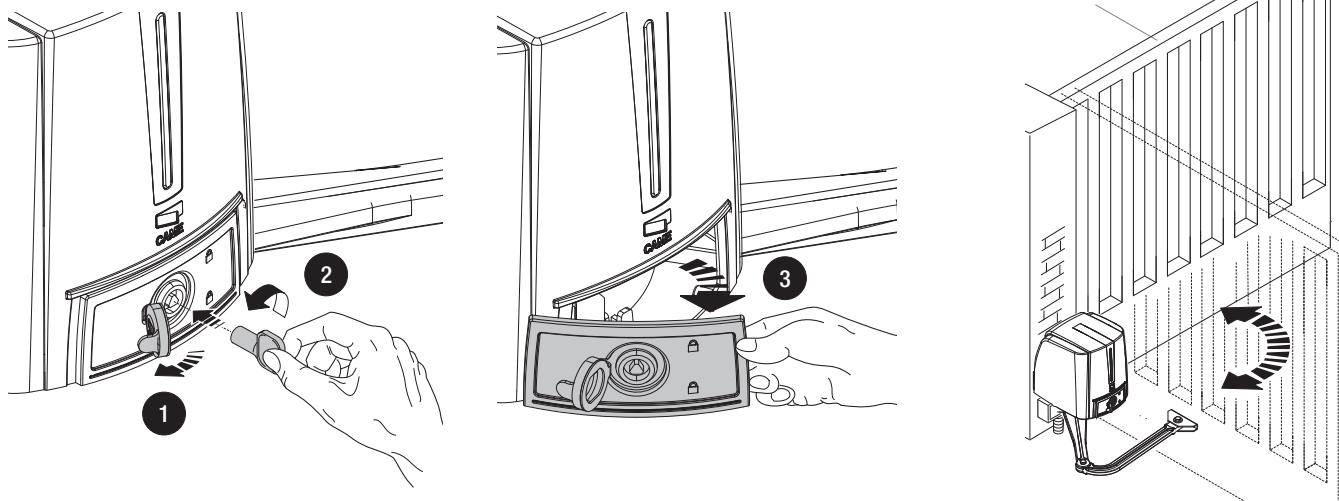
N.B. when inserting the cover, pay attention to the cable connecting the FA001 card to the control board.



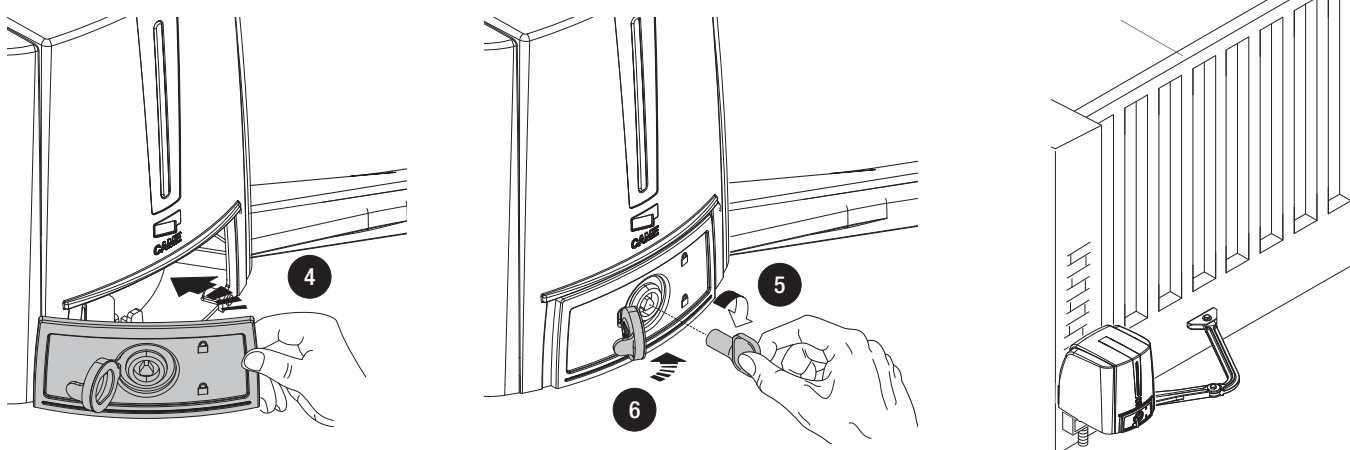
Releasing the gearmotor

The operator's manual release may cause an uncontrolled movement of the gate, if the gate has any mechanical problems or if it is not level and properly balanced.

RELEASING



LOCKING



MAINTENANCE

Periodic maintenance

☞ Before any maintenance, disconnect power to prevent any possible dangerous situations that can be caused by accidental movement of the device.

Periodic maintenance log to be completed by the user (every six months)

[illegible]

Extraordinary maintenance

△The table below is used to note any extraordinary maintenance, repairs or improvements carried out by specialist companies.
N.B.: Extraordinary maintenance must be carried out by specialist technicians.

Extraordinary maintenance log

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____	

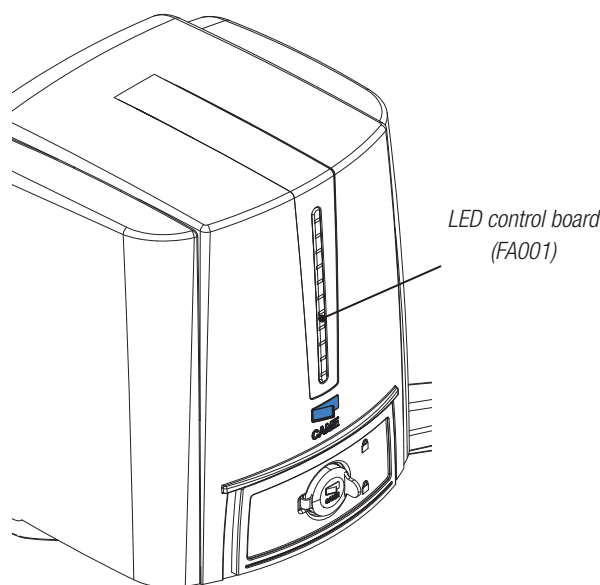
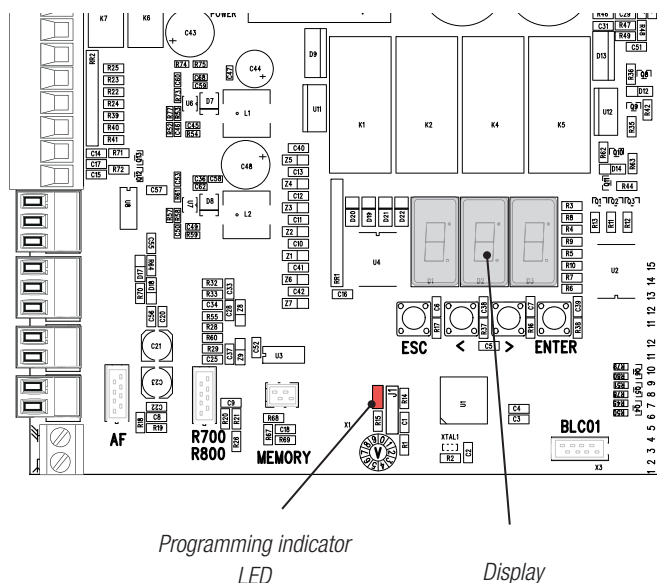
Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____	

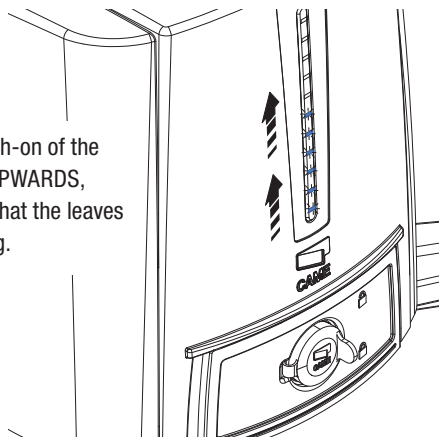
Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____	

ERROR MESSAGES AND WARNINGS

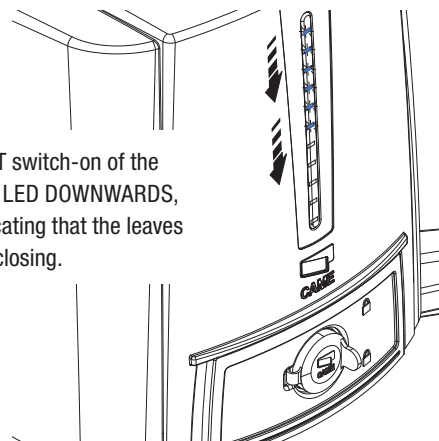
- Er1: motor calibration interrupted; check correct motor connection and operation of the M1 gearmotor.
- Er2: motor calibration interrupted; check correct motor connection and operation of the M2 gearmotor.
- Er3: encoder broken; contact service.
- Er4: service test error; check the correct connection and operation of the safety devices.
- Er5: insufficient work time; check the set time. This may be insufficient to complete the working cycle.
- Er6: maximum number of obstacles detected.
- Er7: overheating of the transformer. At the first opening command, the operator will perform an opening manoeuvre and the leaf will remain open until the next reset.
- C0: contact 1-2 (stop) check connection of the connected device or associated function.
- C1, C2, C3, C4, C7 e C8: contacts CX and/or CY check connection of the connected device or associated function.
- LED flashing red programming indicator: control board not yet calibrated for the run.
- When LEDs 1 and 2 on the control board (FA001) flash red, this indicates encoder malfunctioning. Contact service.
- When LEDs 1, 2, 3 and 4 on the control board (FA001) flash red, this indicates that the normally closed (NC) contacts (e.g. photocells, stop button) are open.



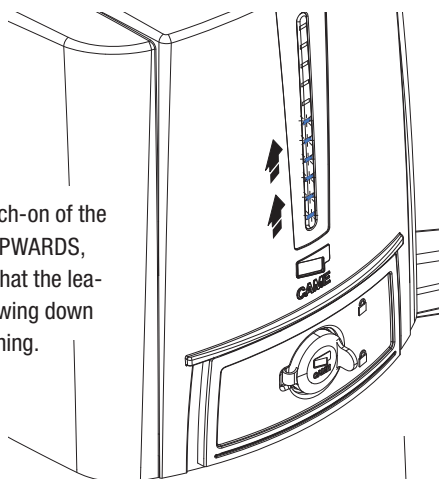
FAST switch-on of the blue LED UPWARDS, indicating that the leaves are opening.



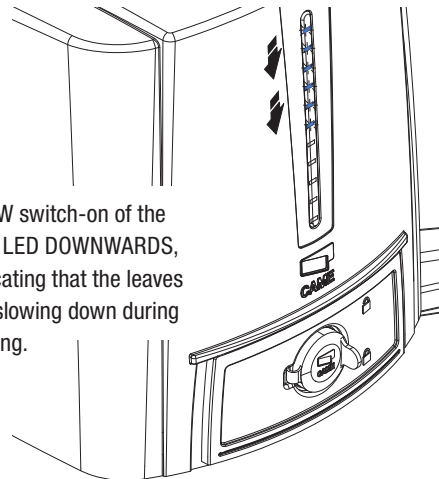
FAST switch-on of the blue LED DOWNWARDS, indicating that the leaves are closing.



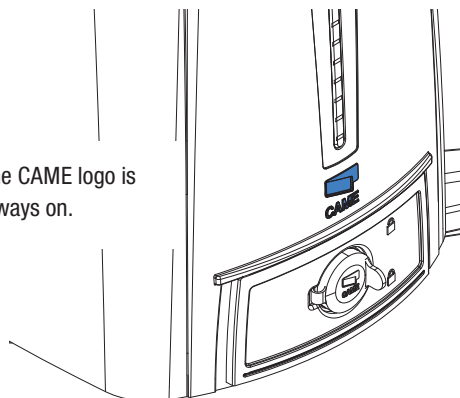
SLOW switch-on of the blue LED UPWARDS, indicating that the leaves are slowing down during opening.



SLOW switch-on of the blue LED DOWNWARDS, indicating that the leaves are slowing down during closing.



The CAME logo is always on.



DISMANTLING AND DISPOSAL

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implements an EN ISO 14001-certified and compliant Environmental Management System at its plants, to ensure environmental protection.

Please continue our efforts to protect the environment, something that CAME considers to be one of the foundations in developing its business and market strategies, simply by observing brief recommendations as regards disposal:

DISPOSAL OF PACKAGING

Packaging components (cardboard, plastic etc.) can be disposed of together with normal household waste without any difficulty, by simply separating the different types of waste and recycling them.

Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of installation.

DISPOSE OF PROPERLY!

DISPOSAL OF THE PRODUCT

Our products are made with different materials. Most of them (aluminium, plastic, iron, electrical cables) can be disposed of together with normal household waste. They can be recycled if collected, sorted and sent to authorised centres.

Other components (circuit boards, transmitter batteries etc.), on the other hand, may contain pollutants.

They should therefore be removed and handed over to companies authorised to recover and recycle them.

Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal.

DISPOSE OF PROPERLY!

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directives 2006/42/EC and 2004/108/EC.

Reference code for requesting a true copy: DDI B IT A001b



- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:

English - Manual code: **119DW01EN** vers. **4** 03/2014 © CAME Cancelli Automatici S.p.A.
The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice by CAME Cancelli Automatici S.p.A.



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

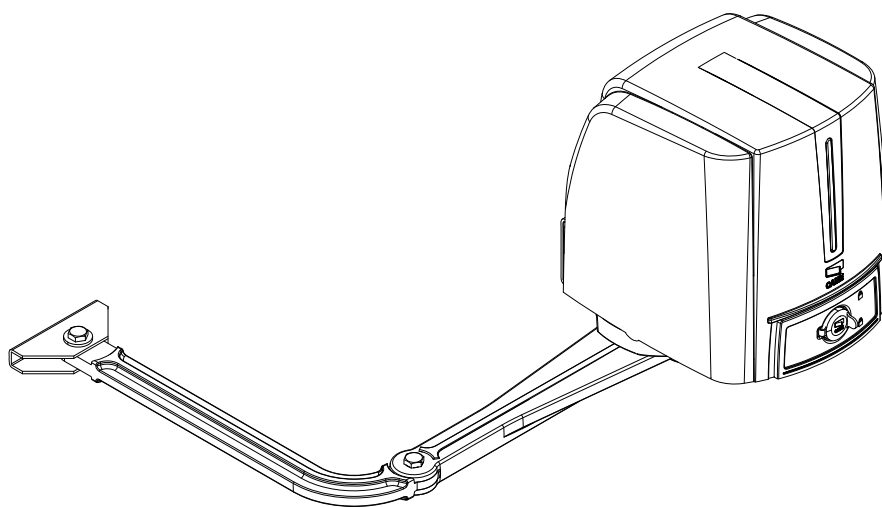
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dossan Di Casier** (TV)

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830

AUTOMATISME
POUR PORTAILS BATTANTS



Manuel d'installation

FA4024CB



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisation.

Avant l'installation

(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• S'assurer que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • En cas d'ouvertures piétonnières dans les vantaux à automatiser, prévoir un système de blocage de leur ouverture durant le mouvement • S'assurer que l'ouverture du vantail automatisé ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme • Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions • Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces instructions. Conserver ces instructions.

Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installées à au moins 1,85 m du périmètre de la zone d'actionnement du portail, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portail. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser les vantaux en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Appliquer une étiquette permanente indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la norme EN 12453 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement (ex. : plaquette portail) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

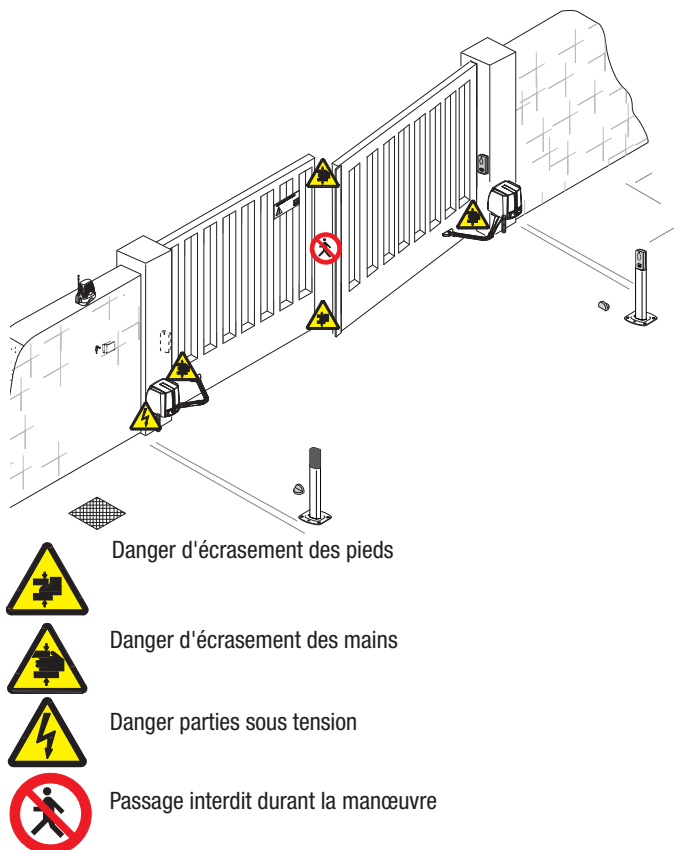
Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portail. S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui de l'automatisme • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de stationner dans la zone de manœuvre du portail. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs), ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme. • L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à conditions qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur la compréhension des dangers y étant liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien que doit effectuer l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants laissés sans surveillance • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (glissières) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules et des bords sensibles tous les

six mois. Pour s'assurer du bon fonctionnement des photocellules, y passer devant un objet durant la fermeture ; si l'automatisme inverse le sens de la marche ou qu'il se bloque, les photocellules fonctionnent correctement. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débloquent l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquent l'automatisme pour des ouvertures manuelles et avant toute autre opération afin d'éviter les situations de danger potentielles. Consulter les instructions • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique, ou par une personne ayant son même niveau de qualification afin de prévenir tout risque • Il est INTERDIT à l'utilisateur d'exécuter des OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDIQUÉES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement de l'automatisme peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
 Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
 Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

RÉFÉRENCES NORMATIVES

Came Cancelli Automatici S.p.A. est une société certifiée pour les systèmes de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. Le produit en question est conforme aux normes en vigueur citées dans la déclaration de conformité.

DESCRIPTION

L'automatisme se compose d'une caisse en aluminium moulé sous pression, à l'intérieur de laquelle intervient un système de réduction irréversible, et d'un couvercle plastique en ABS logeant la carte électronique. Avec bras, étriers et butées mécaniques de fin de course.

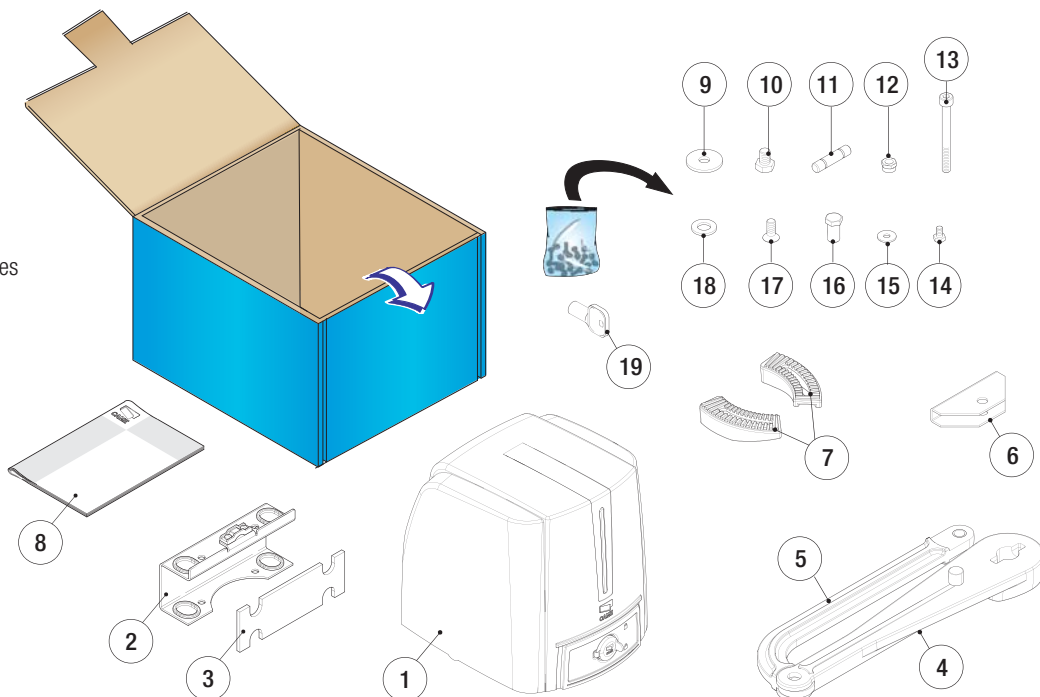
Utilisation prévue

L'automatisme a été conçu et fabriqué par CAME Cancelli Automatici S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur pour la motorisation de portails battants à usage résidentiel ou collectif.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Liste du matériel

1. 1 Automatisme
2. 1 Étrier pilier
3. 1 Entretoise en caoutchouc
4. 1 Bras de transmission
5. 1 Bras mené
6. 1 Étrier portail
7. 2 Butées de fin de course mécaniques
8. 1 Manuel d'installation
9. 1 Rondelle pour arbre lent
10. 1 Vis UNI5739 M10x14
11. 1 Cheville Ø10
12. 2 Écrous UNI7474 M8
13. 2 Vis UNI5739 M6x10
14. 2 Vis UNI6957 2,9x19
15. 2 Rondelles UNI6593 Ø6
16. 2 Goujons pour bras
17. 2 Vis UNI5933 M8x20
18. 1 Rondelle UNI6592 Ø12
19. 2 Clés de déblocage



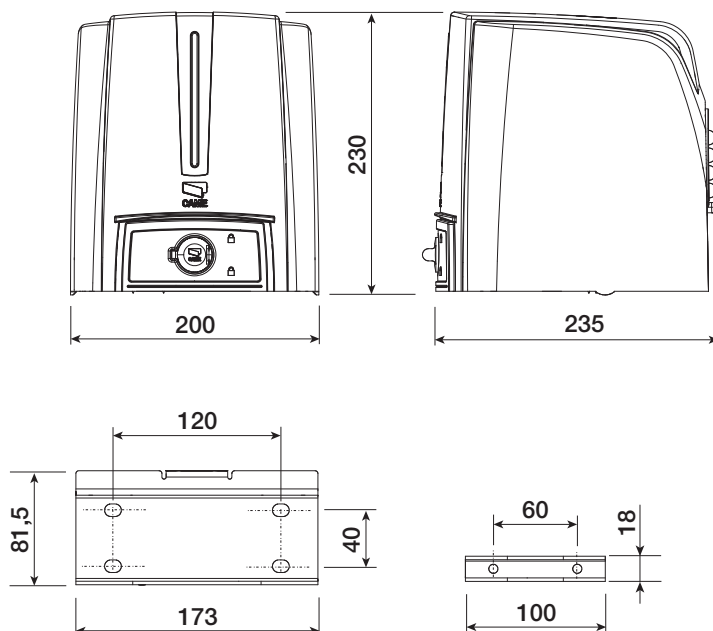
Limites d'utilisation

Type	FA4024CB			
Longueur max. vantail (m)	2,3	2	1,5	1
Poids max. vantail (Kg)	200	215	250	300

Données techniques

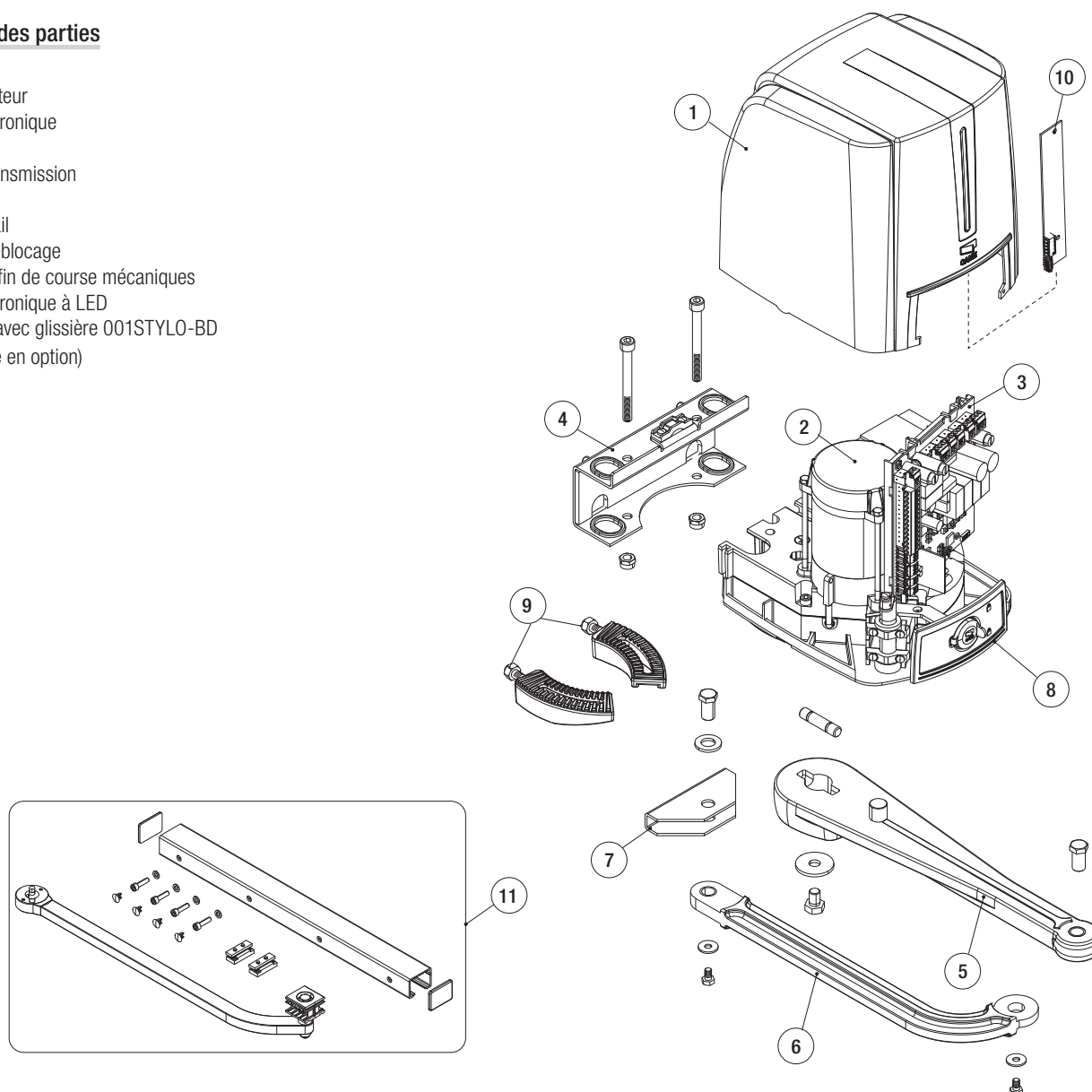
Type	FA4024CB
Degré de protection (IP)	54
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC
Alimentation moteur (V - 50/60 Hz)	24 DC
Absorption (A)	11 max.
Puissance (W)	140
Couple (Nm)	180 max.
Temps d'ouverture à 90° (s)	RÉGLABLE
Intermittence/Fonctionnement	SERVICE INTENSIF
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Classe d'isolation	I
Poids (Kg)	13,5

Dimensions (mm)



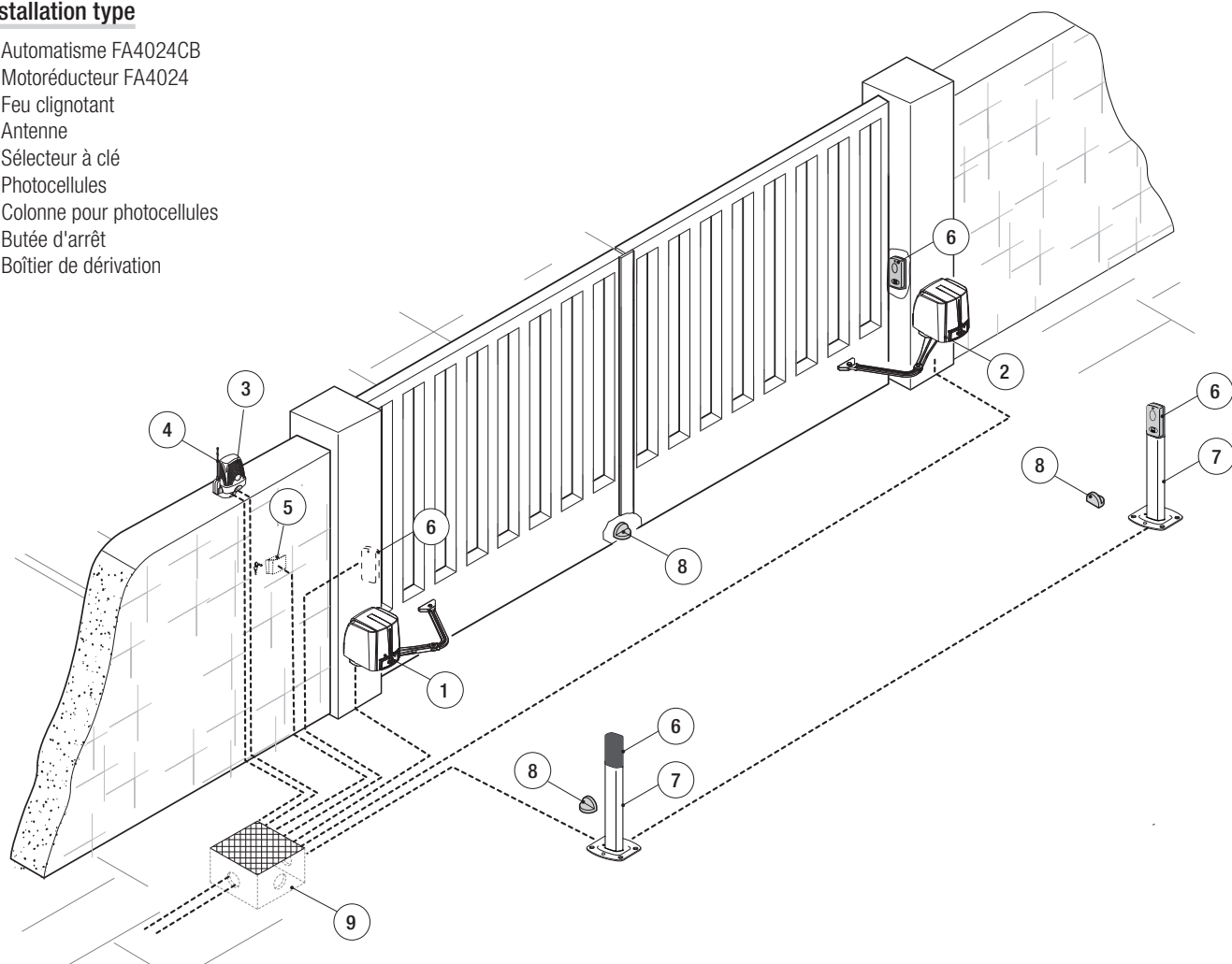
Description des parties

1. Couvercle
2. Motoréducteur
3. Carte électronique
4. Étrier pilier
5. Bras de transmission
6. Bras mené
7. Étrier portail
8. Volet de déblocage
9. Butées de fin de course mécaniques
10. Carte électronique à LED
11. Bras droit avec glissière 001STYLO-BD (accessoire en option)

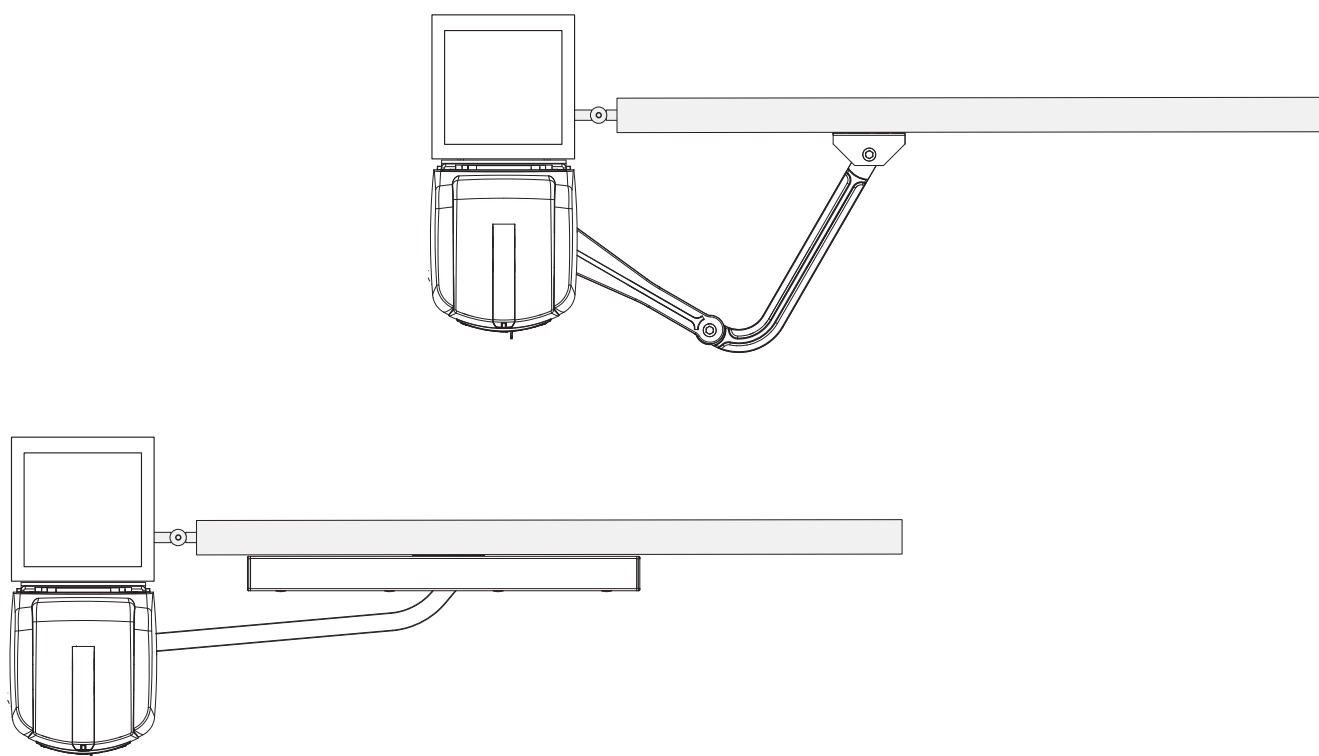


Installation type

1. Automatisme FA4024CB
2. Motoréducteur FA4024
3. Feu clignotant
4. Antenne
5. Sélecteur à clé
6. Photocellules
7. Colonne pour photocellules
8. Butée d'arrêt
9. Boîtier de dérivation



Exemples d'application



INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

⚠ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

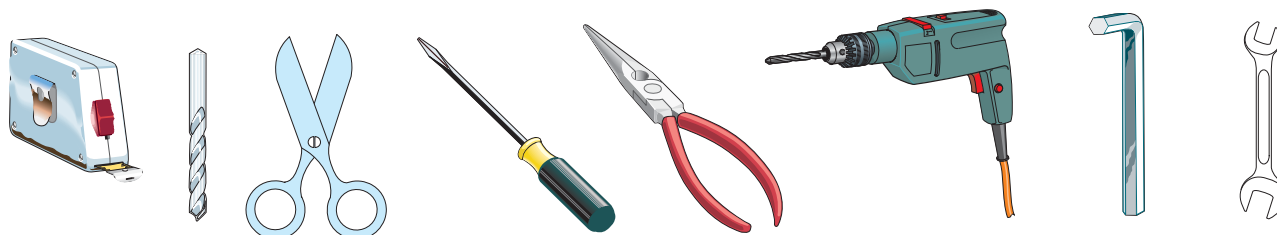
Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il faut :

- Les dispositifs de déconnexion doivent être incorporés au câblage fixe conformément aux règles de câblage
- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.
- Prévoir un tuyau de vidange afin d'éviter tout engorgement pouvant provoquer des oxydations.
- ⚡ S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Contrôler que la structure du portail est bien robuste, que les charnières sont efficaces et s'assurer de l'absence de tout frottement entre les parties fixes et les parties mobiles.
- S'assurer de la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.

Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.



Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230V CA	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²
Alimentation moteur 24V DC		2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
Feu clignotant		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Antenne	RG58	max. 10 m		
Encodeur	TORSADÉ	max. 30 m		

📖 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

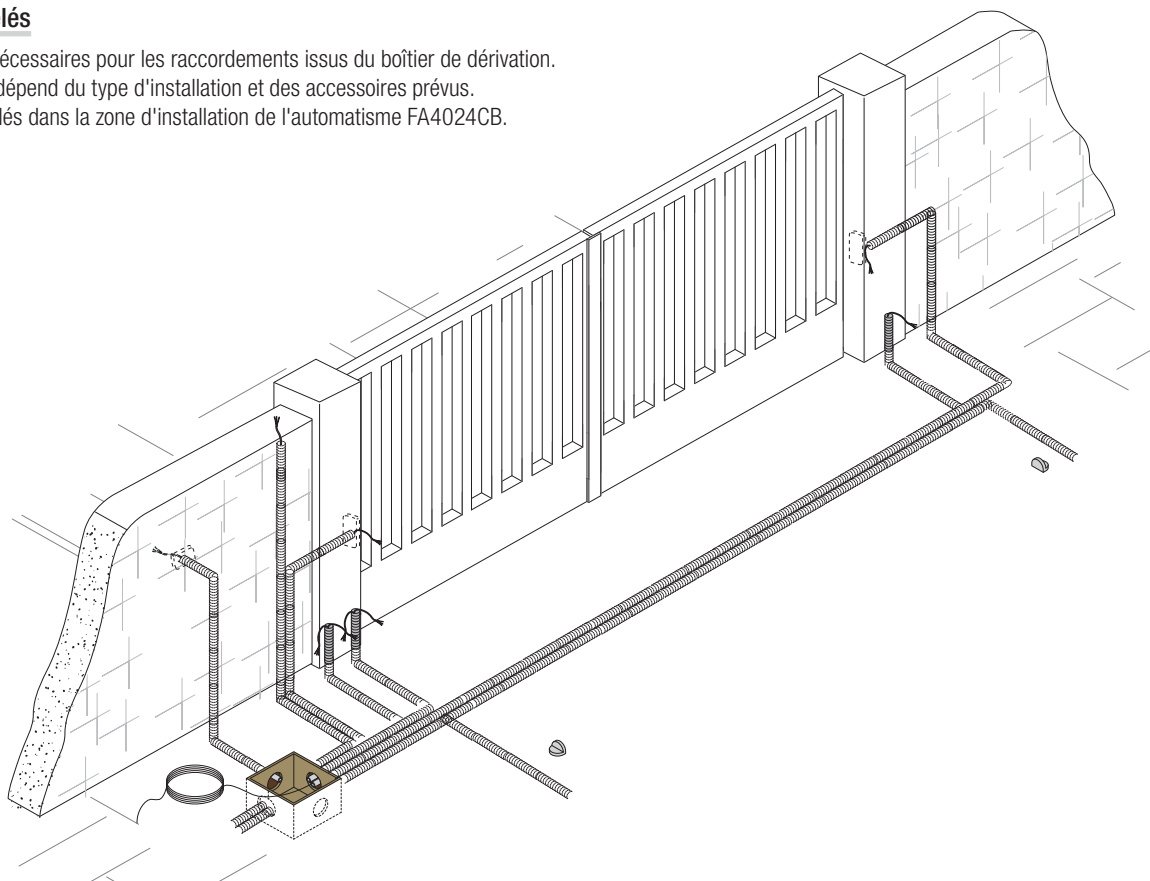
⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation du motoréducteur et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Pose des tuyaux annelés

Prévoir les tuyaux annelés nécessaires pour les raccordements issus du boîtier de dérivation.

N.B. : le nombre de tuyaux dépend du type d'installation et des accessoires prévus.

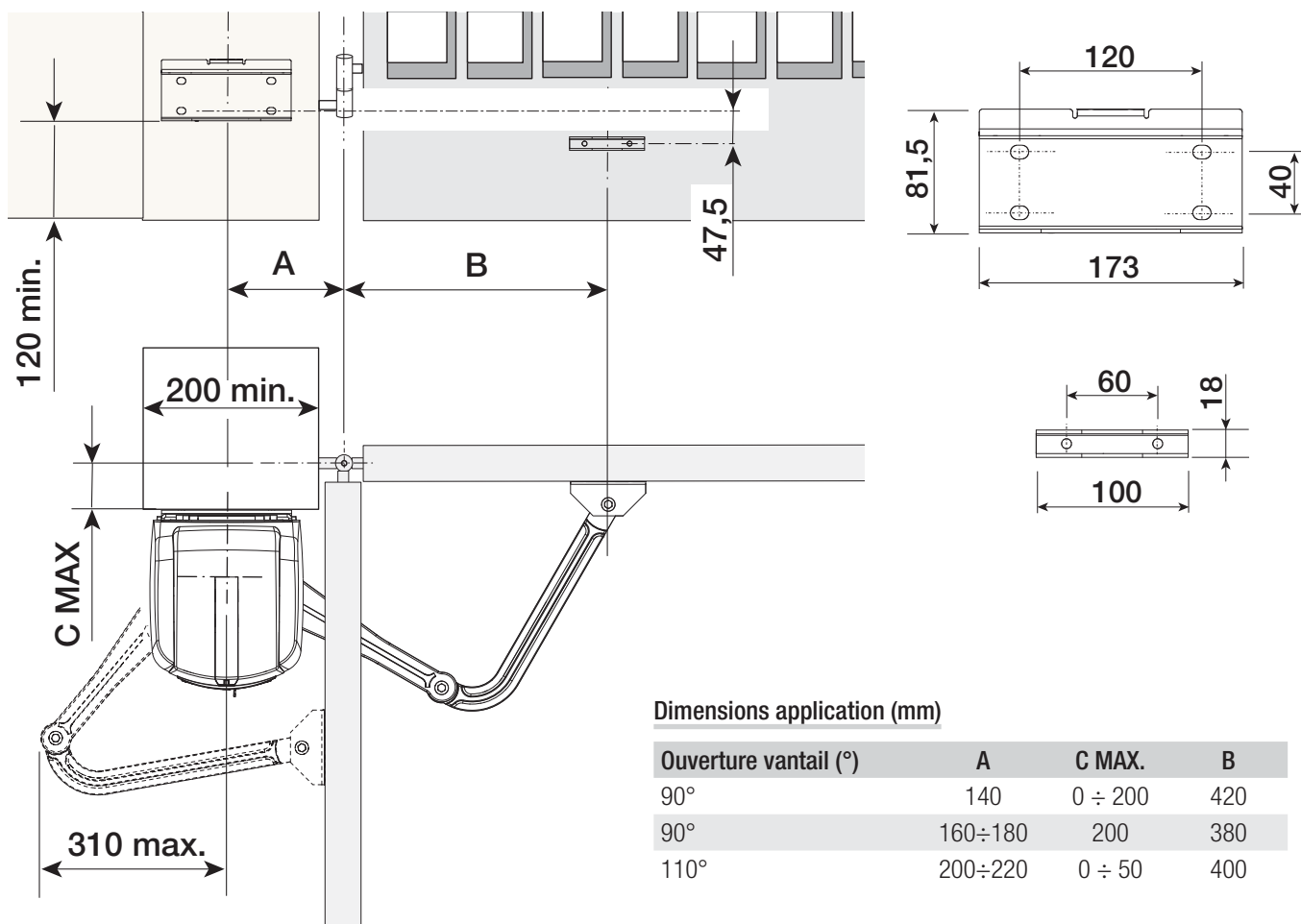
Il faut prévoir 2 tuyaux annelés dans la zone d'installation de l'automatisme FA4024CB.



Fixation des étriers

Remarque : les dessins se réfèrent à l'installation du motoréducteur gauche. L'installation du motoréducteur droit est symétrique.

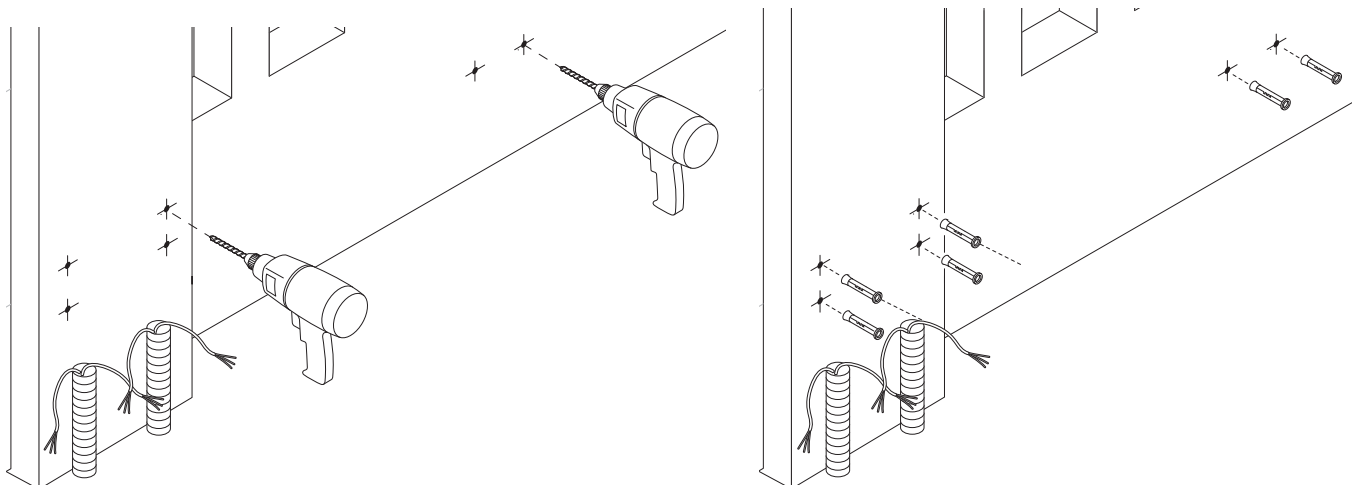
Identifier le point de fixation de l'étrier portail et établir celui de l'étrier pilier en respectant les dimensions indiquées sur les dessins et dans le tableau.



Noter les points de fixation de l'étrier pilier et de l'étrier portail. Les cotes d'entraxe des trous des étriers sont indiquées au paragraphe dimensions.

Percer les points de fixation, introduire les chevilles ou utiliser des éléments adéquats pour la fixation des étriers.

Remarque : les illustrations ne sont fournies qu'à titre indicatif et c'est l'installateur qui doit choisir la solution la plus appropriée selon le type et l'épaisseur du vantail.

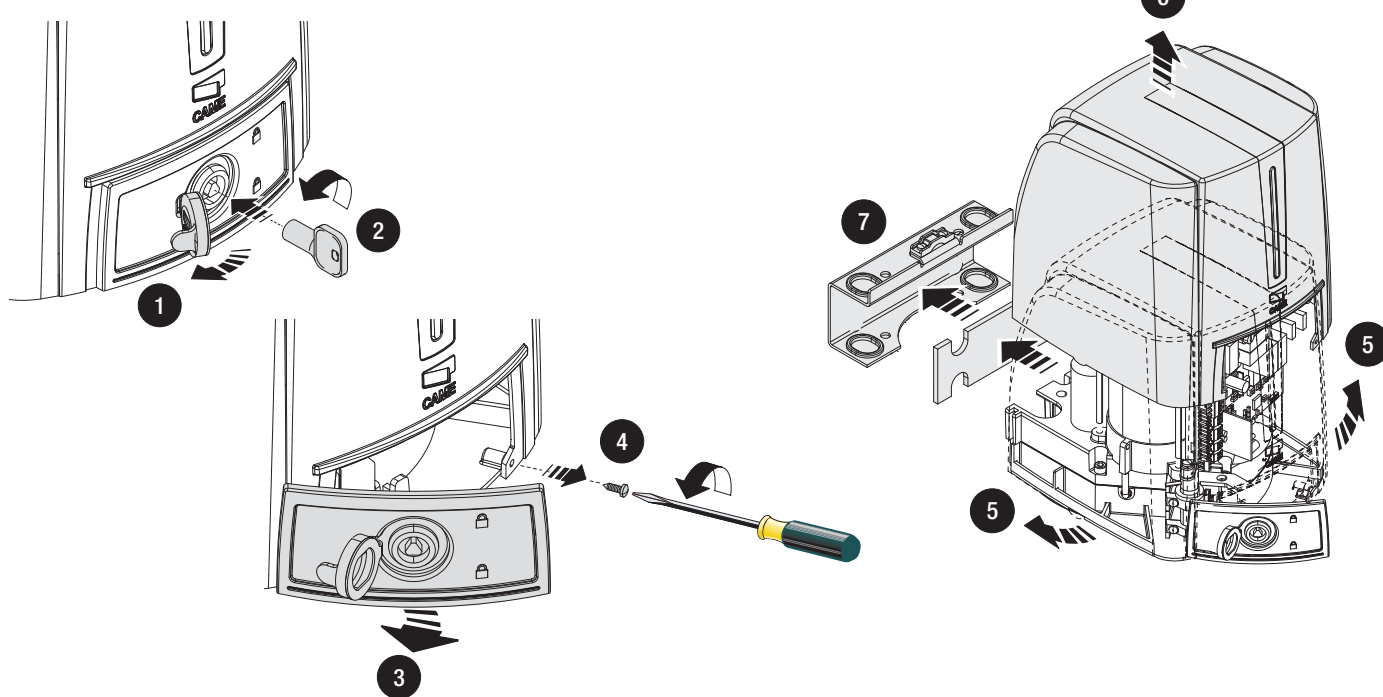


Avant d'installer l'automatisme, enlever le couvercle du motoréducteur. Enlever le capuchon de protection de la serrure du volet de déblocage, introduire la clé dans la serrure et la tourner (1 2).

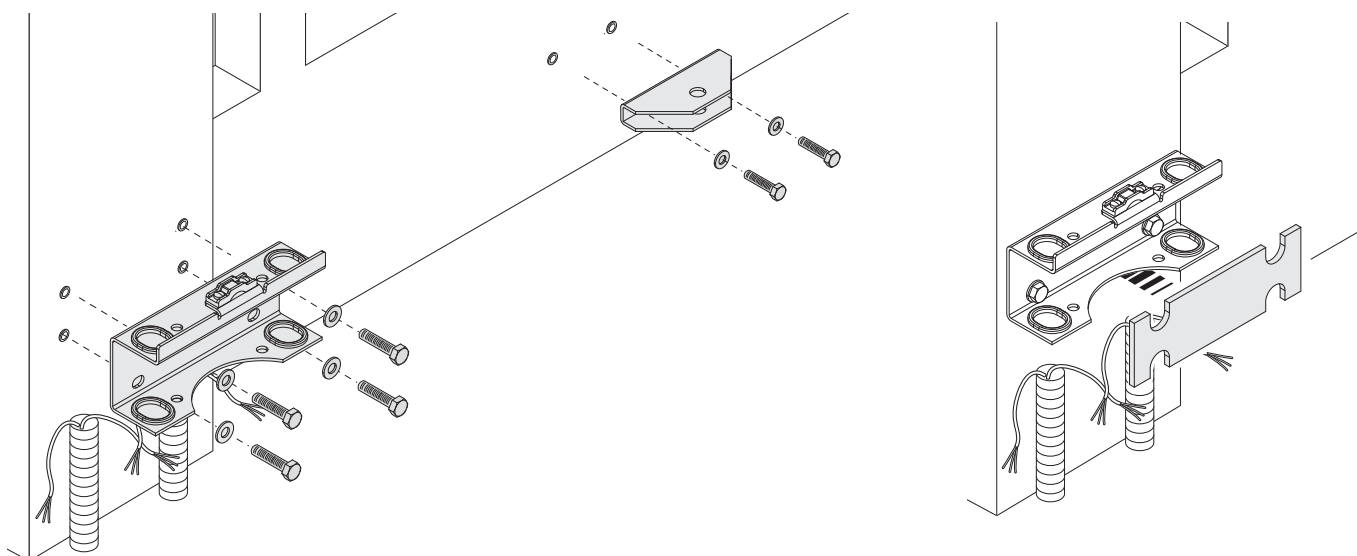
Ouvrir le volet et dévisser la vis de fixation du couvercle au motoréducteur (3 4).

Soulever le couvercle en tirant légèrement sur les côtés (5 6).

Extraire l'étrier pilier du motoréducteur (7).

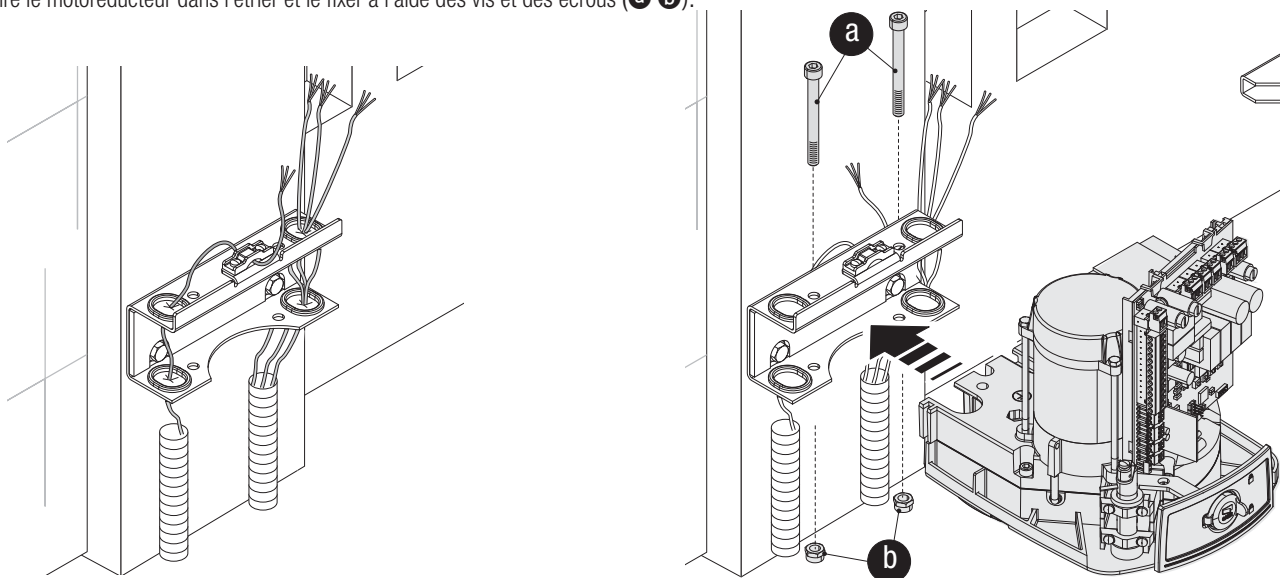


Fixer les étriers à l'aide de vis adéquates. Introduire l'entretoise en caoutchouc dans l'étrier de fixation au pilier.

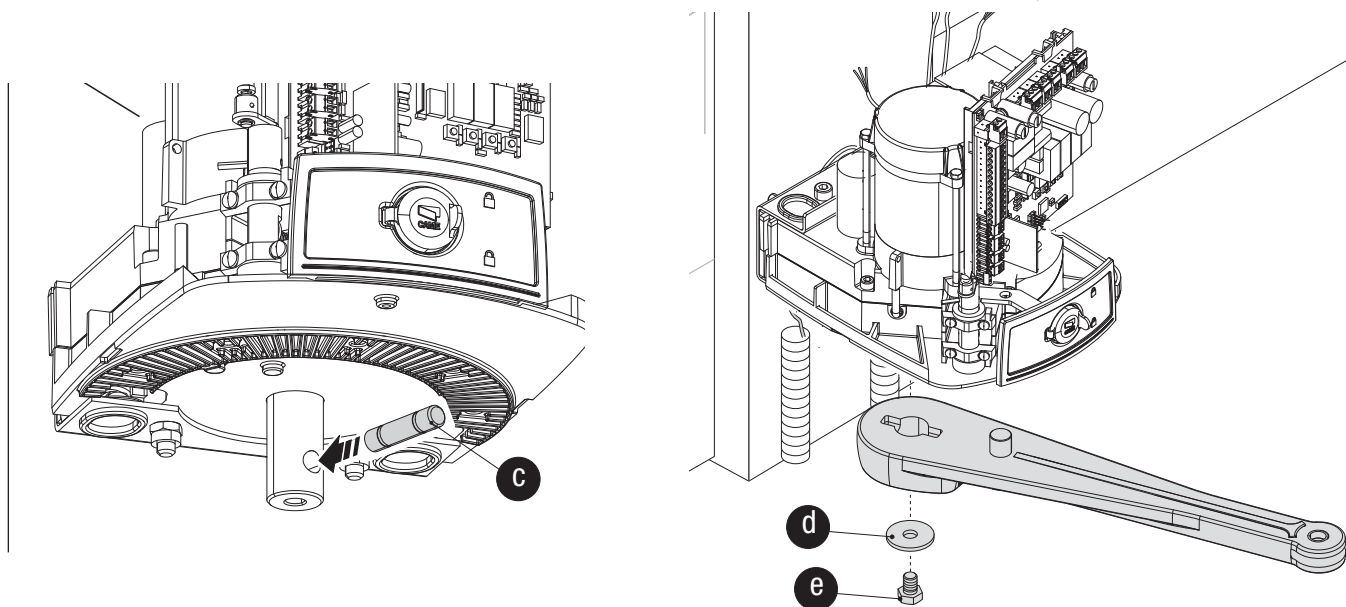


Fixation du motoréducteur

Préparer les câbles électriques nécessaires aux branchements en les faisant passer à travers les passe-câbles et en les fixant à l'étrier de fixation au pilier. Introduire le motoréducteur dans l'étrier et le fixer à l'aide des vis et des écrous (**a** **b**).

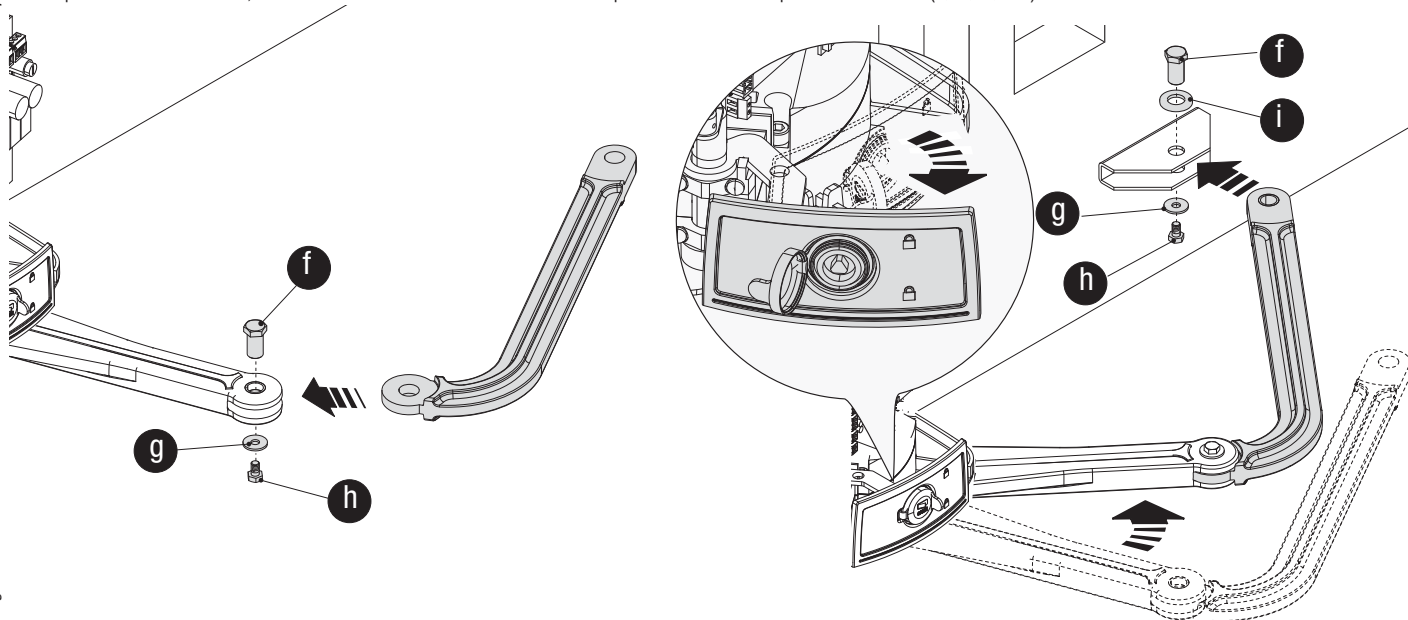


Introduire la cheville **c** dans le trou de l'arbre du motoréducteur. Fixer le bras de transmission à l'arbre à l'aide de la rondelle pour arbre lent **d** et de la vis **e**.



Fixer le bras mené au bras de transmission à l'aide du goujon, de la vis et de la rondelle (**f** **g** **h**).

Débloquer le motoréducteur, fixer le bras mené à l'étrier de fixation au portail comme indiqué sur le dessin (**f** **i** **g** **h**).



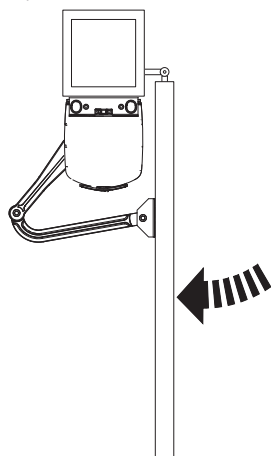
⚠ Attention : la fixation des fins de course est obligatoire en cas d'absence des butées d'arrêt.

Fixation des butées mécaniques

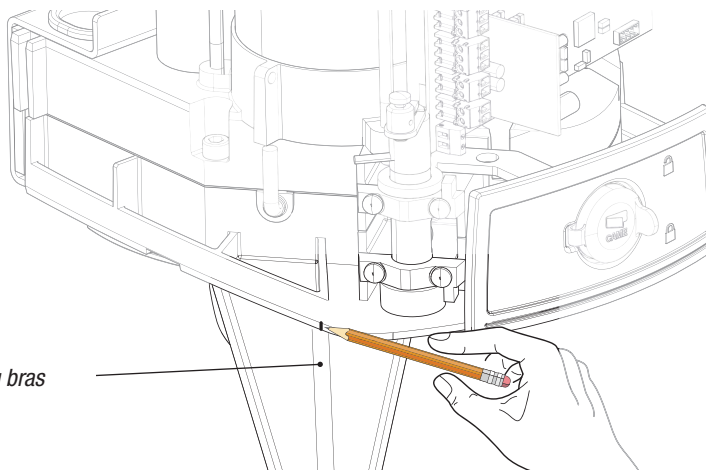
Débloquer le motoréducteur.

En phase d'ouverture.

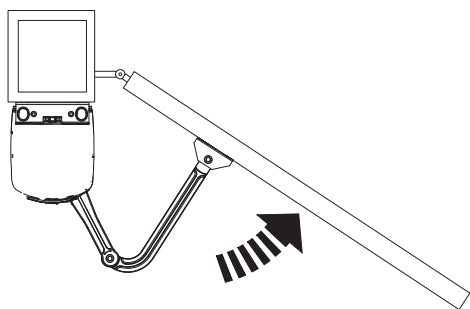
Ouvrir complètement le vantail. Tracer une ligne au crayon sur la caisse au niveau du centre du bras.



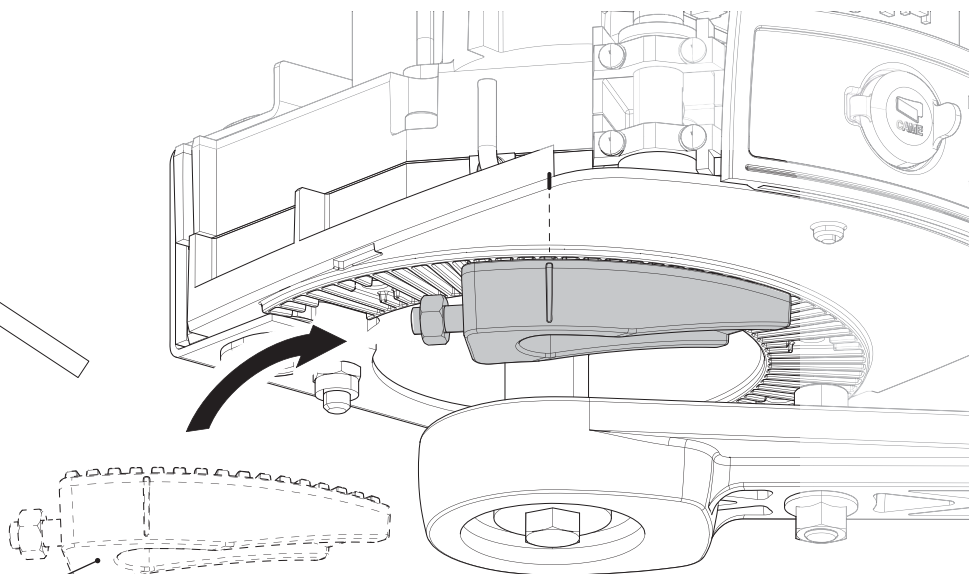
Centre du bras



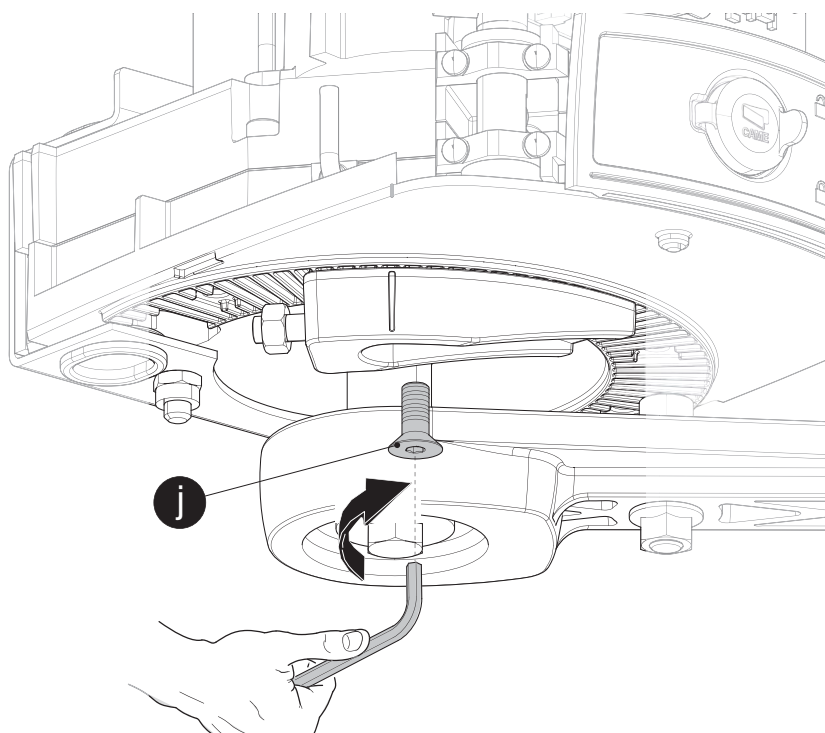
Fermer manuellement le vantail. Introduire la butée mécanique comme indiqué. Le signe sur le boîtier doit correspondre à la rainure présente sur la butée.



Butée de fin de course
mécanique

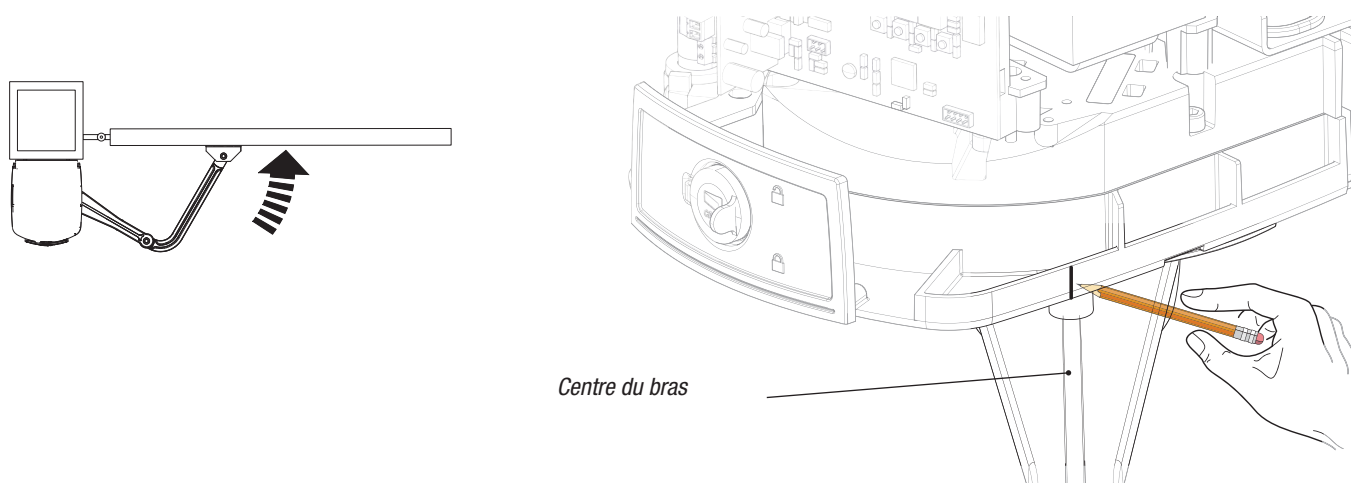


Fixer la butée à l'aide de la vis **j**.

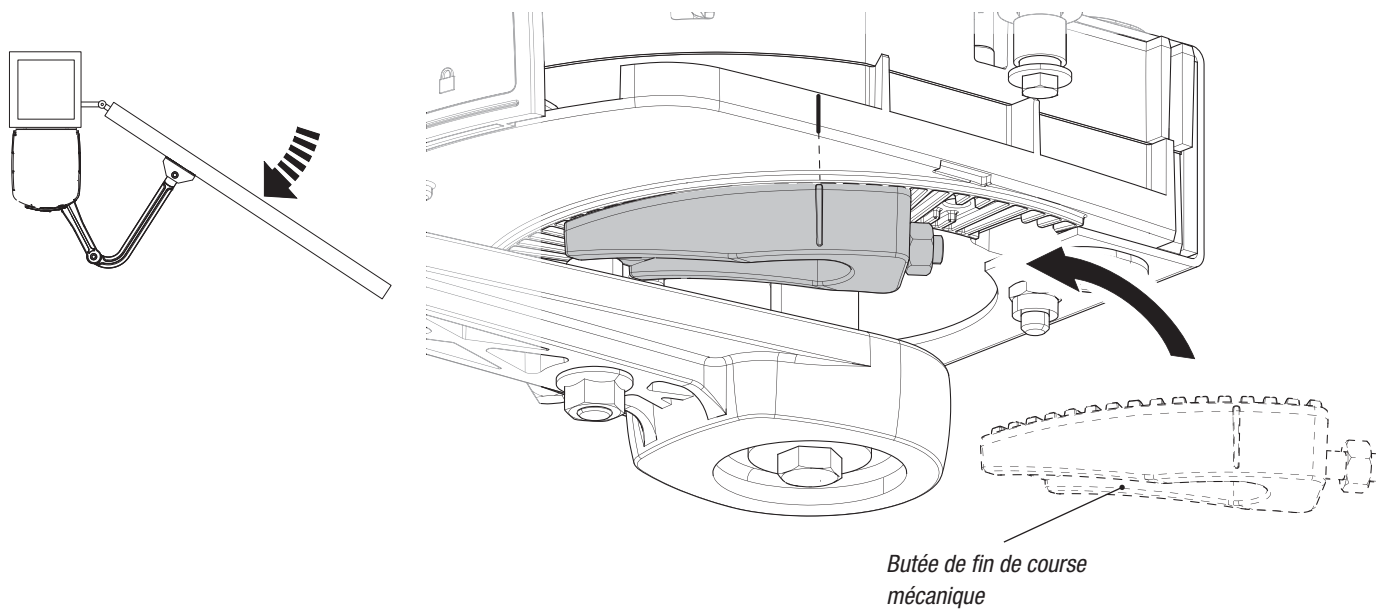


En phase de fermeture :

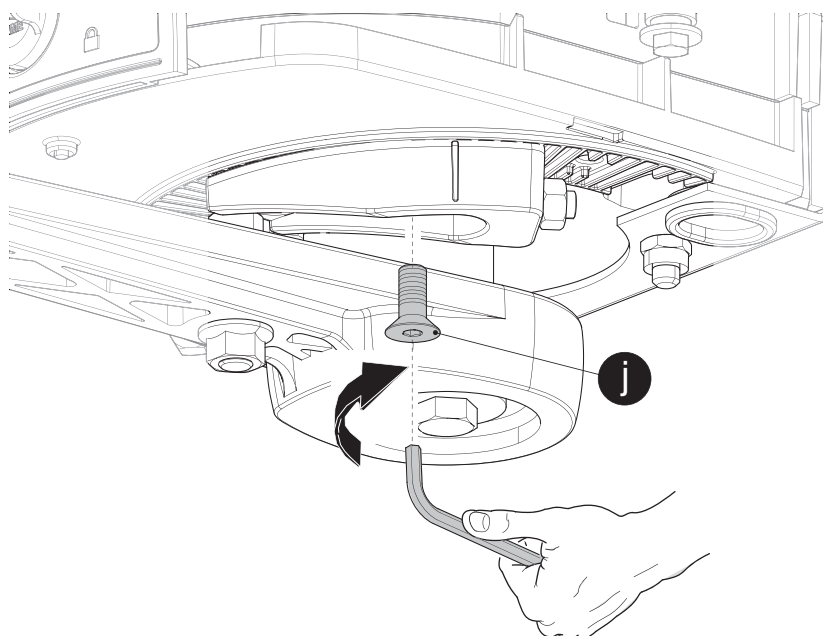
Tracer une ligne au crayon sur le boîtier au niveau du centre du bras.



Ouvrir manuellement le vantail. Introduire la butée mécanique comme indiqué.



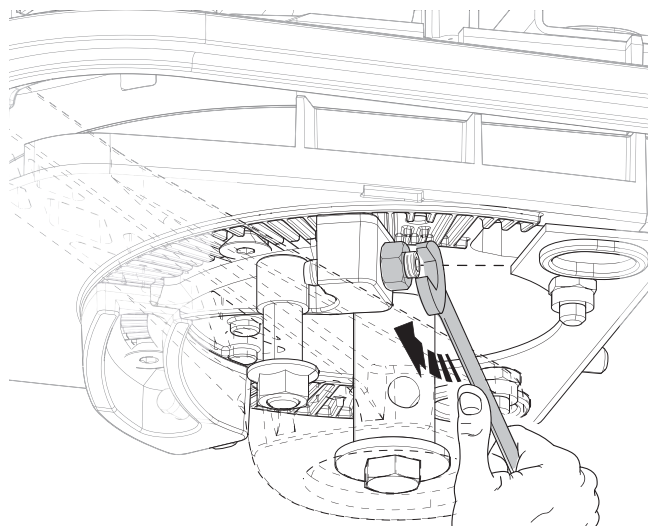
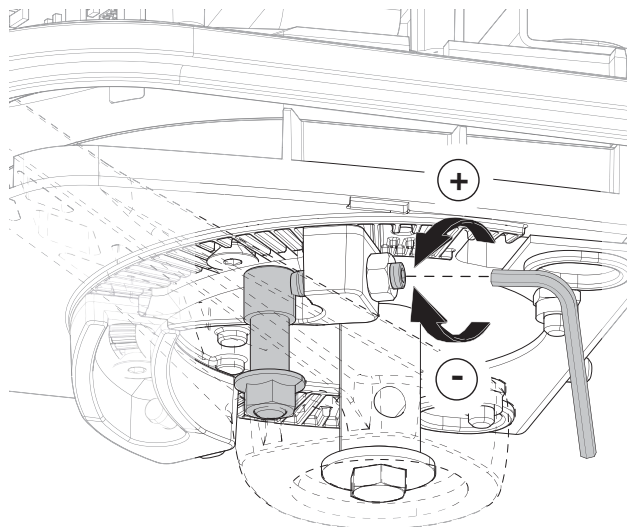
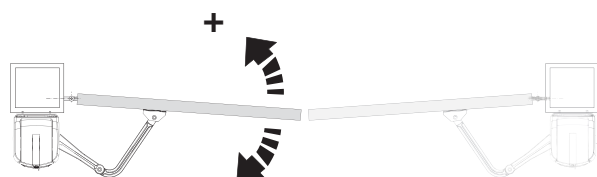
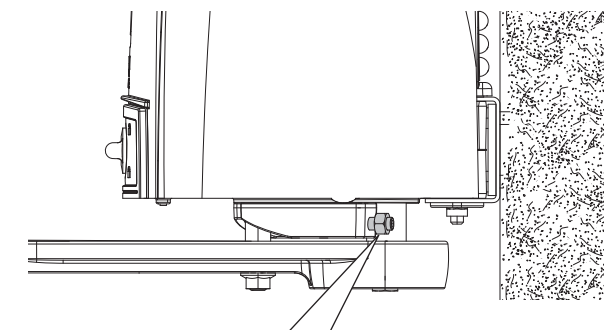
Fixer la butée à l'aide de la vis ❶.



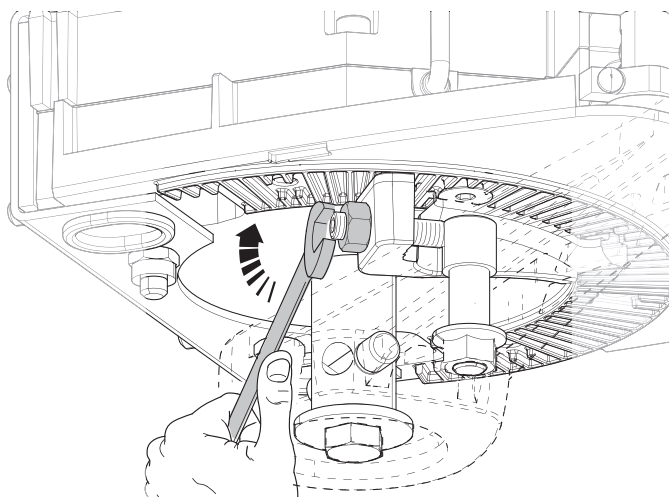
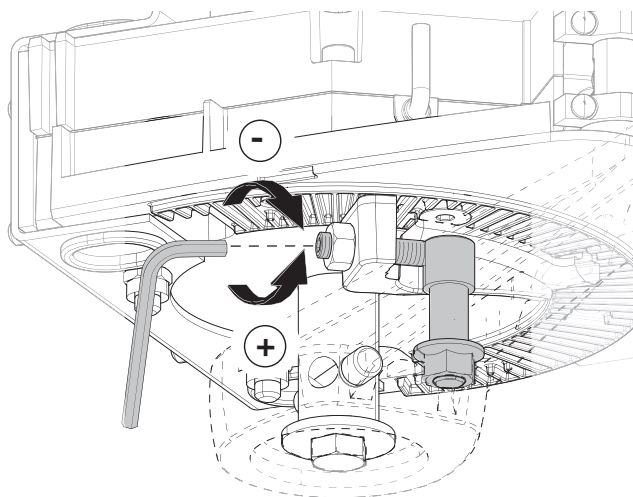
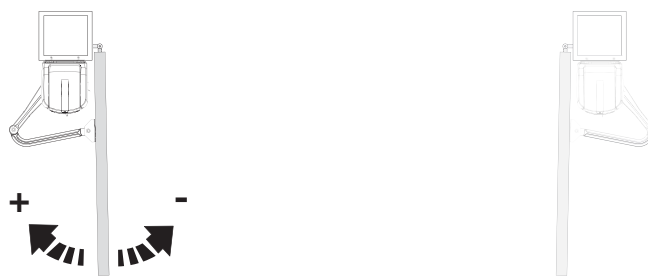
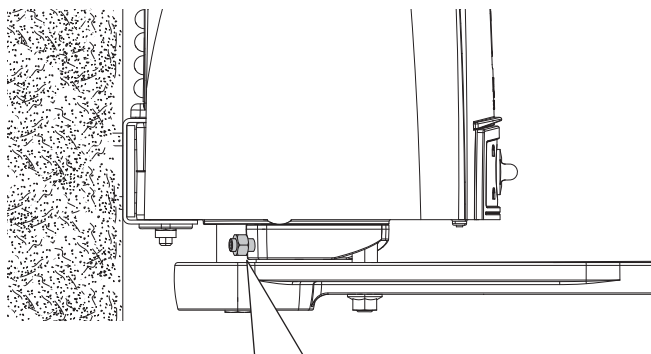
Détermination des points de fin de course

Pour motoréducteur gauche (vue interne).

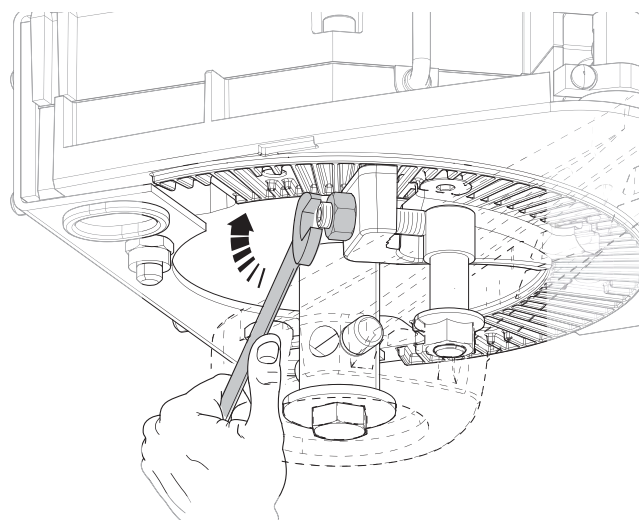
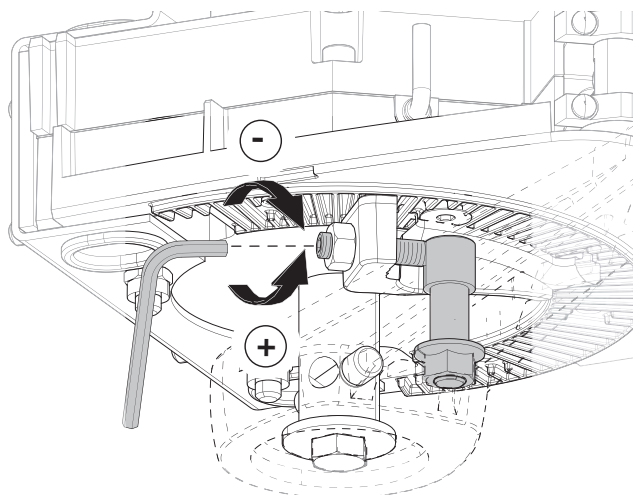
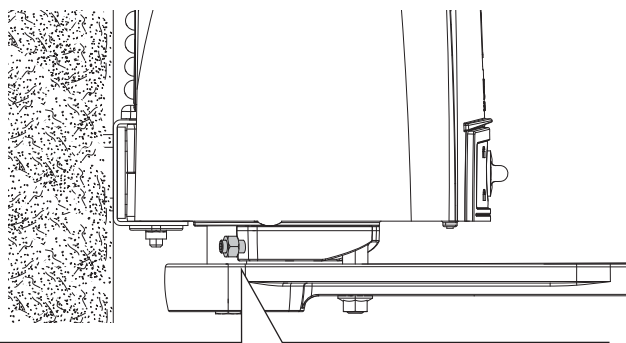
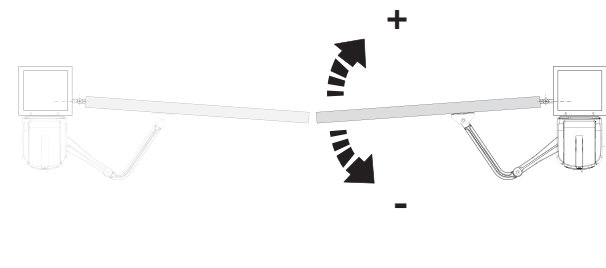
Avec motoréducteur débloqué et vantail fermé, régler le goujon de la butée de fin de course de fermeture en le tournant dans le sens horaire ou anti-horaire. Fixer le goujon à l'aide de l'écrou (voir dessin).



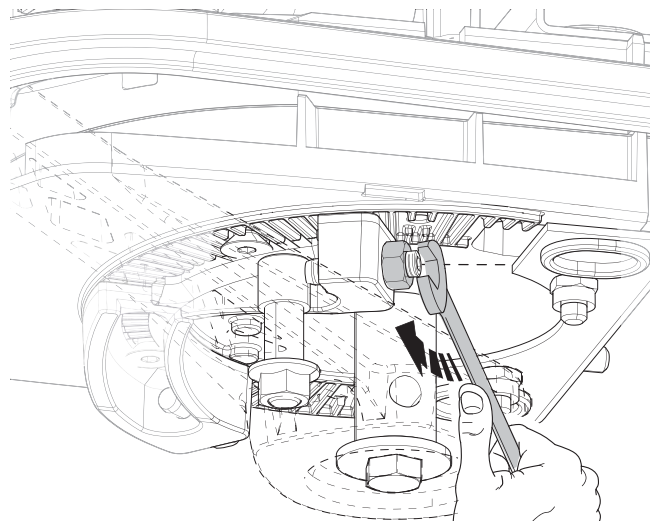
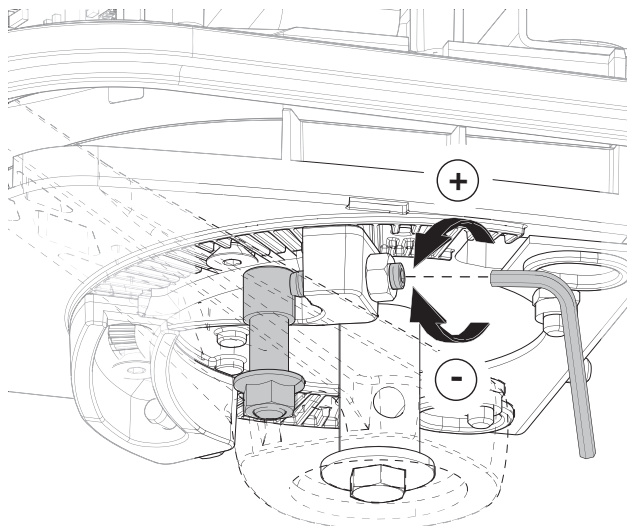
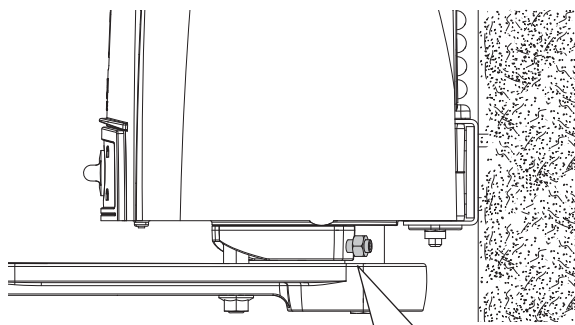
Régler de la même manière la butée de fin de course d'ouverture en intervenant sur le goujon de l'autre butée (voir dessin).



Pour motoréducteur droit (vue interne).
Avec motoréducteur débloqué et vantail fermé, régler le goujon de la butée de fin de course de fermeture en le tournant dans le sens horaire ou anti-horaire. Fixer le goujon à l'aide de l'écrou (voir dessin).



Régler de la même manière la butée de fin de course d'ouverture en intervenant sur le goujon de l'autre butée (voir dessin).



⚠ Attention ! Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les batteries.

La carte électronique doit être alimenté à 230 V AC, avec une fréquence de 50/-60 Hz.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont alimentés à 24 V AC.

⚠ Attention ! Les accessoires ne doivent pas dépasser tous ensemble 40 W.

Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur géré par un logiciel. Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides.

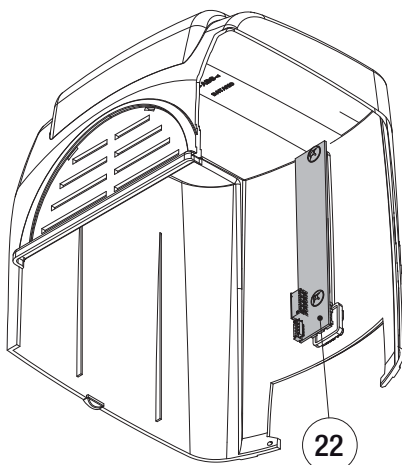
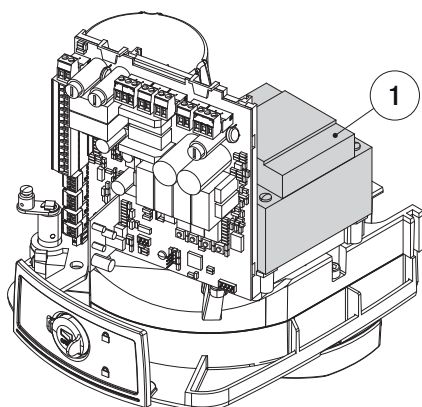
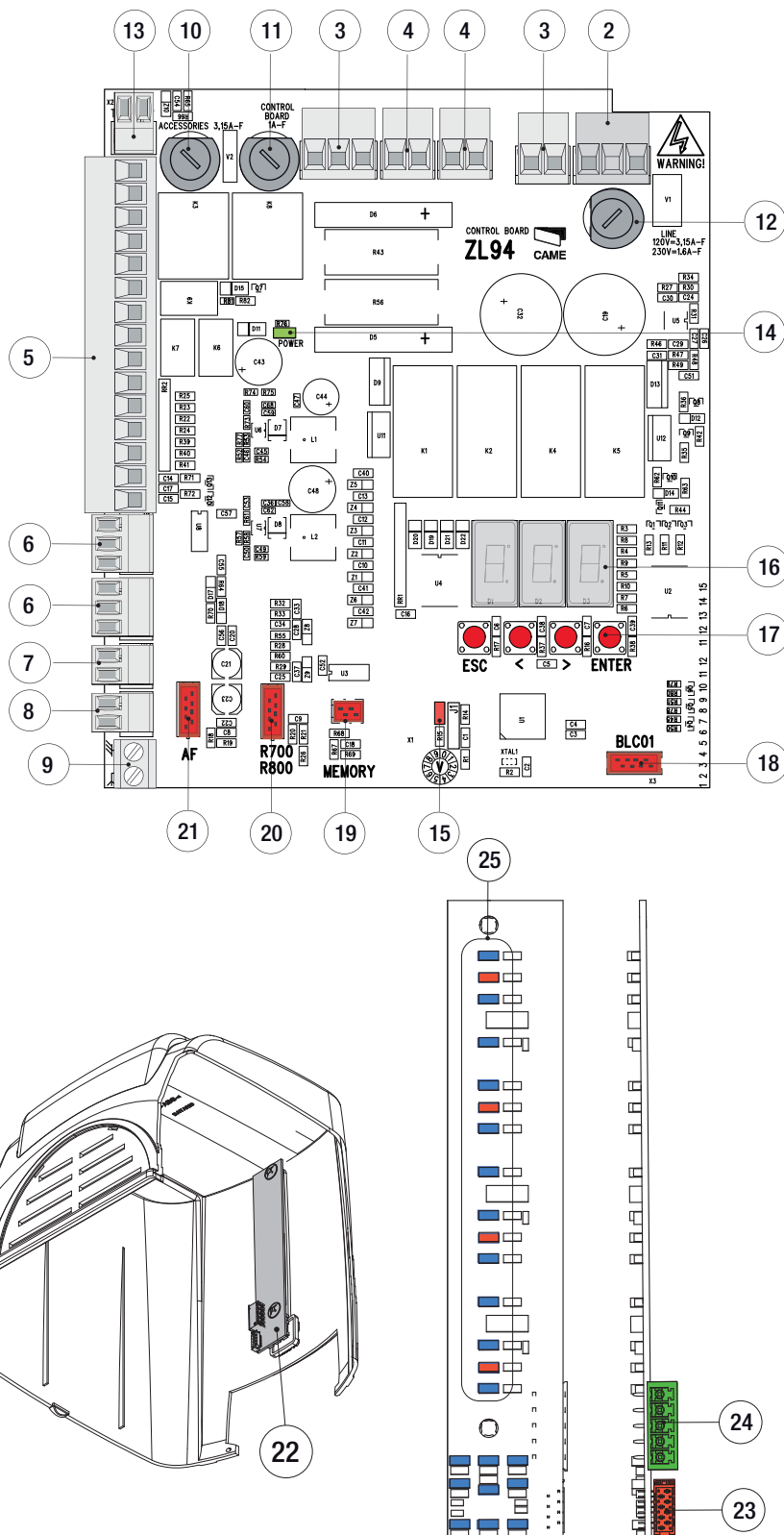
Les transformateurs sont dotés d'un dispositif de protection qui, en cas de surcharge thermique, laisse les vantaux du portail ouverts. La refermeture des vantaux n'a lieu que lorsque la température est inférieure au seuil de surcharge

TABLEAU FUSIBLES

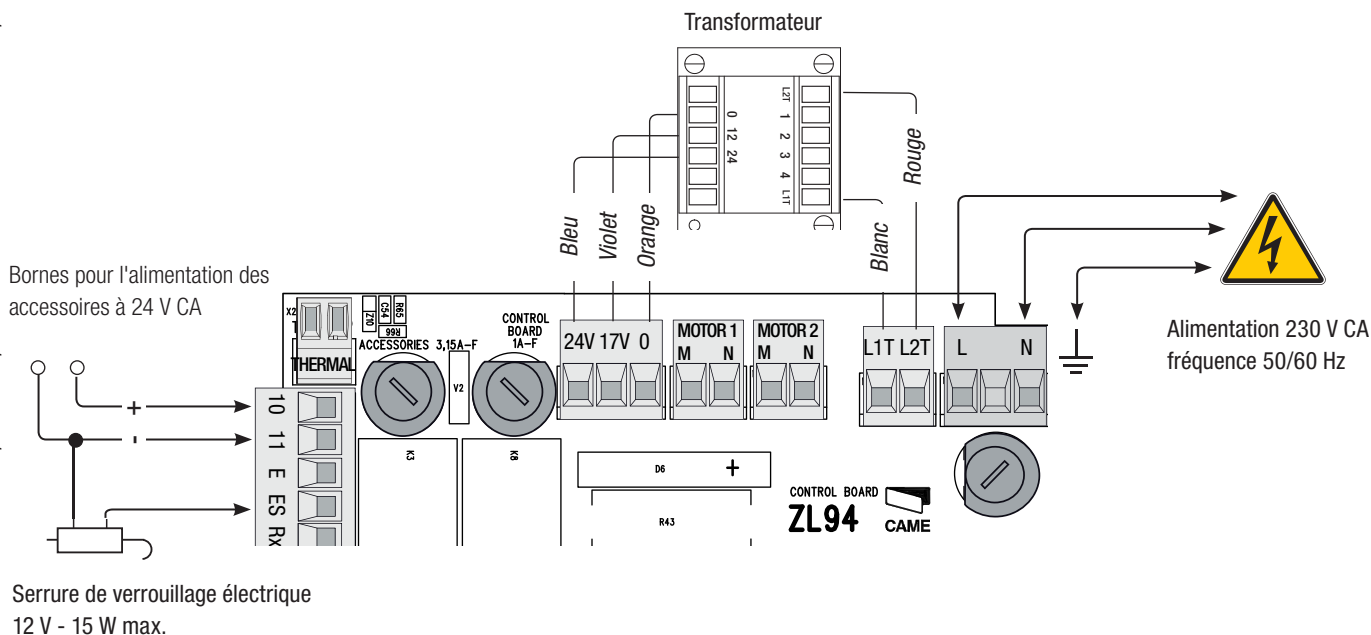
Fusible de ligne	1,6 A-F
Fusible carte	1 A-F
Fusible accessoires	3,15 A-F

Description des parties

1. Transformateur
2. Barrette d'alimentation 230 V
3. Barrette de connexion transformateur
4. Barrette de connexion motoréducteurs
5. Barrette de connexion dispositifs de commande et de sécurité
6. Barrette de connexion encodeur
7. Barrette de connexion dispositifs transpondeur
8. Barrette de connexion sélecteur à clavier
9. Barrette antenne
10. Fusible accessoires
11. Fusible carte
12. Fusible de ligne
13. Barrette de connexion protection thermique transformateur
14. Voyant de signalisation de présence de tension
15. Voyant signalisation programmation
16. Afficheur
17. Boutons programmation
18. Connecteur pour la connexion de la carte FA001
19. Connecteur carte mémoire
20. Connecteur carte R700 ou R800
21. Connecteur carte AF
22. Carte électronique à LED
23. Connecteur pour la connexion à la carte ZL94
24. Barrette pour la connexion à la deuxième carte électronique à LEDs
25. Voyant de signalisation d'état du portail



Alimentation



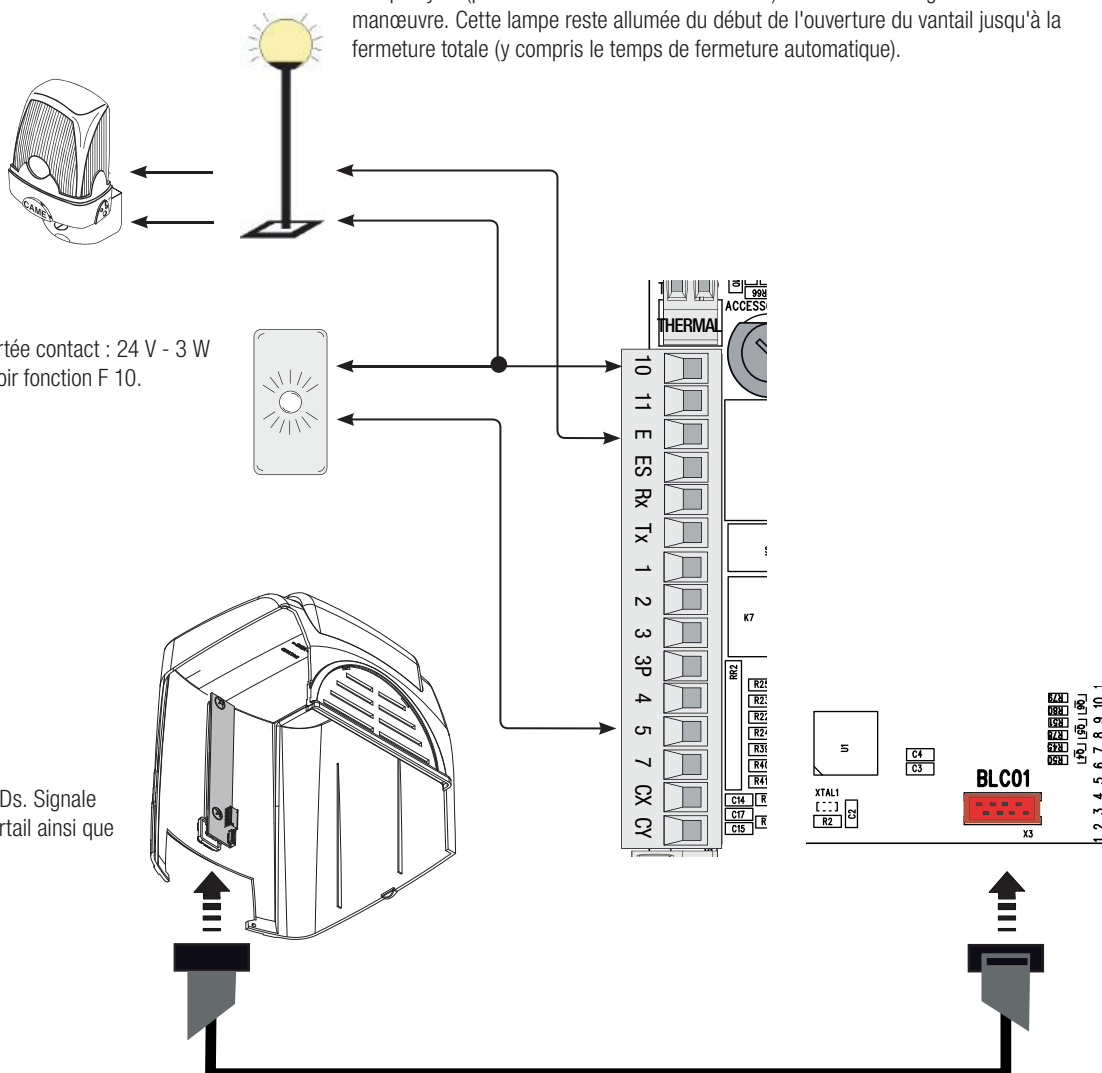
Dispositifs de signalisation

Feu clignotant (portée contact : 24 V - 25 W max.). Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture du portail.

Lampe cycle (portée contact : 24 V - 25 W max.). Permet l'éclairage de la zone de manœuvre. Cette lampe reste allumée du début de l'ouverture du vantail jusqu'à la fermeture totale (y compris le temps de fermeture automatique).

Lampe témoin portail ouvert (Portée contact : 24 V - 3 W max.). Signale l'état du portail, voir fonction F 10.

FA001 - Carte électronique à LEDs. Signale les phases de mouvement du portail ainsi que les anomalies.



Dispositifs de commande

Bouton d'arrêt (contact N.F.) Permet l'arrêt du portail avec désactivation de la fermeture automatique. Pour reprendre le mouvement, appuyer sur le bouton de commande ou celui d'un autre dispositif de commande.

N.B. : à défaut d'utilisation du bouton, sélectionner 0 (Désactivé) depuis la fonction F 1.

Fonction OUVERTURE UNIQUEMENT depuis un dispositif de commande (contact N.O.)

Fonction OUVERTURE PARTIELLE/PIÉTONNE depuis un dispositif de commande (contact N.O.)

Fonction FERMETURE UNIQUEMENT depuis un dispositif de commande (contact N.O.)

Fonction OUVERTURE-ARRÊT-FERMETURE-ARRÊT (séquentielle) / OUVERTURE-FERMETURE-INVERSION (pas-à-pas) depuis un dispositif de commande (contact N.O.)
Voir fonction F7.

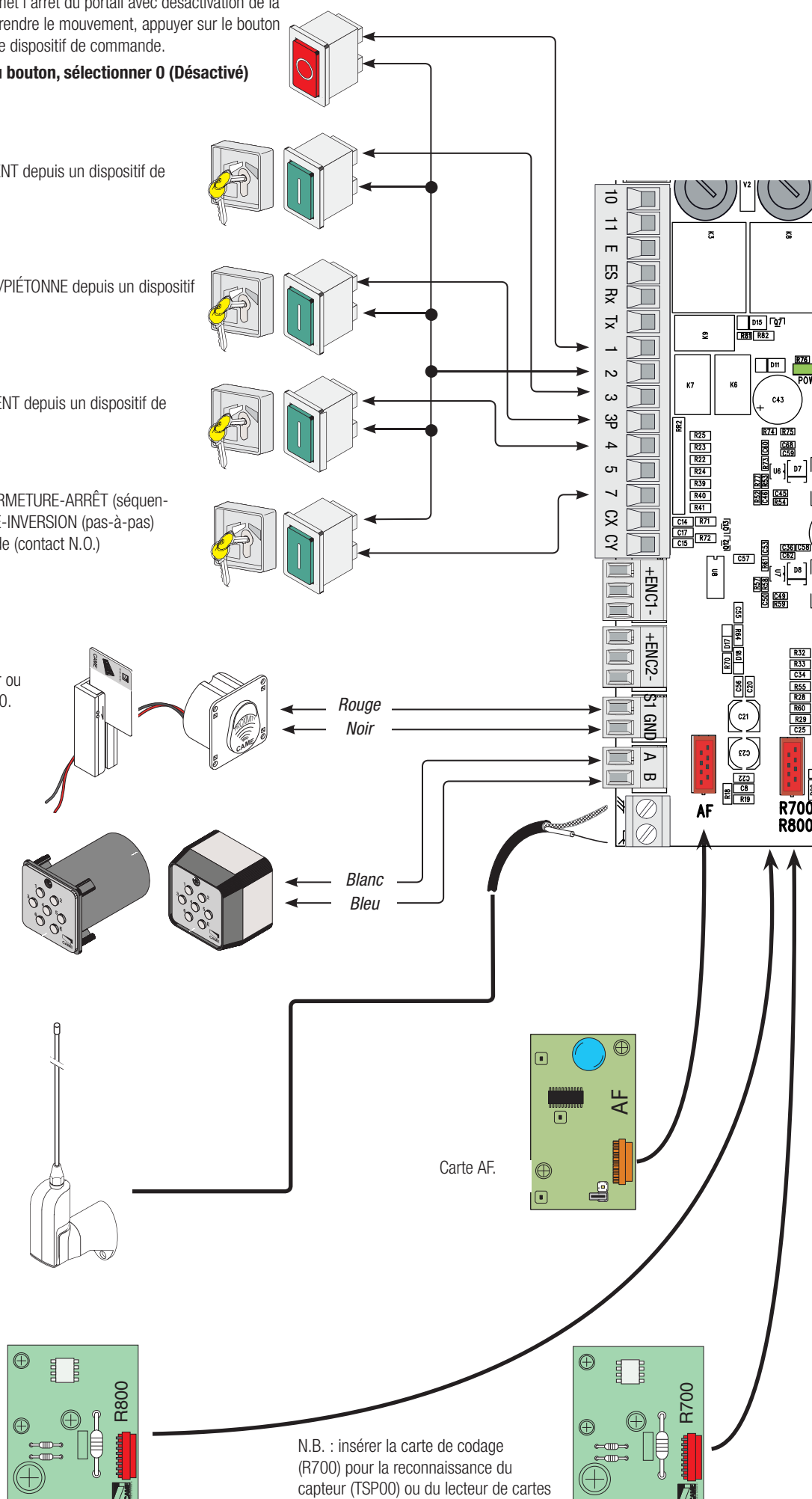
Contact (N.O.) pour transpondeur ou lecteur de cartes avec carte R700.

Contact (N.O.) pour sélecteur à clavier avec carte R800.

Antenne avec câble RG58.

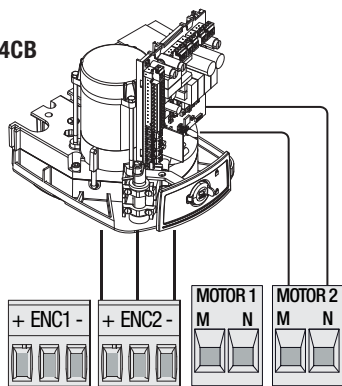
N.B. : insérer la carte de codage (R800) pour la reconnaissance du sélecteur à clavier (S6000/S7000).

N.B. : insérer la carte de codage (R700) pour la reconnaissance du capteur (TSP00) ou du lecteur de cartes (LT001).

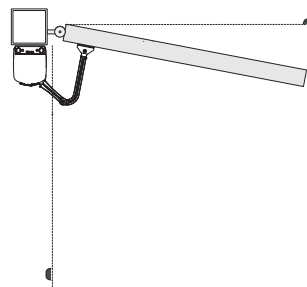


Connexion du motoréducteur avec encodeur

FA4024CB

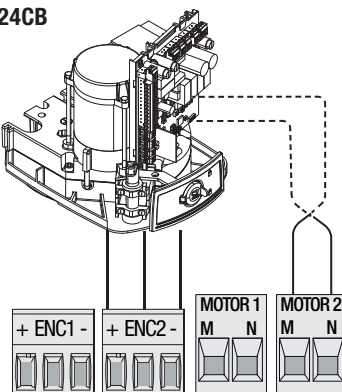


Branchements électriques :
automatisme installé à gauche (vue interne).
(Installation par défaut)

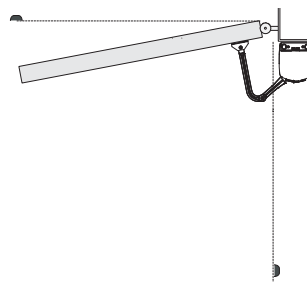


Couleur fils encodeur :
+ = Blanc
ENC = Marron
- = Vert

FA4024CB

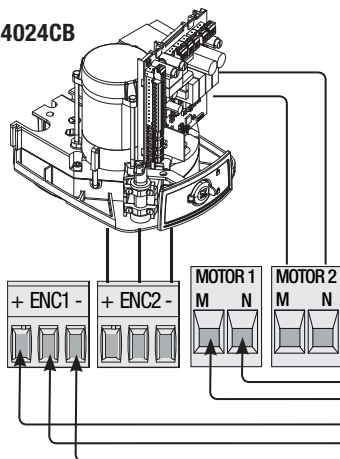


Branchements électriques :
automatisme installé à droite (vue interne).

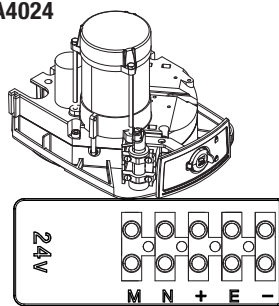


Connexion entre le motoréducteur avec encodeur et le deuxième motoréducteur

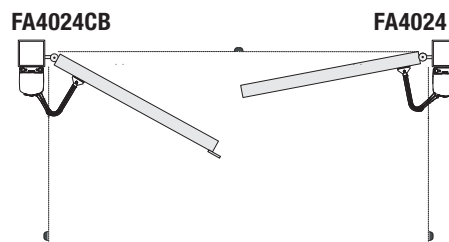
FA4024CB



FA4024

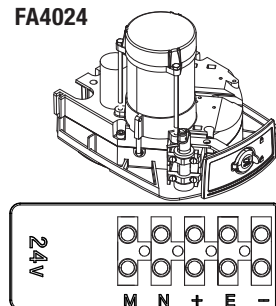


Branchements électriques :
automatisme installé à gauche et motoréducteur installé à droite (vue interne) avec système d'automatisation retardé durant la fermeture.
(Installation par défaut)

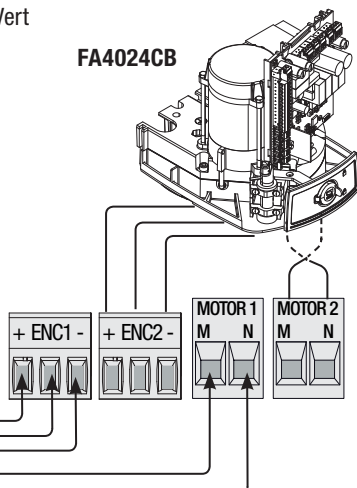


Couleur fils encodeur :
+ = Blanc
ENC = Marron
- = Vert

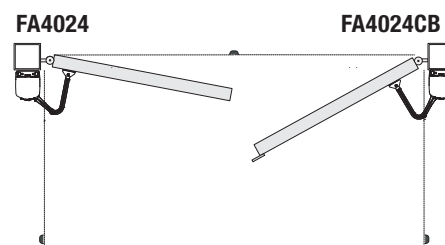
FA4024



FA4024CB



Branchements électriques :
motoréducteur installé à gauche et automatisme installé à droite (vue interne) avec système d'automatisation retardé durant la fermeture.



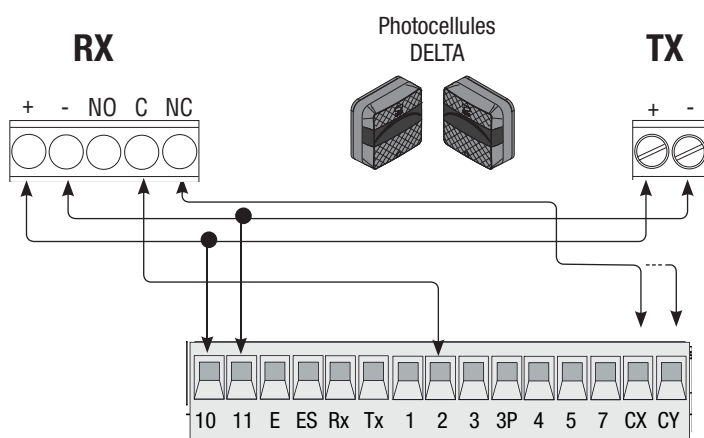
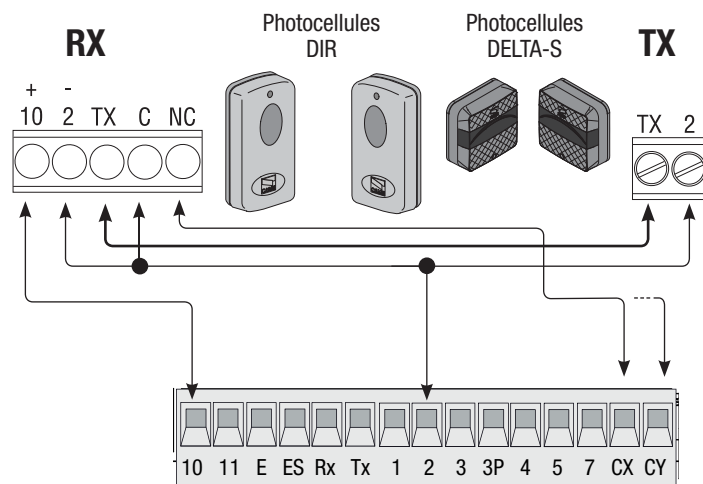
Dispositifs de sécurité

Photocellules

Configurer le contact CX ou CY (N.F.), entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions entrée CX (Fonction F2) ou CY (Fonction F3) en :

- C1 pour la réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fermeture des vantaux, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture totale ;
- C2 pour la refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouverture des vantaux, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à la fermeture totale ;
- C3 pour l'arrêt partiel. Arrêt partiel des vantaux en mouvement avec fermeture automatique (si la fonction de fermeture automatique a été activée) ;
- C4 attente obstacle. Arrêt des vantaux en mouvement avec reprise du mouvement après élimination de l'obstacle.

N.B. : en cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase de programmation.

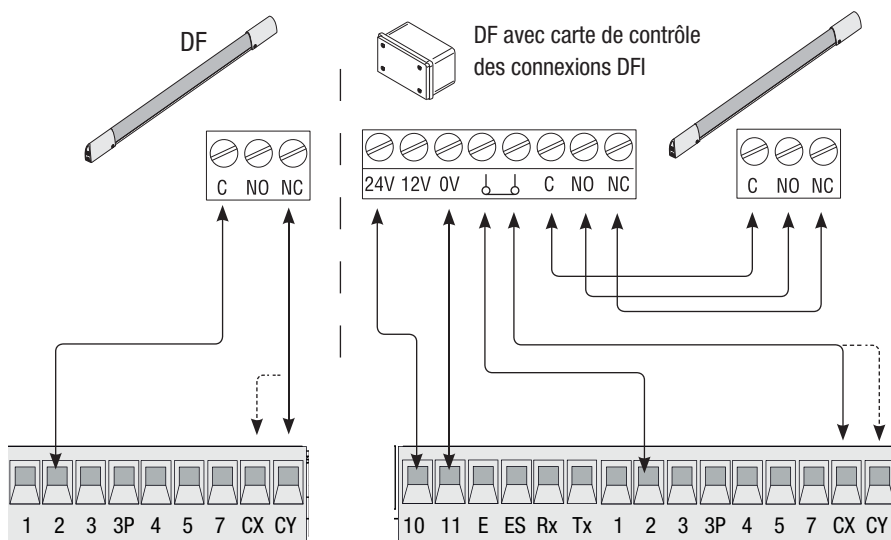


Bords sensibles

Configurer le contact CX ou CY (N.F.), entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions entrée CX (Fonction F2) ou CY (Fonction F3) en :

- C7 pour la réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail ;
- C8 pour la refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à fermeture totale du portail.

N.B. : en cas de non utilisation des contacts CX et CY, les désactiver durant la phase de programmation.

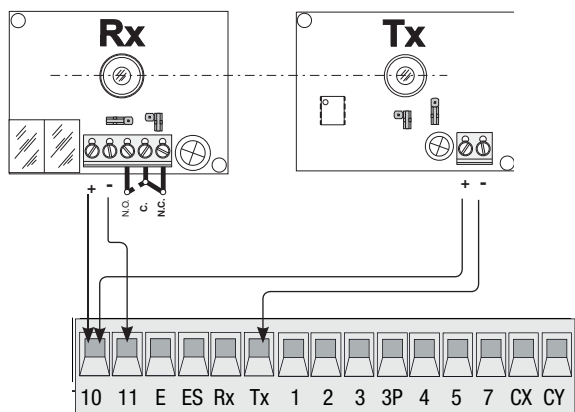


Connexion de sécurité des photocellules

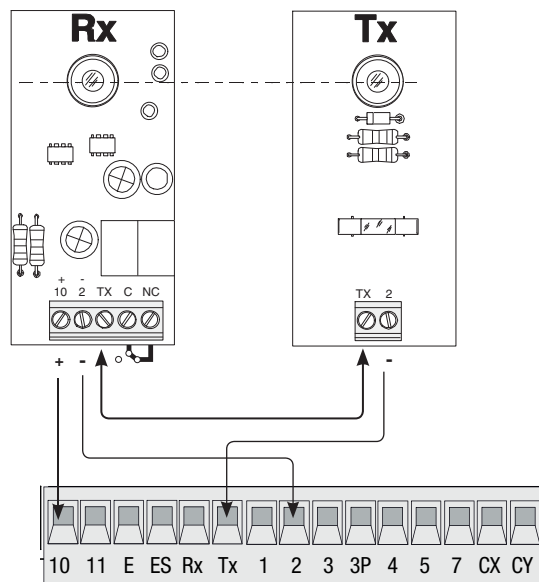
La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules à chaque commande d'ouverture ou de fermeture. Les anomalies, quelles qu'elles soient, désactivent les commandes.

Sélectionner par le biais de la fonction F 5 les entrées sur lesquelles activer la connexion.

DELTA



DIR / DELTA S

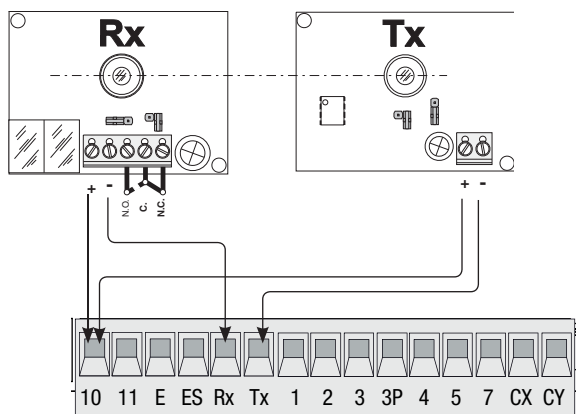


Mode Sommeil

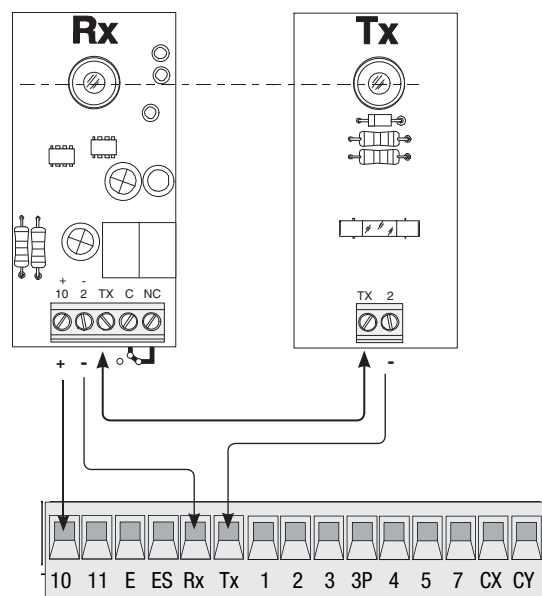
La fonction Mode Sommeil permet de réduire la consommation d'énergie des photocellules en standby.

Sélectionner 1 au moyen de la fonction F 60.

DELTA



DIR / DELTA S

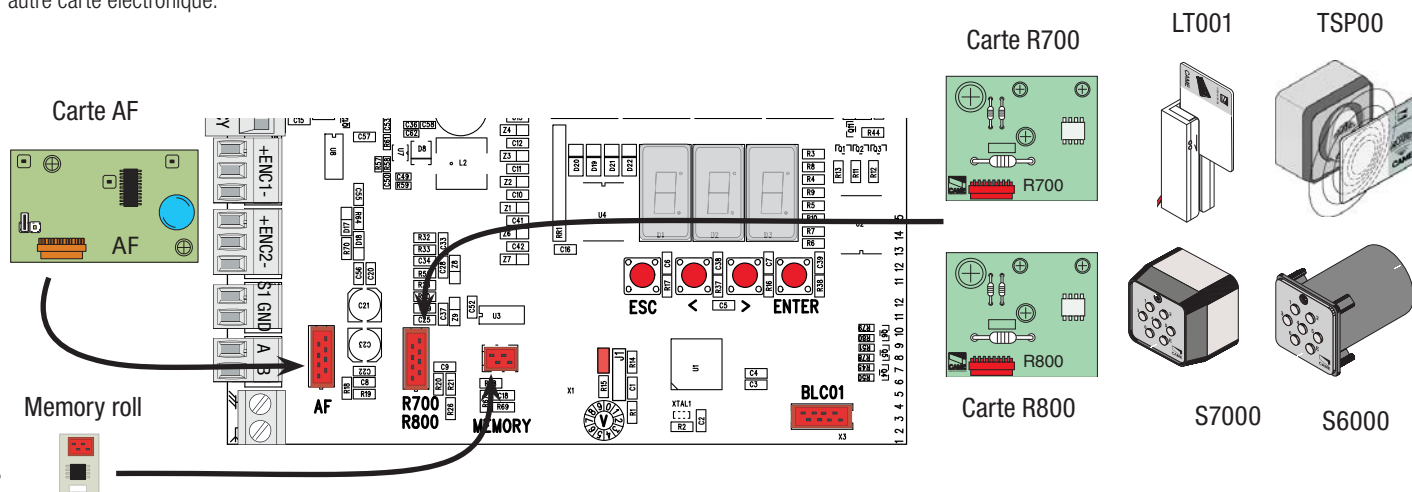


Mémorisation des données

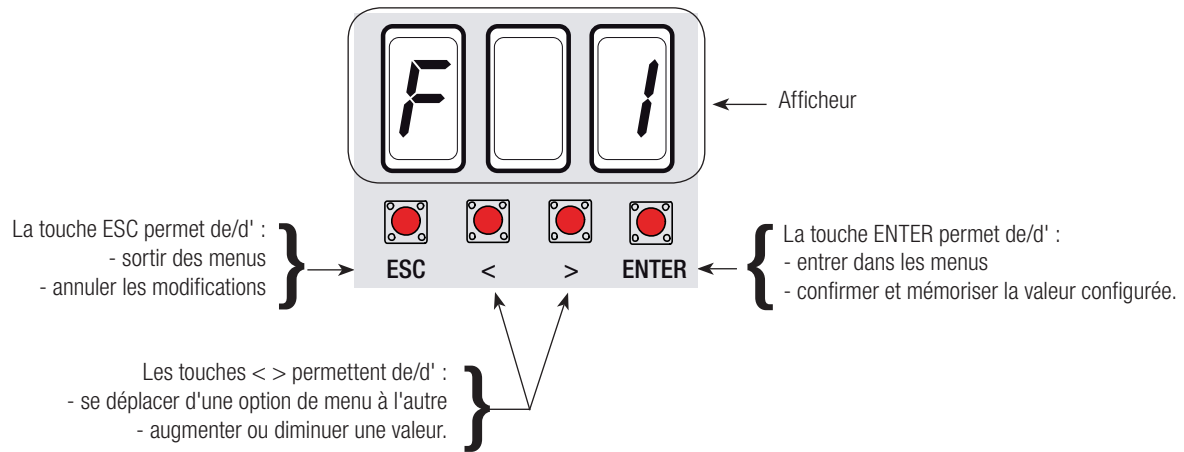
Pour insérer, modifier et éliminer les utilisateurs ou commander l'automatisme par commande radio, insérer la carte AF.

En cas d'utilisation du transpondeur ou du lecteur de cartes, insérer la carte R700 ; en cas d'utilisation du sélecteur à clavier, insérer la carte R800.

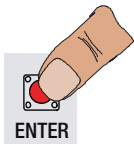
La mémoire permet de mémoriser les données relatives aux utilisateurs et à la configuration de l'installation de manière à ce qu'elles soient réutilisables sur une autre carte électronique.



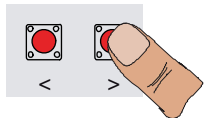
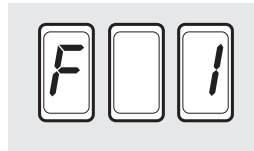
Description des commandes de programmation



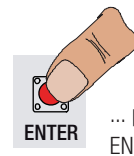
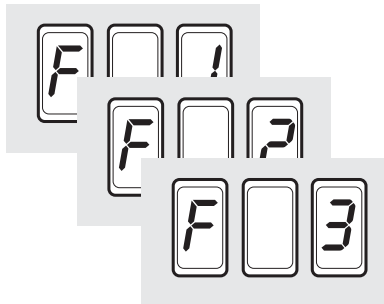
Navigation menu



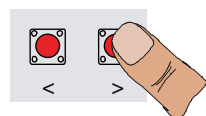
Pour entrer dans le menu, maintenir la touche ENTER enfoncée pendant au moins une seconde.



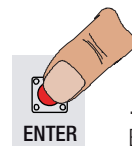
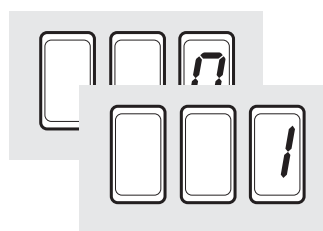
Pour choisir l'option de menu, se déplacer à l'aide des flèches...



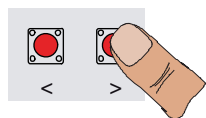
... puis appuyer sur ENTER



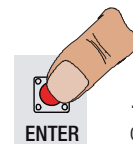
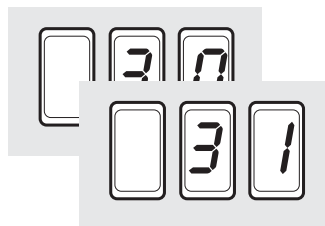
Utiliser les flèches également pour se déplacer dans les « sous-menus »...



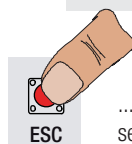
... puis appuyer sur ENTER



Pour augmenter ou diminuer la valeur, agir sur les flèches...

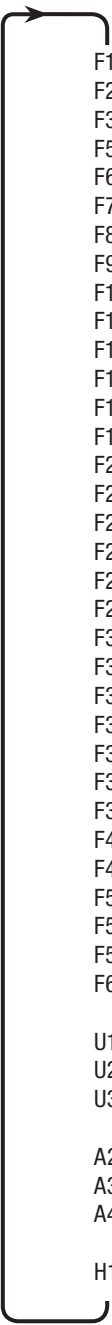


... puis appuyer sur ENTER pour confirmer...



...pour sortir du menu, attendre 10 secondes ou appuyer sur ESC.

Mappage du menu



F1	Fonction arrêt total (1-2)
F2	Fonction associée à l'entrée 2-CX
F3	Fonction associée à l'entrée 2-CY
F5	Fonction test sécurité
F6	Fonction action maintenue
F7	Modalité commande sur 2-7
F8	Modalité commande sur 2-3p
F9	Fonction détection obstacle avec moteur éteint
F10	Fonction lampe-témoin
F11	Désactivation Encodeur
F14	Fonction sélection type capteur
F16	Fonction coup de bélier
F18	Fonction lampe supplémentaire
F19	Temps de fermeture automatique
F20	Temps de fermeture automatique après ouverture partielle
F21	Temps de préclignotement
F22	Temps de fonctionnement
F23	Temps retard en ouverture
F24	Temps retard en fermeture
F28	Réglage vitesse moteurs
F30	Réglage vitesse ralentissement des moteurs
F34	Sensibilité durant le mouvement
F35	Sensibilité durant le ralentissement
F36	Réglage ouverture partielle
F37	Réglage point initial de ralentissement des moteurs en ouverture
F38	Réglage point initial de ralentissement des moteurs en fermeture
F39	Réglage point initial de rapprochement des moteurs en ouverture
F40	Réglage point initial de rapprochement des moteurs en fermeture
F46	Configuration nombre de moteurs
F50	Sauvegarde données dans la mémoire
F51	Lecture données de la mémoire
F59	Fonction activation logo CAME
F60	Fonction Mode Sommeil
U1	Insertion nouvel utilisateur avec commande associée
U2	Suppression utilisateur simple
U3	Suppression de tous les utilisateurs
A2	Test moteur
A3	Réglage course
A4	RàZ paramètres
H1	Version logiciel

Menu test moteurs et réglage

Important ! Commencer la programmation par les opérations suivantes :

1 Test moteur ;

2 Réglage de la course.

A2	Test moteur	0 = Désactivée / 1 = Activée
S'assurer du fonctionnement correct du motoréducteur et du bon sens de rotation (voir paragraphe test moteurs)		
A3	Réglage course	0 = Désactivée / 1 = Activée
Réglage automatique de la course du portail (voir paragraphe réglage course).		
A4	RàZ paramètres	0 = Désactivée / 1 = Activée
Attention ! Il est possible, en cas de besoin, de remettre à zéro les paramètres par défaut par le biais de la fonction suivante : Opération de remise à zéro des configurations par défaut et suppression du réglage course.		

F1	Arrêt total [1-2]	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Entrée N.F. – Arrêt du portail avec désactivation de l'éventuelle fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, utiliser le dispositif de commande. Le dispositif de sécurité doit être positionné sur [1-2].		
F2	Entrée [2-CX]	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
Entrée N.F. – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel, C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles, C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles.		
F3	Entrée [2-CY]	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7 / 8 = C8
Entrée N.F. – Possibilité d'associer : C1 = réouverture durant la fermeture pour photocellules, C2 = refermeture durant l'ouverture pour photocellules, C3 = arrêt partiel, C4 = attente obstacle, C7 = réouverture durant la fermeture pour bords sensibles, C8 = refermeture durant l'ouverture pour bords sensibles.		
F5	Test sécurité	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = CX / 2 = CY / 3 = CX+CY
La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules après chaque commande d'ouverture ou de fermeture.		
F6	Action maintenue	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Le portail s'ouvre et se ferme en maintenant enfoncé un bouton. Bouton d'ouverture sur le contact [2-3] et bouton de fermeture sur le contact [2-4]. Tous les autres dispositifs de commande, même radio, sont désactivés.		
F7	Commande [2-7]	0 = pas-à-pas (par défaut) / 1 = séquentielle
Pas-à-pas = ouverture-fermeture, séquentielle = ouverture-arrêt-fermeture-arrêt.		
F8	Commande [2-3P]	0 = ouverture piétonne (par défaut) / 1 = ouverture partielle
Ouverture piétonne (ouverture complète du deuxième vantail) ou ouverture partielle (ouverture partielle du deuxième vantail : le degré d'ouverture dépend du pourcentage de réglage de la course configuré avec F36).		
F9	Détection de l'obstacle avec moteur arrêté	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Quand le portail est fermé, ouvert ou après un arrêt total, le moteur reste arrêté si les dispositifs de sécurité (photocellules ou bords sensibles) détectent un obstacle.		
F10	Lampe-témoin	0 = allumée quand le portail est ouvert et en mouvement (par défaut) / 1 = en phase d'ouverture, clignote toutes les demi-secondes en phase d'ouverture, clignote toutes les secondes allumée en permanence quand le portail est ouvert éteinte quand le portail est fermé
Signale l'état du portail. La lampe est insérée sur le contact 10-5.		
F11	Désactivation encodeur	0 = encodeur activé (par défaut) / 1 = encodeur désactivé
Désactive la gestion des ralentissements, la détection des obstacles et la sensibilité.		
F14	Sélection type capteur	0 = commande avec capteur transpondeur ou lecteur de cartes magnétiques 1 = commande avec sélecteur à clavier (par défaut)
Configuration du type de capteur pour la commande de l'automatisme.		
F16	Coup de bélier	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Avant chaque manœuvre d'ouverture et de fermeture les vantaux poussent contre la butée pour faciliter le déblocage de la serrure de verrouillage électrique. Le temps de poussée est configuré par F26.		
F18	Lampe supplémentaire	0 = Feu clignotant (par défaut) / 1 = Cycle
Sortie sur le contact [10-E]. Le feu clignotant fonctionne en ouverture et en fermeture. La lampe cycle reste allumée du début de l'ouverture à la fermeture complète, y compris pendant le temps d'attente avant la fermeture automatique.		
F19	Temps fermeture automatique	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
L'attente avant la fermeture automatique démarre quand le point de fin de course en phase d'ouverture est atteint. Cette attente peut être réglée entre 1 et 180 s. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique.		
F20	Temps de fermeture automatique après ouverture partielle	5 = 5 s (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 180 = 180 s
L'attente avant la fermeture automatique démarre après une commande d'ouverture partielle ou piétonne. Cette attente peut être réglée entre 1 et 180 s. L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture automatique. F19 ne doit pas être désactivée.		
F21	Temps préclignotement	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 5 = 5 s
À l'envoi d'une commande d'ouverture ou de fermeture, le feu clignotant connecté sur [10-E] clignote avant de commencer la manœuvre. Le temps de clignotement peut être réglé entre 1 et 5 s.		

F22	Temps fonctionnement	5 = 5 s / 6 = 6 s / ... / 120 = 120 s (par défaut)
Temps de fonctionnement du motoréducteur, en phase d'ouverture et de fermeture. Réglable de 5 s à 120 s.		
F23	Temps retard en ouverture	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 10 = 10 s
Après une commande d'ouverture, le motoréducteur M1 part en retard. Le temps de retard peut être réglé entre 1 et 10 s.		
F24	Temps retard en fermeture	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = 1 s / 2 = 2 s / ... / 25 = 25 s
Après une commande de fermeture ou après la fermeture automatique, le motoréducteur M2 part en retard. Le temps de retard peut être réglé entre 1 et 25 s.		
F28	Vitesse manœuvre	40 = Vitesse minimale (par défaut) / ... / 100 = Vitesse maximale
Configuration de la vitesse des motoréducteurs durant les manœuvres.		
F30	Vitesse ralentissement	20 = Vitesse minimale (par défaut) / ... / 50 = Vitesse (par défaut) / ... / 60 = Vitesse maximale
Configuration de la vitesse des motoréducteurs durant les phases de ralentissement.		
F33	Vitesse réglage	30 = Vitesse minimale / ... / 50 = Vitesse (par défaut) / ... / 60 = Vitesse maximale
Configuration de la vitesse de la course durant le réglage.		
F34	Sensibilité course	10 = sensibilité maximale / ... / 100 = sensibilité minimale (par défaut)
Réglage de la sensibilité de détection des obstacles durant la course.		
F35	Sensibilité ralentissements	10 = sensibilité maximale / ... / 100 = sensibilité minimale (par défaut)
Réglage de la sensibilité de détection des obstacles durant le ralentissement.		
F36	Réglage ouverture partielle	10 = 10% de la course (par défaut) / ... / 80 = 80% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, de l'ouverture du vantail du motoréducteur M2.		
F37	Point ralentissement ouverture	10 = 10% de la course / ... / 25 = 25% de la course (par défaut) / ... / 60 = 60% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du ralentissement en phase d'ouverture.		
F38	Point ralentissement fermeture	10 = 10% de la course / ... / 25 = 25% de la course (par défaut) / ... / 60 = 60% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du ralentissement en phase de fermeture.		
F38	Point de rapprochement en ouverture	1 = 1% de la course / ... / 5 = 5% de la course (par défaut) / ... / 10 = 10% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du rapprochement en phase d'ouverture.		
F40	Point de rapprochement en fermeture	1 = 1% de la course / ... / 5 = 5% de la course (par défaut) / ... / 10 = 10% de la course
Réglage en pourcentage sur la course totale, du point de début du rapprochement en phase de fermeture.		
F46	Nombre de moteurs	0 = M1 et M2 / 1 = M2 (par défaut)
Configuration du nombre de motoréducteurs connectés à l'armoire de commande.		
F50	Sauvegarde des données	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Sauvegarde dans la mémoire des utilisateurs et des configurations mémorisées. Remarque : cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.		
F51	Lecture des données	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Téléchargement des données sauvegardées dans la mémoire. Remarque : cette fonction n'apparaît que si la carte électronique est dotée d'une mémoire.		
F59	Activation logo CAME	0 = Désactivée / 1 = Activée (par défaut) / 10 = 10 s / ... / 180 = 180 s
Le logo CAME peut rester toujours allumé (par défaut), toujours éteint ou bien il peut s'allumer après la fermeture du portail selon un délai réglable entre 10 s et 180 s.		
F60	Mode Sommeil	0 = Désactivée (par défaut) / 1 = Activée
Permet la réduction de la consommation d'énergie des photocellules en standby.		

Menu utilisateurs

U1	Insertion utilisateur	1 = Commande pas-à-pas (ouverture-fermeture) / 2 = Commande séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) / 3 = Commande ouverture seulement / 4 = Commande piétonne/partielle / 5 = sortie contact B1-B2
Insertion utilisateurs (max. 25 utilisateurs) et attribution à chacun d'eux d'une fonction à choisir parmi les fonctions prévues. L'insertion doit être effectuée au moyen d'un émetteur ou d'un autre dispositif de commande (voir paragraphe utilisateur avec commande associée).		
U2	Suppression utilisateur	
Élimination d'un seul utilisateur.		
U 3	Suppression utilisateurs	0 = Désactivée / 1 = Suppression de tous les utilisateurs
Élimination de tous les utilisateurs.		

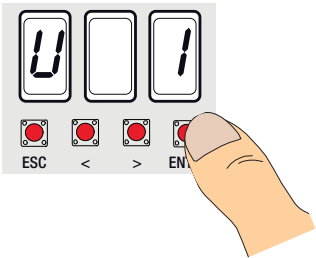
H 1	Version
Visualise la version du logiciel.	

Insertion utilisateur avec commande associée

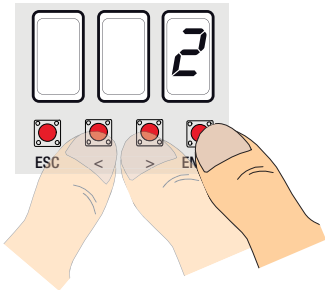
N.B. : les numéros clignotants qui apparaissent durant les opérations d'insertion et d'élimination des utilisateurs sont disponibles et utilisables pour un éventuel utilisateur à insérer (max. 25 utilisateurs).
Attention ! Avant d'insérer les utilisateurs, enlever l'éventuelle carte mémoire.

Utilisateur	Commande associée
1 - Mario Rossi	ouverture-fermeture
2 - Paolo Verdi	ouvrir
3 -	
4 -	
5 -	
6 -	
7 -	
8 -	
9 -	
10 -	
11 -	
12 -	
13 -	
14 -	
15 -	
16 -	
17 -	
18 -	
19 -	
20 -	
21 -	
22 -	
23 -	
24 -	
25 -	

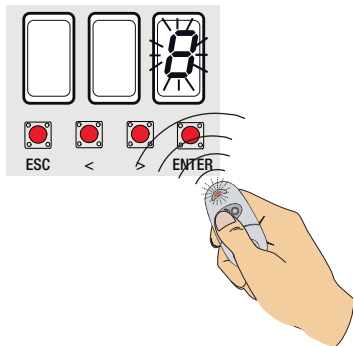
Sélectionner U 1.
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Sélectionner une commande à associer à l'utilisateur.
Les commandes sont :
- pas-à-pas (ouverture-fermeture) = 1 ;
- séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) = 2 ;
- ouverture = 3 ;
- ouverture partielle/piétonnière = 4.
Appuyer sur ENTER pour confirmer...

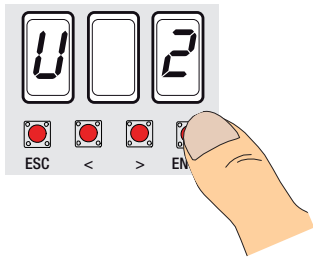


... un numéro de 1 à 25 clignotera pendant quelques secondes.
Envoyer le code depuis l'émetteur ou un autre dispositif de commande (ex. : sélecteur à clavier).
Associer le numéro à l'utilisateur inséré.

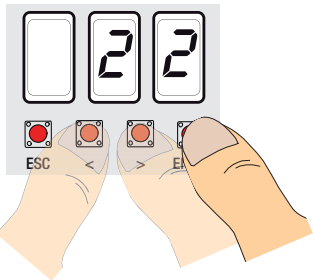


Élimination d'un seul utilisateur

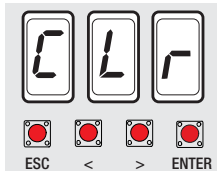
Sélectionner U 2.
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



Choisir le numéro de l'utilisateur à éliminer à l'aide des touches signalées par les flèches.
Appuyer sur ENTER pour confirmer...

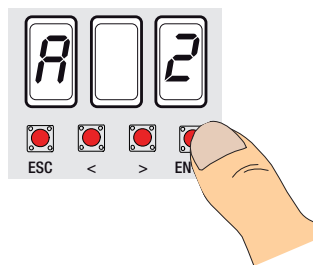


... l'écran affichera CLr pour confirmer l'élimination.

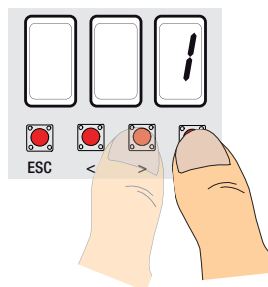


Test moteurs

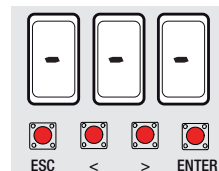
Sélectionner A 2.
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



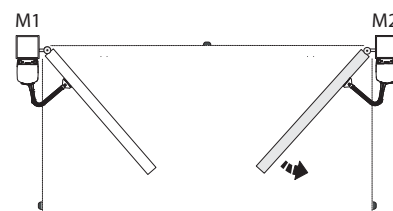
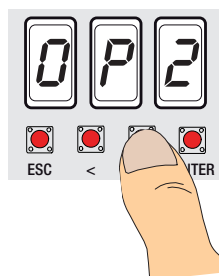
Sélectionner 1 pour activer le test.
Appuyer sur ENTER pour confirmer...



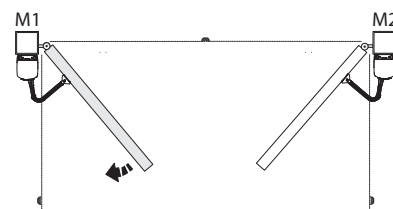
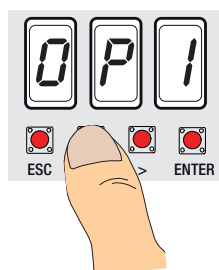
... l'écran affichera le message « --- » en attente de la commande.



Maintenir enfoncée la touche signalée par la flèche > et s'assurer que le vantail du deuxième motoréducteur (M2) effectue bien une manœuvre d'ouverture.
Remarque : si le vantail effectue une manœuvre de fermeture, inverser les phases du moteur.



En faire de même avec la touche signalée par la flèche < pour contrôler le vantail du premier motoréducteur (M1).
Remarque : si le vantail effectue une manœuvre de fermeture, inverser les phases du moteur.



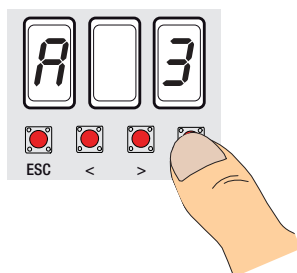
Réglage course

N.B. : avant de régler la course, s'assurer que la zone d'actionnement ne présente aucun obstacle et s'assurer de la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.

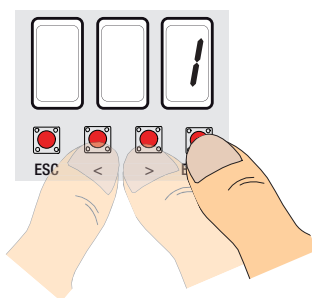
Important ! Durant le réglage, tous les dispositifs de sécurité seront désactivés, sauf le dispositif d'ARRÊT TOTAL.

Sélectionner A 3.

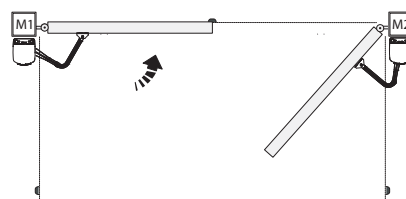
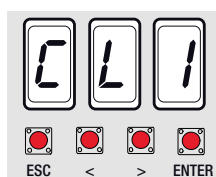
Appuyer sur ENTER pour confirmer.



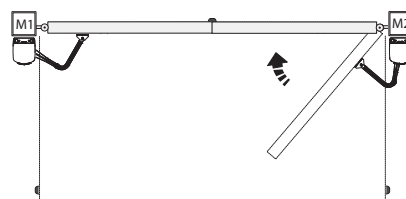
Sélectionner 1 et appuyer sur ENTER pour confirmer l'opération de réglage automatique de la course.



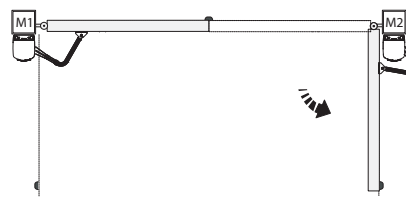
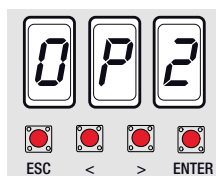
Le vantail du premier motoréducteur effectuera une manœuvre de fermeture jusqu'à la butée d'arrêt...



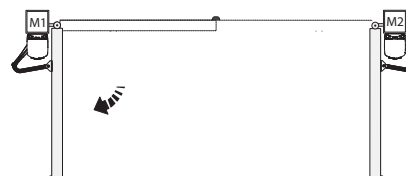
...le vantail du deuxième motoréducteur effectuera ensuite la même manœuvre...



...le vantail du deuxième motoréducteur, effectuera ensuite une manœuvre d'ouverture jusqu'à la butée d'arrêt...



... le vantail du premier motoréducteur effectuera la même manœuvre.

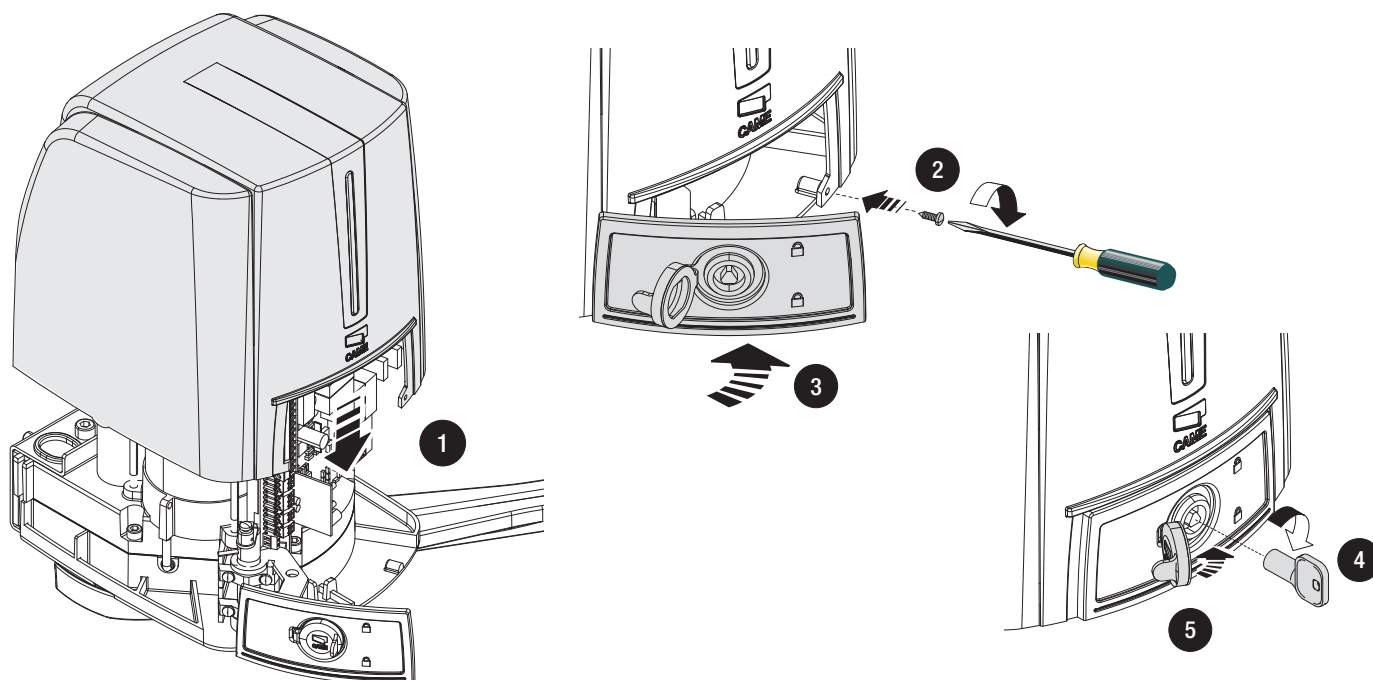


Fixation du couvercle

Après avoir effectué les branchements électriques et la programmation, appliquer le couvercle sur le motoréducteur et le fixer **1 2**.

Fermer le volet **3**, bloquer le motoréducteur à l'aide de la clé et appliquer le capuchon de protection **4 5**.

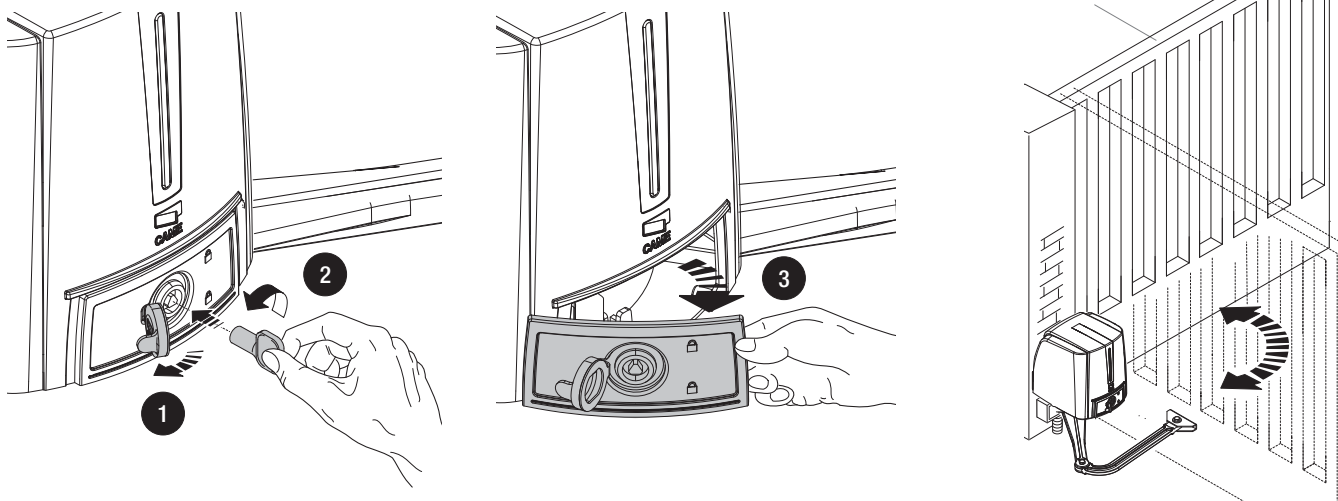
Remarque : lors de l'application du couvercle, faire attention au câble de connexion de la carte FA001 à la carte électronique.



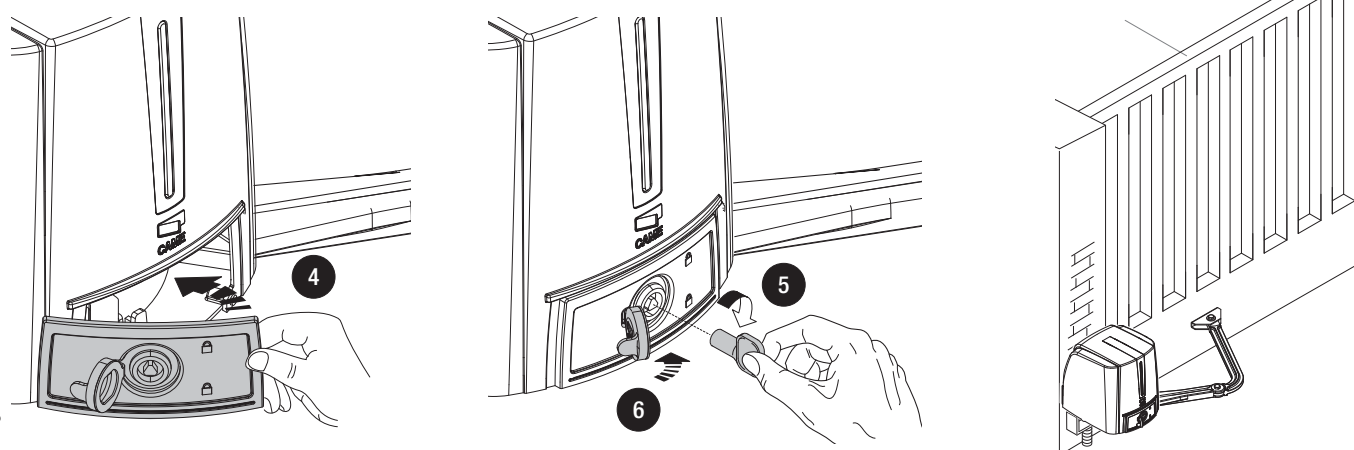
Débloquage du motoréducteur

Le débloquage manuel de l'automatisme peut provoquer un mouvement incontrôlé du portail si ce dernier présente des problèmes mécaniques ou s'il n'est pas équilibré.

DÉBLOCCAGE



BLOCCAGE



Entretien périodique

➡ Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du dispositif.

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

[illegible]

Entretien curatif

△ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.
N.B. : les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

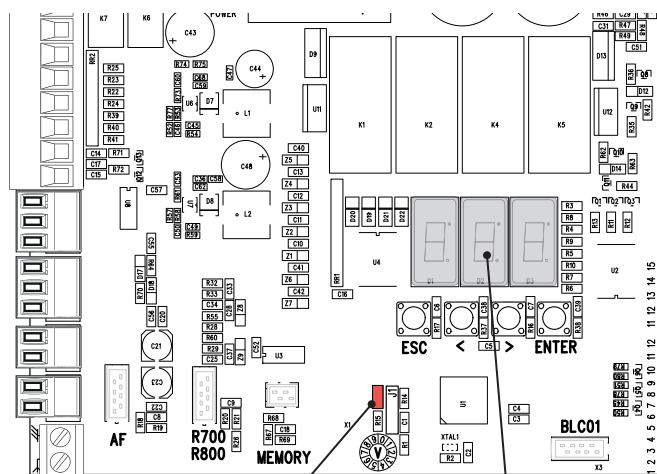
Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

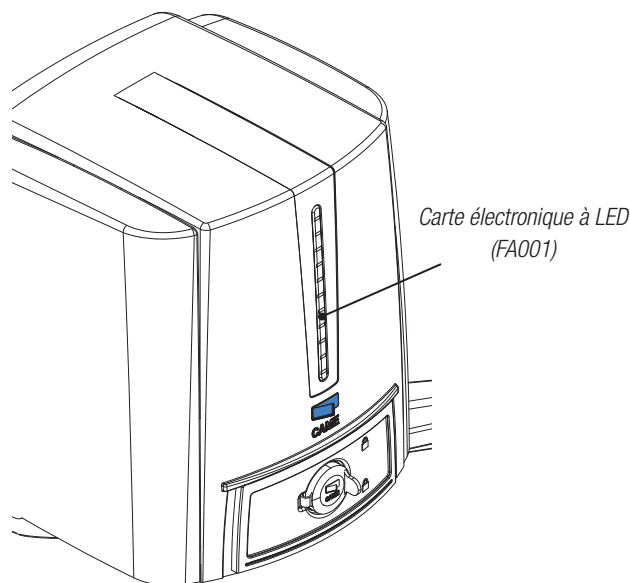
MESSAGES D'ERREURS ET AVERTISSEMENTS

- Er1 : réglage du moteur interrompu ; s'assurer de la bonne connexion et du bon fonctionnement du motoréducteur M1.
- Er2 : réglage du moteur interrompu ; s'assurer de la bonne connexion et du bon fonctionnement du motoréducteur M2.
- Er3 : encodeur cassé ; s'adresser à l'assistance.
- Er4 : erreur test services ; contrôler que la connexion et le fonctionnement des dispositifs de sécurité sont bien corrects.
- Er5 : temps de fonctionnement insuffisant ; contrôler le temps configuré. Ce temps pourrait être insuffisant pour compléter le cycle.
- Er6 : nombre maximum d'obstacles détectés.
- Er7 : surchauffe du transformateur. À la première commande d'ouverture, l'automatisme effectuera une manœuvre d'ouverture et le vantail restera ouvert jusqu'à la prochaine réinitialisation.
- C0 : contact 1-2 (arrêt) contrôler la connexion du dispositif ou la fonction associée.
- C1, C2, C3, C4, C7 et C8 : contacts CX et/ou CY contrôler la connexion du dispositif ou la fonction associée.
- LED signalisation programmation rouge clignotante : carte commande pas encore réglée pour la course.
- Le clignotement des voyants 1 et 2 rouges de la carte électronique (FA001) signale le mauvais fonctionnement de l'encodeur ; s'adresser à l'assistance.
- Le clignotement des voyants 1, 2, 3 et 4 rouges de la carte électronique (FA001) indique que les contacts normalement fermés (N.F.) sont ouverts (ex. : photocellules, bouton d'arrêt).



Voyant signalisation
programmation

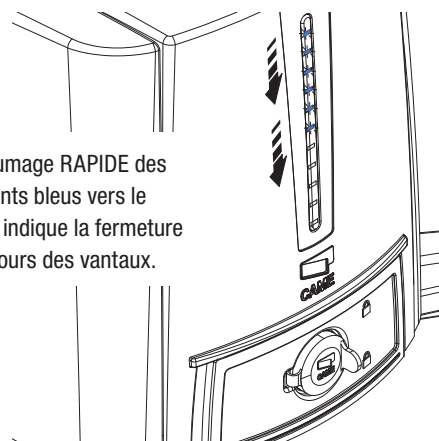
Afficheur



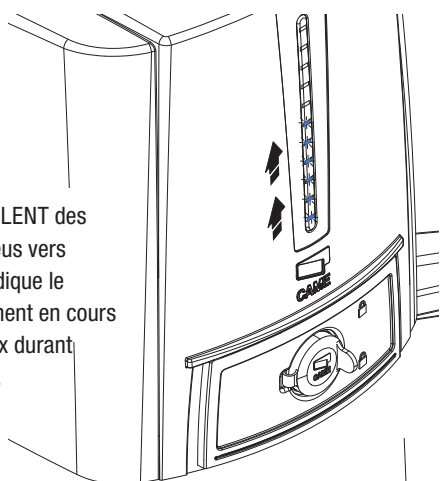
L'allumage RAPIDE des voyants bleus vers le HAUT indique l'ouverture en cours des vantaux.



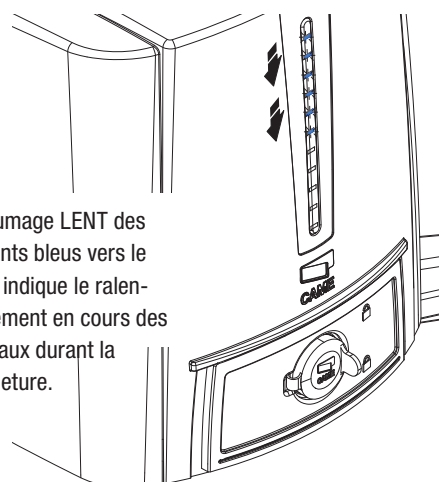
L'allumage RAPIDE des voyants bleus vers le BAS indique la fermeture en cours des vantaux.



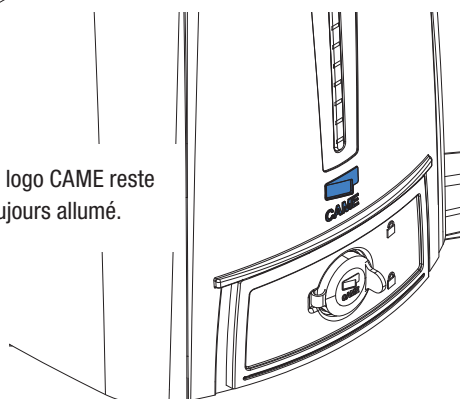
L'allumage LENT des voyants bleus vers le HAUT indique le ralentissement en cours des vantaux durant l'ouverture.



L'allumage LENT des voyants bleus vers le BAS indique le ralentissement en cours des vantaux durant la fermeture.



Le logo CAME reste toujours allumé.



MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE et 2004/108/CE.

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDI B FR A001b



Français - Code manuel : **119DW01** vers. **4** 03/2014 © CAME Cancelli Automatici S.p.A.
Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.A.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan Di Casier** (Tv)

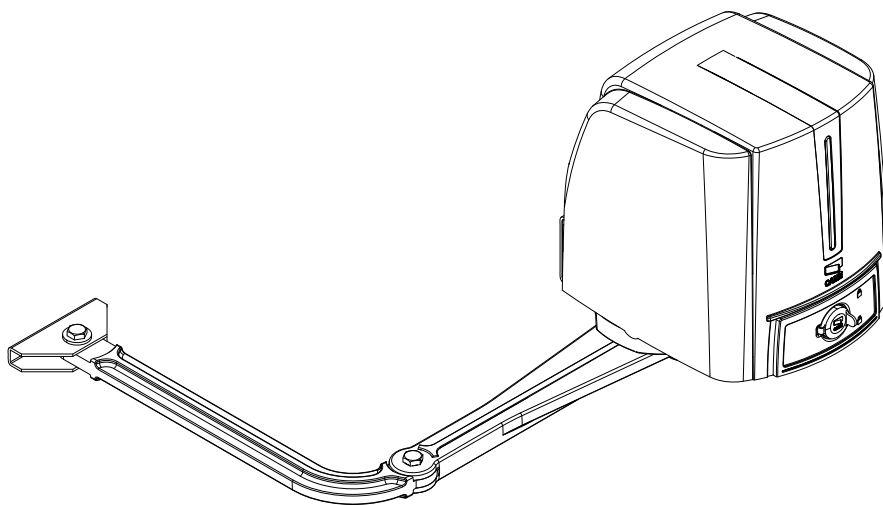
📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830

ПРИВОД ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ

119DW01RU



Инструкция по монтажу

FA4024CB



ВНИМАНИЕ!

Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Данное изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME Cancelli Automatici S.p.A. снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования • Храните эти предупреждения вместе с инструкциями по монтажу и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующего состояния: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Убедитесь в наличии соответствующих механических упоров • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, проверьте необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Если в створках предусмотрены проходы для пешеходов, установите блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости используйте усиленные детали в местах крепления • Не устанавливайте ворота в местах, где дорога идет под уклоном (на наклонной поверхности) • Проверьте, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить привод снизу • Проверьте, чтобы диапазон температур, указанный в настоящей инструкции, соответствовал температуре окружающей среды в месте установки • Внимательно следуйте приведенным ниже инструкциям: неправильная установка может привести к серьезным травмам • Строго следуйте данным инструкциям по безопасности. Храните их в надежном и безопасном месте.

Монтаж

• Обозначьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Проявляйте максимальную осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов • Все устройства управления (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т. д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т.д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимися створками и зоной прохода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки • Перед тем как передать систему в распоряжение пользователя, проверьте ее на соответствие требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной регулировке и настройке автоматической системы, а также в работоспособности и эффективности устройств безопасности и ручной разблокировки • Используйте там, где необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку на воротах).

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот. Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения ворот. • Необходимо держать брелоки-передатчики и другие устройства в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы. • Устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании. Не позволяйте детям играть с автоматикой. Работы по чистке и техническому обслуживанию, которые должен вы-

полнять пользователь, нельзя доверять детям • Следует часто проверять систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петель) и скольжения (направляющих) • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Чтобы проверить исправность фотоэлементов, проведите перед ними предметом во время закрывания ворот. Если створка меняет направление движения или останавливается, фотоэлементы работают исправно. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии) • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы • Обязательно отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями • Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания и регулировки автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ • Необходимо отмечать выполнение работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для всех

• Следует избегать контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами • Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» постоянно следите за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей • Ворота могут начать движение в любой момент, без предварительного сигнала • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Осторожно. Возможно травмирование ног.

Осторожно! Возможно травмирование рук.

Опасность поражения электрическим током.

Запрещен проход во время работы автоматической системы.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- 📖 Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
⚠ Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
👉 Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

CAME Cancelli Automatici имеет сертификат систем управления качеством ISO 9001 и сертификат охраны окружающей среды ISO 14001. Настоящее изделие соответствует требованиям нормативов, указанных в декларации о соответствии.

ОПИСАНИЕ

Автоматика состоит из силуминового корпуса, внутри которого расположен самоблокирующийся редуктор с двигателем, и пластиковой крышки из ABS-пластика, оснащенной электронной платой. С рычагами, кронштейнами и механическими концевыми выключателями.

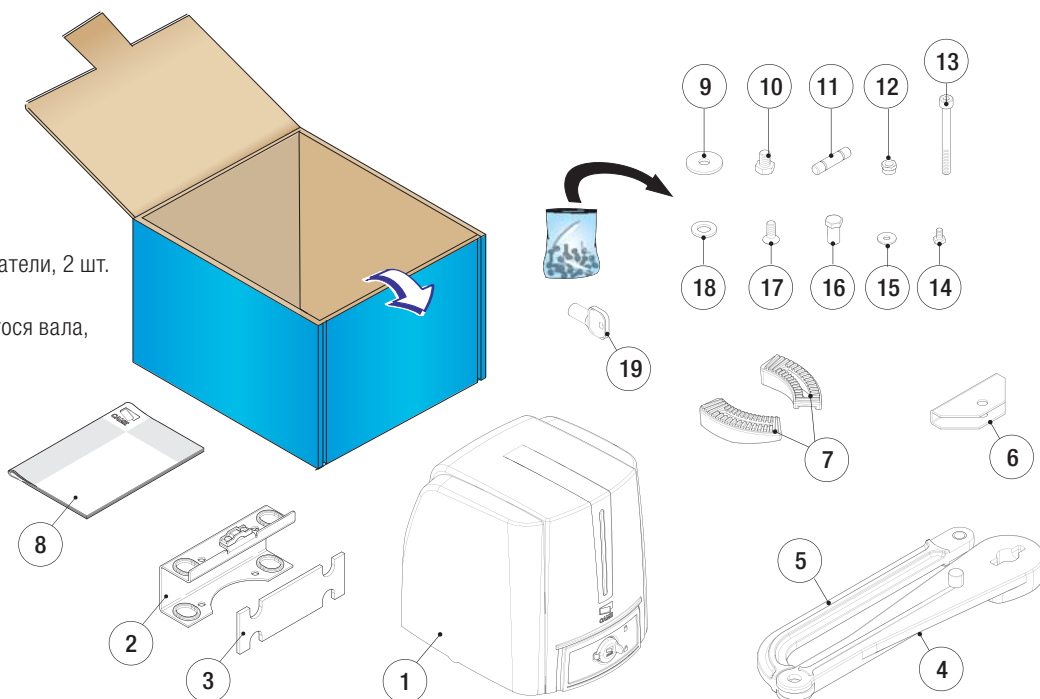
Назначение

Автоматика была разработана и изготовлена компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A. для автоматизации распашных ворот, установленных в частных жилых домах и кондоминиумах, в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

- 📖 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Упаковочный лист

1. Привод, 1 шт.
2. Задний кронштейн, 1 шт.
3. Резиновый уплотнитель, 1 шт.
4. Рычаг передачи, 1 шт.
5. Рычаг-труба, 1 шт.
6. Передний кронштейн, 1 шт.
7. Механические концевые выключатели, 2 шт.
8. Инструкция по монтажу, 1 шт.
9. Шайба для медленновращающегося вала, 1 шт.
10. Болты UNI5739 M10x14, 1 шт.
11. Штифт Ø10, 1 шт.
12. Гайки UNI7474 M8, 2 шт.
13. Болты UNI5739 M10x14, 2 шт.
14. Винты UNI6957 2,9x19, 2 шт.
15. Шайбы UNI6593 Ø6, 2 шт.
16. Стержни для рычагов, 2 шт.
17. Болты UNI5933 M8x20, 2 шт.
18. Шайба UNI6592 Ø12, 1 шт.
19. Ключ разблокировки, 2 шт.



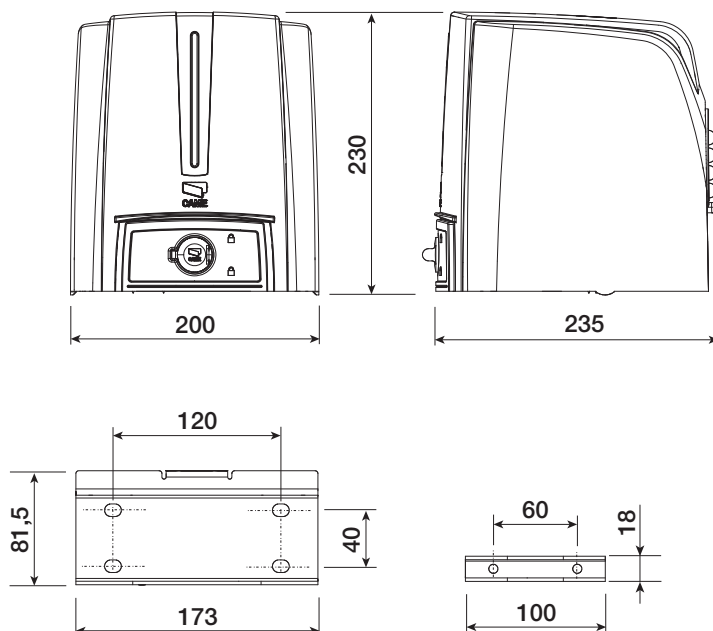
Ограничения по применению

Модель	FA4024CB			
Макс. ширина створки (м)	2,3	2	1,5	1
Макс. масса створки (кг)	200	215	250	300

Технические характеристики

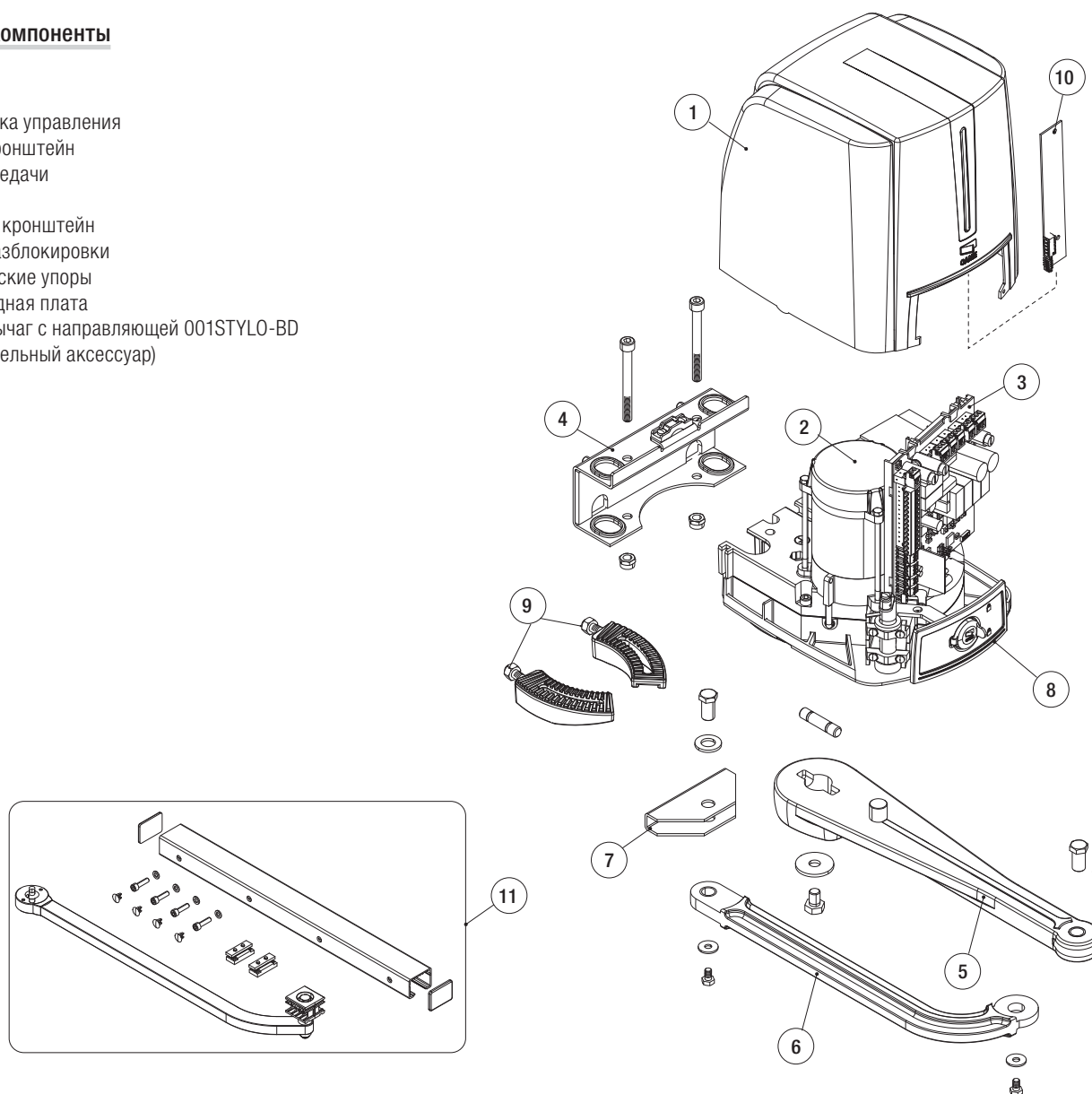
Модель	FA4024CB
Класс защиты (IP)	54
Электропитание (В, 50/60 Гц)	~230
Напряжение питания двигателя (В, 50/60 Гц)	~24
Потребляемый ток (А)	11 (макс.)
Мощность (Вт)	140
Крутящий момент (Нм)	180 (макс.)
Время открывания на 90° (с)	РЕГУЛИРУЕМОЕ
Интенсивность использования (%)	ИНТЕНСИВНЫЙ РЕЖИМ
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Класс изоляции	I
Масса (кг)	13,5

Габаритные размеры (мм)



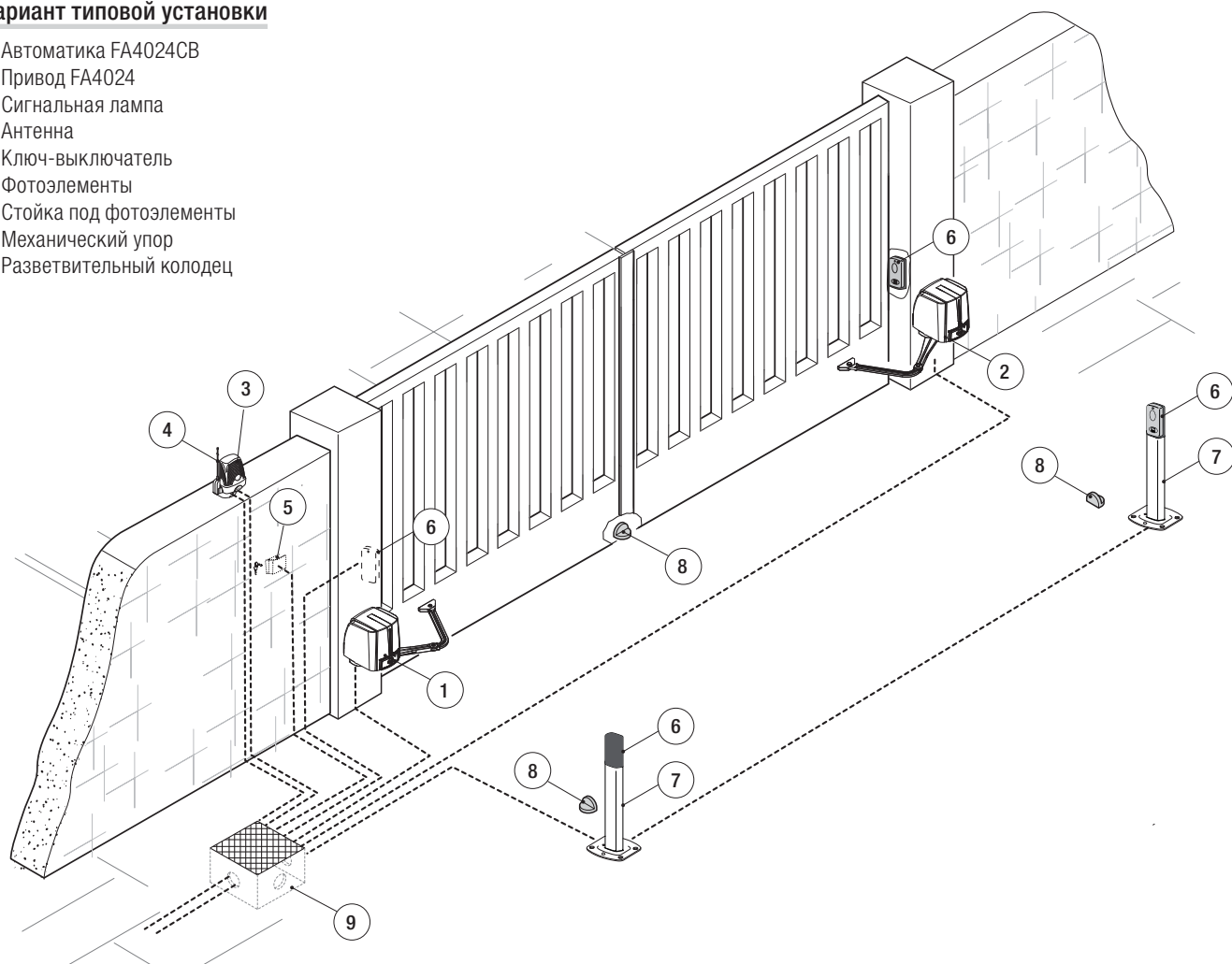
Основные компоненты

1. Крышка
2. Привод
3. Плата блока управления
4. Задний кронштейн
5. Рычаг передачи
6. Тяга
7. Передний кронштейн
8. Дверца разблокировки
9. Механические упоры
10. Светодиодная плата
11. Прямой рычаг с направляющей 001STYLO-BD (дополнительный аксессуар)

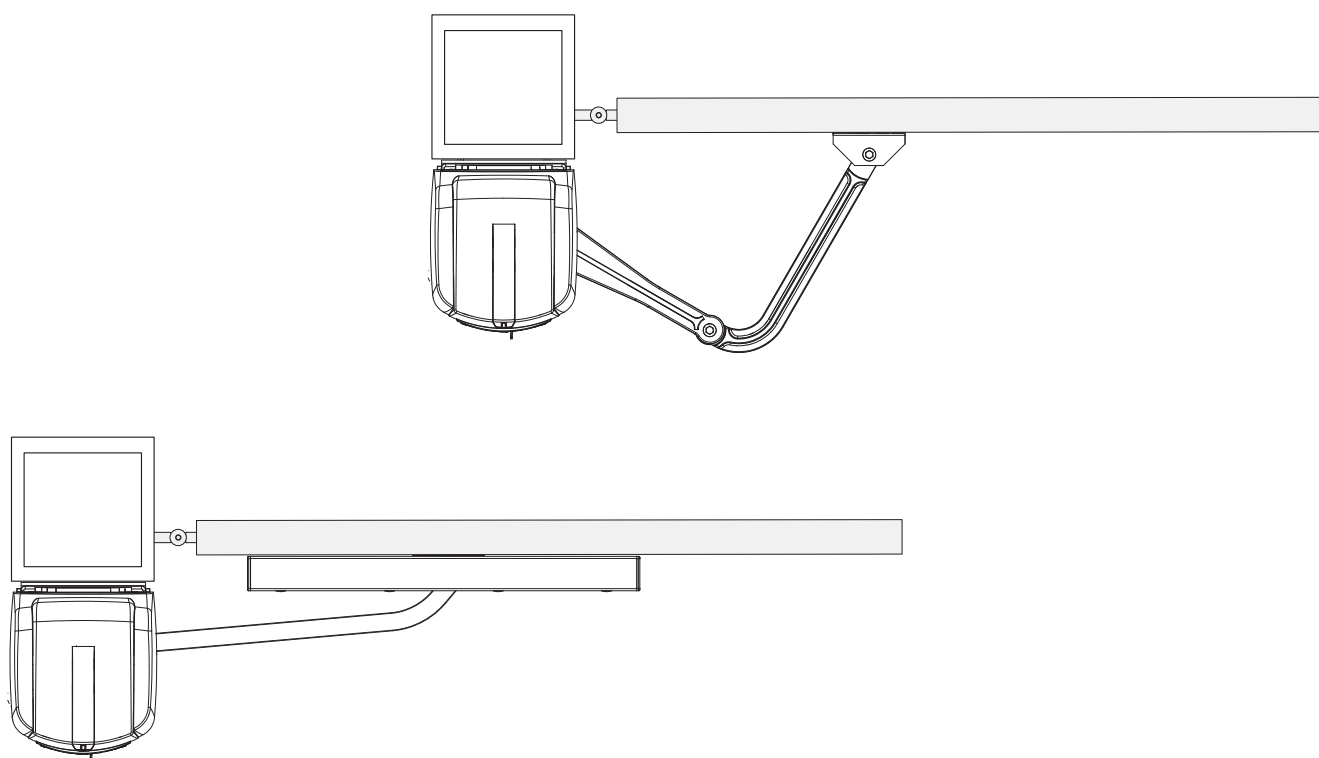


Вариант типовой установки

1. Автоматика FA4024CB
2. Привод FA4024
3. Сигнальная лампа
4. Антенна
5. Ключ-выключатель
6. Фотоэлементы
7. Стойка под фотоэлементы
8. Механический упор
9. Разветвительный колодец



Варианты установки



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

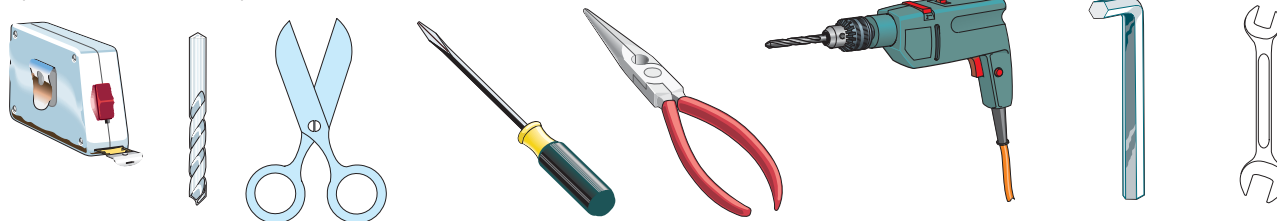
Предварительные проверки

⚠ Перед тем как приступить к монтажным работам, выполните следующее:

- Автоматические выключатели должны быть встроены в электропроводку в соответствии с действующими нормами и правилами;
- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- Подготовьте дренажную трубу, которая позволит избежать застоя воды, способного привести к окислению используемых материалов.
- ⚡ Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, створки плавно и легко поворачивались на петлях и не было заедания при движении ворот и люфт в петлях.
- Проверьте наличие механических упоров при открывании и закрывании створок.

Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



Тип и сечение кабелей

Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Электропитание блока управления, ~230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²	3G x 4 мм ²
Напряжение питания двигателя, 24 В		2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²	2 x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Антенна	RG58	10 м (макс.)		
Энкодер	ВИТОЙ КАБЕЛЬ	30 м (макс.)		

📖 если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

МОНТАЖ

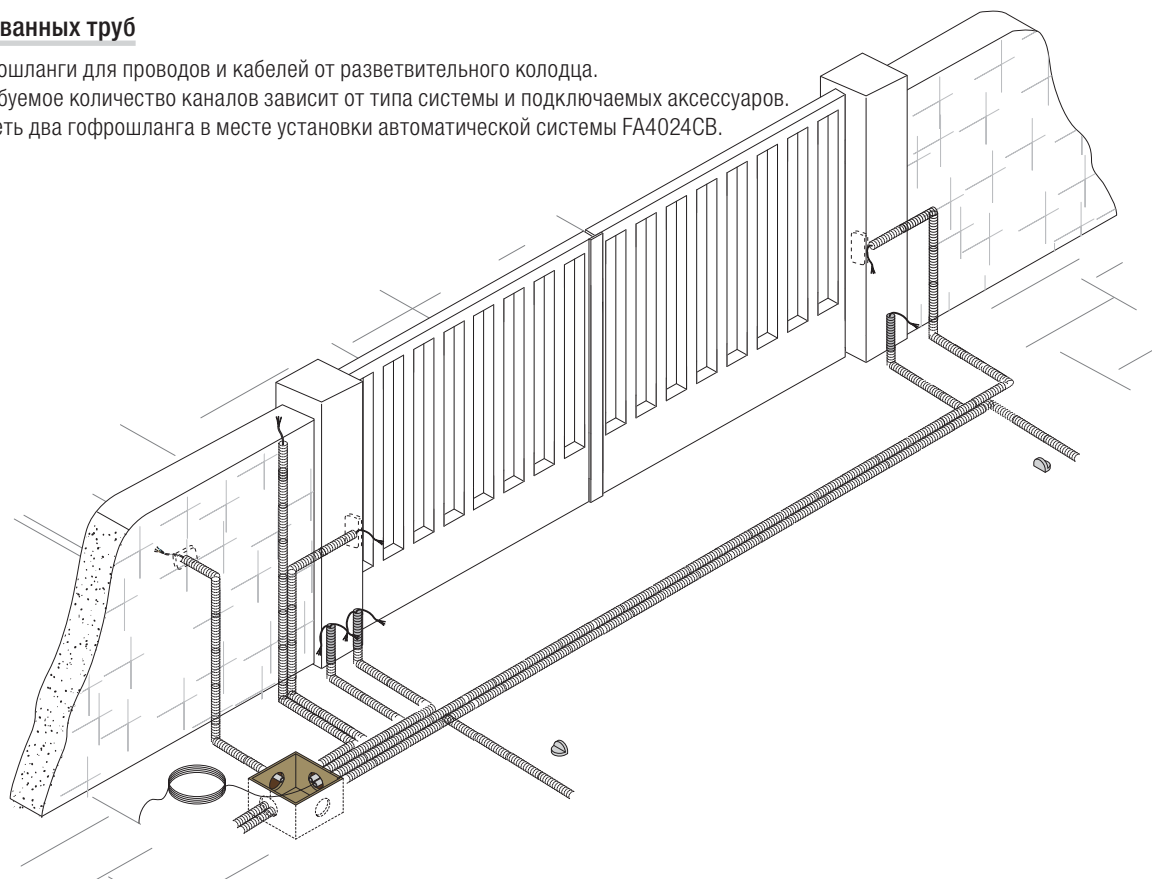
△ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

Прокладка гофрированных труб

Проложите трубы и гофрошланги для проводов и кабелей от разветвительного колодца.

Важное примечание: требуемое количество каналов зависит от типа системы и подключаемых аксессуаров.

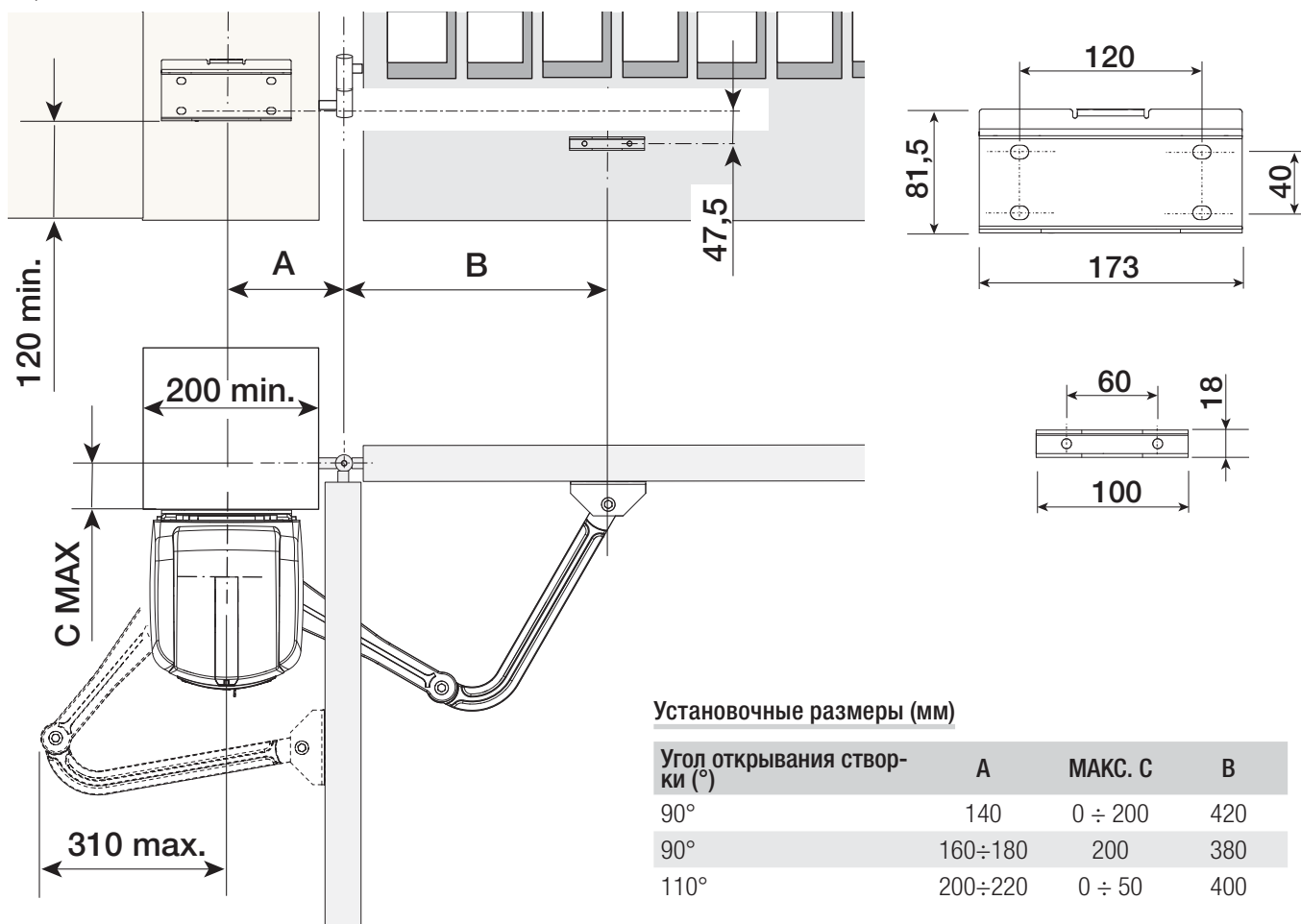
Необходимо предусмотреть два гофрошланга в месте установки автоматической системы FA4024CB.



Монтаж кронштейнов

Примечание: рисунки иллюстрируют схему монтажа левого привода. Монтаж правого привода выполняется симметрично.

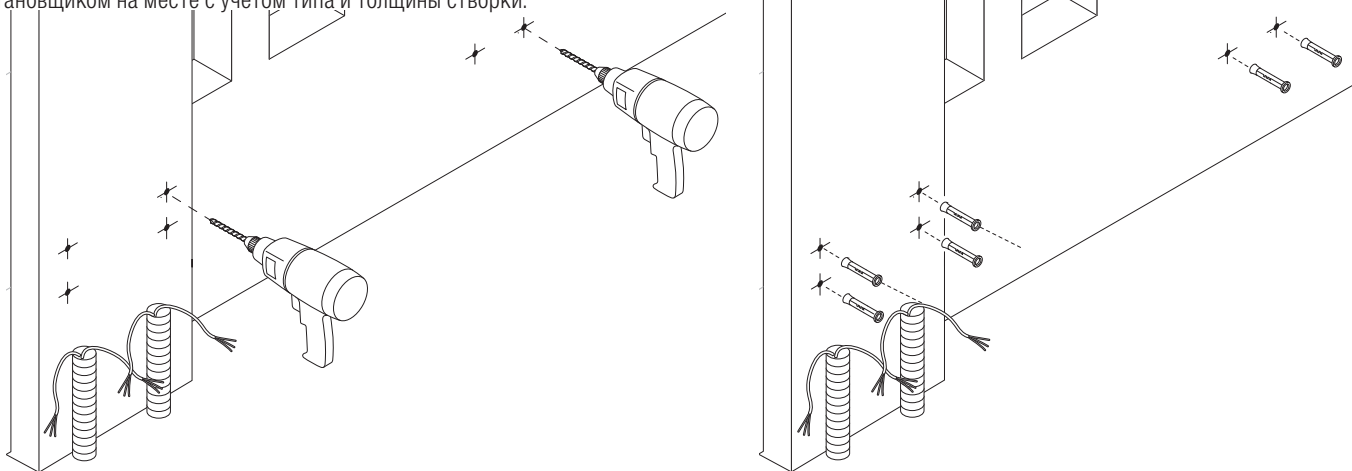
Определите место крепления переднего кронштейна и рассчитайте место крепления заднего кронштейна, соблюдая расстояния, указанные в таблице.



Обозначьте места крепления переднего и заднего кронштейнов. Расстояние между отверстиями кронштейнов приведено в разделе "Габаритные и установочные размеры".

Просверлите крепежные отверстия, вставьте дюбели или используйте вкладыши, подходящие для крепежа пластин.

Примечание: все рисунки носят исключительно иллюстративный характер, поэтому выбор наиболее подходящего решения осуществляется установщиком на месте с учетом типа и толщины створки.

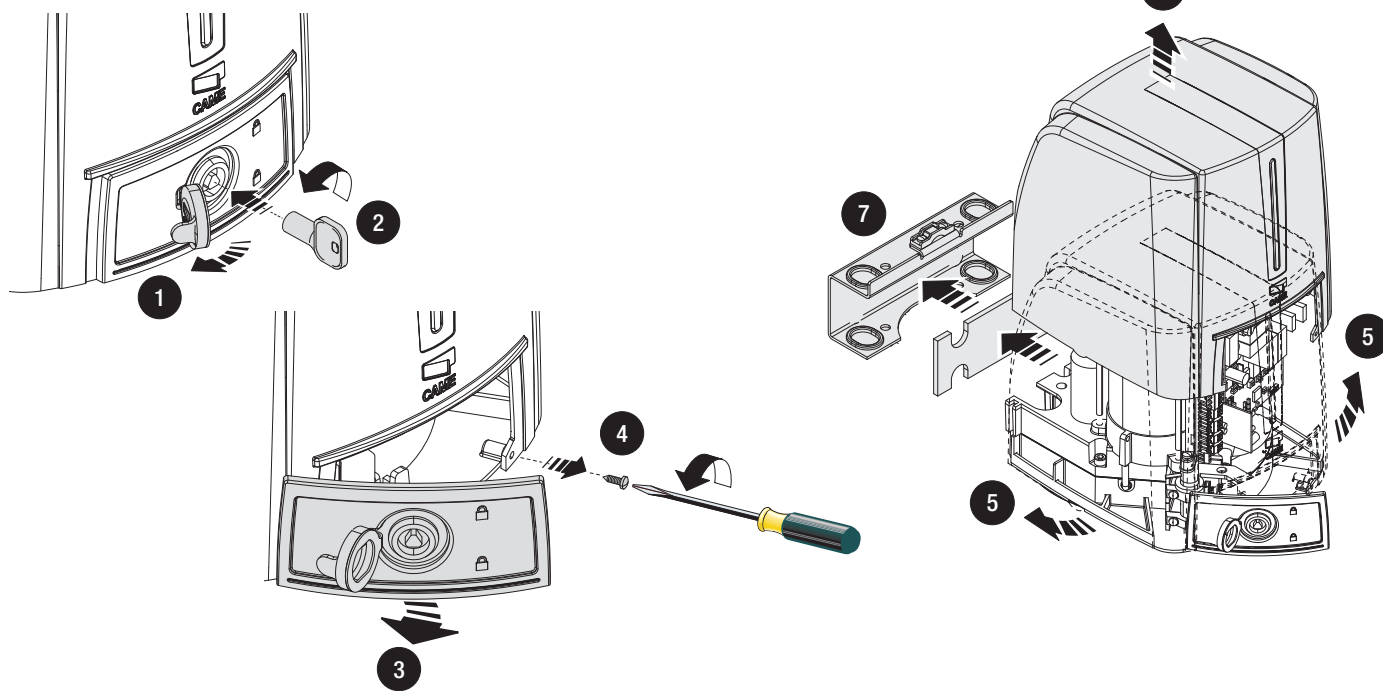


Перед установкой автоматики необходимо снять крышку с привода. Снимите защитную заглушку с замка дверцы разблокировки, вставьте ключ и поверните его (1 2).

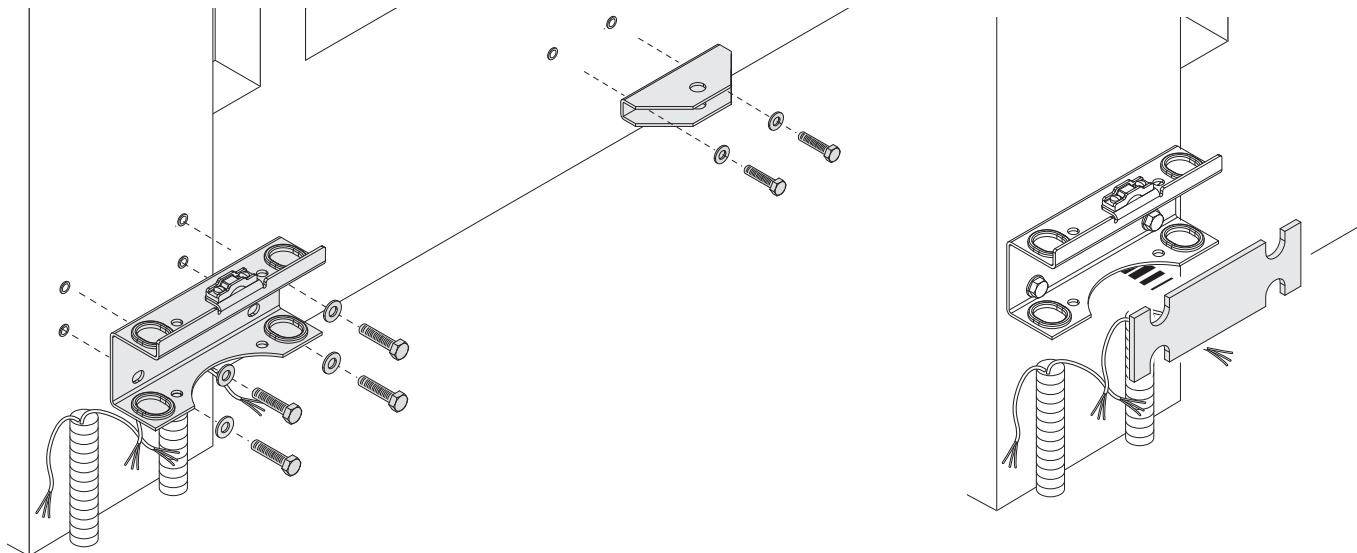
Откройте дверцу и отверните винт крепления крышки привода (3 4).

Снимите крышку, легонько приподняв ее с обеих сторон (5 6).

Отсоедините задний кронштейн от привода (7).

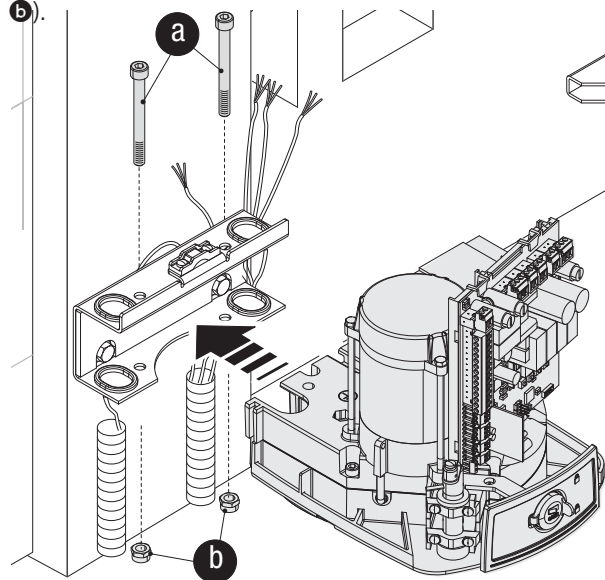
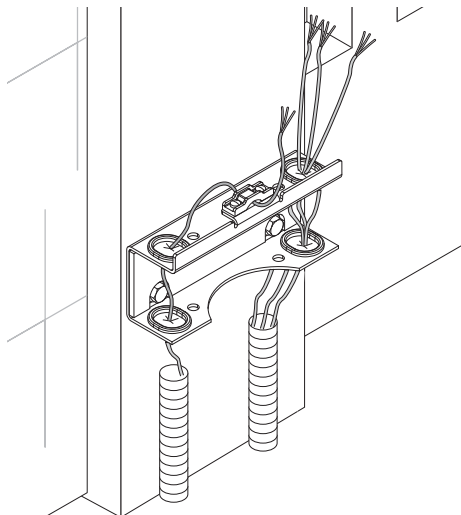


Зафиксируйте кронштейны с помощью соответствующих крепежных деталей. Вставьте резиновое уплотнение в задний кронштейн.

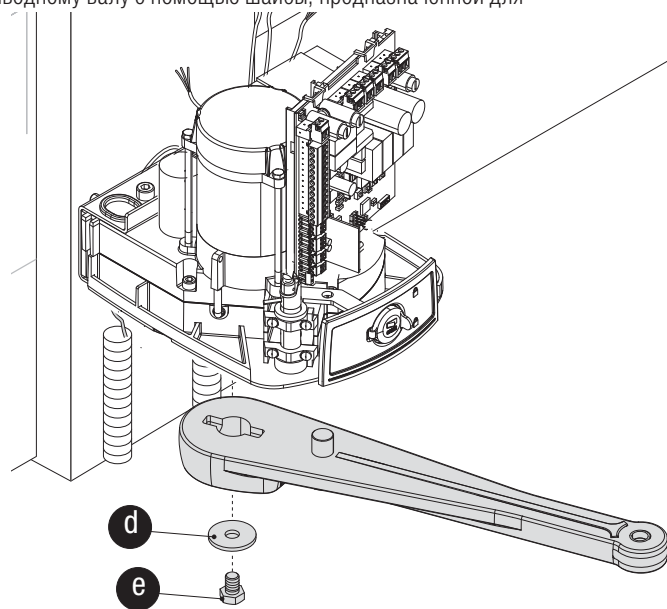
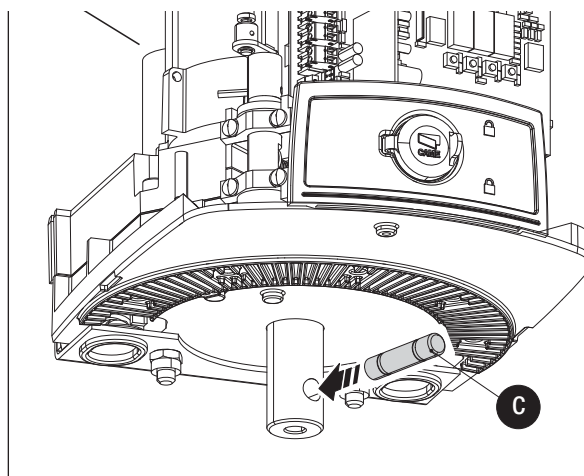


Монтаж привода

Выполните необходимые электрические подключения, используя лотки и каналы и фиксируя кабели на вилке заднего кронштейна. Вставьте привод в задний кронштейн и зафиксируйте его с помощью винтов и гаек (**a** **b**).

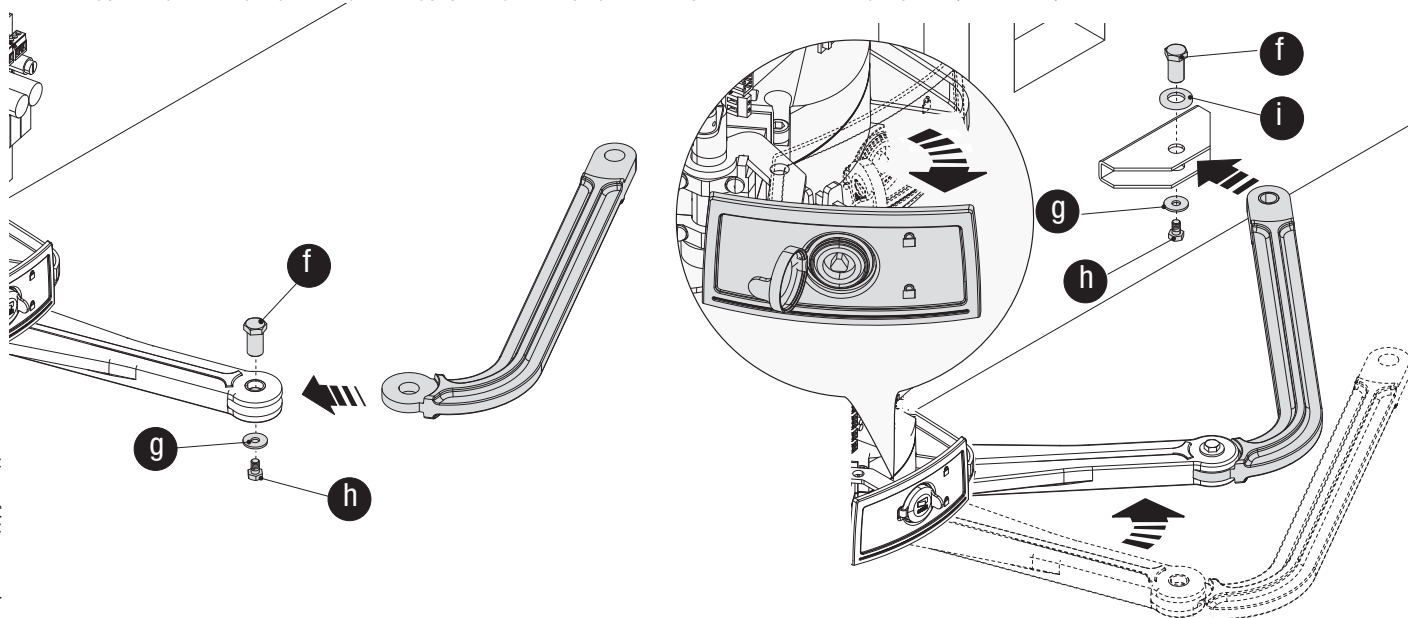


Вставьте штифт **c** в отверстие приводного вала. Прикрепите рычаг к приводному валу с помощью шайбы, предназначенной для медленновращающегося вала **d**, и винта **e**.



Прикрепите рычаг-трубу к рычагу передачи с помощью стержня, винта и шайбы (**f** **g** **h**).

Разблокируйте привод, прикрепите рычаг-трубу к переднему кронштейну, как показано на рисунке (**f** **i** **g** **h**).



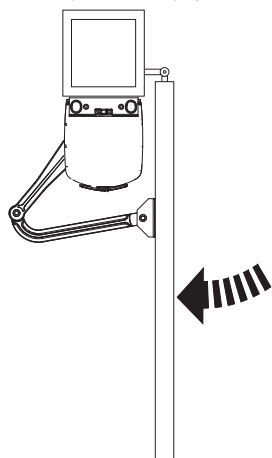
⚠ Внимание: если механические упоры не предусмотрены, необходимо обязательно установить концевые выключатели.

Монтаж механических концевых выключателей

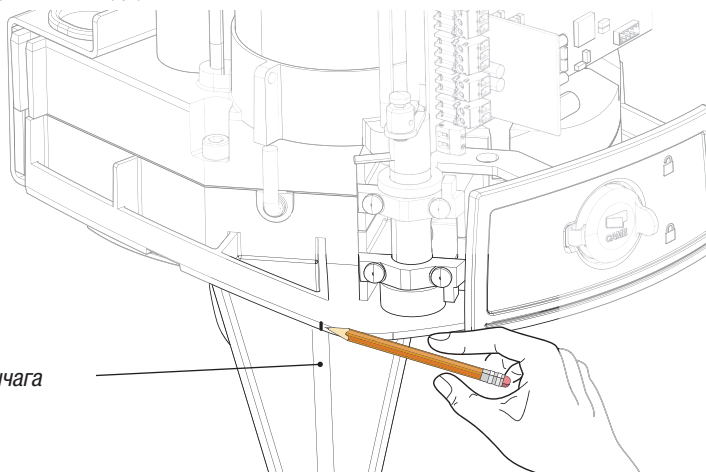
Разблокируйте привод.

При открывании:

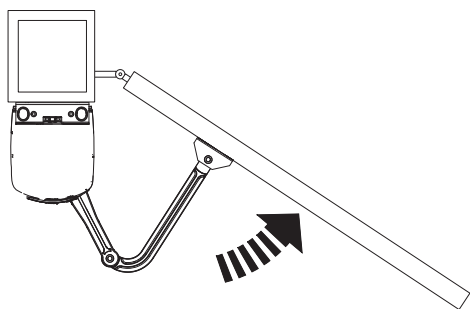
Полностью откройте створку. Отметьте на корпусе место, соответствующее центру рычага..



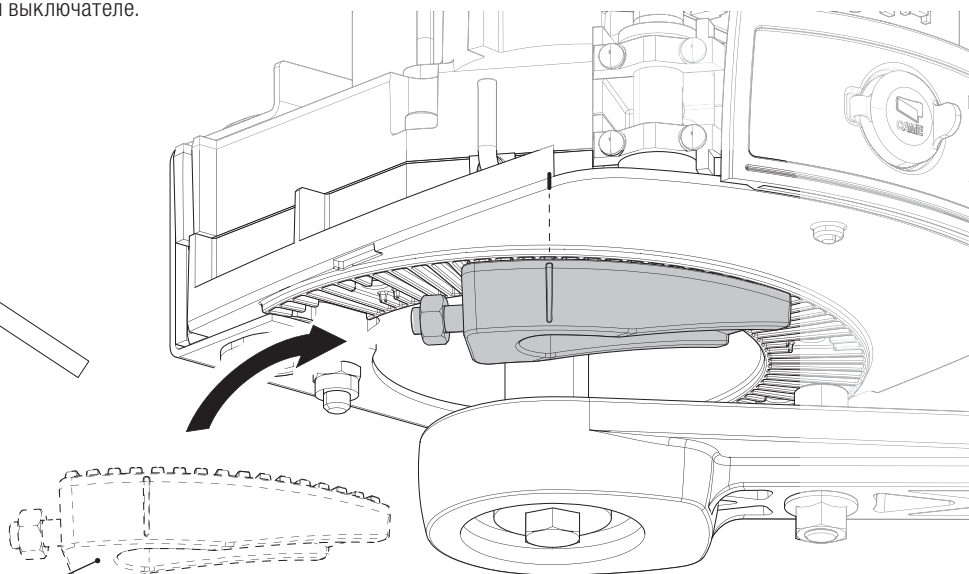
Центр рычага



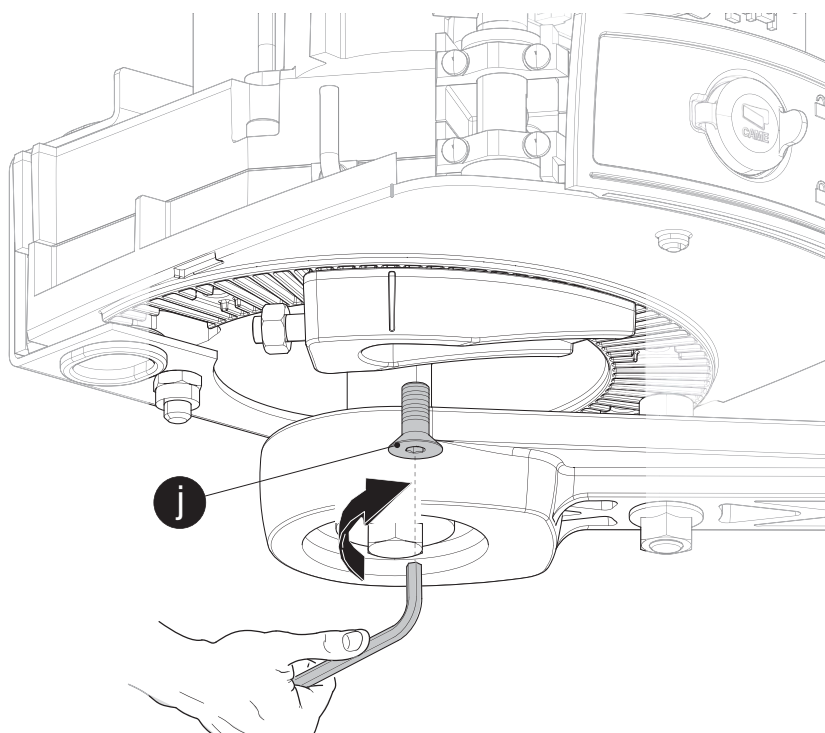
Закройте створку вручную. Установите концевой механический выключатель, как показано на рисунке. Оставленная на корпусе отметина должна соответствовать пазу на концевом выключателе.



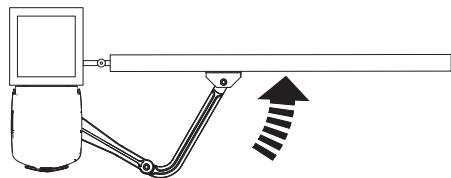
Концевой механический
выключатель



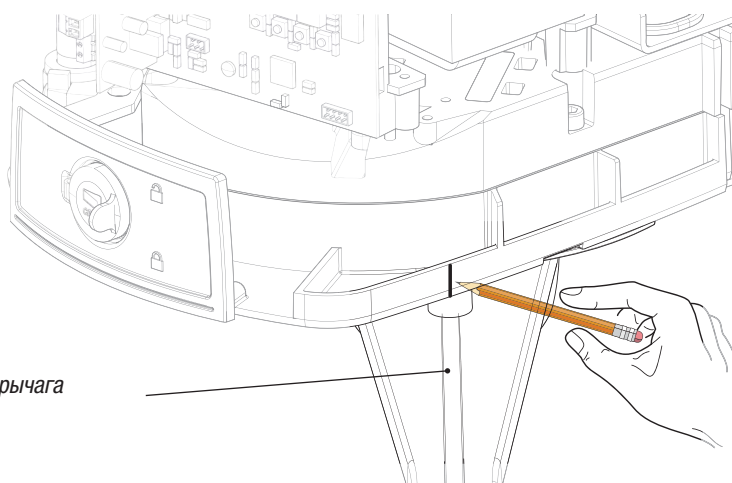
Зафиксируйте концевой выключатель с помощью винта **j**.



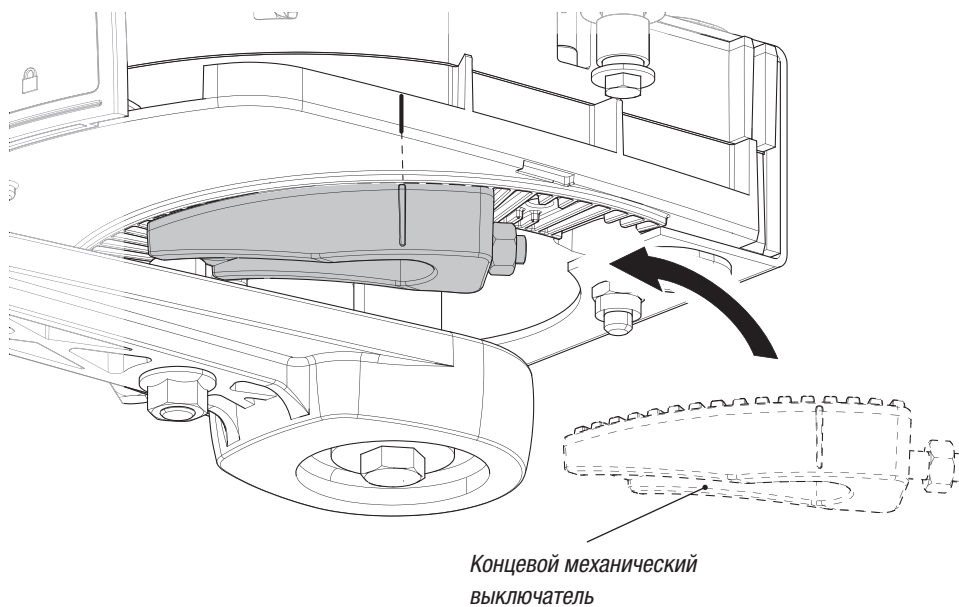
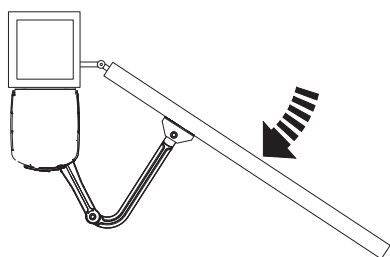
При закрывании:
Отметьте на корпусе место, соответствующее центру рычага.



Центр рычага

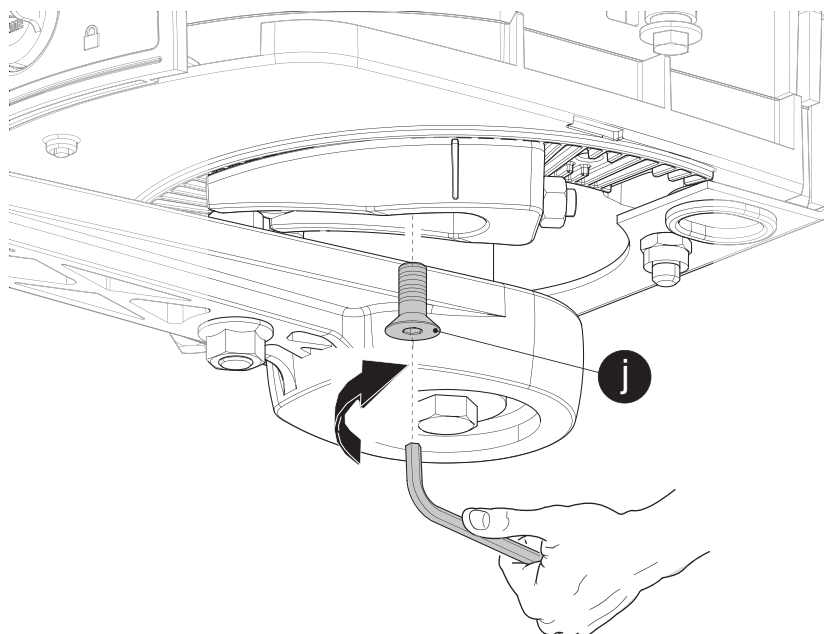


Откройте створку вручную. Установите концевой механический выключатель, как показано на рисунке.



Концевой механический выключатель

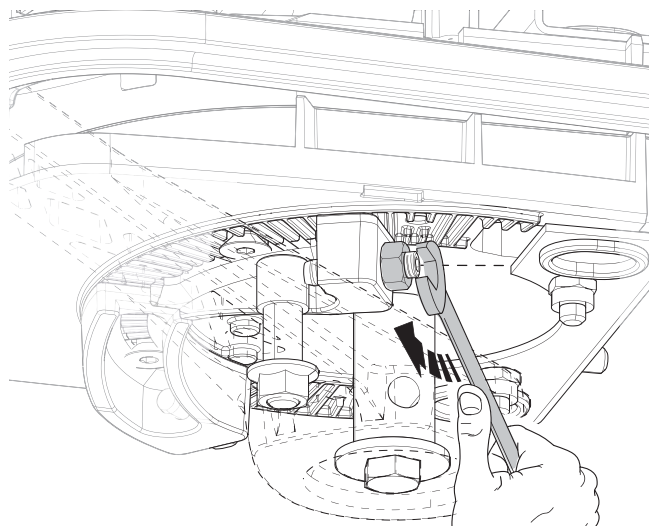
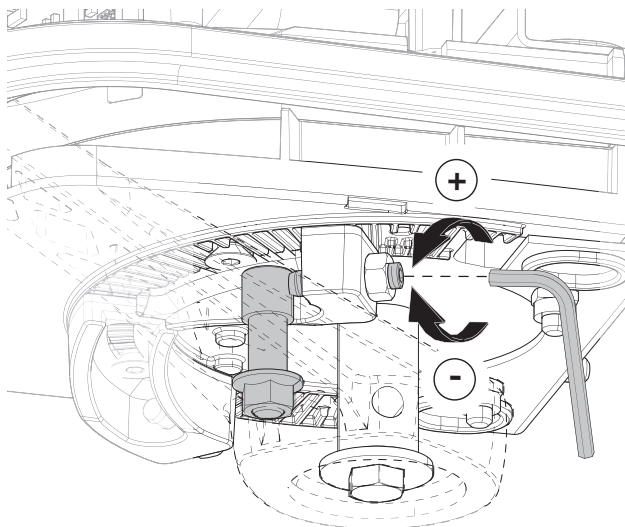
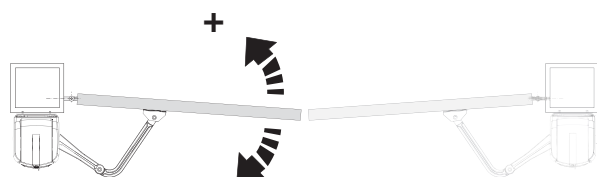
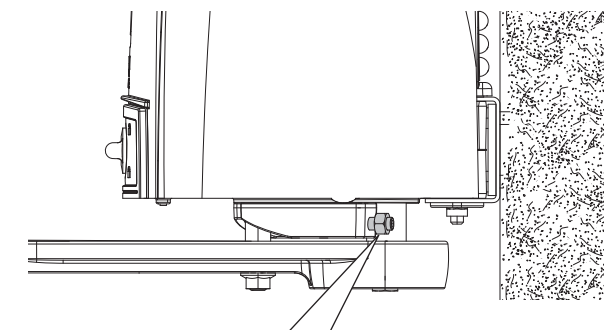
Зафиксируйте концевой выключатель с помощью винта **j**.



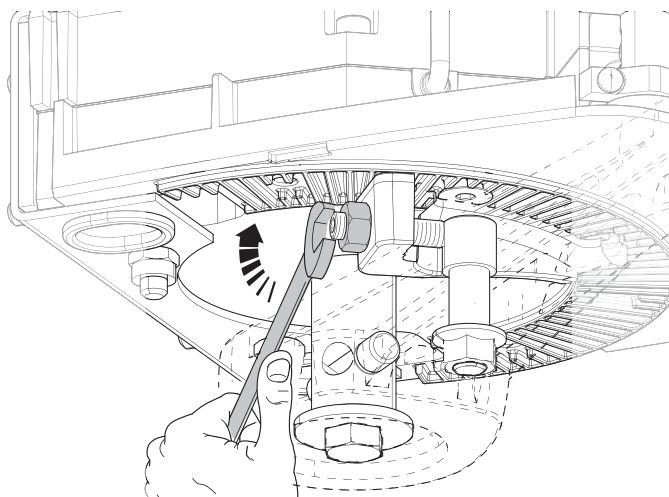
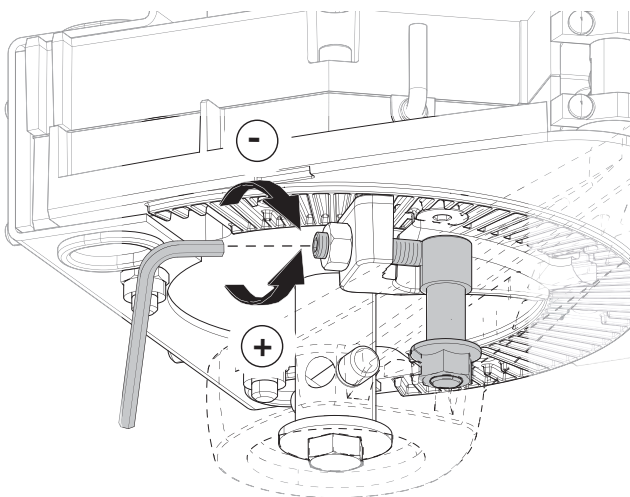
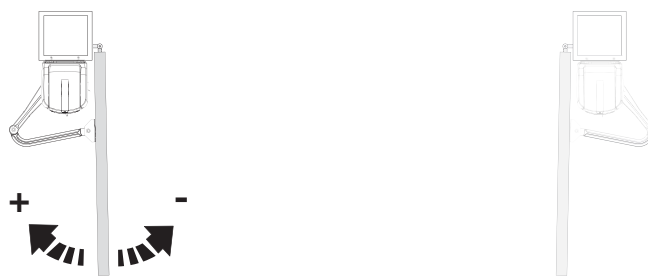
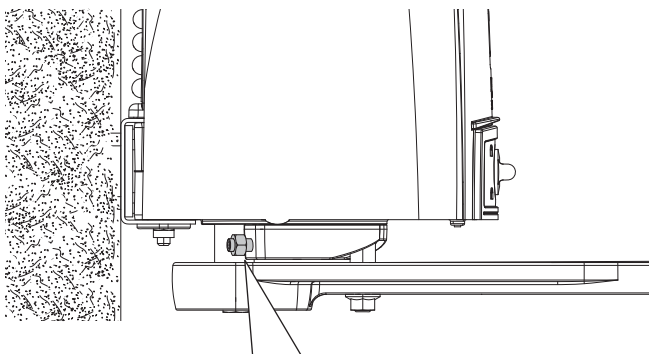
Установка крайних положений

Для левого привода (вид изнутри)

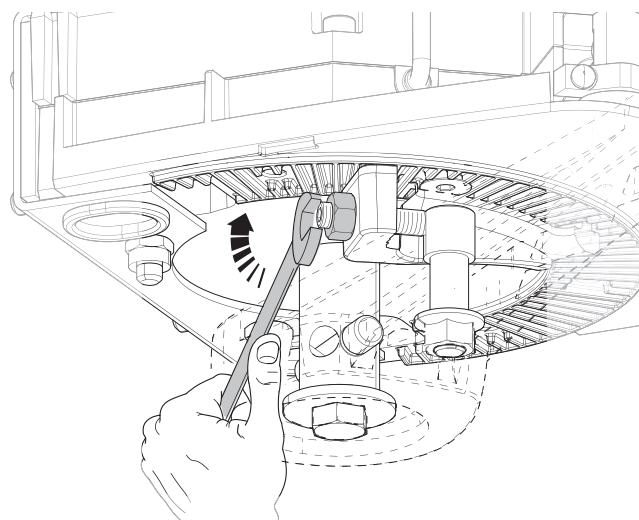
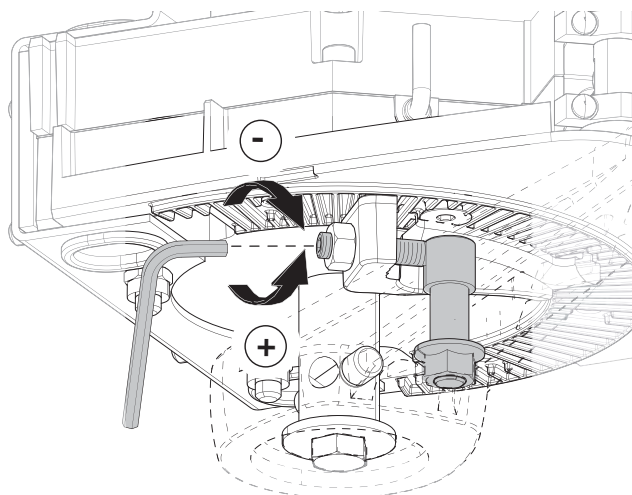
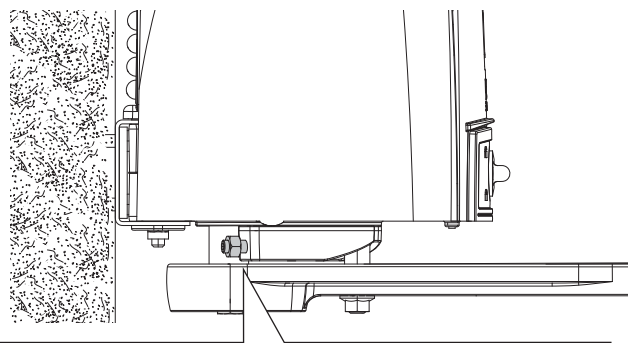
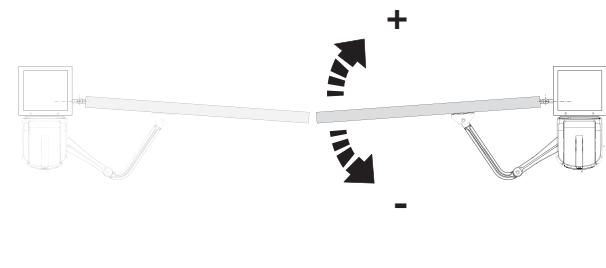
Разблокировав привод и полностью закрыв створку ворот, отрегулируйте конечное положение закрывания, вращая установочный винт по часовой стрелке и обратно. Зафиксируйте винт с помощью гайки (см. рисунок).



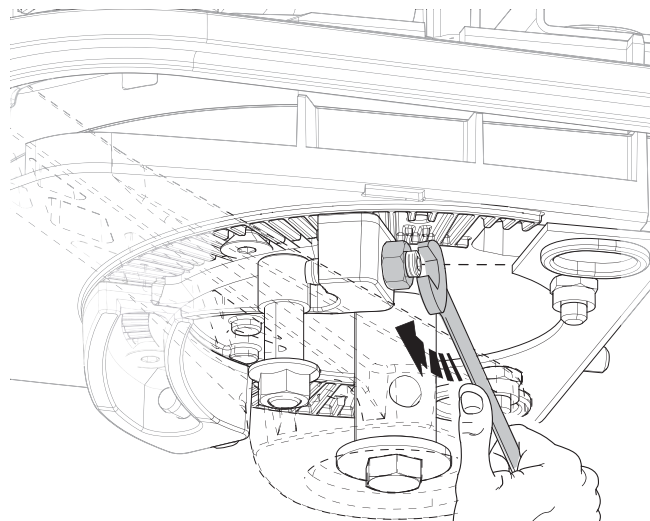
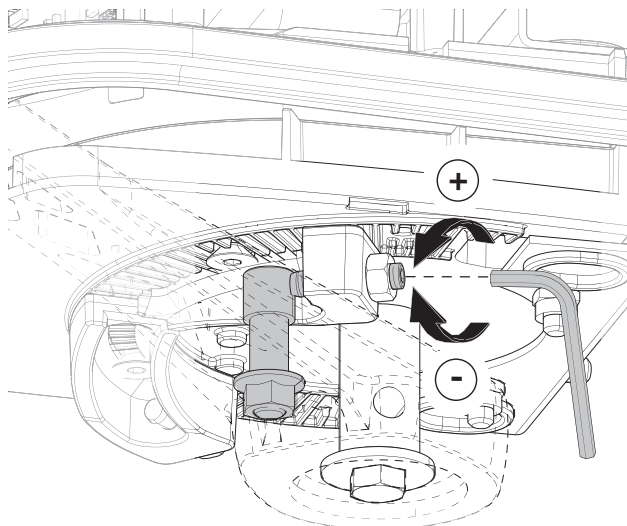
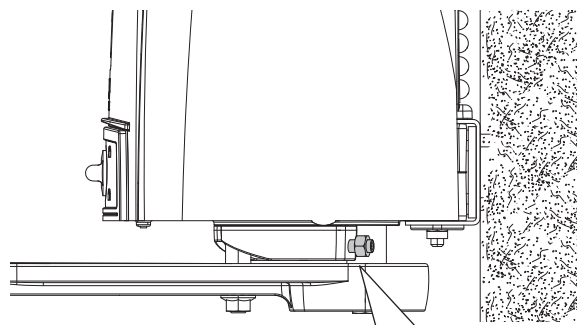
Аналогичным образом отрегулируйте конечное положение открывания, вращая винт другого концевого выключателя (см. рисунок).



Для правого привода (вид изнутри)
Разблокировав привод и полностью закрыв створку ворот, отрегулируйте конечное положение закрывания, вращая установочный винт по часовой стрелке и обратно. Зафиксируйте винт с помощью гайки (см. рисунок).



Аналогичным образом отрегулируйте конечное положение открывания, вращая винт другого концевого выключателя (см. рисунок).



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ

⚠ **Внимание!** Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке в блоке управления отключите сетевое электропитание и отсоедините аккумуляторы.

Электропитание блока управления осуществляется напряжением ~230 В, частотой 50/60 Гц.

Для электропитания устройств управления и аксессуаров используется ~ 24В.

⚠ **Внимание!** Суммарная мощность аксессуаров не должна превышать 40 Вт.

Установка функций входных/выходных контактов, режимов работы и регулировок осуществляется с помощью дисплея.

Все подключения защищены плавкими предохранителями.

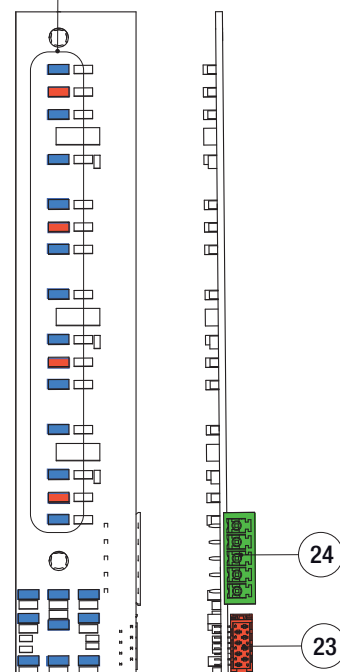
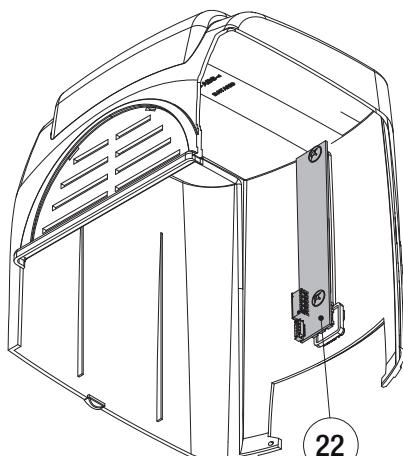
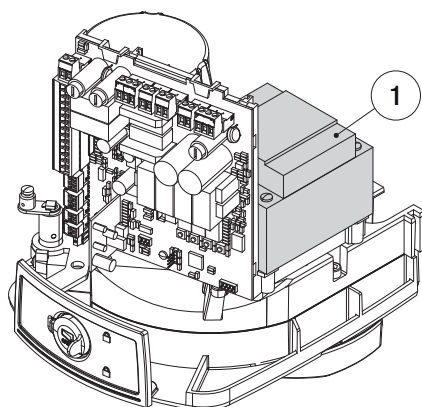
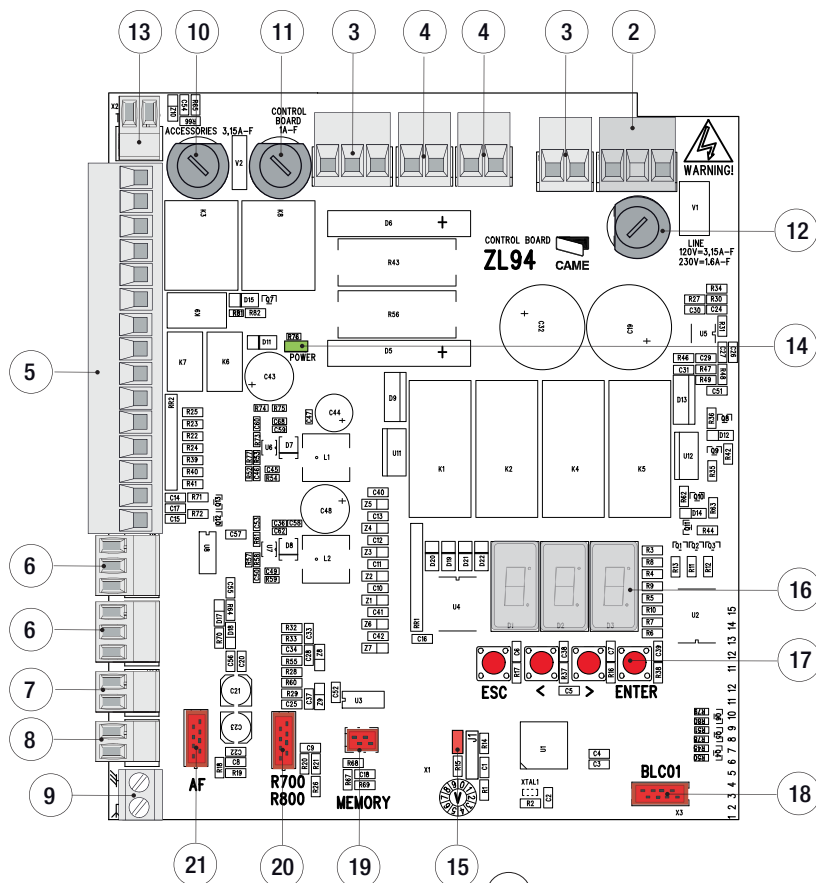
Трансформаторы оснащены системой защиты от перегрева, которая оставляет створки ворот открытыми в случае превышения допустимого значения температуры. Ворота закроются только после того, как температура опустится до безопасного уровня.

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

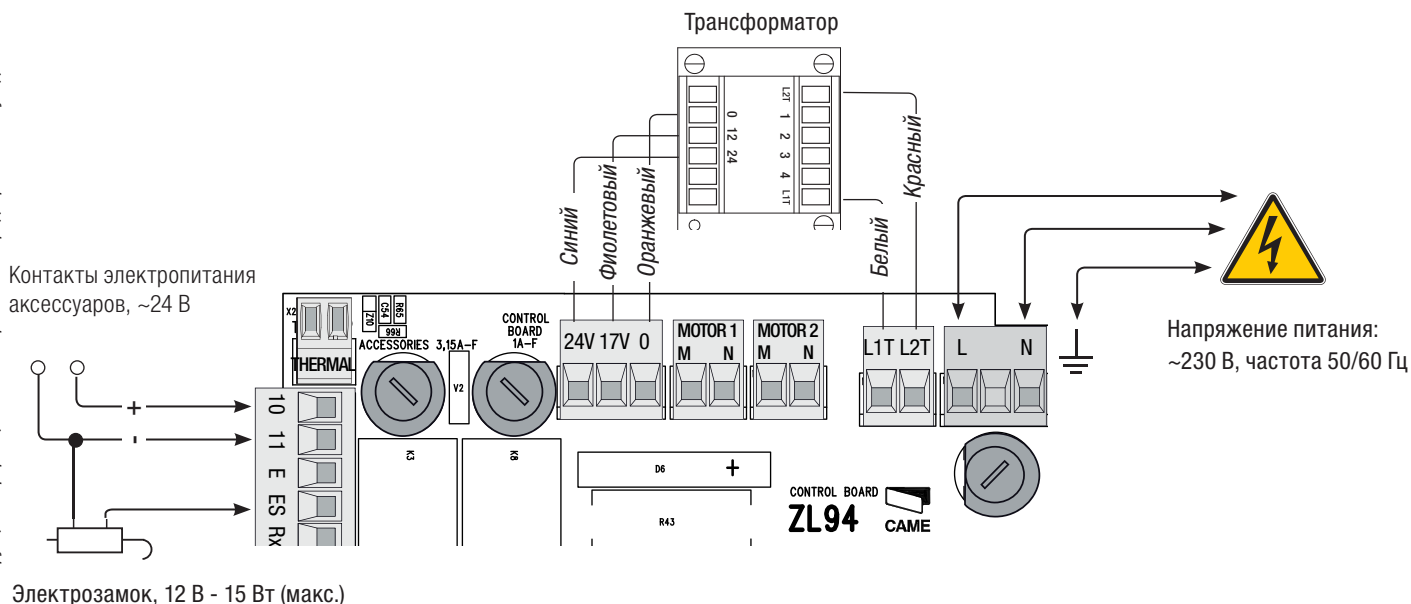
Входной предохранитель	1,6 А
Предохранитель платы	1 А
Предохранитель аксессуаров	3,15 А

Основные компоненты

1. Трансформатор
2. Контакты электропитания, ~230 В
3. Контакты подключения трансформатора
4. Контакты подключения приводов
5. Контакты подключения устройств управления и безопасности
6. Контакты подключения энкодера
7. Контакты подключения проксимити-считывателя
8. Контакты подключения кодаборной клавиатуры
9. Контакты подключения антенны
10. Предохранитель аксессуаров
11. Предохранитель платы
12. Входной предохранитель
13. Контакты термозащиты трансформатора
14. Светодиодный индикатор наличия напряжения электропитания
15. Светодиодный индикатор программирования
16. Дисплей
17. Кнопки программирования
18. Разъем для подключения платы FA001
19. Разъем для карты памяти
20. Разъем для платы R700 или R800
21. Разъем для платы радиоприемника AF
22. Светодиодная плата
23. Разъем для подключения платы блока управления ZL94
24. Контакты для подключения второй светодиодной платы
25. Светодиодный индикатор состояния ворот



Электропитание



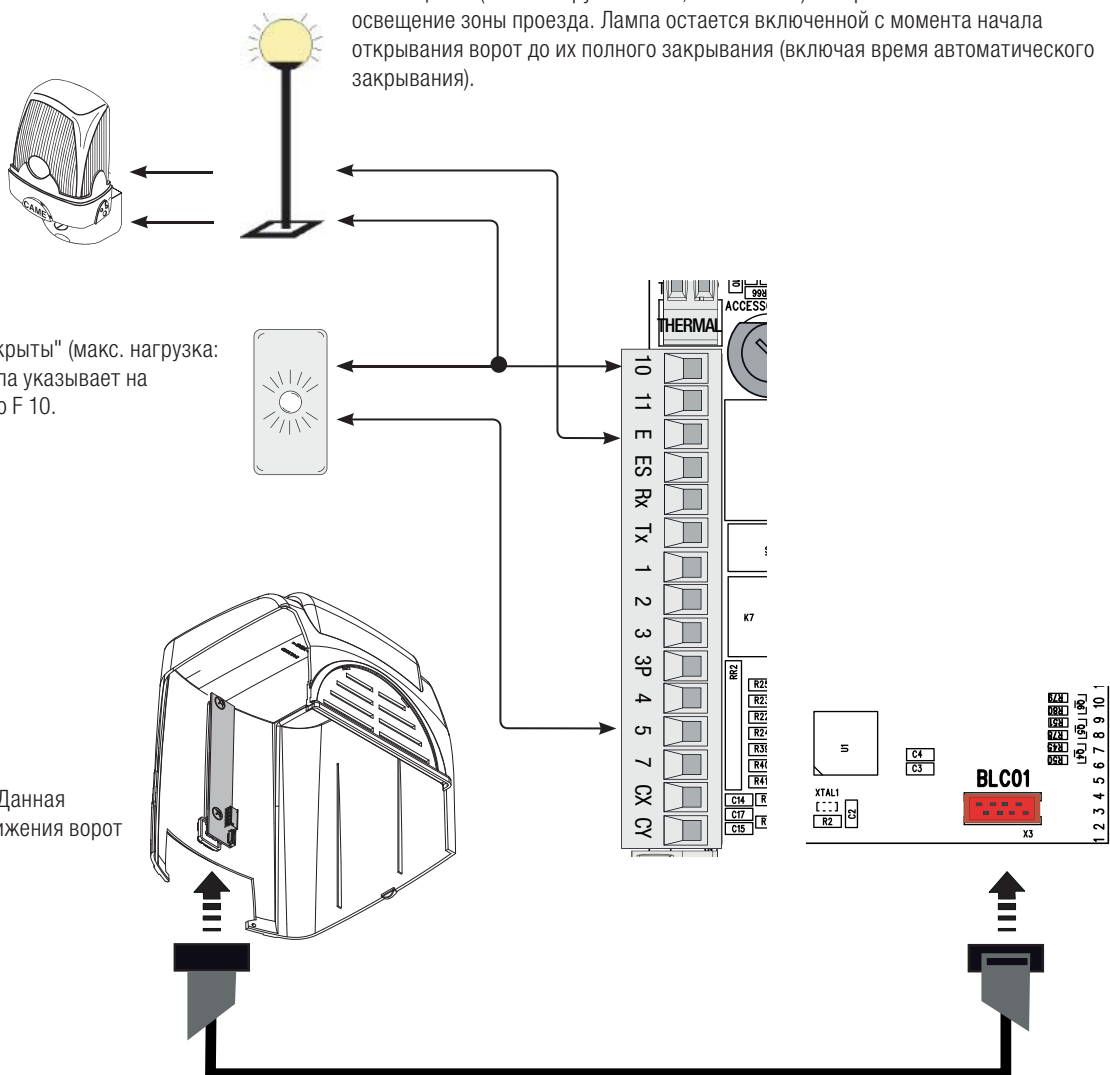
Устройства сигнализации

Сигнальная лампа (макс. нагрузка: 24 В, макс. 25 Вт). Сигнальная лампа мигает во время движения ворот.

Лампа цикла (макс. нагрузка: 24 В, макс. 25 Вт). Устройство обеспечивает освещение зоны проезда. Лампа остается включенной с момента начала открывания ворот до их полного закрывания (включая время автоматического закрывания).

Лампа-индикатор "Ворота открыты" (макс. нагрузка: 24 В, макс. 3 Вт). Данная лампа указывает на состояние ворот, см. функцию F 10.

FA001 - Светодиодная плата. Данная плата указывает на этапы движения ворот и неисправности.



Устройства управления

Кнопка "Стоп" (Н.З. контакты). Данная кнопка позволяет остановить движение ворот с последующим исключением цикла автоматического закрывания. Чтобы створка возобновила движение, необходимо нажать соответствующую кнопку управления или брелока-передатчика.

Примечание: если кнопка не подключена, установите «F 1» в меню "Функции" в положение 0 (выкл.).

Функция "ТОЛЬКО ОТКРЫТЬ" с помощью устройства управления (контакты Н.О.)

Функция "ЧАСТИЧНОЕ/ПЕШЕХОДНОЕ ОТКРЫВАНИЕ" с помощью устройства управления (контакты Н.О.)

Функция "ТОЛЬКО ЗАКРЫТЬ" с помощью устройства управления (контакты Н.О.)

Функция "ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ-СТОП"/"ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ" (пошаговый) с помощью устройства управления (контакты Н.О.)
Смотрите функцию F7.

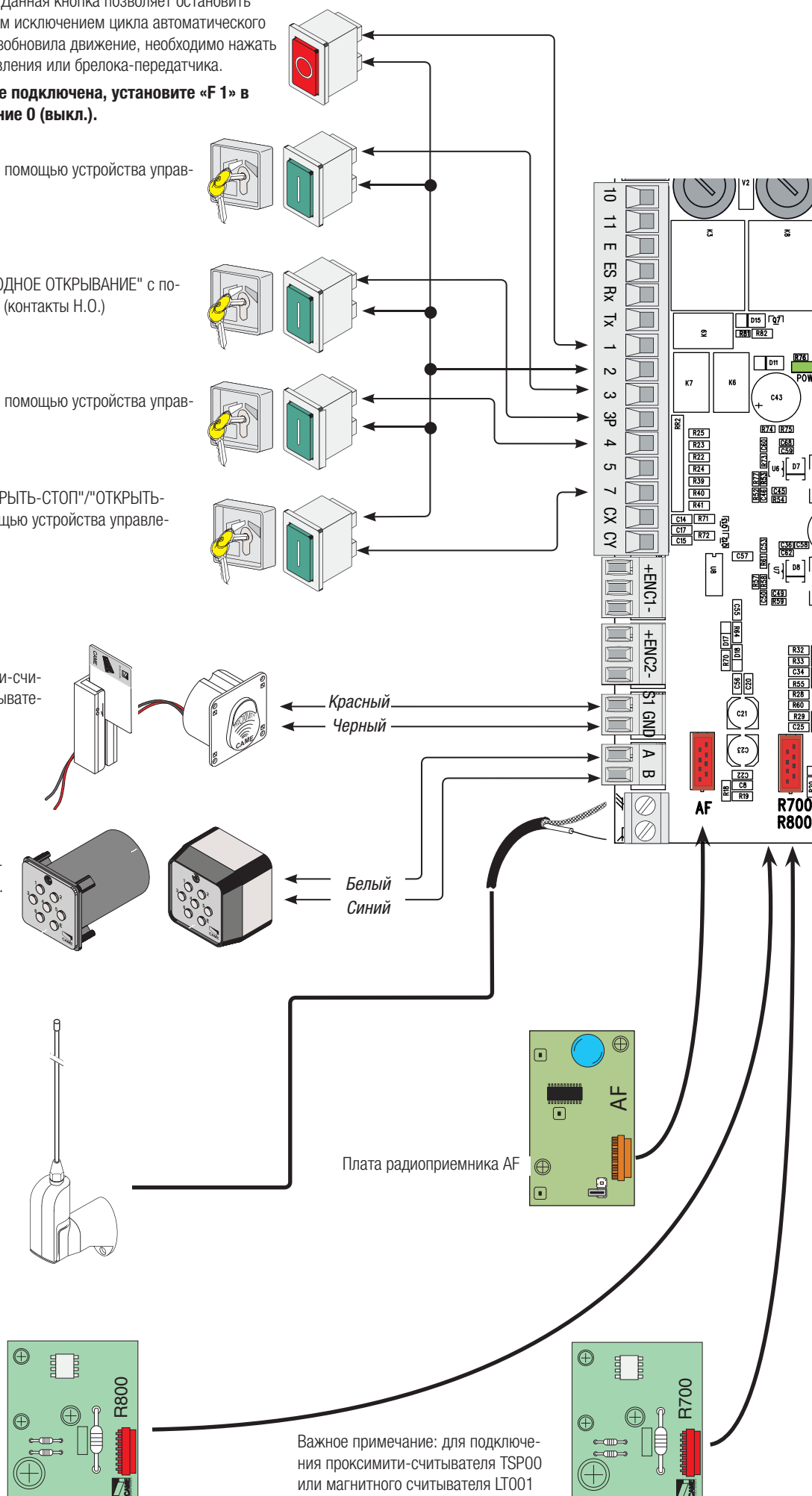
Контакты (Н.О.) для проксимити-считывателя или магнитного считывателя с платой R700.

Контакты (Н.О.) для кодаборной клавиатуры с платой R800.

Антенна с кабелем RG58.

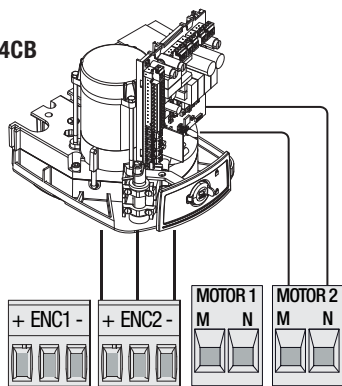
Важное примечание: для подключения кодаборной клавиатуры (S6000/S7000) вставьте в разъем плату R800.

Важное примечание: для подключения проксимити-считывателя TSP00 или магнитного считывателя LT001 вставьте в разъем плату R700.



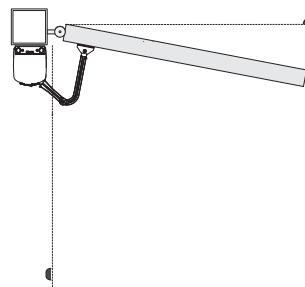
Подключение привода к энкодеру

FA4024CB

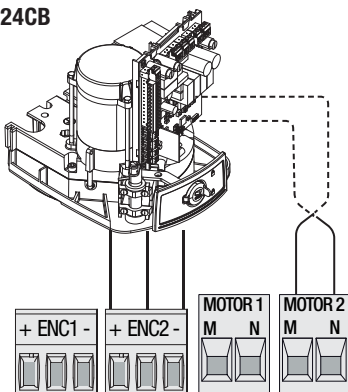


Цвет проводов энкодера:
 + = Белый
 ENC = Коричневый
 - = Зеленый

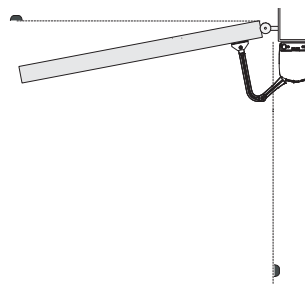
Электрические подключения:
 автомата, установленная слева (вид изнутри).
 (Подключение по умолчанию)



FA4024CB

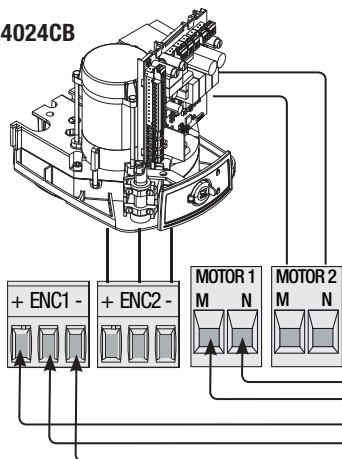


Электрические подключения:
 автомата, установленная справа (вид изнутри).

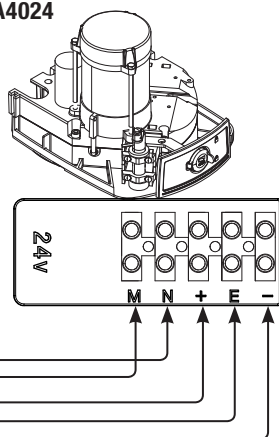


Подключение между приводом с энкодером и вторым приводом

FA4024CB

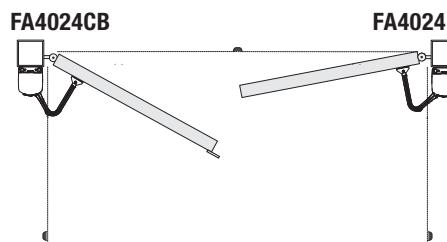


FA4024

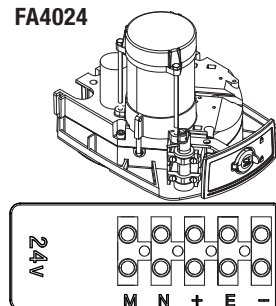


Цвет проводов энкодера:
 + = Белый
 ENC = Коричневый
 - = Зеленый

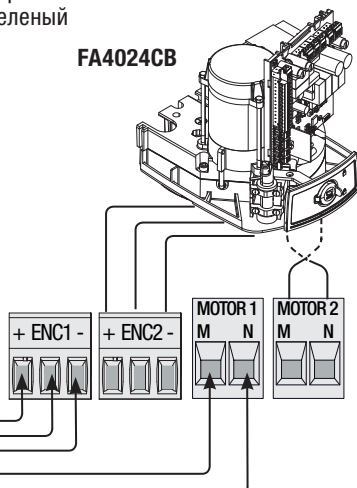
Электрические подключения:
 левосторонняя автоматика и установленный справа
 привод (вид изнутри) с задержкой автоматике при за-
 крывании.
 (Подключение по умолчанию)



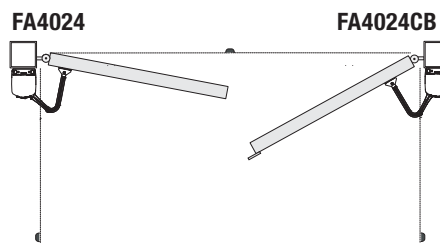
FA4024



FA4024CB



Электрические подключения:
 левый привод и установленная справа автоматика
 (вид изнутри) с задержкой автоматике при за-
 крывании.



Фотоэлементы

Выполните конфигурацию контакта CX или CY (НЗ), используемого для подключения устройств безопасности, например, фотоэлементов, соответствующих стандарту EN 12978. Режим работы контакта CX (Функция F2) или CY (Функция F3) выбирается в меню "Функции". Могут быть выбраны следующие режимы работы:

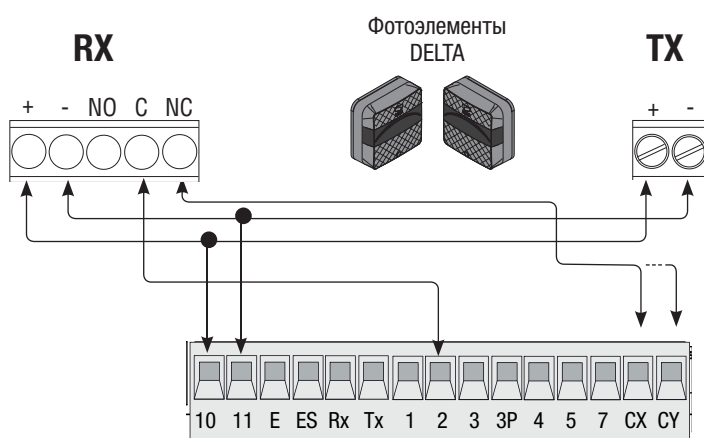
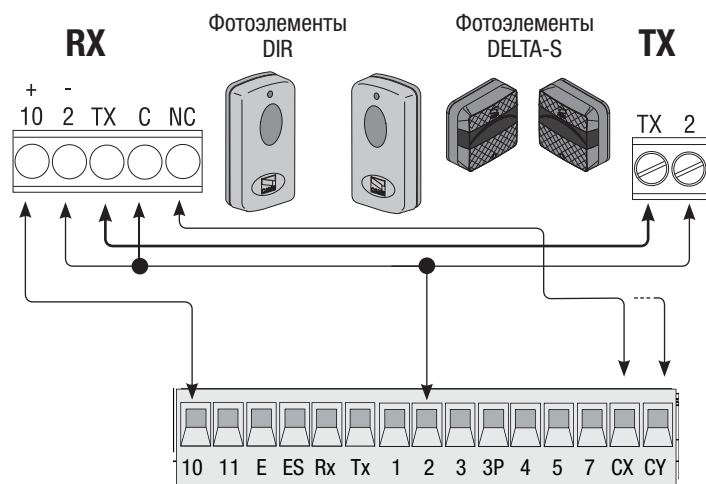
- C1 "Открытие в режиме закрывания". Размыкание контакта во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.

- C2 "Закрывание в режиме открывания". Размыкание контакта во время открывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного закрывания.

- C3 "Частичный стоп". Остановка ворот и начало отсчета времени автоматического закрывания (если эта функция была выбрана).

- C4 "Обнаружение препятствия". Ворота останавливаются при обнаружении препятствия и возобновляют движение после его исчезновения или устранения.

Примечание: если контакты CX и CY не используются, отключите их на этапе программирования.



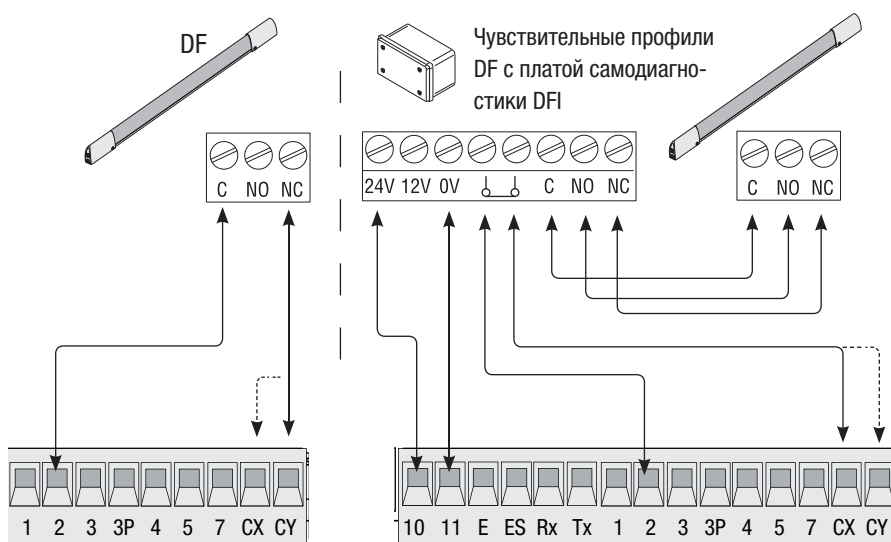
Чувствительные профили

Выполните конфигурацию контакта CX или CY (Н.З.), предназначенного для подключения устройств безопасности, например, чувствительных профилей, соответствующих требованиям норматива EN 12978. Режим работы контакта CX (Функция F2) или CY (Функция F3) выбирается в меню "Функции". Могут быть выбраны следующие режимы работы:

- C7 "Открытие в режиме закрывания". Размыкание контакта во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного открывания.

- C8 "Закрывание в режиме открывания". Размыкание контакта во время открывания ворот приводит к изменению направления движения на противоположное, вплоть до полного закрывания.

Примечание: если контакты CX и CY не используются, отключите их на этапе программирования.

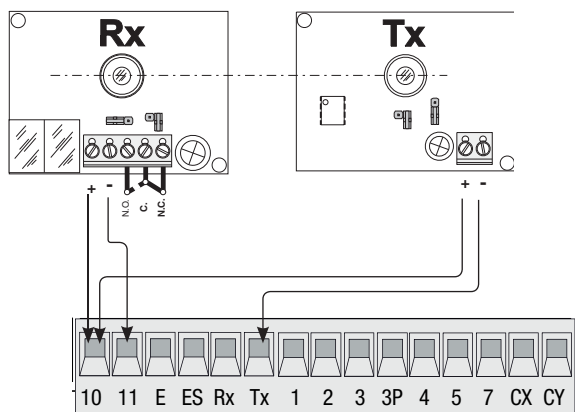


Подключение фотоэлементов безопасности

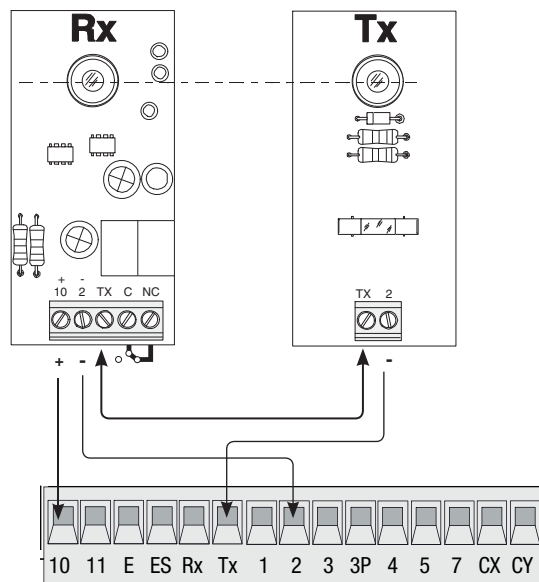
При каждой команде открывания или закрывания ворот плата проверяет эффективность работы фотоэлементов. При обнаружении неисправности в работе фотоэлементов любая команда управления воротами блокируется.

Выберите функцию F 5 для тех контактов, к которым подключены устройства, требующие проверки.

DELTA



DIR / DELTA S

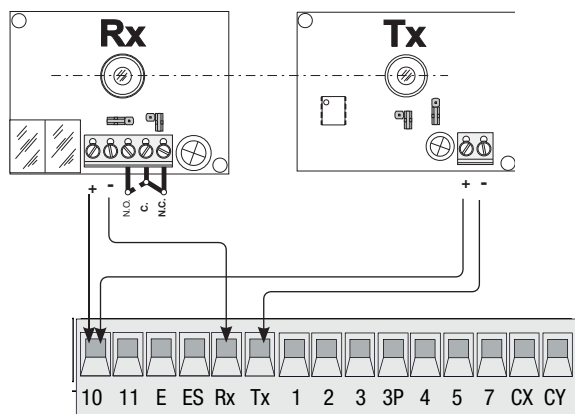


Режим ожидания

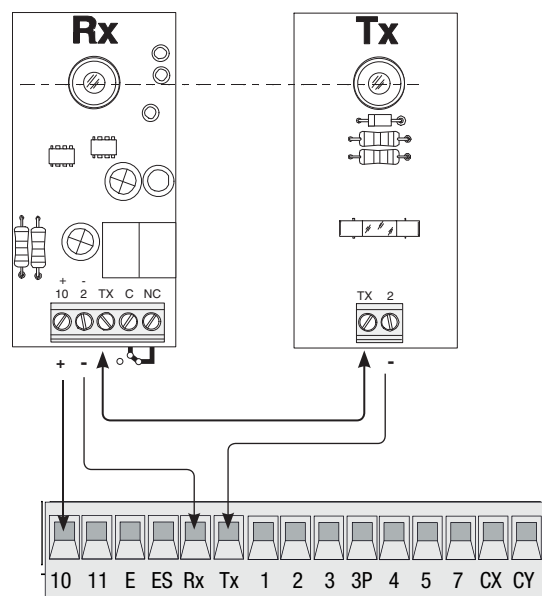
Функция "Режим ожидания" позволяет максимально снизить энергопотребление фотоэлементов в режиме ожидания.

Выберите "1" в меню функции F 60.

DELTA



DIR / DELTA S



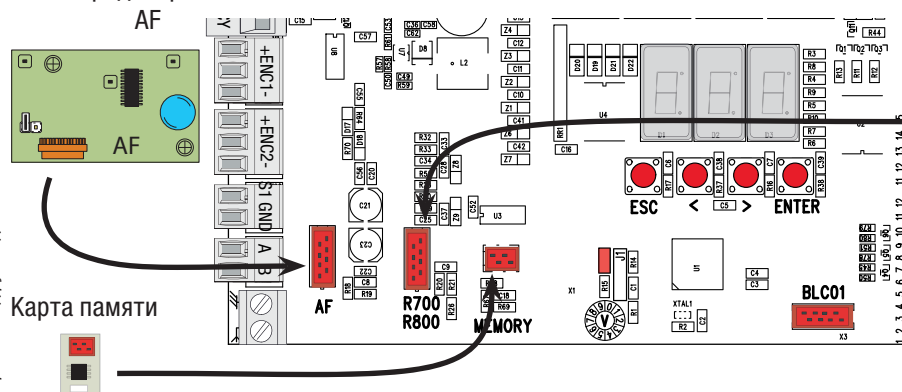
Сохранение данных

Для создания, изменения и удаления пользователей или управления автоматикой с помощью устройств радиуправления необходимо вставить в разъем плату радиоприемника AF.

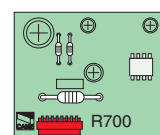
Если используется проксимити-считыватель или считыватель магнитных карт, вставьте плату R700. Если используется кодонаборная клавиатуры, вставьте плату R800.

Карта памяти используется для хранения все данных, касающихся пользователей и конфигурации системы, с целью их последующего использования с другим блоком управления.

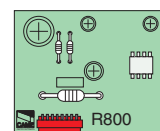
Плата радиоприемника



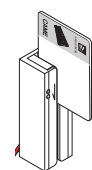
Плата R700



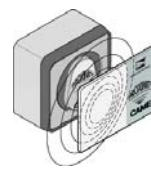
Плата R800



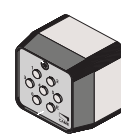
LT001



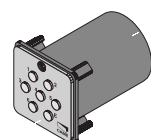
TSP00

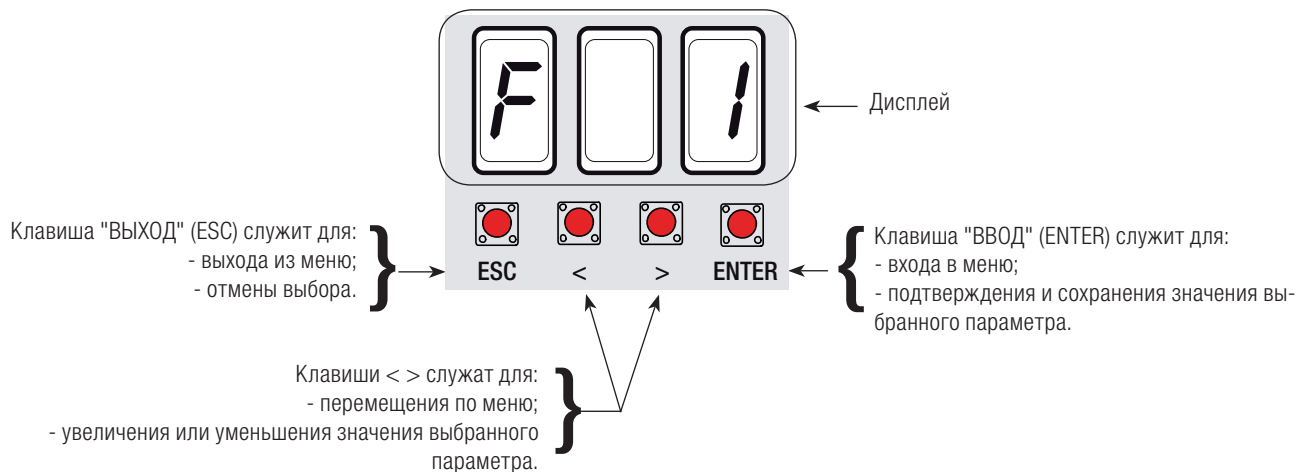


S7000

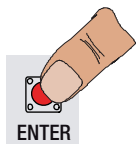


S6000

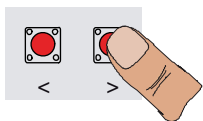
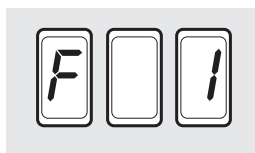




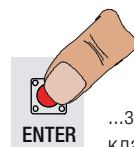
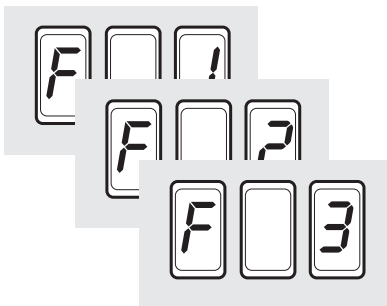
Навигация по меню



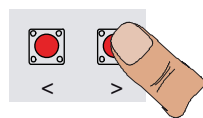
Чтобы войти в меню, нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER) и удерживайте ее не менее 1 секунды.



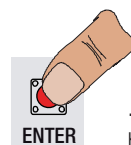
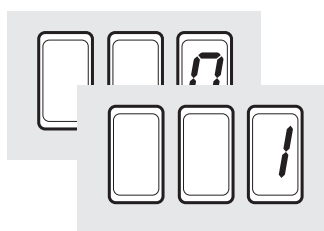
Используйте клавиши со стрелками для перемещения с одной строки меню на другую...



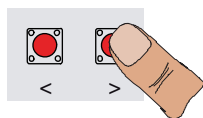
...затем нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER).



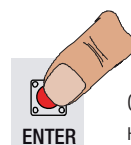
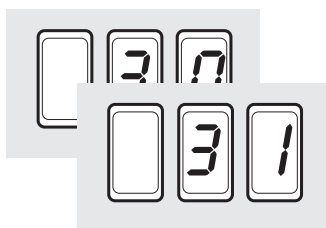
Те же клавиши используются для перехода в подменю...



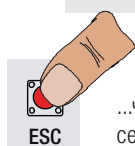
...затем нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER).



Чтобы увеличить или уменьшить значение, используйте кнопки, обозначенные стрелками...



Сохраните введенное значение, нажав клавишу "ВВОД"...



...чтобы выйти из меню, подождите 10 секунд или нажмите клавишу ESC.

Структура меню

F1	Функция "Стоп" (1-2)
F2	Функция, присвоенная входным контактам 2-CX
F3	Функция, присвоенная входным контактам 2-CY
F5	Функция самодиагностики устройств безопасности
F6	Функция "Присутствие оператора"
F7	Выбор функции контактов 2-7
F8	Выбор функции контактов 2-8р.
F9	Функция обнаружения препятствия при остановленном приводе
F10	Функция лампы-индикатора
F11	Отключение энкодера
F14	Выбор считывателя
F16	Функция "Молоток"
F18	Выбор режима работы вспомогательной лампы
F19	Регулировка времени автоматического закрывания
F20	Регулировка времени автоматического закрывания после частичного открывания
F21	Регулировка времени предварительного мигания сигнальной лампы
F22	Регулировка времени работы привода
F23	Регулировка времени задержки при открывании
F24	Регулировка времени задержки при закрывании
F28	Регулировка скорости вращения двигателей
F30	Регулировка скорости замедления приводов
F34	Чувствительность токовой системы во время движения
F35	Чувствительность токовой системы во время замедления
F36	Регулировка частичного открывания
F37	Установка начальной точки замедления приводов во время открывания
F38	Установка начальной точки замедления приводов во время закрывания
F39	Установка начальной точки остановки приводов во время открывания
F40	Установка начальной точки остановки приводов во время закрывания
F46	Установка количества приводов
F50	Сохранение данных в карте памяти
F51	Считывание данных с карты памяти
F59	Функция включения логотипа CAME
F60	Функция "Режим ожидания"
U1	Добавление пользователей с разными функциями управления
U2	Удаление отдельного пользователя
U3	Удаление всех пользователей
A2	Тест привода
A3	Калибровка движения
A4	Сброс параметров
H1	Версия программного обеспечения

Меню "Тест приводов и калибровка движения"

Важно! Рекомендуется начать процедуру программирования с выполнения следующих операций:

1. Тест привода
2. Калибровка движения

A2	Тест привода	0 = Отключено / 1 = Включено
Проверка работоспособности привода и правильного направления вращения (см. раздел "Тест приводов").		
A3	Калибровка движения	0 = Отключено / 1 = Включено
Автоматическая калибровка движения ворот (см. раздел "Калибровка движения").		
A4	Сброс параметров	0 = Отключено / 1 = Включено
Внимание! При необходимости можно восстановить исходные параметры с помощью следующей функции: Восстановление настроек по умолчанию и отмена отрегулированных режимов работы привода.		

Меню «Функции»

F1	Функция "Стоп" [1-2]	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = Включена
Н.З. контакты. — Данная функция позволяет остановить ворота с последующим исключением цикла автоматического закрывания. Для возобновления движения ворот необходимо использовать соответствующее устройство управления. Устройство безопасности подключается к контактам [1-2].		
F2 / 8 = C8	Функция, присвоенная входным контактам 2-CX	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7
Н.З. контакты. — Возможность присвоить: C1 = открывание в режиме закрывания при срабатывании фотоэлементов, C2 = закрывание в режиме открывания при срабатывании фотоэлементов, C3 = частичный стоп, C4 = обнаружение препятствия, C7 = открывание в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей, C8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей.		
F3 / 8 = C8	Функция, присвоенная входным контактам 2-CY	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = C1 / 2 = C2 / 3 = C3 / 4 = C4 / 7 = C7
Н.З. контакты. — Возможность присвоить: C1 = открывание в режиме закрывания при срабатывании фотоэлементов, C2 = закрывание в режиме открывания при срабатывании фотоэлементов, C3 = частичный стоп, C4 = обнаружение препятствия, C7 = открывание в режиме закрывания при срабатывании чувствительных профилей, C8 = закрывание в режиме открывания при срабатывании чувствительных профилей.		
F5	Функция самодиагностики устройств безопасности	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = CX / 2 = CY / 3 = CX+CY
После каждой команды открыть или закрыть ворота плата проверяет эффективность работы фотоэлементов.		
F6	Функция "Присутствие оператора"	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = Включена
Открывание и закрывание ворот осуществляются при постоянном нажатии кнопки управления. Кнопка управления открыванием, подключенная к контактам [2-3], и кнопка управления закрыванием, подключенная к контактам [2-4]. При этом все другие устройства управления, включая брелоки-передатчики, заблокированы.		
F7	Выбор режима управления для устройства, подключенного к контактам [2-7]	0 = пошаговый (по умолчанию) / 1 = последовательный
Пошаговый = открыть-заккрыть, последовательный = открыть-стоп-заккрыть-стоп.		
F8 / 1 = частичное открывание	Выбор режима управления для устройства, подключенного к контактам [2-3P]	0 = пешеходное открывание (по умолчанию)
Пешеходное (полное открывание второй створки) или частичное (частичное открывание второй створки; угол открывания зависит от процента, указанного в функции F36) открывание ворот.		
F9	Обнаружение препятствия при остановленном приводе	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = Включена
Если устройства безопасности (фотоэлементы или чувствительные профили) обнаруживают препятствие при остановленных, закрытых или открытых воротах, привод останавливает работу.		
F10	Лампа-индикатор состояния ворот	0 = включена, если ворота открыты или находятся в движении (по умолчанию) / 1 = - ворота открываются, лампа мигает с частотой один раз в полсекунды; - ворота закрываются, мигает с частотой в одну секунду; - включена, когда ворота открыты; - выключена, когда ворота закрыты.
Данная лампа отображает состояние ворот. Лампа подключается к контактам 10-5.		
F11	Отключение энкодера	0 = энкодер включен (по умолчанию) / 1 = энкодер отключен
Данная функция отключает управление функциями замедления, обнаружения препятствий и чувствительности токовой системы защиты.		
F14	Выбор типа считывателя	0 = управление посредством проксимити-считывателя или магнитного считывателя 1 = управление посредством кодонаборной клавиатуры (по умолчанию)
Установка типа считывателя для управления автоматикой.		
F16	Функция "Молоток"	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = Включена
Прежде чем выполнить команду на открывание и закрывание, ворота давят на механический упор в течение нескольких секунд, помогая тем самым открыть электрозамок. Время функции устанавливается с помощью функции F26.		
F18	Лампа дополнительного освещения	0 = Сигнальная лампа (по умолчанию) / 1 = Лампа цикла
Контактный выход [10-E]. Сигнальная лампа мигает при открывании и закрывании. Режим лампы цикла: светодиодная лампа остается включенной от начала открывания до полного закрывания ворот, включая время ожидания перед автоматическим закрыванием.		
F19	Время автоматического закрывания	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = 1 с / 2 = 2 с / ... / 180 = 180 с
Отсчет времени автоматического закрывания начинается с момента достижения воротами концевого выключателя открывания. Время регулируется в диапазоне от 1 до 180 с. Функция автоматического закрывания блокируется, если в результате обнаружения препятствия срабатывают устройства безопасности, после остановки ворот или в результате кратковременного аварийного отключения электроснабжения.		
F20	Время автоматического закрывания после частичного открывания	5 = 5 с (по умолчанию) / 1 = 1 с / 2 = 2 с / ... / 180 = 180 с
Отсчет времени автоматического закрывания начинается с подачи команды на частичное или пешеходное открывание. Время регулируется в диапазоне от 1 до 180 с. Функция автоматического закрывания блокируется, если в результате обнаружения препятствия срабатывают устройства безопасности, после остановки ворот или в результате кратковременного аварийного отключения электроснабжения. Функция F19 не должна быть отключена.		
F21	Время предварительного включения сигнальной лампы	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = 1 с / 2 = 2 с / ... / 5 = 5 с
При получении команды на открывание или закрывание ворот сигнальная лампа, подключенная к контактам (10-E), мигает в течение заданного времени перед началом движения. Время может быть отрегулировано в диапазоне от 1 до 5 с.		
F22	Время работы двигателя	5 = 5 с / 6 = 6 с / ... / 120 = 120 с (по умолчанию)
Время работы привода при открывании и закрывании, регулируемое в диапазоне от 5 до 120 с.		

F23	Время задержки при открывании	0 = Отключено (по умолчанию) / 1 = 1 с / 2 = 2 с / ... / 10 = 10 с
После команды на открывание привод M1 начинает работу с задержкой. Время задержки может быть отрегулировано в диапазоне от 1 до 10 с.		
F24	Время задержки при закрывании	0 = Отключено (по умолчанию) / 1 = 1 с / 2 = 2 с / ... / 25 = 25 с
После автоматического закрывания или команды закрыть ворота привод M2 начинает работу с задержкой. Время задержки может быть отрегулировано в диапазоне от 1 до 25 с.		
F28	Скорость движения	40 = Минимальная скорость (по умолчанию) / ... / 100 = Максимальная скорость
Установка скорости приводов на этапе движения.		
F30	Скорость замедления	20 = Минимальная скорость (по умолчанию) / ... / 50 = Скорость (по умолчанию) / ... / 60 = Максимальная скорость / ...
Установка скорости приводов на этапе замедления.		
F33	Скорость замедления при закрывании	30 = Минимальная скорость / ... / 50 = Скорость (по умолчанию) / ... / 60 = Максимальная скорость
Установка скорости движения во время калибровки.		
F34	Чувствительность токовой системы защиты во время движения	10 = максимальная чувствительность / ... / 100 = минимальная чувствительность (по умолчанию)
Данная функция позволяет отрегулировать чувствительность токовой системы защиты во время движения.		
F35	Чувствительность токовой системы защиты во время замедления	10 = максимальная чувствительность / ... / 100 = минимальная чувствительность (по умолчанию)
Данная функция позволяет отрегулировать чувствительность токовой системы защиты во время замедления.		
F36	Регулировка частичного открывания	10 = 10% от траектории движения / ... / 80 = 80% от траектории движения
Регулировка степени открывания створки вторым приводом M2 в процентном отношении ко всей траектории движения.		
F37	Установка точки начала замедления при открывании	10 = 10% от траектории движения / ... / 25 = 25% от траектории движения (по умолчанию) / ... / 60 = 60% от траектории движения
Функция позволяет определить начало замедления ворот при открывании в процентном отношении ко всей траектории движения.		
F38	Установка точки начала замедления при закрывании	10 = 10% от траектории движения / ... / 25 = 25% от траектории движения (по умолчанию) / ... / 60 = 60% от траектории движения
Функция позволяет определить начало замедления ворот при закрывании в процентном отношении ко всей траектории движения.		
F39	Установка начальной точки остановки привода при открывании	1 = 1% от траектории движения / ... / 5 = 5% от траектории движения (по умолчанию) / ... / 10 = 10% от траектории движения
Функция позволяет определить начальную точку остановки привода при открывании в процентном отношении ко всей траектории движения.		
F40	Установка начальной точки остановки привода при закрывании	1 = 1% от траектории движения / ... / 5 = 5% от траектории движения (по умолчанию) / ... / 10 = 10% от траектории движения
Функция позволяет определить начальную точку остановки привода при закрывании в процентном отношении ко всей траектории движения.		
F46	Количество приводов	0 = M1 и M2 / 1 = M2 (по умолчанию)
Установка количества приводов, подключенных к блоку управления.		
F50	Сохранение данных	0 = отключена (по умолчанию) / 1 = включена
Данная функция позволяет сохранять на карте памяти данные о пользователях и настройки. Примечание: эта функция доступна только в том случае, если в плату блока управления вставлена карта памяти.		
F51	Считывание данных	0 = отключена (по умолчанию) / 1 = включена
Загрузка сохраненных на карте памяти данных. Примечание: эта функция доступна только в том случае, если в плату блока управления вставлена карта памяти.		
F59	Включение логотипа CAME	0 = отключена / 1 = включена (по умолчанию) / 10 = 10 с / ... / 180 = 180 с
Логотип CAME остается постоянно включенным (по умолчанию), всегда выключенным или же включается после закрывания ворот на предварительно установленное время в диапазоне от 10 до 180 с.		
F60	Функция "Режим ожидания"	0 = Отключена (по умолчанию) / 1 = Включена
Функция позволяет максимально снизить энергопотребление фотоэлементов в режиме ожидания.		

Меню «Пользователи»

U1	Добавление пользователя	1 = Пошаговый режим (открыть-закрыть) / 2 = Последовательный режим (открыть-стоп-закрыть-стоп) / 3 = Только открыть / 4 = Частичное открывание (для пешеходов) / 5 = контактный выход В1-В2
Добавление до 25 пользователей и присвоение каждому из них выбранных из предусмотренных функций. Добавление осуществляется с помощью брелока-передатчика или другого устройства управления (см. раздел, посвященный пользователю с присвоенной командой управления).		
U2	Удаление отдельного пользователя	
Удаление отдельного пользователя		
U3	Удаление пользователей	0 = Отключена / 1 = Удаление всех пользователей
Удаление всех пользователей из памяти.		

Н 1 Версия

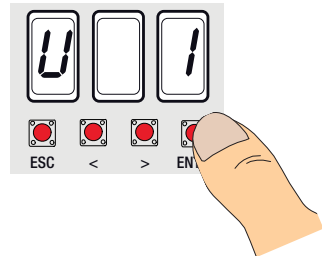
Отображение версии программного обеспечения.

Добавление пользователей с разными функциями управления

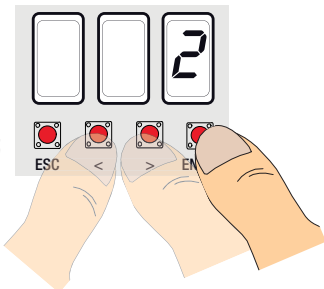
Примечание: при создании/удалении пользователей на дисплее отображаются мигающие числа, указывающие на свободные номера, которые могут быть использованы для добавления новых пользователей (макс. 25 пользователей).

Внимание! Вытащите карту памяти из разъема, перед тем как добавить нового пользователя.

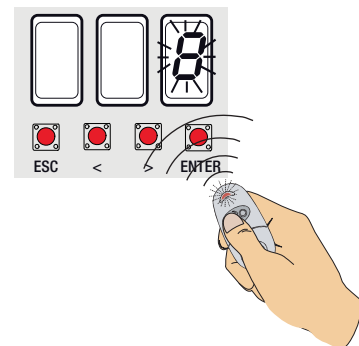
Выберите "U 1".
Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



Выберите режим управления, который хотите присвоить данному пользователю.
Режимы управления:
- пошаговый (открыть-закрыть) = 1;
- последовательный (открыть-стоп-закрыть-стоп) = 2;
- открыть = 3;
- частичное открывание/пропуск пешехода = 4.
Подтвердите, нажав клавишу ENTER...



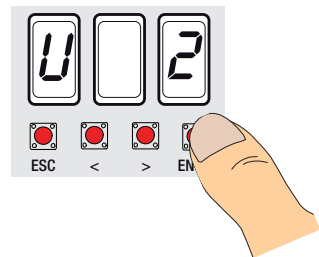
На дисплее появится число от 1 до 25, которое будет мигать в течение нескольких секунд.
Введите код с помощью брелока-передатчика или другого устройства управления (например: кодонаборной клавиатуры).
Присвойте номер добавленному пользователю.



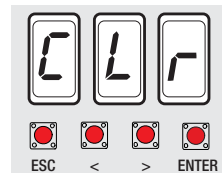
Пользователь	Присвоенная команда
1 - Марио Росси	Открыть-Закрыть
2 - Паоло Верди	ОТКРЫТЬ
3 -	
4 -	
5 -	
6 -	
7 -	
8 -	
9 -	
10 -	
11 -	
12 -	
13 -	
14 -	
15 -	
16 -	
17 -	
18 -	
19 -	
20 -	
21 -	
22 -	
23 -	
24 -	
25 -	

Удаление отдельного пользователя

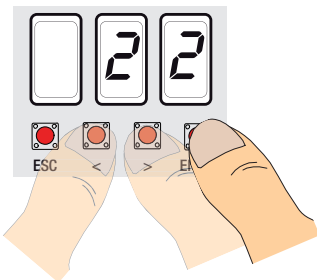
Выберите "U 2".
Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



Выберите номер удаляемого пользователя, используя клавиши со стрелками.
Подтвердите, нажав клавишу ENTER...

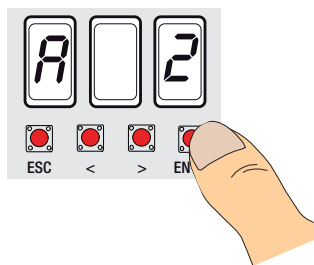


... на дисплее появится надпись "CLr", подтверждающая удаление.

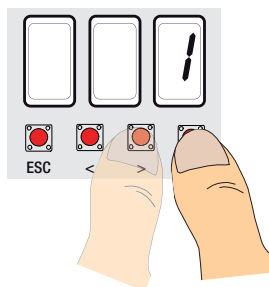


Проверка приводов

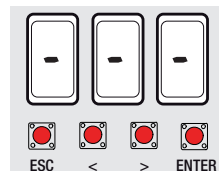
Выберите "A 2".
Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



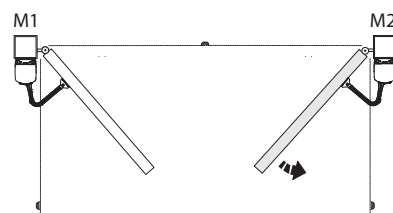
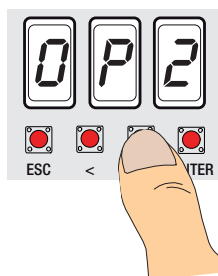
Выберите 1, чтобы начать проверку.
Подтвердите, нажав клавишу ENTER...



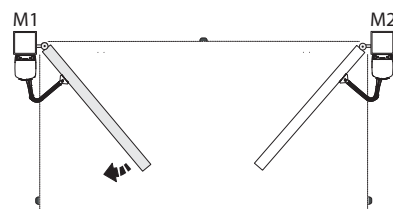
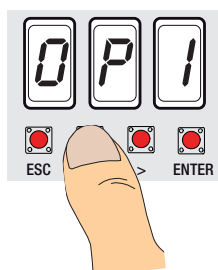
На дисплее появится надпись "---" в ожидании команды.



Нажмите на кнопку со стрелкой «>» и убедитесь в том, что створка, управляемая вторым приводом (M2), начала открываться.
Примечание: если створка закрывается, поменяйте фазы привода.



Выполните ту же процедуру с кнопкой, отмеченной стрелкой «<», чтобы проверить работу створки, управляемой первым приводом (M1).
Примечание: если створка закрывается, поменяйте фазы привода.



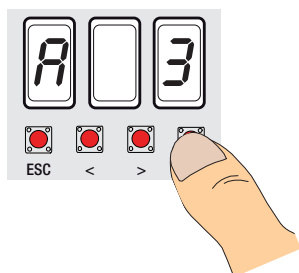
Калибровка движения

Важное примечание: перед тем как отрегулировать движение створок, убедитесь в отсутствии каких-либо препятствий и наличии механических упоров открывания и закрывания.

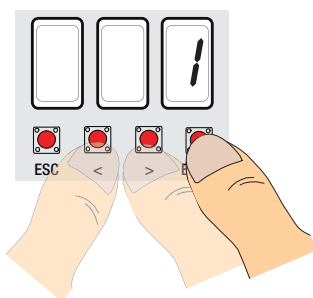
Важно! Все устройства безопасности, за исключением кнопки "СТОП", будут отключены до полного завершения регулировки движения.

Выберите "А 3".

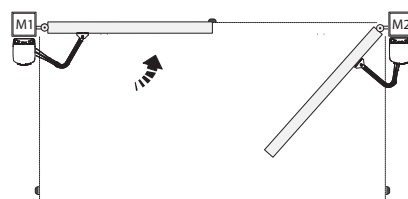
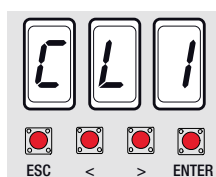
Подтвердите, нажав "ВВОД" (ENTER).



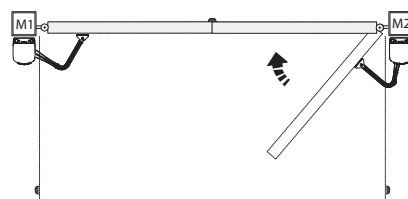
Выберите 1 и нажмите ENTER, чтобы подтвердить выполнение автоматической калибровки движения створки.



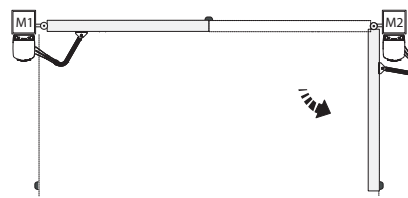
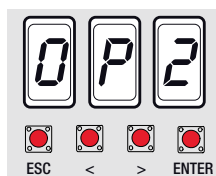
Створка, управляемая первым приводом, полностью закроется...



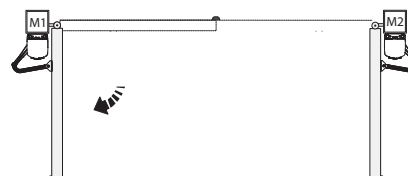
.....затем створка, управляемая вторым приводом, выполнит то же действие...



... затем створка, управляемая вторым приводом, полностью откроется...



...после чего створка, управляемая первым приводом, выполнит то же действие...

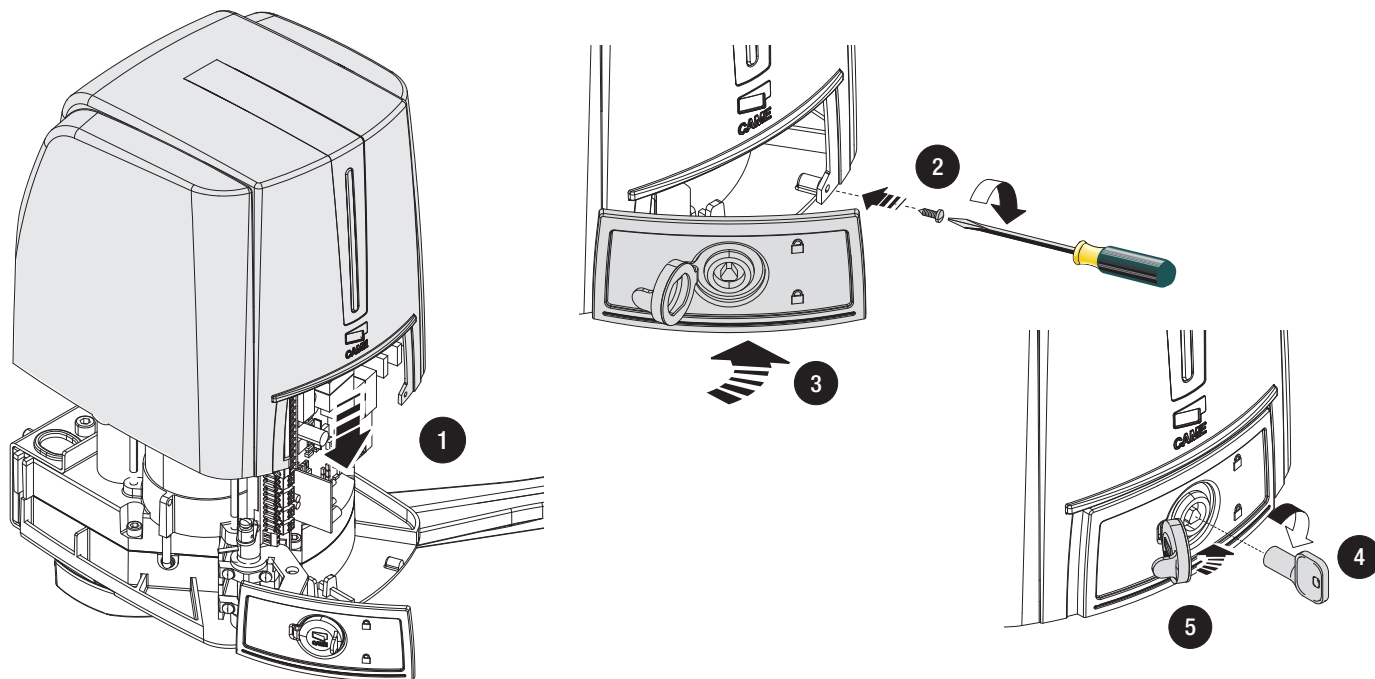


Крепление крышки

Выполнив необходимые электрические подключения и настройки, установите крышку на привод и зафиксируйте ее **1 2**.

Закройте дверцу **3**, заблокируйте привод с помощью ключа и установите защитную крышку **4 5**.

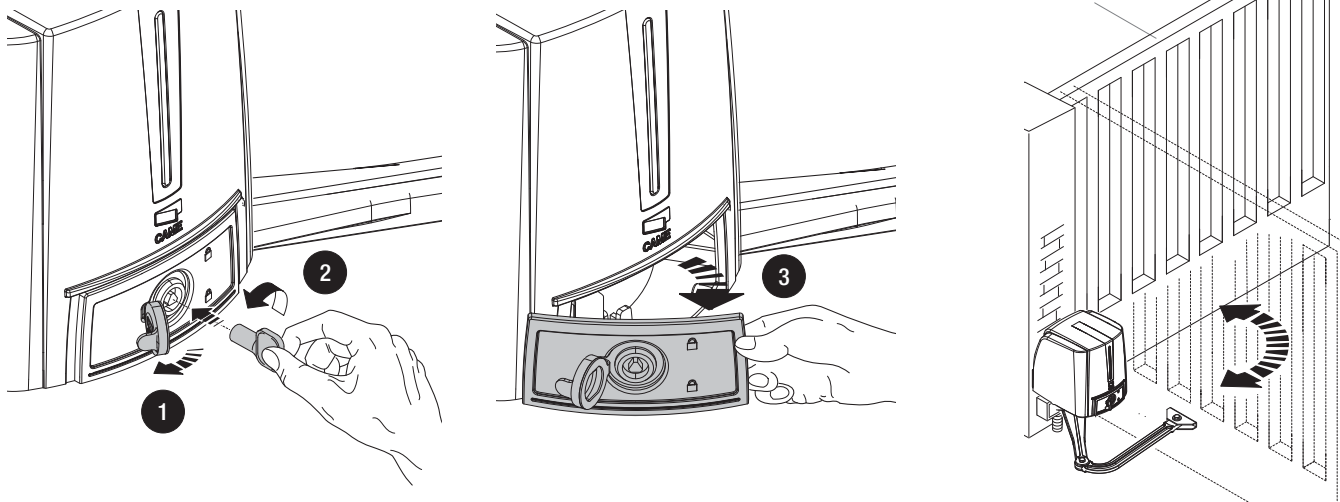
Примечание: при установке крышки обращайте особое внимание на кабель, соединяющий светодиодную плату FA001 с платой управления.



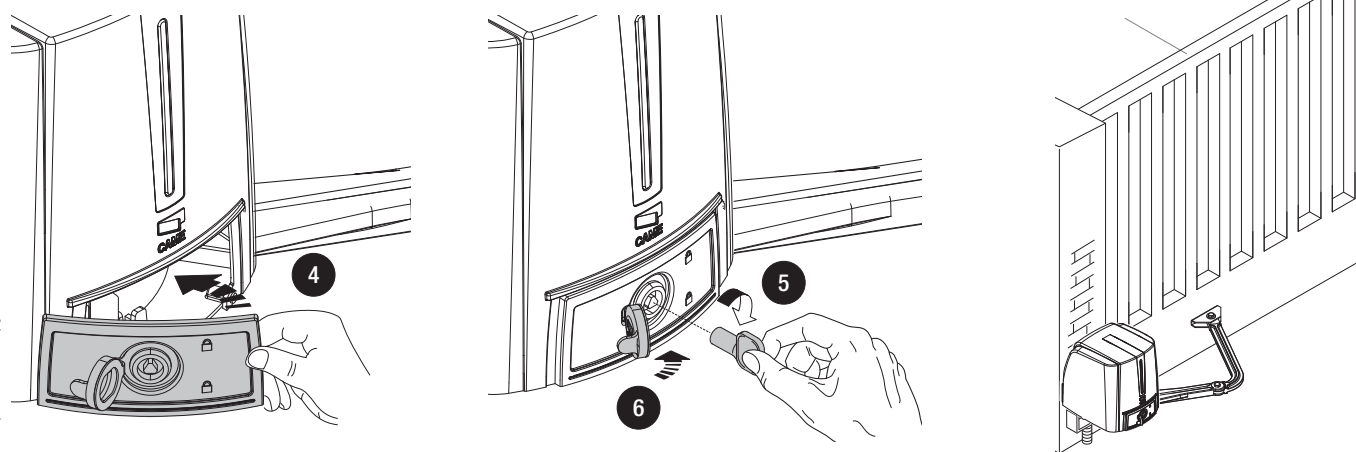
Разблокировка привода

Ручная разблокировка автоматики может привести к неконтролируемому движению ворот при наличии механических неполадок или нарушения равновесия.

РАЗБЛОКИРОВАТЬ



БЛОКИРОВАТЬ



Периодическое техническое обслуживание

☞ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением устройства.

Журнал периодического технического обслуживания, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

[illegible]

Внеплановое техническое обслуживание

△ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

Важное примечание: ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	

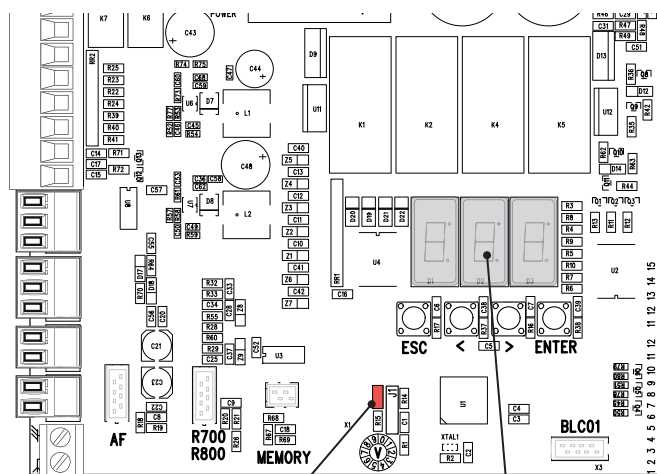
Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	

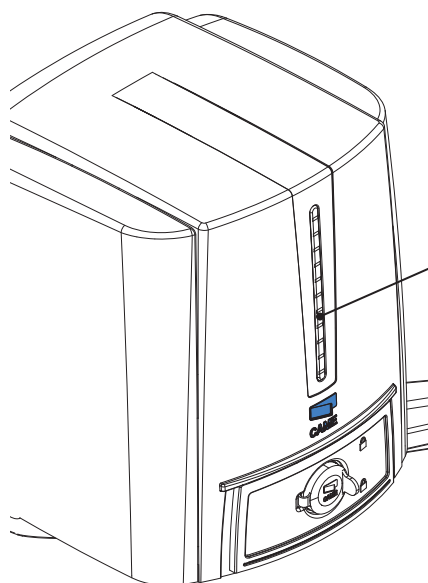
Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____	

- Er1: калибровка привода внезапно прервана; проверьте правильность подключения и исправность привода M1.
- Er2: калибровка привода внезапно прервана; проверьте правильность подключения и исправность привода M2.
- Er3: амперометрический датчик неисправен, обратитесь в сервисную службу.
- Er4: ошибка при проверке работы системы; проверьте правильность подключений и исправность устройств безопасности.
- Er5: недостаточное время работы; необходимо проверить заданное время. Его может быть недостаточно для завершения рабочего цикла.
- Er6: максимальное количество обнаруженных препятствий.
- Er7: перегрев трансформатора. При получении первой команды "Открыть" ворота откроются, и створка останется в открытом положении до восстановления нормальной температуры.
- C0: контакты 1-2 ("Стоп"); необходимо проверить подключение устройства или присвоенную функцию.
- C1, C2, C3, C4, C7 и C8: контакты CX и/или CY проверить подключение устройства или присвоенную функцию.
- Красный мигающий светодиодный индикатор программирования: плата управления еще не отрегулирована для движения ворот.
- Мигание красных светодиодных индикаторов 1 и 2 на плате (FA001) указывает на то, что энкодер неисправен и следует обратиться в сервисный центр.
- Мигание красных светодиодных индикаторов 1, 2, 3 и 4 платы (FA001) указывает на то, что нормально-закрытые контакты (Н.З.) разомкнуты (например, фотоэлементы, кнопка "Стоп").



Светодиодный индикатор
программирования

Дисплей



Светодиодная плата
(FA001)

- БЫСТРОЕ включение синих светодиодных индикаторов по направлению ВВЕРХ указывает на то, что створки открываются.



- БЫСТРОЕ включение синих светодиодных индикаторов по направлению ВНИЗ указывает на то, что створки закрываются.



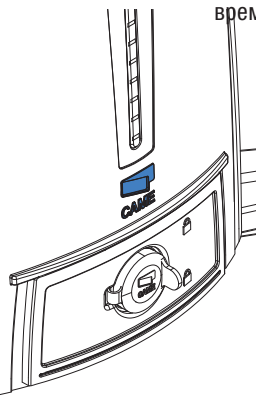
- МЕДЛЕННОЕ включение синих светодиодных индикаторов по направлению ВВЕРХ указывает на то, что створки замедляют свое движение во время открывания.



- МЕДЛЕННОЕ включение синих светодиодных индикаторов по направлению ВНИЗ указывает на то, что створки замедляют свое движение во время закрывания.



Логотип CAME остается постоянно включенным.



УТИЛИЗАЦИЯ

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Декларация СЕ - Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что настоящее изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/42/CE и 2004/108/CE.

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DD T A001b



Русский - Код руководства: **119DWT01RU** вер. 4 03/2014 © CAME Cancelli Automatici S.p.A.
Компания CAME Cancelli Automatici S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossone di Casier** (TV)

📞 (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830